

Н. В. Сиротина, О. А. Теуш

**«ОЧЕРК ЛЕТОПИСИ
ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА»:
лингвотекстологическое исследование**

2019

УДК
ББК

Ответственный редактор:

Сиротина Н. В., Теуш О. А.

«Очерк летописи заштатного города Лальска»: лингвотекстологическое исследование / Н. В. Сиротина, О. А. Теуш. – 2019. – с.

ISBN

В настоящем издании впервые публикуется памятник письменности второй половины XIX в. – «Очерк летописи заштатного города Лальска». Текст передается с сохранением всех графических и орфографических особенностей оригинала и снабжается комментариями. В книге дается палеографическое описание рукописи, решается проблема авторства и времени создания произведения, определяется его место в истории летописания, рассказывается о прошлом и настоящем старинного северного города, проводится анализ языковой личности автора – провинциального чиновника А. П. Аврамова. Особое внимание уделяется лингвистическому анализу летописного текста.

Книга адресуется как специалистам (лингвистам, историкам, краеведам, литературоведам), так и широкому кругу читателей, интересующихся памятниками письменности, русским языком и отечественной историей.

Ключевые слова: летопись, г. Лальск, палеография, текстология, языковая личность, лингвистический комментарий.

In this edition for the first time published a monument to the writing of the second half of the XIX century. – «Essay chronicle of the provincial town of Lalsk». The text is transmitted with preservation of all graphic and spelling features of the original and is provided with comments. The book gives a paleographic description of the manuscript, solves the problem of authorship and time of creation of the work, determines its place in the history of the chronicle, tells about the past and present of the ancient Northern city, analyzes the linguistic personality of the author – a provincial official A. P. Avramov. Special attention is paid to the linguistic analysis of the chronicle text. The book is addressed to both specialists (linguists, historians, local historians, literary critics) and a wide range of readers interested in the monuments of writing, the Russian language and Russian history.

Keywords: the chronicle, t. Lalsk, paleography, textology, linguistic personality, linguistic commentary.

@ Сиротина Н. В., Теуш О. А.
@ 2019

Содержание

	К читателю	4
1.	«Очерк летописи заштатного города Лальска» и его автор	7
1.1.	Палеографическое описание рукописи	7
1.2.	«Очерк летописи заштатного города Лальска» в контексте русского летописания	12
1.3.	Из истории Лальска	13
1.4.	Проблема авторства «Очерка летописи заштатного города Лальска»	15
1.5.	Языковая личность автора «Очерка летописи заштатного города Лальска»	16
1.5.1.	А. П. Аврамов: языковая личность летописца	17
1.5.2.	А. П. Аврамов: языковая личность государственного служащего	20
1.5.3.	А. П. Аврамов: языковая личность диалектоносителя	23
1.5.4.	А. П. Аврамов: языковая личность носителя религиозного сознания	26
1.5.5.	А. П. Аврамов: творческая языковая личность	27
1.5.6.	Владение языковой личностью орфографическими и пунктуационными нормами	29
2.	Текст «Очерка летописи заштатного города Лальска» с лингвотекстологическим комментарием	36
3.	Лингвистический анализ «Очерка летописи заштатного города Лальска»	156
3.1.	Фонетические явления	156
3.1.1.	Написания, отражающие диалектное произношение автора	156
3.2.	Морфологические явления	165
3.2.1.	Имя существительное	165
3.2.2.	Имя прилагательное	168
3.2.3.	Имя числительное	169
3.2.4.	Местоимение	170
3.2.5.	Глагол, причастие	170
3.3.	Лексика: диалектизмы и заимствования	171
3.3.1.	Диалектная лексика	172
3.3.2.	Заимствованная лексика	177
3.4.	Очерк синтаксиса	182
	Приложения	191
	Литература	193
	Сокращения	195

«Очерк летописи заштатного города Лальска» – образец областного летописания XIX в. До сих пор эта рукопись нигде не публиковалась. Настоящая книга – попытка не просто опубликовать памятник письменности позапрошлого столетия, но представить читателю комплексное исследование текста.

Издание летописей в России началось во второй половине XVIII в., когда Академия наук, наконец, получила разрешение Синода печатать собрание летописей и отдельные древнейшие памятники письменности. В дальнейшем, на протяжении всей истории издания летописных текстов (а это более двух веков) складывались основные научные подходы к изданию памятников письменности, приемы передачи текста и работы с ним.

В области издания летописей основные принципы были сформулированы академиком А. А. Шахматовым в начале XX в. Он считал необходимым при передаче текстов позднейших рукописей (начиная с середины или конца XV в.) заменять устаревшие буквы, раскрывать сокращения без скобок с соблюдением правил современного правописания, ошибки и опiski рукописи исправлять в примечаниях, а не в основном тексте. В примечаниях, по А. А. Шахматову, следует указывать также варианты чтения по иным спискам. Публикации должно предшествовать текстологическое исследование летописи и установление ее места в общей истории летописания. В издание необходимо включить максимально подробное палеографическое описание рукописей и указатели (именной и географической). Эти правила применялись при составлении большинства выпусков «Полного собрания русских летописей» (ПСРЛ). В целом современные издатели летописных памятников – историки и литературоведы – следуют этим традиционным, сложившимся при издании серии ПСРЛ принципам¹.

Очевидно, что выбор типа издания и приемов передачи текста должны зависеть от целей издания. Так, лингвисты ждут от издателей, как отмечает А. Г. Бобров, большей «буквальности» при передаче текста, большего приближения печатного варианта к рукописному подлиннику. В этом отношении интересен опыт А. А. Зализняка, который издал не летописные памятники, а древненовгородские грамоты в монографии «Древненовгородский диалект»². Ученый стремится сохранить графическое и орфографическое своеобразие оригинала: текст дается церковнославянским шрифтом строка в строку с сохранением описок и ошибок; места, которые автор правил, воспроизводятся в их конечном виде, но все исправления отмечаются в комментариях. Проведя глубокое исследование текстов, А. А. Зализняк снабдил их лингвистическими описаниями. Язык грамот освещается в них на всех уровнях: фонетическом, словообразовательном, морфологическом, лексическом и синтаксическом.

По типу отношения к тексту настоящая книга ближе всего к монографии А. А. Зализняка. «Очерк летописи», в первую очередь, предстает здесь объектом лингвистического исследования.

Книга состоит из трех глав. Знакомство с первой главой предваряет чтение самого текста «Очерка летописи». Открывает эту часть книги выполненное в традициях издания ПСРЛ палеографическое описание рукописи. Поскольку публикуется рукописный текст, то важно представить себе, как выглядит оригинал, как оформлен текст, каким почерком он написан. Здесь же приводится таблица начертаний букв, используемых летописцем. Среди них немало уже исчезнувших из современного алфавита, поэтому в таблице указываются и звуковые значения, и особенности употребления букв.

В следующей главе исследуется жанровая природа «Очерка летописи», его место в истории русского летописания.

¹ См.: Бобров А. Г. Принципы издания древнерусских летописей // Лихачев Д. С., при участии Алексева А. А. и Боброва А. Г. Текстология (на материале русской литературы X-XVII вв.). – СПб., 2001. – С. 742 – 744.

² Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. – М., 1995. – 720 с.

Раздел «Из истории Лальска» – это иной, нежели в летописи, взгляд на историю города, более объективный, более широкий в хронологическом отношении. Это жизнь Лальска, описанная не очевидцем, а увиденная «снаружи» спустя полтора века, из XXI столетия.

Два последних раздела посвящены автору «Очерка летописи»: в одной из них решается проблема авторства, другая, самая развернутая в книге, посвящена языковой личности летописца. Это попытка воссоздать образ носителя национальной ментальности и языка, представителя своего народа с его культурой и традициями и своего сословия в частности. Это намерение воспроизвести с помощью языка, не располагая достаточным биографическим материалом, образ автора в культурном, психологическом и социальном аспектах, оживить облик этого человека, увидев его через язык. «Путь к осмыслению феномена человека лежит не через естественные науки, а через естественные языки, – отмечает В. А. Маслова. – Ведь язык – не просто средство коммуникации, передачи и выражения мысли. В языке оформляется концептуальный образ мира»³.

Во 2 разделе приводится текст «Очерка летописи» с комментариями. Отметим основные принципы передачи текста, принятые в данном издании. Текст печатается в наибольшем приближении к подлиннику. Для передачи полуустава используется графически близкий к почерку летописца церковнославянский шрифт, скоропись передается полужирным курсивом гражданского шрифта. Текст приводится строка в строку. Знак переноса используется тот же, что в рукописи (=, реже -). Сохраняются все исключенные из современного алфавита буквы (Ѹ Ѹ, Ѡ ѡ, Ѣ ѣ, Ѥ ѥ, Ѧ ѧ) и надстрочные знаки. Значение паерка указывается в подстрочных примечаниях. Написание слов под титлом не отражается в печатном тексте, но отмечается в подстрочных примечаниях. Неупорядоченное написание прописных букв сохраняется. Строчные буквы в начале предложений и в именах собственных, если они таковы в оригинале, не заменяются на прописные. Сохраняются орфографические и пунктуационные особенности текста. Явные ошибки и опiski отмечаются в подстрочных примечаниях. В качестве доказательства того, что перед нами именно ошибка или описка, которая не связана с отражением на письме произношения, приводятся обнаруженные в летописи факты нормативного написания. Места, которые автор правил, воспроизводятся в их конечном виде, но все исправления отмечаются в подстрочных примечаниях. Оторванные буквы даются в угловых скобках и передаются гражданским шрифтом. В тексте указываются листы рукописи (л. –лицевая сторона; об.– оборот) с сохранением авторской нумерации. Номера листов выступают в качестве ссылок при цитировании рукописи.

Текст сопровождается, во-первых, подстрочными примечаниями и, во-вторых, затекстовыми комментариями. Примечания содержат справочную информацию о графических особенностях рукописи. Здесь отмечаются авторские исправления, вставки букв и слов, случаи использования красных чернил и другие особенности письма. Исключение состоит в следующем: если конец слова в рукописи не умещается в строке, то автор дописывает его на полях над строкой. Таких примеров в летописи очень много, и, чтобы не загромождать текст многочисленными примечаниями и тем самым облегчить его восприятие, не уместившиеся в строке буквы печатаются как верхний индекс. В примечаниях также отмечаются явные опiski. В качестве доказательства того, что перед нами именно описка, которая не связана с отражением на письме произношения, приводятся обнаруженные в летописи факты нормативного написания.

Комментарии располагаются после основного текста «Очерка летописи». Пояснения даны путем повторения комментируемого слова в окружении ближайшего контекста с указанием листа рукописи, на котором оно расположено. Комментируются сложные для понимания слова: архаизмы (в том числе семантические) и историзмы; диалектная лексика; специальная лексика, например, экономические термины, слова,

³ Маслова В. А. Лингвокультурология. – М., 2004. – С. 113.

употребляющиеся в церковной сфере (в том числе, названия церковных праздников и постов), названия промыслов и некоторые другие слова. Выборочно дается историческая справка к личным именам (в основном, это имена исторических деятелей, а также современников автора, судьба которых связана с г. Лальском) и географическим названиям. Помимо этого, даются краткие комментарии к описываемым историческим событиям.

После текста и сопровождающих его комментариев следует лингвистический анализ «Очерка летописи». Этот раздел книги состоит из четырех разделов, каждый из которых посвящен одному из уровней языка: фонетическому, морфологическому, лексическому, синтаксическому.

Анализ фонетических особенностей производится посредством анализа орфографии текста летописи, поскольку многие написания, противоречащие правилам орфографии, отражают произношение автора. Фонетические особенности позволяют определить, к какой группе принадлежит диалект автора, а также некоторые индивидуальные особенности произношения.

Морфологический анализ, в отличие от фонетического, выполнен без строгой «привязки» к тому или иному диалекту, хотя многие из фактов также демонстрируют диалектную принадлежность текста. В этом разделе анализируются формы лексем, не соответствующие нормам современного литературного языка: диалектные, архаичные для языка XIX в., традиционные для языка XIX в., но устаревшие сегодня.

В рамках анализа лексики особо рассматриваются диалектизмы и заимствования – те группы лексики, которые наиболее ярко маркируют стиль летописца. Они исследуются в разных аспектах: диалектизмы – с точки зрения тематического распределения, семантико-грамматических особенностей и лингвогеографических характеристик, заимствования – в тематическом аспекте, по языку-источнику и времени заимствования.

Синтаксис описывается в соответствии с современным учением о трех синтаксических единицах: словосочетании, простом предложении и сложном предложении. Выделяются черты, характеризующие предложно-падежное управление в словосочетаниях, особенности употребления одно- и двусоставных простых предложений и разных типов сложных предложений, описывается влияние разговорной речи на построение сложных предложений и пр. Этот раздел книги адресован, прежде всего, лингвистам.

Таким образом, «Очерк летописи» исследуется в нескольких аспектах: в лингвистическом, текстологическом, палеографическом, отчасти историческом и литературоведческом. Пытаясь осветить летописный текст с разных сторон, мы стремились к тому, чтобы книга привлекла внимание и исследователей (лингвистов, историков, краеведов, литературоведов), и широкого круга читателей, интересующихся памятниками письменности, русским языком и отечественной историей.

1. «ОЧЕРК ЛЕТОПИСИ ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА» И ЕГО АВТОР

1.1. ПАЛЕОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ РУКОПИСИ

«Очерк летописи заштатного города Лальска» – это рукопись из архива лальского городского головы И. С. Пономарева (1849–1916), принадлежащего сегодня его праправнуку А. В. Теушу. Предположительно, летопись создавалась в период с 1862 по 1883 гг. Авторское название рукописи, написанное на титульном листе, – «**Очеркъ Лѣтописи Заштатнаго Города Лальска: былъ Писанъ въ =аѡми годѣ. и въ 1862. выпр:**». Сокращение «**выпр:**» означает «выправлен». Над заглавием, обведенным в двойную рамку, есть запись № 61=^и *a.n.a.*, написанная скорописью.

Рукопись помещена в книге в картонном переплете черного цвета, сшитой из восьми тетрадей. Возможно, книга изготовлена кустарным способом, так как сшивка неаккуратна. Тетради стандартные, двенадцатистраничные, формат бумаги – 4°. Всего в книге 96 листов, половина 8-го листа утрачена. В правом верхнем углу каждого листа выдавлена надпись «Фабрики Сумкина № 6½», заключенная в рамку. Писчебумажная фабрика купца А. С. Сумкина существует до сих пор, она находится в 3,7 км от Лальска. № 6 ½ может обозначать формат бумаги (листы 6-го формата, сложенные пополам) или строение тетради (шесть листов, сложенных пополам). Надпись наиболее отчетлива на первом листе каждой тетради и к концу тетради становится почти неразличима, следовательно, она продавливалась единожды по первому листу. На первом форзаце наклеены буквы **А. А.**, вырезанные из бумаги с орнаментами черного и золотого цвета.

Листы пронумерованы арабскими цифрами, номер листа ставится в правом верхнем углу. Листы 2 – 27 об. разлинованы карандашом. Ширина строки составляет приблизительно 0,3 см, расстояние между строками – 0,5–0,9 см, левое поле – 1,5–1,8 см, правое поле – 1,4–1,7 см. Далее, начиная с листа 27 об., листы не разлинованы, но есть поля той же ширины, начерченные карандашом и, начиная с листа 52 об., чернилами.

Летопись написана черными чернилами, которые сильно выцвели и в настоящий момент имеют различные оттенки коричневого от темного до светлого.

Автор писал рукопись двумя почерками – полууставом (2 – 27 об.)⁴ и скорописью (27 об. (последние пять строк) – 55). После текста летописи помещены сведения о жителях г. Лальска, также написанные скорописью (59 – 81 об.).

Традиционно в палеографической науке выделяется три типа почерка: устав, полуустав и скоропись. Устав – самый древний почерк, им писали рукописи в XI – XIV вв. Буквы, одинаковые по размеру, с большой тщательностью вырисовывались, размещались перпендикулярно строке, связок между ними не было, как не было и пробелов между словами. На смену уставу, с середины XIV в., приходит полуустав, почерк, если можно так выразиться, более вольный, свободный по сравнению с уставом: буквы теряют геометрическую стройность, выходят за пределы строки, а вертикальные линии пишутся наклонно. Наконец, на рубеже XIV – XV вв. появляется скоропись. Буквы пишутся наклонно, соединяясь между собой. Именно на базе скорописи в XIX в. возник современный рукописный шрифт⁵.

В «Очерке летописи» размер полууставных букв и толщина линий не везде одинаковы. Прописные буквы пишутся без использования вязи. Если слово не умещается в строке, то неуместившиеся буквы дописываются на полях над строкой.

Автор пользуется надстрочными знаками. Паерок (~) употребляется вместо букв **ь** и **ъ**: **никоѡскомъ** (14 об.), **вѣмолодсти** (15) и др. Над буквой **ѡ** периодически ставится

⁴ Цифры в скобках обозначают номера листов в рукописи.

⁵ См.: Соболева Л. С. Рукописная и печатная книга Древней Руси [Электронный ресурс] . – Екатеринбург, 2003. – Гл. 3.

звательцо (^ˊ), например: **равнѡмѣрнѡ** (18 об.), **тѡргѡвли** (18 об.), **ѡбщестѡѣнное** (19) и др. Употребление звательца восходит к традиции церковнославянского письма, где этот знак ставился над начальной гласной буквой⁶. Сочетание звательца и оксии (знака «ударения в виде надстрочной запятой в церковнославянском письме, который ставился над ударной гласной в начале или середине слова»⁷), образующее **исо** (^ˊ ^ˊ), иногда ставится над буквами **ѡ, а, и**: **а̀находятса** (2), **а̀уважитъ** (2), **а̀фанасію** (17), **ѝѡдаетса** (17), **Ѝпоистѣченіи** (17 об.), **ѡѡ́бще** (9), **рѡ́да** (16 об.), **ѡ́цѣпкѡвѡхъ** (16 об.) и др. При сокращении слова некоторые буквы выносятся над строкой и записываются под титлом (~). Дважды под титлом записываются сокращенные слова: **сѡ** (*святой*) (17), **мѡцѣ** (*месяце*) (19 об.). Такие написания являются отголоском традиций древнерусской письменности. Одним из приемов письма в древних славянских рукописях было сокращенное написание слов, над сокращенными словами ставились титла – условные знаки в виде прямой или изогнутой черты⁸.

В полууставной части использованы красные чернила:

- в заглавии: «**Очеркъ** **Лѣтописи** **Зацѣтатнаго** **Города** **Дальска**: **быль** **Писанъ** **въ** **ѡѡми** **годѣ**. **и** **въ** **1862**. **выпр:**» (подчеркнутые буквы написаны красными чернилами);
- в названиях частей (начальная буква первого слова написана черными чернилами, остальные – красными);
- в написании начальной буквы каждого раздела.

Скорописная часть написана только черными чернилами. Размер букв и толщина линий не единообразны. Почерк наклонный, менее аккуратный. Число букв, писанных в один прием (то есть, не отрывая руки), не более шести. В этой части книги надстрочные знаки не используются.

Ниже приводится сводная таблица начертаний и особенностей употребления используемых автором букв.

Таблица 1

Начертания полууставных букв	Начертания скорописных букв	Звуковое значение	Примечания
А а	А а	[а]	
Б б	Б б	[б] / [б']	
В в	В в	[в] / [в']	
Г г	Г г	[г] / [г']	
Д д	Д д	[д] / [д']	
Е е	Е е	[je], [’e]	
Ж ж	Ж ж	[ж]	
З з	З з	[з] / [з']	
И и	И и	[и]	Пишется после согласного и в начале слова.
Й й	Й й	[й]	В полууставе в позиции после гласного не употребляется. В этом случае пишется <i>и</i> без кратки: изѡѡстїи (2), высочаише (4 об.), произѡѡденїи (4 об.), казначейства (5 об.) и др. В скорописи пишется во всех позициях.

⁶ Супрун В. И. Учебник церковнославянского языка. - Волгоград, 1998. – С. 22.

⁷ Там же. С. 24.

⁸ См.: Соболева Л. С. Рукописная и печатная книга Древней Руси [Электронный ресурс]. – Екатеринбург, 2003. – Гл. 3.

ї (и десятиричное) ⁹	і	[и]	Пишется только перед гласными.
К к	К к	[к] / [к']	
Л л	Л л	[л] / [л']	
М м	М м	[м] / [м']	
Н н	Н н	[н] / [н']	
О о	О о	[о]	
П п	П п	[п] / [п']	
Р р	Р р	[р] / [р']	
С с	С с	[с] / [с']	
Т т	Т т	[т] / [т']	
Ѹ Ѹ У у	У у	[у]	В полууставе буква У у пишется только в начале слов. Исключения: 1. ^{му} (12 об.), пунктѣ (25 об.), судейки (19 об.), году (26), заслужили (27), получитѣ , мундѣры , вратуце (27 об.). Буква Ѹ Ѹ пишется во всех позициях. В скорописи буква У у пишется во всех позициях.
Ф ф	Ф ф	[ф] / [ф']	
Х х	Х х	[х] / [х']	
Ѡ Ѡ (омега)	-	[о]	Пишется нерегулярно: <ul style="list-style-type: none"> • в корне в начале слова и один раз в середине слова (їѠаннѸ (6)); • в приставке Ѡб-; • в приставке Ѡ -; • в окончании прилагательных в Р. п. м. р. ед. ч.
ѡ (от)	-	[от]	Пишется нерегулярно наряду с <i>от</i> .
Ц ц	Ц ц	[ц]	
Ч ч	Ч ч	[ч]	
Ш ш	Ш ш	[ш]	
щ	Щ щ	[щ]	
Ъ ъ	Ъ ъ	∅	
Ы ы	Ы ы	[ы]	
Ь ь	Ь ь	∅	
ѣ (ять)	ѣ	[’е]	Пишется, согласно традициям правописания XIX в., в некоторых корнях, суффиксах и окончаниях разных частей речи. Помимо орфографически верных написаний встречаются и случаи написания ѣ на месте е . Подробнее об этом см. в разделе «Написания, отражающие диалектное произношение автора».
Э э	Э э	[э]	В нескольких случаях употребляется на месте <i>е</i> : волнонаэмныхъ (9), воэннаго (9), жеребъэвомѸ (9), подъ эдѣтъ (10), волнонѠ-наэмныхъ (20), пѡэмнагѠ (16)

⁹ В скобках приводятся названия букв, отсутствующих в современном алфавите.

			об.), эдвали (19 об.), не ѿ эмлѣмымъ (21), вознному (29), сѣзда (30), въ объѣме (в объѣме) (41).
Ю ю	Ю ю	[jy],[’y]	
А (юс малый)	-	[ja], [’a]	
Я	Я	[ja], [’a]	В полууставе пишется: <ul style="list-style-type: none"> • в окончаниях числительных, написанных цифрами: 1=я колоколна 2=я холоднаа воскресенїа христова (5); • в единственном случае в начале слова: ячмѣни 7. четв: овса 8 четвѣртѣй (12 об.). В скорописи – во всех позициях.

Некоторые заголовки выделяются крупным шрифтом, иногда с использованием подчеркивания:

Предисловіе. (2)

Почерпнѣтое изъ достовѣрныхъ разныхъ писанныхъ документовъ, словѣсныхъ преданій исовременности, (3)

Подлѣнникомъ (11 об.)

Событія **Еще дополняются** (14 об.)

Выписано

изъ Вологод: губерн: Ведомостей № 56, 1875 года.

Кореспонденція.

Изъ Лальска (36)

Выписано:

изъ вологод: губернскихъ Ведомостей № 43. 1876 года. (47 об.)

Мненіе Государственнаго совѣта. (47 об.)

Выписано

изъ Волог: губернскихъ Ведомостей изд: 1876 года № 72=и.

Изъ Хроники Г: Лальска (52)

Крупным шрифтом выделяются также имена и титулы царственных особ: **ЕГО ПРЕВОСЪХОТ:** (9), **ИМПѢРАТОРА** (17 об.), **ВѢЛИКІЙ КНАЗЪ АЛЕКСЕЙ АЛЕКСАНДРОВИЧЪ** (27), **ИМПЕРАТ: НИКОЛАЕМЪ 1=и** (27), **ВЕЛИКІЙ КНЯЗЪ АЛЕКСІЙ АЛЕКСАНДРОВИЧЪ** (28), **ГОСУДАРЕМЪ** (29), **ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО** (47 об.), **ГОСУДАРЮ ИМПЕРАТОРУ** (51 об.), **ИМПЕРАТРИЦЕЮ ЕКАТЕРИНОЮ II** (52); а также слова *высочайший*, *высочайше* (встречаются в тексте неоднократно) и *нашим* (**манифестомъ НАШИМЪ** (10)).

На листе 35 помещена таблица.

На листах 47 об. – 48 часть текста написана в две колонки. Видимо, так было в переписанной автором газетной статье.

В летописи используются в арабские цифры, в том числе для написания дат: **въ 1809 года** (3 об.), **1746 года** (6 об.), **Въ 1874 года** (34), **1870 года** (28 об.), **июня 8 число сего 1873 года** (31 об.). Исключение составляет год, указанный в заглавии: число записано буквами по церковнославянской традиции (**аѡми** = 1848). Века записываются римскими цифрами: **въ началѣ ХУ=° столѣтїа** (3), **съ ХVIII столѣтїа** (16 об.), **въ концѣ ХVIII,=го столѣтїа** (25). Римские цифры используются также при написании номера тома свода законов (**ст. 840 – 860 т. IX св. зак., въ IX. т. св. зак** (51)) и при многоуровневой нумерации (48 – 51).

В рукописи встречаются два типа сносок:

- в конце страницы:

идѡмѡ городскѡю тожѡ Высочайшимѡ ѡказомѡ въ 1852 годѡ закрили ^а

.....

*а ноября. - а а генваря 4. число
значилось еще 1606 году (4).*

Подлѣнникомѡ (*)

.....

(*) **Изъ волюг: гѡбернскѡ вѣдомостѣй. №=48. 1847 года, напеч.** (11 об.);

*...крымѡ, позавоеваннѡ
его потемкинымѡ, въ 1783 году,*^х

.....

*х изъ вѣдом. свѣтъ № 33. изд. 1883 г. крымѡ будетъ праздновать столѣтїе
ипоставить памятникѡ Екатерины* (52)

- на полях:

**ѡчилише ѡчилице народное быю при прежнихѡ
въ 1798 годѡ сѡдѣбныхѡ мѣстахѡ** ;

закриго

***амага**

зинь со

ланой

закрыгѡ

въ 1863.г (7 об.);

изъ ма асказано манифестомѡ НАШИМѡ въ 1=й **нифеста дѣнь**
авгѡста 1834 года.....

8 июля.

1853 г. (10).

В летописи несколько частей, или глав, выделенных автором:

1. **Предисловіе** (2).
2. **Почерпнутое изъ достоверныхѡ разныхѡ письменныхѡ документовѡ,
словѣсныхѡ преданїи и современности** (3).
3. **Онаименованїи Э той Мѣстности** (3 об.).
4. **Опрїобретенїи крѣпостныхѡ владѣнїи** (4 об.).

5. Осост оаніи города лальска (5).
6. Оразныхъ предмѣтахъ (8 об.).
7. Подлѣнникомъ. Краткій статистическій възглядъ на заштатный городъ лальскъ (11 об.).
8. Событіа еще дополняются (14 об.).
9. *Выписано изъ Вологод: губерн: Ведомостей № 56, 1875 года. Кoresпoденцій. Изъ Лальска* (36).
10. *Выписано: изъ вологод: губернскихъ Ведомостей № 43. 1876 года* (47 об.).
11. *Изъ того же №=ра вымѣткой* (51).
12. *изъ № 49. 1876 года вол: ведомостей* (51 об.).
13. *Выписано изъ Волог: губернскихъ Ведомостей изд: 1876 года № 72=и. Изъ Хроники Г: Лальска.* (52).

Текст разделен на абзацы. С листа 3 и по лист 35 об. включительно они пронумерованы арабскими цифрами. Всего в рукописи 75 пронумерованных абзацев. В остальных фрагментах летописи, которые представляют собой выписки из газеты «Вологодские губернские ведомости» (их всего пять), нумерация абзацев отсутствует. В конце каждого такого фрагмента нарисованы одна или несколько волнистых линий (47, 51 об., 52, 55).

1.2. «ОЧЕРК ЛЕТОПИСИ ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА» В КОНТЕКСТЕ РУССКОГО ЛЕТОПИСАНИЯ

Русская летопись активно существовала на протяжении семи веков. Она возникла вместе с письменностью. Письменность же появилась на Руси с принятием христианства и на первых порах носила церковный характер. С конца XI – начала XII в. летопись приобретает официальный характер. Она отражает официальные воззрения верхушки феодального общества, становится политическим документом первостепенной важности. В XII–XIII вв. происходит интенсивный процесс политического дробления Руси. Вместе с тем дробится по областям и русская культура. Свои формы летописания создаются в Чернигове, в Галиче, в Новгороде, во Владимире и т. д., но чувство единства русской земли не покидает русских летописцев даже в период наибольшей феодальной раздробленности. На протяжении многих веков русское летописание постоянно служило целям национального объединения. Наконец, Москва в конце XIV – XV вв. объединяет в своей летописной традиции областные летописи. Здесь летописание ведется не как местное московское, а как летописание всей Руси. С выходом русского государства в конце XV–XVI вв. на широкий простор европейской политики, усложнившиеся дипломатические сношения не могли больше ограничиваться теми историческими материалами, которые давала летопись. И летопись уходит из Москвы, но сохраняется еще по областям. Местное летописание в XVII в. не носит уже официального характера, или носит его лишь отчасти. Так русская летопись прекратила свое действительное существование. В XVIII–XIX вв. на смену ей приходят хронографы, с одной стороны, и история в авторском изложении (Карамзин, Ключевский и др.), с другой. Летопись сохраняется как жанр только в маленьких городах¹⁰.

Летописный жанр сохранился и в г. Лальске, и «Очерк летописи» – явное тому подтверждение. Он представляет собой образец областного летописания XIX в.

Академик Д. С. Лихачев писал, что «русская летопись и русская жизнь были самым крепким образом связаны на всем протяжении»¹¹. «Очерк летописи» – отражение жизни небольшого провинциального городка, жизни, вовлеченной в поток истории Российской Империи. Историческое прошлое и современность, правовое положение города и местная

¹⁰ См.: Лихачев Д. С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. – М., 1947.

¹¹ Лихачев Д. С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. – М., 1947. С. 420.

власть, промышленность и ремесла, сельское хозяйство и природа родного края, торговля и строительство, рекрутские наборы и Крымская война, религиозная жизнь и нравы местных жителей, – вот лишь неполный перечень тем, которые освещает летопись.

Предваряя летописный рассказ, все же коротко остановимся на основных вехах истории Лальска.

1.3. ИЗ ИСТОРИИ ЛАЛЬСКА

Основание Лальска относится к тому времени, когда уже сложилось единое централизованное многонациональное Русское государство при царе Иване IV Грозном. Великий Новгород покорился Москве еще в XV в., но новгородская знать не хотела признавать власть Москвы. В декабре 1569 г. Иван Грозный объявил о «великой измене» новгородцев, якобы собиравшихся отрешиться от подчинения Москве, русскому царю и патриарху православной церкви и примкнуть к Западу, к католическому миру, к папской Унии. Царь и опричная Дума приняли решение о походе на Новгород, и в январе 1570 г. уже были там. Сотни обвиненных царем в измене были арестованы и приведены на царский суд. После жестоких пыток все они были спущены под лед Волхова. Новгород же навсегда перешел в подчинение Москве. Боясь царского гнева, многие из новгородцев в это время бежали из своих родных мест. Некоторые из этих беженцев (по преданию, их было шестьдесят человек) направились в Двинскую землю, по давно освоенной их предками дороге. Обойдя стороной Великий Устюг, который в то время входил в число учрежденных Иваном Грозным опричных городов и поэтому не дал бы надежного приюта опальным новгородцам, беглецы ушли от него на восток на 80 верст, за устье реки Лалы. К их приходу в этой местности было уже редкое русское население. Кроме русских поселений, существовали поселения людей финского племени, чуди белоглазой. Здесь беженцы и основали погост, «начали размножаться и нарекошася по имени реки Лалы лалечана»¹².

Лальск вошел в состав Вологодских земель и до начала XVIII в. считался Лальским погостом Сольвычегодского уезда. В первые столетия своего существования он всей своей деятельностью был тесно связан с городом Сольвычегодском. В 1708 г. Россия была разделена на восемь губерний. Уезд Сольвычегодский, а, следовательно, и Лальск, был приписан к Архангельской губернии. В 1719 г. царским правительством было проведено новое разделение России на одиннадцать губерний. В состав Архангелогородской губернии вошли четыре провинции: Вологодская, Двинская, Велико-Устюжская и Галичская. Город Сольвычегодск с поселениями, в том числе Лальском, был приписан к Велико-Устюжской провинции. С 1726 г. Лальск становится посадом, а в 1780 г. из Лальского посада образован уездный город Лальск Устюжской области Вологодского наместничества.

Географическое положение города оказалось очень выгодным и определило его интенсивное торговое развитие. Здесь сходились несколько важных торговых путей: на запад – Устюжский тракт, по которому ездили на Устюг, а оттуда на Москву и Архангельск; на восток шел Сибирский тракт, ведущий в Сибирь и оттуда в Китай через Кяхту; на север шла дорога в Сольвычегодск. И еще один путь проходил рядом с Лальском, – дорога из Вятки через Ношульскую пристань и Лузу. До революции 1917 г. в Лальске было четыре ярмарки: Михайловская (конная), Никольская (льняная), Архангельская и Благовещенская. На ярмарки, длившиеся три-четыре дня, приезжали издалека. Из Китая привозили чай, фарфоровую посуду, жемчуг и шелковые ткани; из Сибири – шкурки пушных зверей; из Архангельска – рыбу, деревянное масло, сукно, олово, вино «ренское»; из Вятки – хлеб. Основными местными товарами на ярмарках

¹² Летописец Льва Вологодина // Полное собрание русских летописей: Т. 37. Устюжские и вологодские летописи XVI – XVIII вв. – Л., 1982. – С. 137.

были лен пряженный, холсты, крашенина, пестрядь, брань (полотно, тканое узором). Так Лальск становится крупным купеческим центром.

Широкая торговля способствовала и промышленному развитию Лальска. По указу Петра I купец И. П. Саватеев построил винокурный завод около деревни Лаврово. Лальские и устюжские купцы Поповы имели чугуноплавильные заводы в 110 км от Лальска по Усть-Сысольскому тракту.

В течение XVIII столетия только в одном Лальске были построены семь каменных церквей, не считая построенных по Лальскому уезду, и во многие из них были вложены купеческие капиталы. До сегодняшнего дня сохранились Воскресенский собор, первый белокаменный, возведенный в 1698–1717 гг. на месте деревянного Никольского храма, Богоявленская церковь, построенная почти одновременно с ним, Иоанно-Предтеченская церковь, построенная в 1714 г. на средства купца И. Ф. Бобровского, Успенская церковь на лальском кладбище, возведенная и освященная в 1796 г. на средства купеческой вдовы Т. Юрьевой.

Восемнадцатое столетие поистине стало этапом экономического расцвета Лальска. В особенности 90-е гг. XVII в. и начало XVIII в. оказались периодом наибольшего развития торговых операций. Но удача переменчива. После окончания Северной войны (1700 – 1721 гг.) торговля России с Западной Европой начала осуществляться преимущественно через Петербург; вывоз товаров через Архангельск уменьшился в несколько раз. Значительно сократилась торговля с Архангельском и у Лальска. В 1763 г. был проложен новый путь в Сибирь – Московский тракт через Казань, Екатеринбург и Тюмень. Лальск оказался в стороне от «большой дороги», от важнейших торговых путей, и поэтому утратил свое былое величие. В 1796 г. Лальский уезд был упразднен, все его земли приписаны к Устюжскому уезду, а Лальск в 1805 г. превращен в заштатный город.

Сохранила Лальск от разорения и оживила его экономику бумажная фабрика, основанная в 1829 г. лальским купцом С. С. Сумкиным и существующая до сих пор. Она находится в трех с половиной верстах от Лальска в деревне Афанасово, при устье реки Шелюг. Фабрика Сумкина была одним из известнейших в России производителей бумаги. У наследников Сумкина было много частных мелких заказчиков во многих городах России. Кроме того, бумага тысячами стоп выгодно продавалась на Нижегородской и Ирбитских ярмарках. Весь процесс производства бумаги был ручным. Лишь в 1854 г. из Англии выписали мастера, чтобы установить первую самоочерпальную машину. В немалой степени своим благосостоянием фабрика обязана трудам С. М. Прянишникова. Двадцатилетним юношей потомственный почетный гражданин Калужской губернии в 1858 г. начал службу на фабрике бумажным мастером. Впоследствии он был назначен директором, и в этой должности служил до конца своей жизни. Его младший брат – известный художник-передвижник И. М. Прянишников, который не раз бывал в Лальске в гостях у брата. Здесь он написал картины «Возвращение с ярмарки», «Спасов день на Севере» (крестный ход на воду к Лале под собором и крестный ход под селом Покровом на реке Лузе). Вместе с И. М. Прянишниковым в Лальске бывал и знаменитый живописец И. И. Шишкин.

На рубеже XIX – XX вв. Лальск снова пережил маленькую эпоху расцвета. Эти годы связаны с именем И. С. Пономарева. В 1890 г. он стал городским головой. Человек из купеческого сословия, умный, образованный и энергичный, он сразу приступил к осуществлению своей мечты: создать в Лальске сеть учебных заведений наравне с уездными городами губернии. До этого в 1740 г. в Лальске было открыто малое духовное училище, в котором обучались дети духовенства. Затем в 1787 г. открылось народное училище. Средств на содержание народного училища не отпускалось, и через двадцать лет оно было закрыто. Таким образом, в начале XIX в. народное образование все еще находилось в зачаточном состоянии. Лишь в 1834 г. была основана начальная школа для мальчиков, а в 1880 г. – начальная школа для девочек. В результате усилий И. С. Пономарева в начале XX в. в городе были открыты мужское и женское начальные

училища, четырехклассное городское училище для мальчиков и женская прогимназия. В Вологодской губернии такое состояние образования было в тот период только в Вологде и Великом Устюге. Благодаря стараниям И. С. Пономарева в здании Земской Управы была открыта городская библиотека, которая в настоящее время носит его имя, а также земская библиотека при больнице. Открылось почтовое отделение, а позже и телеграф.

И. С. Пономарёв вошел в историю города не только как городской староста, но, в первую очередь, как исследователь, историк города и края, который сумел собрать уникальный исторический, географический, этнографический и фольклорный материал. Его «Сборник материалов для истории города Лальска» был издан в 1897 г. в Великом Устюге¹³.

В 1897–1898 гг. в Лальском районе была проведена железная дорога Котлас – Вятка и построена станция Луза в 27 км от Лальска. Пройдя через Лузу, дорога обошла Лальск. Город снова остался в стороне. Экономическое развитие пристанционного поселка Луза сначала принесло ему статус города, а затем из Лальска в Лузу был перенесен и районный центр. Советское время усилило провинциальность Лальска. Ныне старинный и некогда процветавший город – поселок городского типа в Лузском районе Кировской области с населением 4,55 тыс. человек.

1.4. ПРОБЛЕМА АВТОРСТВА «ОЧЕРКА ЛЕТОПИСИ ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА»

Авторство летописи о городе Лальске принадлежит Андрею Петровичу Аврамову. Разгадать имя автора оказалось делом нехитрым. Хотя А. П. Аврамов, следуя традициям русского летописания, и не указал полностью своего имени ни в начале, ни в конце книги, ключи к разгадке он все же оставил. Примерно в середине книги, на обороте листа 24-го, читаем: «**Придѣмалось мнѣ составитѣлю сѣй малѣнкой книшки иперѣписатѣлю ѡной, показать ѿ когѡ произошелъ а**». Летописец тщательно расписывает свою генеалогию, начиная с крестьянина Емельяна Трофимовича Аврамова, жившего в XVII в. и до Петра Ивановича, у которого было «**4 сына, идочѣри 2 1=и андрѣй составитѣлю сей книшки**». Таким образом, получается, что звали его Андрей Петрович Аврамов. Свои инициалы автор трижды оставил в летописи. Во-первых, перед обложкой наклеены буквы **А. А.**, вырезанные из бумаги с орнаментами черного и золотого цвета. Далее, на титульном листе, над заглавием есть запись: **№ 61=и а. п. а.** Наконец, на листе 11-ом, в конце очередной главы поставлены инициалы **а'. п. а'.**

Столь ясную картину, однако, чуть было не нарушили два противоречия. Первое касается инициалов **п. и. а'**, помещенных после *Предисловия*, за которыми явно скрывается имя отца Андрея Петровича, Петра Ивановича Аврамова. Петр Иванович – автор небольшой тетради (19 листов) под названием «Очерк летописи о заштатном городе Лальске. В 1849 года мая 9 числа собран». Андрей Петрович, видимо, решил частично переписать то, что было собрано его отцом, и привнести свои материалы, поэтому он и называет себя *переписателем и составителем* книги.

Второе сомнение в авторстве А. П. Аврамова вытекает из очевидного факта: летопись написана двумя разными почерками – полууставом и скорописью. Однако сохранилась рукопись А. П. Аврамова, которая представляет собой выписки из газет и книг. Скорописный почерк в этой рукописи идентичен скорописному почерку, которым написана часть «Очерка летописи».

Таким образом, автор книги – А. П. Аврамов. Даты, указанные в названии (1848 г., 1862 г.) относятся к первым шести главам. На этом, видимо, А. П. Аврамов хотел закончить летопись и поэтому поставил подпись – свои инициалы. В этой части летописи

¹³ Пономарев И. С. Сборник материалов для истории города Лальска Вологодской губернии. Том первый с 1570 по 1800 год. В.-Устюг, 1897.

описываются события до 1862 г. включительно: судя по всему, эта часть летописи написана А. П. Аврамовым именно в 1862 г. (**Сѣго 1862 года въ городѣ лалскѣ въ первый разъ призваны мѣщанѣ къ пораткѣ жеребьѣвомѣ** (9, об.)). При этом он использовал материалы отца за 1848 –1849 гг. (отсюда – первая дата в названии) и свои собственные сведения. Затем он решил продолжить писание летописи. Трудно сказать, продолжил ли он писать сразу (в 1862 или 1863 г.) или спустя несколько лет. Точно можно говорить лишь о том, что писал А. П. Аврамов, по крайней мере, с 1873 г. (**Сего 1873 года Весна была крутая** (31 об.)) по 1883 г. (**съ 24 числа генваря сего 1883 года въ новѣ определеннй мировой судья...** (55)).

Об этом человеке мы знаем, к сожалению, не так много. Одни сведения о нем почерпнуты из самого текста «Очерка летописи», другие – обнаружены в архиве лальского городского головы И. С. Пономарева (1849 – 1916). Известно, что А. П. Аврамов по происхождению был мещанином. У отца его, Петра Ивановича (? – 1862), было четверо сыновей (Андрей (? – ?), Николай (? – 1861), Павел (? – ?), Александр (? – ?)) и две дочери (Марфа, по мужу Норицына (? – ?) и Анна, по мужу Пелевина (? – 1861)). А. П. Аврамов был трижды женат: первая жена – Ульяна Ивановна (? – 1867), вторая – Анна Бобковская (вышла замуж в 1867 г., ? – 1870), третья – Анна Пономарева (вышла замуж в 1870 г., ? – ?). От третьего брака у него родились три сына: Василий (23 апреля 1871 – 4 июля 1871), Федор (1872 – ?) и Алексей (1875 – ?). А. П. Аврамов был чиновником и занимал разные должности. В 1862 г. он был отправлен в Вологду в качестве депутата по земским повинностям. В 1865 г. присягнул на должность ратника, в 1867 г. – на должность словесного судьи, в том же году вступил в состав управления словесного суда при городском старосте. С 1865 г., в течение трех лет, А. П. Аврамов служил бургомистром в ратуше, а в 1868 г. вышел в отставку.

Несмотря на то, что прошло уже более века с тех пор, как написан был «Очерк летописи», и фактических данных из биографии автора мало, мы все же попытаемся воссоздать облик этого человека. И в этом должна нам помочь его книга, ибо в ней А. П. Аврамов волей-неволей оставил свой образ, запечатлев его в языке.

1.5. ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ АВТОРА «ОЧЕРКА ЛЕТОПИСИ ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА»

Если затруднительно реконструировать биографическую личность автора, а представить, каким был этот человек все же необходимо, то можно воссоздать *языковую личность*, образ А. П. Аврамова как носителя языка, попытаться увидеть человека через его язык.

Личность – явление сложное и многогранное. Она предстает в разных статусах, выполняя разные роли в частной и общественной жизни, поэтому и описывать ее необходимо в разных аспектах. Только в таком случае можно получить относительно полное представление об уровне языкового развития человека. Относительность же такого представления связана с тем, что в нашем распоряжении находится только одно речевое произведение, созданное А. П. Аврамовым – текст «Очерка летописи», – и, следовательно, судить о характере языковой личности приходится только с опорой на эту рукопись. Однако, опираясь на единственный источник, постараемся выделить как можно больше аспектов в описании языковой личности.

А. П. Аврамов – прежде всего автор произведения, написанного в жанре летописи, поэтому можно представить образ летописца.

Он жил в Лальске, следовательно, в его речи могут быть черты местного говора, значит, стоит описать языковую личность Аврамова-диалектоносителя.

Из летописи же известно, что А. П. Аврамов служил чиновником, а это также могло сказаться на его речевых предпочтениях.

Характер языковой личности определяется и обычаями жизни коллектива, членом которого она является. В дореволюционном российском обществе, как известно, важную роль играла религия, и А. П. Аврамов был носителем обыденного религиозного сознания, что также отразилось в тексте летописи и на уровне языка, и на уровне тематики.

Раз А. П. Аврамов создал книгу, то он, безусловно, был творческой личностью. Отразилась ли его, как сейчас модно говорить, креативность в языке?

Наконец, по тексту можно судить о степени грамотности человека, ведь это покажет уровень языковой компетенции личности, иначе говоря, покажет, насколько личность владеет лексическими и грамматическими нормами языка, правильна ли ее речь.

Итак, посмотрим, что может рассказать о человеке его язык.

1.5.1. А. П. Аврамов: языковая личность летописца

Создавая свое произведение, А. П. Аврамов, несомненно, ориентировался на русскую летописную традицию. Он должен был быть знаком с летописями, изучение которых входило в рамки школьной программы, и, скорее всего, опирался на них, стремясь соблюсти правила летописания.

Так, свой текст А. П. Аврамов выстраивает по хронологическому принципу, начиная повествование с самого раннего периода истории Лальска, с рассказа о том, кем были его первые жители, как появились они на территории, где ныне расположен город, какой вели образ жизни, далее же обращаясь преимущественно к событиям современности, второй половины XIX в. Автор использует характерные для летописи синтаксические конструкции, которые начинаются с указания года, в который произошло событие, либо со слов *того (же) года*: **Въ 1865, гѣда, при цѣркви ѿвѣнна прѣттечи, выстроена, напротивъ храма камѣннаа колоколна <...> Тѣго же года, нанизовкѣ уавдогы попрованю стѣдѣнь сѣгорель домъ** (18 об.).

Наиболее яркой чертой, свидетельствующей об опоре А. П. Аврамова на летописную традицию, является то, каким образом он рассказывает о самом себе и своей книге. Первое упоминание автора о себе встречается в *Предисловии*: **Но какъ а прост оудинь въ школьныхъ ученіахъ ни когда нигдѣ и ни чемъ кромѣ сребраннаго ремесла не обучалса то и прошѣ читателя, ошибки въ сей маленькой книжкѣ моей, Которыя онъ усмотригъ по благосклонности своей по правитъ, не вежество мое извинитъ. а уважитъ однѣ любовь мою къ моей родинѣ и древности; Любовь Эта ипринѣдила мена, составитъ сей краткій очеркъ** (2 – 2 об.). Здесь очевидно стремление автора умалить значение своей летописи, которую он называет *маленькой книжкой*, используя для этого не только значение слова *маленькая*, но и уменьшительные суффиксы *-еньк-* и *-к-*, употребление которых в целом не характерно для А. П. Аврамова. Кстати, стоит отметить, что мы несколько отступаем от истины, именуя книгу летописью, поскольку сам автор все же предпочел назвать ее *очерком летописи*, подобно тому, как И. И. Срезневский скромно назвал свой колоссальный труд не словарем, но *материалами* для словаря древнерусского языка¹⁴. Это означает, что А. П. Аврамов не желал вводить читателя в заблуждение относительно полноты и детальности представленных в его книге сведений: перед читателем всего лишь *очерк*, то есть некое более или менее общее, краткое изложение истории города Лальска (**Но трудность проникнуть въ дальндревность и не достатокъ отомъ извѣстїи Составитъ полнѣю во всѣхъ происшедствіахъ исторію. Довольствѣась однѣмъ тѣмъ, что могъ въ жизнь свою узнатъ инаписать для себа** (2)).

А. П. Аврамов сознательно занижает самооценку, обращает внимание читателя на свое простое происхождение и недостаток образования. Именно такая позиция была

¹⁴ Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам : в 3 т. – СПб., 1893–1912.

принципиальна для авторов русских летописей: ср., например, приписку, сделанную автором в конце Суздальской летописи: **«Радует са купецъ прикупъ створивъ. и кормъчии въ ѡтишье приставъ и странни въ ѡчъство свое пришед. також радует са и книжныи списатель. дошед до конца книга. також и азъ худыи недостойныи и многогрѣшныи. рабъ Бжии Лаврентеи мнихъ ѡже са гдѣ буду ѡписаль. или переписаль или не дописаль. чтите исправлявая Ба дѣла. а не клените. занеже книги ветшалы а оумъ моудъ. не дошел»**¹⁵. Еще более показательный пример для сравнения – фрагмент из «Летописца» Льва Вологодина. Этот «Летописец» представляет собой образец местного устюжского летописания XVIII в. Он имел широкое распространение и, судя по всему, был знаком А. П. Аврамову. По крайней мере, П. И. Аврамов в своем варианте «Очерка летописи» дает на эту летопись ссылку: *«Говоритъ летописецъ устюжскїи “достигли пустова места и порѣкѣ лале, назывались Лалеча<на>”*». Обычно авторы летописей помещали приписку, где сообщали о себе и обращались к читателю, в конце летописи, у Льва Вологодина же есть предисловие так же, как у А. П. Аврамова. В этом предисловии он объясняет читателю, что подвигло его к написанию летописи: *«А восприял я намерение учинить летописание о граде Устюге Великом того ради, понеже бо древних времен человецы вся в мире бываемыя острою разума своего твердо в памяти содержали, и друг друго приимательне повествуемая так, как ныне писанная пред очима имели. Времени же сокращающуся за поврежденную грехом невинность, и память, и разум, и лета жития нашего оскудевати и сокращатися начали. Того ради всякое бытие вещей деятельное и творительное благоизволил бог писанием утвердити...»*¹⁶. А. П. Аврамов тоже объясняет в предисловии причины, которые «привлекли» его написать летопись: **«Ненахода Оначалѣ родины Своей Народо населенїа Такихъ Описанїй. Которыа удовлетворяютъ Читателя въ событїяхъ, а находят са въ разброскѣ только частїю. Что ипривлеку мена составитъ, или собратъ сей очеркъ летописи, Озацтаномъ городѣ лальскѣ, и Окрестности»** (2). Итак, Л. Вологдин и А. П. Аврамов стремились упорядочить и закрепить в письменном тексте те сведения, которые передавались устно, по памяти, из поколения в поколение или «находились в разброске», то есть, были несистематизированы и разбросаны по разным источникам. Лев Вологдин завершает свое предисловие стандартной припиской, обращаясь к читателю: *«В протчем же прошу тя, любезный читателю, ежели что трудолюбезным твоим изобрящешъ тщанием и старанием погрешительно, то молительно прошу: все оставленное нами исправить, недополненное дополнить и недоконченное докончить, наше же скудоумное сочинение покрыть острою просвещенного разума, а во всех моих погрешностях меня удостоить прощения... Ваш послушный раб и слуга Устюга Великого Успенского собора священник Лев»*¹⁷. Итак, все три летописца ссылаются на свое невежество и просят читателей не осуждать их, а лишь исправлять ошибки:

не вежество мое извинитъ - азъ худыи недостойныи и многогрѣшныи не клените. занеже книги ветшалы а оумъ моудъ. не дошел - *скудоумное сочинение покрыть острою просвещенного разума, а во всех моих погрешностях меня удостоить прощения;*

ошибки въ сей маленькой книжкѣ моей, Которыа онъ усмотритъ по благосклонности своей по правитъ - ѡже са гдѣ буду ѡписаль. или переписаль или не дописаль. чтите исправлявая - *все оставленное нами исправить, недополненное дополнить и недоконченное докончить.*

¹⁵ Полное собрание русских летописей: Т. 1. Лаврентьевская летопись и Суздальская летопись по академическому списку. – М., 1962. – С. 488.

¹⁶ Полное собрание русских летописей: Т. 37. Устюжские и вологодские летописи XVI – XVIII вв. – Л., 1982. – С. 127.

¹⁷ Там же.

Таким образом, стилистическое и жанровое подражание А. П. Аврамова текстам русских летописей несомненно. Это свидетельствует о его читательской компетенции: ведь для того, чтобы стилизовать текст, придав ему признаки, черты летописного стиля, необходимо адекватно воспринять и проинтерпретировать оригинальные тексты, понять, по каким законам они построены.

Видимо, на первых порах А. П. Аврамов вошел в роль древнерусского летописца, поэтому и начал писать свой труд старинным почерком – полууставом, – хотя в XIX в. уже была принята скоропись (поздние полууставные рукописи относятся к XVIII в.¹⁸).

В Древней Руси общение с книгой, а именно со священным текстом, – чтение или писание, – по сути, мыслилось почти что как некое священнодействие, поэтому к читателю и писцу предъявлялись определенные требования. Так, перед чтением человек должен был подготовить себя духовно, то есть с помощью молитвы настроить себя на общение с сакральным миром, кроме того, он должен был вымыть руки, чтобы чистым духовно и физически обратиться к священной книге. Писец относился к своему труду также благоговейно и чувствовал свою ответственность за создаваемый или переписываемый им текст. К книжникам, также как и к иконописцам, предъявлялись высокие нравственные требования¹⁹. Благоговейное отношение писца к тексту выражалось и в выборе почерка. Аккуратное, скрупулезное начертание уставных и полууставных букв на заранее разлинованном листе свидетельствовало о добросовестности писца, о той важности, которую придавал он значению своего труда. Может быть, подобные чувства испытывал и А. П. Аврамов, приступая к работе над своей рукописью. Называя свою книгу летописью, автор, видимо, хотел подчеркнуть значительность возложенного на себя труда, которая требовала некой торжественности, подобающей работе писца. Именно поэтому А. П. Аврамов начинает писать книгу полууставным почерком. При этом он использует букву ѡ (для обозначения звуков [ja], [ʼa]), которую Петр I исключил из символов гражданской азбуки в рамках реформы русской графики 1708–1710 гг.²⁰ Помимо того он употребляет и другие символы, исключенные из гражданской русской азбуки: Ѹ (ук), ѡ (омега), Ѡ (от). А. П. Аврамов пользуется даже надстрочными знаками. Над буквами ѡ, а, и иногда ставятся знаки (´), а над буквой ѡ – знак (˘). В греческом языке перед начальной гласной в словах часто произносился придыхательный звук, который обозначался на письме особым надстрочным знаком. В церковнославянском языке это греческое правило написания надстрочного знака было сохранено. Знак ˘, называемый *звательцо*, не влиял на произношение слова и существовал фактически только для украшения. А. П. Аврамов периодически ставит звательцо над буквой ѡ независимо от ее положения в слове, например: **равнѡмѣрнѡ** (18 об.), **торгѡвыа** (18 об.), **правѡ** (18 об.), **тѡргѡвли** (18 об.), **ѡбщестѡннѡе** (19) и др. Если первая гласная в словах была ударной, то над ней по правилам писались одновременно *звательцо* и *оксия* (˘) – это сочетание называется *исо*²¹. Однако автор ставит знаки над буквами, обозначающими и ударные, и безударные гласные, причем не только в начале слова (например: **а˘находатса** (2), **а˘уважитъ** (2), **а˘фанасю** (17), **и˘ѡдаетса** (17), **и˘поистѣченїи** (17 об.), **воѡ˘обще** (9), **рѡ˘да** (16 об.), **ѡ˘цѣпковыхъ** (16 об.), **ѡ˘ныхъ** (17 об.)) и др. Иногда А. П. Аврамов ставит паерок, заменяющий буквы ь или ѣ: **николѣскомъ** (14 об.), **вѣ˘молодости** (15) и др. Даты летописец пишет арабскими (годы и числа месяцев) и римскими (века) цифрами, но в названии книги он все же употребляет характерное для церковнославянской письменности буквенное обозначение: **аѠми**, что означает 1848 (год). Судя по всему, такая манера

¹⁸ Щепкин В. Н. Русская палеография. – М., 1967. – С. 198.

¹⁹ Щепкин В. Н. Русская палеография. – М., 1967. – Гл. 4.

²⁰ Осипов Б. И. История русской орфографии и пунктуации. – Новосибирск, 1992. – С. 39.

²¹ Супрун В. И. Учебник церковнославянского языка. – Волгоград, 1998. – С. 19–27.

письма объясняется тем, что образование А. П. Аврамов получил в церковно-приходской школе.

А. П. Аврамов пишет основной текст черными чернилами, периодически выделяя отдельные буквы, части слов или цифры чернилами красного цвета. Выделение заголовков и заглавных букв краской красного цвета (сначала киноварью, а с XVII в. суриком²²) – традиция, также восходящая к древнерусской письменности. Как отмечает Л. С. Соболева, в древнерусских рукописях «киноварью писали все, что необходимо было выделить в тексте. Выражение “начать с красной строки” восходит к традиции выделения цветом первой буквы в начале каждой главы или части»²³.

А. П. Аврамов стремился создать книгу, даже внешне похожую на традиционные летописи, поэтому он соответствующе оформил ее графически, а это говорит о нем, как личности, не лишенной способности к художественному творчеству.

Вторая часть летописи значительно отличается от первой в отношении графических особенностей. Прежде всего, она написана скорописью. Даже само название почерка говорит о том, что на данном этапе работы для А. П. Аврамова стала важна скорость письма, оформительство же отодвинулось на задний план. Текст пишется уже без той аккуратности, которая очевидна была в первой части, исчезают старинные буквы и надстрочные знаки, почерк становится менее разборчивым и в то же время в большой степени приближенным к современной графике. Скорее всего, это связано с возрастом автора: в скорописном почерке уже видны старческие черты, к концу книги становится заметно дрожание руки. Возможно, что к тому времени, когда создавалась вторая половина книги, А. П. Аврамов уже физически не мог писать по-другому.

Таким образом, приступая к работе над рукописью, А. П. Аврамов начинает играть роль древнего книжника, добросовестно и благоговейно выписывающего каждую букву, проникнувшегося высоким духом искусства написания книги, которая сохранит на своих страницах уходящую в небытие историю. Здесь видна и забота автора о своем читателе: безусловно, последнему будет приятно читать красиво оформленную и четко написанную книгу, более того, он сможет должным образом воспринять всю серьезность и значительность авторского труда. Подобное отношение к книге говорит об энтузиазме и личной заинтересованности А. П. Аврамова, и доказывает подлинность патриотического чувства автора, о котором он говорит в *Предисловии*: **прошѣ читателя... не вежество мое извинить. а уважить однѣ любовь мою къ моей родинѣ и древности; Любовь Эта ипринѣдила мена, составитъ сей краткѣй очеркъ** (2 об.). Когда мы читаем первые страницы книги, перед нами предстает не образ автора-чиновника, бургомистра или словесного судьи, но автора-художника, автора-романтика.

Однако настроение А. П. Аврамова меняется по ходу работы, и, написав половину книги, он снимает с себя надетую ранее маску древнерусского книжника, превращаясь в чиновника XIX столетия, с почерком, наверное, испорченным бесконечным писанием деловых бумаг. Автор уже не погружается в сакральную атмосферу создания книги, а стремится писать как можно скорее, он даже не разлиновывает как раньше страницы книги, видимо, не желая тратить на это время. Теперь перед нами образ не книжника Древней Руси, а автора-прагматика, человека своего времени.

1.5.2. А. П. Аврамов: языковая личность государственного служащего

Скорее всего, А. П. Аврамов считал летопись весьма важным и значимым документом, ибо она призвана уберечь от забвения безвозвратно уходящее прошлое, рассказать потомкам о жизни родного города в разные периоды его истории. Поскольку это документ, то и писать его следует подобающим образом. А. П. Аврамов был

²² Соболева Л. С. Рукописная и печатная книга Древней Руси. – Екатеринбург, 2003. – С. 99–100.

²³ Соболева Л. С. Рукописная и печатная книга Древней Руси. – Екатеринбург, 2003. – С. 99–100.

чиновником и, конечно же, ему приходилось работать с разного рода документами, поэтому, прежде всего, он был знаком с языком и стилем деловых бумаг. Этот канцелярский стиль, стиль книжный, с его точностью, ясностью, логичностью, наверное, и был для А. П. Аврамова единственно приемлемым для писания летописного текста.

Канцелярский стиль – стиль клишированный, стандартизованный, и эта стандартизация пронизывает всю сферу деловой речи, все уровни языка: лексика, морфология, синтаксис оказываются подчиненными требованию шаблонности, трафаретности. Канцеляризм часто встречается в речи летописца. Это, например, местоимения *сей, оный, кой, таков*, которые уже в 30-е гг. XIX в. считались словами «обветшалыми» и осознавались в качестве маркирующих книжный стиль²⁴: *Смотри о семъ выше подъ №№. 4 и 41^{=мб} сей книги* (33 об.); *а житѣли онагѡ (лальскаго посада) имѣновались кѡщинами и посадскими людми* (4); *мнѣніе госѡдарствѣннагѡ совѣта въ коемъ изображенѡ слѣдѡющее...* (23); *еще находятса мѣждѡ ими люди, похожи нечѡ на прежнихъ житѣлѣй. инаходитса таковыхъ ѡчень малѡ* (26 об.) и др. Сюда же относятся и производные предлоги *по отношению, посредством*: *ѡчинень особый заней караѡль, посредствомъ. волнонаэмныхъ безъ срочно ѡпѡскныхъ или ѡ ставныхъ людей* (5); (съезд) *состоалса по ѡтношенію выборовъ ѡ устюгскагѡ комитѣта* (19 об.) и др.

Очень часто А. П. Аврамов употребляет разного рода синтаксические конструкции с отглагольными существительными. Например, конструкции, построенные по формуле «*глагол/страдательное причастие + отглагольное существительное*»: *это орѡдіе гласнымъ лальской дѡмы ѡпотреблѣно на передѣлкѡ ножей* (3 об.); *въсною было разлитіе Водѡ* (14 об.) и др. Конструкция *входит в рассмотрение прав*, судя по всему, являлась стандартной для канцелярского стиля того времени: *сенатѡ въ ходилѡ въ новѡ въ Рассмотрѣніе правѡ. Покоимъ устюгской ѡбласти и посадскіе люди владѣютъ землями* (21 об.); *правитѣльства въ ходили въ рассмотрение правѡ владѣльцовѡ* (22). Далее это конструкции с предлогами: «*предлог с + отглагольное существительное в Т. п.*» для обозначения действия, сопутствующего основному, названному глаголом-сказуемым (*ѡцовъ ихъ матѣрей иженѡ тыранили стрѣбованиемъ ѡ нихъ дѣтѣй* (10 об.); *устроень новый коностаѡ. съпразнѣнемъ старагѡ* (19) и др.); «*предлог по + отглагольное существительное в Д. п. или в П. п.*» для обозначения действия, предшествующего основному, названному глаголом-сказуемым (*поосмотрѡ закавывали нога сногой* (10); *И поистѣченіи ѡныхъ (двухъ лет), (сберегательная касса) закрыта какъ пѣзъ пѡлѣзнаа* (17 об.) и др.). Некоторые отглагольные существительные А. П. Аврамов придумал сам, видимо, для того чтобы избежать употребления сложноподчиненных предложений, сделать речь более лаконичной и, в какой-то степени, более книжной: *въсна, къ произрастѣнію мѣдлигѣльна ихолодна* (10 об.); *бѣлые черви иоспинѣ поасокѡ, видѣ ѡсаженіа точекъ черныхъ* (15 об.) и др.

Канцелярский оттенок придает речи автора употребление конструкций со страдательными причастиями вместо глаголов, например: *цѣрковѡ Котораа неоднократно погораема была* (3); *онѣ были переселаемы въ своемъ и никоѡскомъ ѡздѣѣ: инынѣ переселеніе ихъ продолжается* (14 об.); *зѣмля измѣраема была* (25 об.); *была владѣема зѣмля бѣзъ ѡброкѡ* (25 об.) и пр.

Назовем еще некоторые нередко встречающиеся в тексте трафаретные синтаксические конструкции. Это прежде всего конструкции со словом *предмет*: *апользоватса согражданамъ въ оной лѣсомъ поѡстановленной на тотѡ предметѡ такѣ, сплатѣжемъ пошлинь* (9); *Наэтотѡ предметѡ начали ѡ владѣльцовѡ и прочихъ сословій ѡ биратъ свѣдѣніа* (9 об.); *насталѡ время поѡтомѡ предметѡ*

²⁴ См.: Сорокин Ю. С. Развитие словарного состава русского литературного языка в 30 - 90-е годы XIX века. – М. – Л., 1965. – С. 33.

(набор рекрутов) **тышины испокойствѣа** (10 об.) и др. Прибегает автор и к клишированным формулам ссылки: «*по силе + существительное в Р. п.*», «*за силою + существительное в Р. п.*», «*на основании + существительное в Р. п.*», «*согласно + существительное в Р. п. (вместо литературного варианта с Д. п.)*». Например: **поситѣ состоавшагоса мнѣнѣа государствѣннаго совѣта** (15); **засилою означеннагw 1787 года, ВЫСОЧАЙШАГW указа** (22 об.); **Наоснованїи, ВЫСЧАЙШЕ утвѣрждѣннаго правила** (19); **согласно 17 статьи того положенїя** (32 об.) и др. Для указания на причину чего-либо А. П. Аврамов использует конструкции «*по случаю + существительное в Р. п.*» и «*по такимъ обстоятельствам*»: **послучаю наводненїя и осенныхъ повсеместно накупенѣ, многѣ весной пересевали ячменемъ** (31 об.); **погаковымъ обѣ стоатѣльствамъ всѣ ивообще молодїе мѣщанѣ и крестьянѣ поближност и лальска по всѣни нѣпроживали дома** (10 об.) и др. Конструкция «*из числа + существительное в Р. п.*» употребляется для указания на часть из общего количества: **изъ числа такихъ набѣговъ, состороны Ѹстюга былъ послѣднїй набѣгъ нажитѣлей** (3 об.); **Изъ числа согражданъ города лальска. заслужили привилегїи** (27) и др.

Можно и дальше перечислять подобные канцеляризмы, однако даже при наличии таких очевидных черт нельзя говорить о том, что текст автора в целом принадлежит официально-деловому стилю. Язык А. П. Аврамова представляет собой, скорее, смешение разных стилей, их взаимодействие. Этим обусловлено то, что черты канцелярского стиля встречаются, например, в описании «метаморфоз», произошедших с кустами черемухи, по ветвям которых ползали черви с пояском «в виде усаждения точек черных». Или, например, описывая нравы своих сограждан, А. П. Аврамов прибегает к олицетворениям и метафорам, свойственным художественному стилю, но при этом пользуется громоздкими, далеко не художественными синтаксическими конструкциями: **цѣтки производили wobюднw, иногда ивдосадѣ дрѣгагw, и ихъ тѣргѣливw мѣждѣ собой сносили, хогa съ нанѣсенїемъ житѣлю похозайствѣ собрѣмѣнїемъ. На этw внѣ несѣрдїка апрималь всѣ заштѣки иев внѣ были бѣзъ уцѣрба состоанїа Тогда послѣдовалw ивскѣдѣнїе, послѣднѣе заставилw имѣть wobрѣмѣнитѣльное занатїе ихъ [таковыхъ] посвоимъ способностямъ** (26 об.). Очевидно, что канцеляризмы здесь неуместны.

В то же время в текст явно проникают нелитературные элементы – диалектизмы и просторечие. Периодически А. П. Аврамов отступает от литературных языковых норм под влиянием живой разговорной стихии, и это отражается на уровне синтаксиса. Отсюда – наличие в тексте диалектного предложного и архаического беспредложного управления, нарушение порядка слов и согласования между членами предложения, использование союзов *а, и* в начале предложения, смешение прямой и косвенной речи, отсутствие четких границ между предложениями (см. «Очерк синтаксиса»).

Таким образом, хотя А. П. Аврамов и стремился придать своей речи оттенок книжности, соблюсти единство стиля, но недостаточно развитое языковое чутье иногда подводило его.

Род профессиональной деятельности автора повлиял не только на выбор стиля, но и на тематическое наполнение текста. Будучи чиновником, А. П. Аврамов интересовался экономической, административной, политической жизнью города. Описывая эти стороны общественной жизни, языковая личность употребляет лексику соответствующей тематической сферы. Некоторые из таких слов оказываются заимствованными из других языков и усвоенными русским языком в разные периоды его развития.

Это лексика общественно-государственной сферы жизни, например, названия разного рода учреждений (**акцизное управление, архив, департамент, канцелярия, консультация, полицейская часть, ратуша, сенат**), должностей (**бургомистр, губернатор, секретарь**), служебных бумаг (**акт, манифест, патент, проект**,

протокол), форменной одежды (*мундир*), населенных пунктов и их частей (*квартал, провинция, тракт*), лексика военной тематики (*рекрут, рекрутские наборы*), лексика из сферы земельного права (*арендатор, пропорция* с устаревшим вариантом огласовки – *препорця*). Далее, это группа слов, связанных с экономической сферой жизни. Сюда относятся общие понятия (*экономический*), лексика из сферы торговли (*гильдия, магазин*) и сферы финансов (*капитал, касса, процент*). Наконец, отдельно можно выделить тематическую группу слов, обозначающих помещения, здания, части здания (*корпус, купол, флигель, фундамент, шпиль*).

Таким образом, заимствования в речи автора функционально ограничены, то есть относятся к определенным функциональным сферам, среди которых доминируют административно-политическая и коммерческая области. Это объясняется, во-первых, тем, что тематика книги довольно узка и значительная часть ее посвящена именно этим областям жизни. Во-вторых, это связано с тем, что административно-политическая и коммерческая сферы подвержены изменениям, преобразованиям различного рода, всегда связаны с современностью, с текущим моментом жизни, и поэтому язык, применяемый в данных сферах, отвечает языковым тенденциям того или иного периода в развитии языка.

Автор употребляет заимствованные слова согласно их лексическому значению. Некоторые написания отражают особенности диалектного или просторечного произношения: *вригирь* (= *флигель*), *инперия* (наряду с *империя*), *комытет* (наряду с *комитет*), *куннал*, *мундер*, *спенциальный*, *фунтамент*. Однако большинство заимствований написано согласно правилам литературного языка, что говорит не только об определенном уровне образования языковой личности, но и о том, что слова эти органично вошли в речь Аврамова-чиновника.

1.5.3. А. П. Аврамов: языковая личность диалектоносителя

А. П. Аврамов при всем своем стремлении создать текст книжного стиля все же привнес в речь те элементы, которые находятся за пределами русского литературного языка. Такими внелитературными элементами оказались диалектизмы. С одной стороны, они становятся одним из средств выражения индивидуальности автора в речи. С другой стороны, диалектные черты в речи языковой личности свидетельствуют о ее принадлежности к языковому коллективу носителей диалекта, о следовании традициям этого коллектива. Более того, по мнению исследователя В. А. Масловой, диалект создает «такой тип языковой личности носителя диалекта, который является первоосновой национальной языковой личности... Изучение языковой личности носителя диалекта важно для сохранения прошлого, которое предстает как опора для настоящего и будущего языка»²⁵. Таким образом, язык А. П. Аврамова связан не только с языковыми традициями определенного коллектива, но и с корнями всего национального языка.

На территории Лальска распространены говоры Вологодско-Вятской группы северорусского наречия. В речи А. П. Аврамова – жителя Лальска – как раз и встречаются черты, характерные в целом для северорусского наречия и в частности для Вологодско-Вятской группы.

Даже анализируя письменный текст, мы можем представить, как произносились некоторые слова: нередко А. П. Аврамов пишет так, как говорит, поэтому, исходя из написания, можно судить о фонетических диалектизмах в его речи. Некоторые словоформы автор создает, отступая от правил литературного языка, в чем отражаются морфологические диалектные особенности в речи языковой личности. Наибольший

²⁵ Маслова В. А. Лингвокультурология. – М., 2004. – С. 78.

интерес, однако, представляют лексические диалектизмы²⁶, ибо «в слове воплощается опыт, мысль, чувства носителя диалекта, его восприятие и оценка мира»²⁷.

Тематическая классификация диалектизмов позволит увидеть, при описании каких сфер жизни и почему оказывается необходимым для А. П. Аврамова употребление этих слов.

Самую большую группу составляют диалектизмы из сферы природы. Это слова, называющие погодные условия и их воздействие на окружающую среду:

Выломить. Повалить, сломив стволы или выворотив с корнем (о деревьях).

Зяблый. Поврежденный холодом, тронутый морозом.

Измором. Незаметно (таять, исчезать – о снеге, льде).

Исхододь. Прохладная, холодноватая погода.

Напёхать. Напихивать (*напехало лду потракту подмедвежьимъ звозомь...*).

Погода. Плохая погода, непогода, ненастье.

Поздой год. Год, в котором весна, осень и т. д. наступают позднее обычного.

Сюда же относятся слова, относящиеся к земному и водному пространству:

Звоз. Дорога в гору от реки или перевоза; подъем, въезд.

Кокуй. Малопродуктивный участок с песчаной почвой.

Подсечь. Участок вырубленного леса.

Коренная вода. Позднее весеннее половодье в реках от таяния снега на вершинах гор или в лесных болотах.

Крутик. Водоворот.

Малая вода. О наиболее низком в конце морского отлива уровне воды.

Наволочный. Относящийся к наволоку. (**Наволок.** Низменное поемное место на берегу реки).

Накипень. Многослойный лед, образующийся в местах скапливания воды на поверхности льда или на месте постоянно текущего ключа; вторичный мерзлый слой.

Разлив. Широкий участок реки от одного колена до другого, плес.

Наконец, это слова из сферы растительного и сферы животного мира:

Брусница. Растение и ягода брусника.

Листье. (Сухие) листья.

Сюзём. Глухой, дремучий, дальний лес.

Паут. Жалящее крылатое насекомое (овод, слепень, большая муха, мошка и т.п.).

Росомага. Хищный зверь, росомаха.

Можно выделить группу диалектных слов из экономической сферы жизни. Среди них преобладают диалектизмы, относящиеся к сельскому хозяйству – земледелию и животноводству.

Возеленый. Зеленый, незрелый.

Загон. Полоса, гряда земли, пашня с бороздками по бокам для стока воды.

Картов, картовь. Картофель.

Полянка. Расчищенное место в лесу для пашни или сенокоса.

Ржито. Рожь на корню.

Суслон. Укладка снопов, поставленных в поле для просушивания.

Заставать. Загонять домашний скот, птицу во двор, хлев и т. п.

Обзород. Продолговатый четырехугольный стог сена, зарод.

Поскотина. Пастбище, выгон в поле, лесу, часто огороженные.

В меньшей степени употребляются диалектизмы из сферы налогообложения.

Доводиться. Следовать к уплате.

Избор. Сбор.

²⁶ О фонетических и морфологических диалектизмах см. в разделах «Фонетические явления» и «Морфологические явления». Лингвогеографическую характеристику лексических диалектизмов см. в разделе «Диалектная лексика».

²⁷ Лютикова В. Д. Языковая личность и идиолект. - Тюмень, 1999. – С. 41.

Разруб. Распределение по душам общественных повинностей и платежей.

Сфера доходов вообще представлена единственным словом:

Прожиточный. Зажиточный, богатый.

Тематически очень раздробленной предстает общественно-государственная сфера жизни. Опуская подробную тематическую классификацию, приведем лишь список слов, относящихся к данной сфере.

Воспитальник. Ребенок, взятый на воспитание, воспитанник.

Зелеза. Оковы, кандалы, цепи.

Лекрут. Рекрут.

Мундеры. Мундиры.

Обращаться. Возвращаться (**чрезъ сто лѣтъ иболѣе, начало обращатса обратно за первобытное сословіе, владѣніа...**).

Пакент. Патент, документ.

Повост. Селение с церковью, село.

Погост. Село, деревня с церковью.

Поместье. Поселок.

Послух. Свидетель.

Празнышный. Праздничный.

Всего лишь двумя диалектными словами представлена сфера деятельности человека.

Деятельность говорящего: **Обсказывать.** Ср: *обсказываться*. Высказываться, выражать свои мысли, взгляды, чувства.

Деятельность пишущего: **Выметка.** Выписка.

Особую группу составили названия строений и их частей.

Анбар. Амбар.

Вершенье. Стропила.

Ка'мор. Камера.

Коностас. Иконостас.

Куннал. Купол.

Осьмерик (осмерик). Восьмиугольный двухъярусный сруб, суживающийся кверху наподобие восьмигранной пирамиды, обшитый вертикальными досками.

Пол. Широкий помост для спанья между печью и стеной или дверью дома (над которым часто были полаты и под которым хранили овощи, зимой держали птицу, телят и т. д.).

В речи автора можно выделить и группу наречий с пространственно-временными значениями:

Вдолги. Спустя много времени.

Наокруг. Вокруг, со всех сторон.

Напред и напредь. Сначала, прежде.

Осенесь. Прошлой осенью.

Скрозь. Через, сквозь что-либо, через толщу чего-либо.

Поближности. Поблизости, неподалеку.

Наконец, следует выделить слова со значением внешнего качества предмета:

Еро'ховатый, ерхова'тый и ё'рховатый. Шероховатый, неровный.

Впусте. В запустении, в забросе.

Не отнесенным ни в одну из групп оказался глагол **выпехать** в значении «выталкивать, выгонять откуда-либо».

Судя по этой классификации, большинство диалектизмов А. П. Аврамов употребляет, рассказывая о сельском хозяйстве или описывая окружающий природный мир. Напротив, в разделах летописи, посвященных общественно-государственной и, частично, экономической сферам жизни, автор пользуется словами литературного языка. Можно предположить, что когда А. П. Аврамов говорит о природном мире, близком

человеку и давно им освоенном, и о традиционной культуре сельского хозяйства, также предполагающего контакт человека с природой, то он пользуется традиционными, исконными, истари завещанными формами языка. Экономика, государственное управление, городское самоуправление – это явления преходящие, связанные с определенным временным промежутком, и поэтому в каком-то роде чуждые традиции. Поскольку эти сферы связаны с понятием современности, то и язык для их описания также отвечает современным языковым тенденциям. Именно этим объясняется малочисленность диалектизмов и, наоборот, большое количество заимствованной лексики в соответствующих разделах книги.

Поскольку, создавая текст книжного стиля, А. П. Аврамов считает приемлемым использование диалектных слов и словоформ, то, следовательно, он, в принципе, не осознает эти единицы как диалектные и противоречащие норме литературного языка.

1.5.4. А. П. Аврамов: языковая личность носителя религиозного сознания

В Лальске на протяжении XVII – XVIII вв. неоднократно возводились церкви. Сооружение и освящение нового храма было важным событием для города, а сами церкви становились его гордостью. До сих пор они считаются главной достопримечательностью Лальска и его окрестностей. Отправление религиозного культа в дореволюционной России являлось важным и необходимым элементом жизни, и, скорее всего, сам А. П. Аврамов был человеком верующим. В своей летописи он не мог обойти религиозную сторону жизни города: постройка и освящение церквей, богослужение в церкви и крестные ходы, религиозные праздники и посты, жизнь духовенства и т. п. – этим темам посвящены многочисленные фрагменты «Очерка летописи». Естественно, что в речи автора появляется церковная лексика. Это, во-первых, названия сооружений: *Воскресенский собор, кладбищенская церковь Успению Божьей Матери и всем святым, приходская церковь Богоявления Господня, приходская церковь Иоанна Предтечи, церковь Благовещения Богородицы, церковь Вознесения Господня, церковь Воскресения Христова, церковь Всемилостивому Спасу Нерукотворенному, церковь Живоначальной Троицы, церковь Преображения Господня, храм, монастырь*. Во-вторых, названия частей храма: *иконостас, колокольня, паперть, придел, ризница, трапеза* (в значении ‘западная часть церкви’). Далее, формы богослужений: *крестный ход, обедня*. Затем, названия служителей религиозного культа: *архиепископ, архиерей, викарий, дьякон, дьячок, настоятель, пономарь, причт, протоиерей*. Наконец, религиозные праздники (помимо тех, которые упоминаются в названиях церквей) и посты: *Неделя святых отцов, Пасха, Пятидесятница, Рождество Богородицы, Троицын день; Петров пост*. Кроме того, А. П. Аврамов называет достаточно много имен святых, перечисляя лальские храмы и их приделы: *Апостол Павел, Апостол Петр, Архангел Михаил, Афанасий Великий, архиепископ Александрийский, Власий, Иоанн Войственник, Иоанн Предтеча, святой отец Кирилл, архиепископ Александрийский, Лавр, Макарий Унжеский, угодник Николай Чудотворец, Параскева Пятница, святитель Митрофан Воронежский, святой апостол и евангелист Иоанн Богослов, Тихон, Флор*.

А. П. Аврамов владел этой лексикой, поскольку был носителем обыденного религиозного сознания. Эта сторона языковой личности автора сказалась и на особенностях его мировоззрения. Так, А. П. Аврамов дважды описывает в летописи действие божественных сил, влияющих на жизнь человека. В одном случае автор, возможно, опираясь на легенды, говорит о божьей каре, постигшей грабителей: *сост ороны Ѹстюга быть послѣдній набѣгъ нажитѣлей, пришедціе эвти грабыгѣли напоскотинѣ невидимо промысломъ божіимъ иꙗгодникомъ николаемъ чꙋдотворцемъ, поражены палицею ислѣптогою* (3 об.). Палицей называют плат квадратной формы с изображением креста, привешиваемый при бедре с правой стороны. В древности палица

принадлежала к архиерейским облачениям, потом в греческой и русской церквях была усвоена и архимандритом, а как награда давалась игуменам и протоиереям. В таинственном смысле палица усваивается как знаменование духовного меча, то есть, слова Божия, которым всегда должен быть вооружен пастырь. Судя по всему, слово *палица* употреблено здесь в значении *слово Божие*, то есть автор имел в виду, что грабителей покарала Божья сила. В другом месте он объясняет природный катаклизм проявлением божественной воли: **Пѡтѡмствѣннымъ почетнымъ гражданиномъ алѣксѣемъ сѣмкинымъ вѣ благовѣщѣнскомъ соборѣ устроенъ новый коностасъ. сѣпразнѣнемъ старавъ. А вѣ 1868 года, божѣей милостѣю, мольнѣей егѡ многѡ повредию** (19). Скорее всего, можно реконструировать существующую в сознании верующего вертикаль *бог – человек*, где бог выполняет функцию контроля над всем, что происходит в земном мире, поэтому подобные явления А. П. Аврамов и объясняет действием высшей силы.

Таким образом, то, что А. П. Аврамов был носителем религиозного сознания, сказалось и на его мировосприятии, и на его языке: слова с церковной семантикой органично вошли в лексикон языковой личности.

1.5.5. А. П. Аврамов: творческая языковая личность

Выше уже говорилось о том, что А. П. Аврамов был не чужд творчества, поэтому он и начал оформлять летопись под древнерусскую рукопись. Творческий характер мышления автора в некоторой степени проявился и в его языке. Прежде всего стоит говорить о фактах словотворчества, которые хоть и не отличаются оригинальностью, но все же свидетельствуют об активном характере языковой личности. В способности к созданию неологизмов проявляется языковая рефлексия А. П. Аврамова: он использует возможности, заложенные в системе языка.

Все новые слова созданы автором по аналогии с другими словами.

Так, слово *дальнодревность* (**Но трудность проникнуть въ дальнодревность и не достатокъ огомъ извѣстїи**) является неологизмом А. П. Аврамова. Эта лексема не зафиксирована ни в одном из словарей. Только в толковом словаре В. И. Даля есть похожее по форме и значению слово *давнопрошлый* «давнишний, давно минувший». (Даль 1, 414). Очевидно, что автор соединил слова *дальний* и *древность*. Неолексема *дальнодревность* образована при помощи сложения, видимо, по аналогии со словами *дальновидность*, *дальнозоркость* и пр.

Слово *приобретатель* образовано по продуктивной модели от глагола *приобретать* при помощи суффикса со значением деятеля *-тель-* (ср., например, аналогичные производные от глаголов слова: *учитель*, *писатель*, *составитель* и т. д.). В итоге слово в контексте **«прїобрѣтатѣли дѣревѣнскихъ владѣній»** получило значение «тот, кто приобретает». По такой же модели автор образовал и слово *переписатель* со значением «тот, кто переписывает»: **Придѣмалось мнѣ составитѣлю сѣй малѣнкой книжки иперѣписатѣлю ѡной** (24 об.).

Авторским неологизмом является слово *обревизация*, также образованное по продуктивной модели от глагола *обревизовать* с помощью суффикса *-ациj-* со значением действия: **Въ 1848 года 2 генвара дла обревизациї прибыль въ гор: лалскъ ЕГО ПРЕВОСЪХОТ: члень консѣльтаціи ѹчрежденный** (9). Здесь также сказалось действие закона аналогии, ср. подобные отглагольные существительные: *организация*, *консультация*, *коронация* и т. п.

Ряд существительных А. П. Аврамов образовал по аналогии с отглагольными существительными с суффиксом *-ениj-*: *произрастение* (**вѣсна, къ произрастѣнїю мѣдлитѣльна ихолудна** (10 об.)), *скипение* (**прискипенїи его, выгѣснию изъ чайника** (15 об.)), *усаждение* (**бѣлые черви ипоспинѣ поасокъ, видѣ ѹсажденїа т очекъ черныхъ** (15 об.)), *сгорение* (**копїи съ авочныхъ прозвъ ѡзгоренїи иѹтратѣ крѣпостей** (22 об.)).

Выше говорилось о том, что, создавая эти новые слова, А. П. Аврамов, видимо, стремился придать своей речи оттенок книжности.

Еще один случай языкового творчества личности связан с употреблением слова литературного языка в несвойственном ему значении. Таким семантическим неологизмом является слово *народонаселение*. Лексема литературна и зафиксирована в словаре: «**Народонаселение**. Совокупность всех людей, проживающих на данной территории; население страны, государства». (БАС 7, 454). Однако, судя по контексту (**Ненаходя Началь родины Своей Народонаселенїа Такихъ Описанїй. Которыа удовлетворяютъ Читателя**), автор употребляет данное слово в ином значении, которое можно сформулировать как «процесс заселения территории народом». Процессуальность в семантике слова подтверждается тем, что лексема *население* в литературном языке – это отглагольное существительное и одно из его значений «действие по значению глагола *населить*; заселение». (БАС 7, 486). Исходя из этого, фраза приобретает примерно следующий смысл: «не находя сведений о том времени, когда люди впервые начали заселять территорию моей родины, которые удовлетворили бы читателя...». Таким образом, перед нами неосемема, поскольку автор использует уже существующее в языке слово, но создает новое лексическое значение.

Очевидно, что А. П. Аврамов проявляет себя как творческая языковая личность. Он способен улавливать те механизмы, по которым создаются слова в языке. Но справедливо, наверное, говорить и о том, что конструирование языковой личностью новых слов есть процесс бессознательный: скорее всего, автор, создавая новые слова, даже не осознавал собственной новаторской деятельности. Неологизмы А. П. Аврамова не выполняют в его речи стилистическую функцию, не являются выразительными средствами. Главная цель, которую преследовал автор, – фактически точно донести свою мысль до читателя, поэтому его неологизмы выполняют функцию собственно информативную.

Способности языковой личности к художественному творчеству проявились и в использовании образных средств языка, в частности, тропов: метафор, сравнений, олицетворений и т. п. Ученые Дж. Лакофф и М. Джонсон называют метафору фундаментальным чувством, помогающим понимать мир, и говорят о метафоре как о средстве оформления реальности: «Метафора пронизывает нашу повседневную жизнь, и не только язык, но и мысль, и действие»²⁸.

В целом для А. П. Аврамова нехарактерно использование слов в переносном, экспрессивно-образном значении. В основном, он употребляет слова в их прямом значении, и это связано с тематикой книги, большое место в которой занимают сведения из сферы экономики, сельского хозяйства, городского самоуправления. Однако в нескольких случаях автор все же прибегает к образным средствам языка.

Во-первых, А. П. Аврамов употребляет слово *проблеск* в переносном значении в словосочетании **проблескомъ художествъ** (8 об.). К сожалению, невозможно восстановить контекст, поскольку часть 8-го листа утрачена. Известно лишь, что далее автор описывает ремесла, развитые в Лальске. Видимо, речь шла о городских умельцах. Перед нами метафора, поскольку перенос значения основан на отождествлении явлений по сходству характера проявления, в данном случае, проявления кратковременного, неинтенсивного, ср.: «Проблеск. *перен.* Слабое проявление чего-нибудь»²⁹. С другой стороны, на формирование метафорического значения повлияли семы 'блеск', 'свет'. Проявление искусства в таком случае оценивается автором как нечто положительное, так сказать, светлое.

Во-вторых, несколько раз автор использует тропы, описывая «метаморфозы», произошедшие с кустами черемухи: **ивѣтви черемухъ подобно облѣдѣнелымъ или свинцоваго цвѣта. притомъ обвѣсившись съ плотными тѣногами, покоимъ**

²⁸ Цит. по: Маслова В. А. Лингвокультурология. – М., 2004. – С. 90.

²⁹ Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. - М., 1998. – С.523.

пользали бѣлые черви, длиною три четверги вѣршка, тончавы и ровные, съ черною головкой и поспингѣ поасокъ, видѣ ѹсажденїа точекъ черныхъ (л. 16). Здесь есть сравнение (*ветви подобно обледенелым*) и две метафоры, основанные на сходстве предметов по внешней форме: *тенета* и *поасок*.

Наконец, приведем отрывок, в котором А. П. Аврамов описывает нравы местных жителей: **Нѡ, какъ нынѣ тотъ дѣхъ свободы и вѣсѣлости и съ счезъ. А въ мѣстѣ тогѡ, некоторые себѣ обрзовали въ познанїи, инедостигли выцагѡ ума, Которой породилъ внихъ гордость съ счеславїемъ. Когда уснѣлѡ унихъ дрѣжелюбіе, тогда заналѡ ихъ самолюбїе изависть. Чрезъ тѡ изъ гналась истинна съ тѣргѣнїемъ. А застѣпила злоба сомститѣлностїю** (26 об.). Очевиден прием олицетворения, когда абстрактные понятия, означающие добродетели и пороки, опредмечиваются и наделяются свойствами живых существ.

А. П. Аврамов использует тропы в фрагментах, не связанных узкой официально-деловой тематикой, в которых употребление образных средств было бы неуместно. Эти фрагменты посвящены описанию окружающего мира и природы человеческой; сам предмет описаний позволяет автору воспользоваться образными возможностями языка. Однако не стоит при этом преувеличивать писательские способности А. П. Аврамова, поскольку его образы, надо признать, не отличаются высокими художественными достоинствами и, по сути, не являются эстетически значимыми. Являясь выразительными средствами, тропы выполняют стилистическую функцию, но справедливо будет сказать и то, что автор часто не столько заботится о художественной ценности своего произведения, сколько стремится более точно выразить свою мысль, чтобы она стала понятной читателю.

1.5.6. Владение языковой личностью орфографическими и пунктуационными нормами

Наконец, чтобы почерпнуть из языка все, что только возможно, для более полного портрета его носителя, остается посмотреть, неизбежно с некоторой долей педантизма, насколько летописец владел грамотой. Ведь и в этом проявляется языковая компетентность личности.

Безусловно, орфографическая ситуация XIX в. отличается от современной. Так, по словам В. Лопатина, «вплоть до конца XIX века русское правописание основывалось исключительно на узусе, и, хотя многие частные вопросы русского письма активно дискутировались в печати, никаких систематизированных сводов правил письма не было»³⁰. Да и состояние народного образования в провинциальных городах оставляло желать лучшего. Мы не беремся, конечно, проверять текст А. П. Аврамова «на предмет ошибок». Укажем лишь несколько наиболее очевидных случаев отступления от правил орфографии, которые неоднократно повторяются в языке автора.

Во-первых, автор не всегда правильно употребляет буквы **ѣ** и **е**. Так например, в словах *прїехалъ, переездъ, реки, человекъ, нетъ, хлеба, поделамаъ, обедни, белка, лето, снегъ, здесь, лесныхъ, къ северу, ведомостей, местности, пробежали, кроме, ныне, где, въ лальске, въ городе, въ месте, въ устюге, оне, все* и др. согласно правилам орфографии XIX в. вместо буквы **е** должна употребляться **ѣ**. Наоборот, в таких словах, как, например: **вѣсною, полѣ, мѣждѣ, проѣкты, вѣлѣно**³¹ и др. буква **ѣ** написана вместо **е**. Буквы **ѣ** и **е**, таким образом, в представлении автора взаимозаменяемы, при этом очень редко буква **ѣ** пишется там, где по правилам должна быть **е**, и, напротив, практически всегда **е**

³⁰ Лопатин В. Русская орфография: задачи корректировки. – «Новый мир» 2001, №5. – С. 136.

³¹ Написание букв **ѣ** и **е** проверяется по книге: Грот Я. К. Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии Наук академиком Я. К. Гротом. – СПб., 1900. – С. 60–69.

способна заменить ѣ. Я. К. Грот объясняет это так: «В нынешней азбуке буквы е и ѣ означают один и тот же звук: в их произношении нет ни малейшей разницы, чему лучшим доказательством служит частое смешение их: слух не доставляет никакого указания для выбора той или другой. Нет сомнения, что при изобретении кириллицы буква ѣ представляла особенный оттенок произношения звука е, но впоследствии точное значение ее утратилось, и в каждом славянском наречии ей отвечают различные звуки и начертания»³². И далее: «Употребление буквы ѣ есть дело предания и обычая, но без строгого внимания к правильному его применению. Во многих случаях ѣ остается воспоминанием первоначального правописания. Язык, по прихоти или недоразумению, удалился от старины»³³. В ряде случаев, однако, автор пишет ѣ согласно орфографическим правилам, поскольку, видимо, в период обучения грамоте ему приходилось заучивать списки слов, которые пишутся с ѣ, и правила написания этой буквы в различных грамматических формах слов: **на низовкѣ, въ Ѹѣздѣ, въстюгѣ, посиѣ, ѣдиль, человѣкъ, ѣдятъ, нѣтъ, нѣкоторые, послѣднѣ, хлѣба, дѣленѣ, дѣиствіе, въ городѣ, въ Лальскѣ, въ войскѣ** и др.

Во-вторых, в некоторых словах отражены фонетические процессы ассимиляции согласных по звонкости / глухости вопреки морфологическому принципу орфографии, например: **влогкахъ до дватцати, заводгчика, назать (назад), книшки, пораткѣ, сторошка, здымѸ, стерлять, предрасутки, апонискимъ; съ прозбами, здѣлатъ** и др. Нельзя при этом говорить, что автор вообще не знаком с правилами написания согласных в случае их оглушения или озвончения при произнесении, так как, периодически допуская ошибки, он все же нередко пишет и согласно норме. Например, рядом со словами **ряпчики, ретко, прѣттечи, тошь, сѣтъ** А. П. Аврамов пишет **рябчики, редко, предтечи, тожь, сѣдь**. Если говорить о летописи в целом, то следует признать, что в большинстве случаев автор все же соблюдает правила написания согласных, следовательно, эти правила ему известны, но из-за невнимательности, может быть, при спешке или в силу каких-либо иных причин он забывает о них и пишет так, как произносит. Кстати, знание автором данного правила странным образом подтверждается двумя типами гиперкорректных написаний. Во-первых, это написания **накородкое (на короткое)** и **живудь (живут)**. Вряд ли автор предполагает, что при произнесении этих слов происходит оглушение звука [д]. Скорее всего, это можно считать опiskой, вызванной тем, что А. П. Аврамов автоматически применяет соответствующее правило орфографии в тех очевидных случаях, где оно не действует. Сюда же можно отнести написание **кавтаномъ (кафтаном)**, но здесь нельзя с определенной долей уверенности говорить об автоматическом применении правила: вполне вероятно, что А. П. Аврамов мог предположить оглушение согласного [в] и поэтому написать *в* на месте *ѣ*. И во-вторых, это такие слова, как **сѣдѣшней, сказски, приходцкихъ**. Такие написания демонстрируют попытку автора воспользоваться морфологическим принципом и учесть возможные позиционные фонетические изменения согласных. Так, в словах **сказски** и **приходцкихъ** автор выделяет корни *сказ-* и *ход-*, в которых конечные звуки оглушаются в данных словах, но сохраняют свою звонкость в словах **рассказывать, сказочный; в приходе, приходом** и т. п. В слове же **сѣдѣшней** автор выделяет приставку и по правилам пишет *с-*, которое якобы озвончается при произношении, в то время как *з* является частью корня, а не приставкой.

В-третьих, автор иногда пропускает произносимые согласные, что снова свидетельствует об элементах фонетического принципа письма. Так, слово **упразднить** и производные от него А. П. Аврамов всегда пишет, отступая от нормы: **упразнили,**

³² Грот Я. К. Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии Наук академиком Я. К. Гротом. – СПб., 1900. – С. 60.

³³ Грот Я. К. Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии Наук академиком Я. К. Гротом. – СПб., 1900. – С. 66.

поу́празнѣнїи и т. д. В слове же *местный* и производных от него автор практически всегда пишет букву *т*, обозначающую непроизносимый согласный: **мѣстности, помѣстнымъ, повсеместно** и др. Однако по невнимательности и в этом слове он допускает ошибку: **мѣсности**. Из других случаев ненормативного написания можно отметить следующие: **переежали, съ счеславіемъ, чеснѡ, выцагѡ**, а также случаи пропуска букв *с, з* на стыке приставки и корня: **на растоянїи, рассмотревъ, беземелныхъ, предрасутки**. Слова **уѣздныи, Окрестности, приволюстныхъ, частными, крѣпостныхъ** А. П. Аврамов всегда пишет правильно. Следует заметить, что наряду с подобным упрощением групп согласных автору свойственна гиперкоррекция, связанная, напротив, с усложнением групп согласных, то есть А. П. Аврамов пишет согласные там, где по правилам русского языка их быть не должно: **чрезъ полостныхъ, словѣстныхъ, лѣстными** (лесными).

Далее следует отметить, что автор прибегает к ненормативным способам отражения на письме аффрикаты *ц*. Аффриката *ц*, которая согласно правилам обозначается на письме буквой *ц*, вследствие разложения ее на звуки [тс] передается сочетанием букв *дс* (**грѣдскагѡ**), *тс* (**тѣретской**), *ст* (**раствѣтали**). Однако встречается и обратное явление: аффриката *ц*, которая возникает в произношении на стыке конечного согласного корня [т] и суффикса *-ск-* (*-тск-*), автором может обозначаться буквой *ц* (**сѡцкагѡ, дѣсацкихъ**). Можно отметить также слово **приходцкихъ**, в котором отражается, как уже было сказано, морфологический принцип написания (автор выделяет корень *ход-*), поэтому конечная согласная корня передается на письме буквой *д* согласно правилам, а аффриката *ц* на стыке корня и суффикса передается через сочетание букв *тц*.

Еще одна особенность автора в отношении отступления от орфографических правил – регулярное написание инфинитивов возвратных глаголов без мягкого знака: **обращатса, говоритса, касатса, заключатса, называютса, озаботитса, возвратитса, покрыватса, иохотитса, переселитса, обращатса**. Данный факт справедливо считать ошибкой, а не отражением местного произношения, так как произношение [ц] в инфинитиве свойственно и национальному языку и ряду диалектов, но по правилам орфографии не отражается на письме.

Наконец, одна из характерных черт письма А. П. Аврамова – слитное написание предлогов и союзов со словом и, наоборот, раздельное написание приставок: **вълальскѣ, влогкахъ, вовдворѣ, изразночинцовѣ, наплотяхъ, нанизовкѣ, наугольяхъ, осостоанїи, ѡналогѣ, ѡнаслѣнїи, поразрадамъ, попрозванїю, пораспораженїю, сприбавкой, свесны, а́пострвень, Ѧ́мѣцанѣ, Ѧ́поновомѣ, ипрожиточные, ичаю, идрѣгихъ, иболѣе, ировные; въ ходить, въ новѣ, въ прѣдѣ въ ходили, въ зиманїе, съ плюшными, на несло, приканцелярїи, прицеркви, коспасу** и т. п. Предлоги *в, с, о, из, за, у, со, до, при* автор часто пишет слитно со словом, и это явление можно считать архаическим так же, как и слитное написание союзов *а, и*. Приставки *в-, с-, на-, от-, о-, об-, по-, из-* и др. в большинстве случаев автор пишет слитно со словом, соблюдая правила, однако встречаются и случаи раздельного написания. Подобные явления, однако, нерегулярны, то есть в ряде случаев А. П. Аврамов соблюдает правила орфографии. Судя по всему, отклонение от нормы объясняется тем, что автор раздельно пишет приставки по аналогии с соответствующими предлогами, а предлоги пишет слитно со словом по аналогии с соответствующими приставками. Возможно, автор, не достаточно усвоив орфографическое правило, путает предлоги и приставки и, следовательно, не всегда правильно пишет их. Следует отметить при этом, что предлог *къ* всегда пишется раздельно, так как нет соответствующей приставки *и*, следовательно, не действует принцип аналогии. Это и доказывает, что слитное написание таких предлогов, как *в, с, о, из, за, у, со, до, при* есть следствие аналогии с соответствующими приставками. На принцип аналогии в написании приставок указывает и исследователь Б. И. Осипов, правда при этом он обращается к более древнему историческому периоду: «Во второй половине

XVII в. достаточно регулярно встречается раздельное написание служебных слов. Ярким примером тому может служить изданное И. Копиевичем «Введение краткое во всякую историю» (1699 г.). Здесь отделение служебных слов графически выражено уже достаточно хорошо и является нормой. По ложной аналогии с предлогами приставки также пишутся раздельно»³⁴. Однако далее он указывает на устойчивость традиции архаического написания и сохранение ее и в XIX в.: «Бурный рост издательского дела и появление в 70-х гг. XVIII в. практических руководств по грамматике и правописанию постепенно приводили общество к осознанию в качестве образца графики и орфографии печатных изданий. Вместе с тем рукописная традиция сохранялась очень долго, перестройка рукописной орфографии происходила медленно, и практически весь XVIII в. был веком орфографического дуализма: существовали две значительно различавшиеся орфографии (печатная и письменная). Орфографические различия между рукописями и печатной литературой не исчезли и в XIX в.»³⁵.

Таковы типичные, периодически повторяющиеся случаи нарушения автором норм орфографии. При этом надо учесть и то, что ряд правил А. П. Аврамов соблюдает всегда, следовательно, они были хорошо усвоены им в период обучения грамоте. Так, практически всегда автор соблюдает одно из основных правил орфографии – написание безударных гласных, например: **Народонаселенїа, Описанїй, удовлетворяютъ, полевники, доводили, манифестъ, содържанїе, переведень, десятина, опредѣленъ, побѣжали, увеличили, секретаремъ, спривавкой** и т. п. Хотя и здесь следует отметить случаи отступления от орфографической нормы. В двух случаях А. П. Аврамов пишет *a* на месте *o* в первом заударном слоге: **намѣста, граматами** (но ср.: **грамотою**, то есть нормативное написание все же известно автору, а ошибку он допускает, видимо, по невнимательности). Написания **залѣвалась** (*заливалась*), **прѣдѣль** (*придел*), возможно, связаны с отражением еканья или аналогией.

Автор пишет букву *z* в приставках *без-* и *чрез-*: **чрезъ полостныхъ, бѣзъ пвлѣзнаа, бѣзъ спорно, бѣзпорочной, безъ препятственно** и т. п., что соответствует правилам орфографии XIX в.: «В предлогах *воз, из, низ, раз...* при слиянии их с другими словами *z* не пишут, когда оно не слышится, то есть перед безголосными *к, х, п, т, ф* и перед шипящими *ч, ш, щ* и перед *ц...* Но правило изменять *z* на *c* не распространяется на предлоги *без* и *чрез*. Принято писать: *безконечный, безпечность, безчисленный, чрезполосный, черезчур*»³⁶. Традиции XIX в. соответствует и раздельное написание суффиксов *-либо, -нибудь*: **дочѣй либо, что нибудь**.

Написание окончаний прилагательных и причастий **-аго** в Р. п., ед. ч., м. р. и **-їа, -ья** во мн. ч., в ж. и ср. р., обусловленное влиянием церковнославянского языка, также было нормативным: **составшагоса, государствѣннаго, генералнаго, лалскаго, воскресенскаго, городскаго, свинцоваго; селскїа, послѣднїа, которья, городскїа, торгѣвыа** и др. Можно приводить подобные примеры и далее, и все они будут свидетельствовать о том, что, в принципе, автор был знаком с основными грамматическими правилами и старался по возможности их соблюдать.

Говорить о высоком уровне образованности А. П. Аврамова, конечно, нельзя. Однако не надо забывать и о том, что еще в начале XIX в. народное образование в Лальске находилось в зачаточном состоянии, и, наверное, для своего провинциального круга А. П. Аврамов был человеком грамотным.

Справедливо отметить, что автор вполне сознавал недостаточность собственного образования, о чем и сообщал читателю в Предисловии: **Но какъ а простолѣдинъ въ**

³⁴ Осипов Б. И. История русской орфографии и пунктуации. – Новосибирск, 1992. – С. 135.

³⁵ См.: Осипов Б. И. История русской орфографии и пунктуации. – Новосибирск, 1992. – С. 141-152.

³⁶ Грот Я. К. Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии Наук академиком Я. К. Гротом. – СПб., 1900. – С. 47.

школьныхъ ученїахъ ни когда нигдѣ и ни чемъ кромѣ сребраннаго ремесла не обучалса, то и прошѣ читателя, ошибки въ сей маленькой книжкѣ моей, Которыя онъ усмотритъ по благосклонности своей по правитъ, не вежество мое извинитъ. а уважитъ однѣ любовь мою къ моей родинѣ и древности (2 – 2 об.). Такое высказывание справедливо можно считать фактом языковой рефлексии А. П. Аврамова: он размышляет о том, что язык нормативен, и отступление от языковой нормы воспринимает как ошибку. Это говорит о довольно высоком уровне развития языковой личности.

В заключение скажем несколько слов об особенностях авторской пунктуации. Даже при первом взгляде на текст очевидна неупорядоченность в постановке знаков препинания. Состояние пунктуации в XIX в. было ничуть не лучше, чем состояние орфографии: то же отсутствие систематизированного свода правил. Как отмечает Б. И. Осипов, пунктуационные нормы установились в начале XIX в. В области пунктуации закрепился конструктивно-синтаксический принцип, который вытеснил коммуникативно-синтаксический. Согласно коммуникативно-синтаксическому принципу знаки препинания ставились там, где в речи делалась пауза. По конструктивно-синтаксическому принципу знаки препинания отделяют одно предложение от другого, выделяют структурные части предложения, вводные конструкции, разделяют однородные члены предложения и т. д. Но в лубках и малограмотных писаниях была некоторая задержка конструктивно-синтаксического принципа³⁷.

А. П. Аврамов следует и тому, и другому принципу. Так, в некоторых случаях он ставит знаки препинания под влиянием интонации, в других же случаях следует конструктивно-синтаксическому принципу, и норма соблюдается.

Например, в следующих предложениях знаки препинания расставлены по конструктивно-синтаксическому принципу: **Въ началѣ построили они дѣревяннѣю цѣрковь воима николаа чюдотворца [что нынѣ соборъ]. Котораа неоднократно погораема была. и потомъ всѣ дѣревнѣе описанїе и цѣрковныа книги въ мѣстѣ съ ризницею погорели;** (3); **можно предположитъ. что жиль народъ. ибо полѣсамъ видими вѣздѣ загоны. слѣдовательно находилса пашна сиздревлѣ:** (3 об.); **Ипродолжалса до 1797 года, въ когоромъ оставлень за штатнымъ городомъ** (л. 4).

В других случаях А. П. Аврамов ставит знаки препинания по коммуникативно-синтаксическому принципу, то есть там, где в произношении он, видимо, делал паузы: **по томъ имѣли онѣ, оборонитѣльное врѣдїе, бѣрдьши разной формы, несколько похожи насабли;** (3 – 3об.); **Въ прежнемъ строенїи; соборнаа цѣрковь; камѣнныа три корпѣса 1=а колоколна 2=а холоднаа воскресенїа христова, съ предѣлами, вѣрховныхъ апостоль Петра ипавла, и Николаа чюдотворца** (5 об. – 6).

Чаще всего оба принципа постановки знаков препинания сочетаются: **Въ прошломъ 1863 году, 14 сентабра усмотрѣно было, что тогда осенью, раствѣтали мѣстами, черѣмѣха и агодникъ брѣсницы** (26); **того 1870 года 17 декабря, наслѣдующее трехъ лѣтїе выбрали словесныхъ судей степана григорьева пономарева иконтантина третьякова; ана должность въ ступиль, въ городовые старости николай егоровъ шестяковъ, засмертїо его въ 1872 года; съ 15 марта вступиль понемъ кандидатъ Михайло павлушковъ** (28 об.) и др.

Часто знаки препинания у А. П. Аврамова выполняют нетрадиционные для них функции. Так, точка выполняет функцию не только собственно точки, но и выступает в роли запятой (*Произведены были выбора 8 января 1874 года. Накоторые собрались 54 лица совсехъ сословїи* (32 об.)) и двоеточия (*827 человекъ <...> изъ нихъ. дворанъ ичиновниковъ 3 м. 4 ж. неимеющихъ 14 класса 4 м. 2. ж. монашествующихъ 2 мѣж:* (12)). Точку с запятой автор употребляет не только в функции точки с запятой и запятой,

³⁷ Осипов Б.И. История русской орфографии и пунктуации. – Новосибирск, 1992. – С. 197.

но даже в функции двоеточия: **камѣнныхъ же церквей; соборныхъ двѣ, приходскихъ три и кладбищенская одна...** (11 об.). Двоеточие иногда заменяет точку, например: **Обѣдни ѿ правляютса протоиереемъ: съвѣрхъ того, содна троицы дорождѣства богородицы ходать изъ собора сокрѣстами..** (7); **льнѣ 21, 884 пѣда 11 фѣн: на сѣм: 85, 398 рѣб:** (13 об.) и др.

Судя по всему, при постановке знаков препинания автор часто был вынужден опираться на собственную интуицию.

Итак, чей портрет, словно написанный тайными чернилами, проступает за строками старинной рукописи? Какую память сохранил язык о своем давно ушедшем владельце?

А. П. Аврамов был обыкновенным чиновником из провинции... Обыкновенным ли? Если бы каждый обыкновенный чиновник в свое время «восприял учинить летописание», то, пожалуй, русская летописная традиция не так скоро иссякла бы... Нет, не обыкновенным человеком был А. П. Аврамов. Хотя бы потому, что он был человеком неравнодушным. Из его повествования видно, насколько живо интересовался он всем, что было связано с родным Лальском. Именно поэтому А. П. Аврамов и решает писать летопись, запечатлеть на бумаге уходящую историю. Не будучи профессиональным писателем, он приложил все усилия, чтобы написать настоящую книгу. Можно представить, с каким энтузиазмом подошел он к этой работе. Ведь не каждому пришло бы в голову в XIX веке оформлять книгу под древнерусскую летопись, а А. П. Аврамов сделал именно так. С благоговейным чувством писца, осознающего ответственность за свой текст, он скрупулезно разлиновывает листы и аккуратно выводит полууставные буквы и пишет так, как писал бы на его месте древнерусский книжник: по традиции, говорит о себе, занижая самооценку, обращается к читателю с просьбой относиться к себе не слишком строго, скромно утаивает свое имя. Со временем А. П. Аврамов «выходит из роли», снимает маску древнерусского книжника и возвращается из «седой старины» в современность. Может, ему уже недосуг кропотливо вырисовывать старинные буквы и он пишет своим привычным почерком, скорым и нечетким, таким, каким он, наверно, писал бесконечные деловые бумаги. А. П. Аврамов старается излагать события в хронологическом порядке и писать книжным стилем, соблюдая нормы литературного языка в той мере, в какой он был с ними знаком. Канцелярский стиль, знакомый по роду службы, и оказался самым подходящим для написания летописи.

Будучи чиновником, А. П. Аврамов интересовался экономической, административной, политической жизнью города. Описывая эти стороны общественной жизни, он часто употребляет заимствованные слова. Они органично вошли в речь языковой личности, поэтому и употребляются уместно, соответственно своему лексическому значению.

С другой стороны, на тематику книги и на состав лексикона повлиял факт духовной жизни языковой личности. А. П. Аврамов был человеком верующим и к тому же жил в Лальске, гордостью которого всегда были прекрасные храмы, поэтому часто в летописи он обращается к теме православной жизни города. Перечисляя названия церквей и приделов, рассказывая об их постройке и освящении, о благотворительной деятельности купцов, о богослужениях и праздниках, А. П. Аврамов, конечно же, употребляет религиозную лексику, которая составляет особый пласт в его лексиконе.

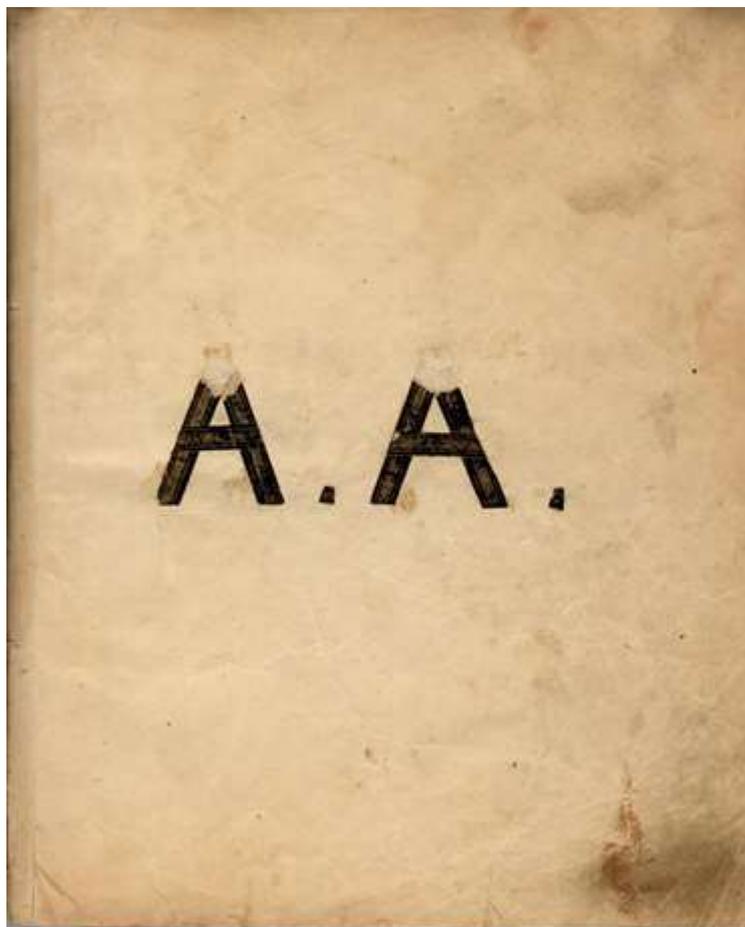
Еще одна сторона языковой личности связана с тем, что А. П. Аврамов – носитель диалекта. Языковая личность не рефлексировала по этому поводу. Скорее всего, язык в ее представлении монолитен, не разграничивается на литературные и внелитературные элементы, поэтому в речи автора, который хотел создать текст книжного стиля, появляются диалектизмы. Большинство лексических диалектизмов, так же как большинство заимствований, оказываются функционально ограниченными. Диалектизмы встречаются в речи А. П. Аврамова тогда, когда он говорит об окружающем природном

мире, о погоде, о сельском хозяйстве – о той сфере жизни, где человек оказывается причастным к природе.

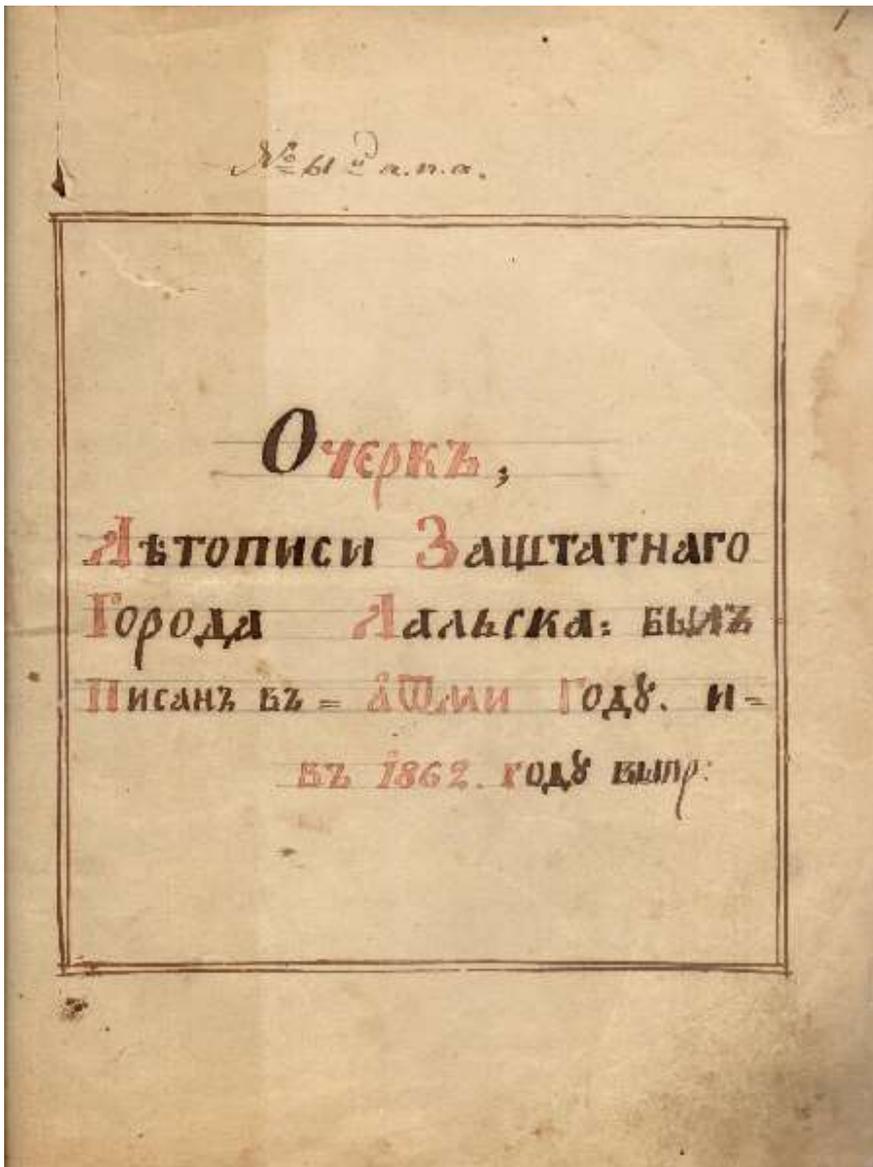
А. П. Аврамов, безусловно, творческая языковая личность. И творческий подход, пусть и совсем в небольшой степени, но все же отразился и в его языке. Фактами авторской лингвокреативной деятельности стали, с одной стороны, потенциальные неологизмы, слова, образованные по продуктивным моделям языка без установки на выразительность, а с другой, – образные средства языка, хоть и немногочисленные и не отличающиеся высокой степенью художественности. И то, и другое понадобилось автору, чтобы более точно выразить свою мысль и донести ее до читателя.

Писателем А. П. Аврамов не был, да и уровень образования не позволил избежать проникновения в текст нелитературных элементов, орфографических ошибок, соблюсти единство стиля и т. д., но, тем не менее, он заявил о себе как о достаточно развитой языковой личности. Языковая личность проявляет себя, не только создавая собственные речевые произведения, но и воспринимая чужие тексты. А. П. Аврамов создает свой текст с опорой на летописную традицию, на то, что было создано до него. Он способен выделить характерные черты жанра, учесть их при создании собственного произведения, а это говорит о жанровом мышлении языковой личности. Невысокий же, на первый взгляд, уровень образования, может быть, был вполне достаточным в провинции с ее неразвитой системой народного просвещения. Но самое главное не это. Важно то, что сам А. П. Аврамов осознает недостаточность своего образования, о чем и предупреждает читателя в предисловии к тексту, а ведь это ни что иное, как проявление языковой рефлексии, которая, безусловно, свидетельствует о вполне развитом языковом сознании личности.

**2. ТЕКСТ «ОЧЕРКА ЛЕТОПИСИ ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА» С
ЛИНГВО-ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИМ КОММЕНТАРИЕМ**



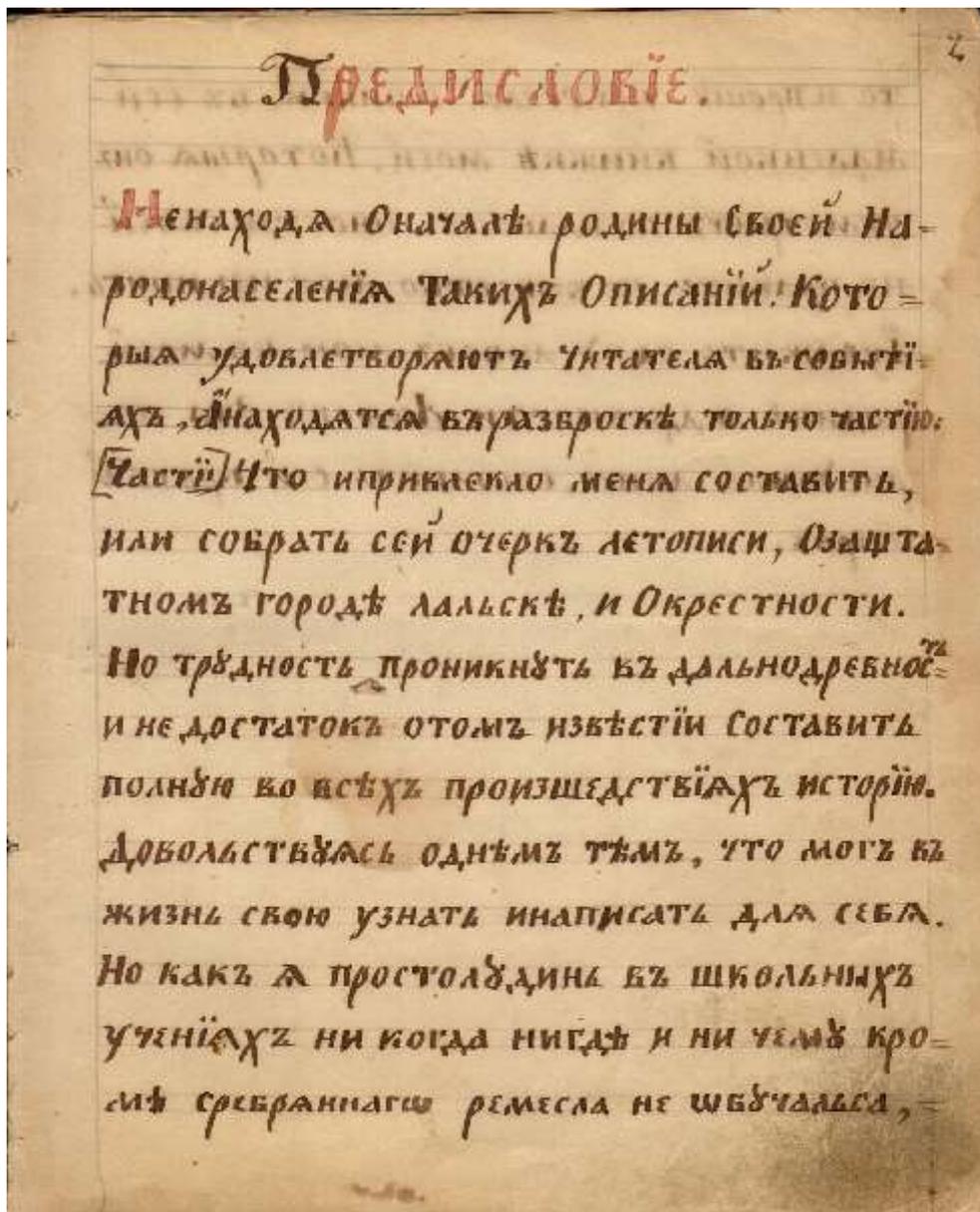
(Форзац)



(л. 1)

№ 61 =ⁱ a. n. a.

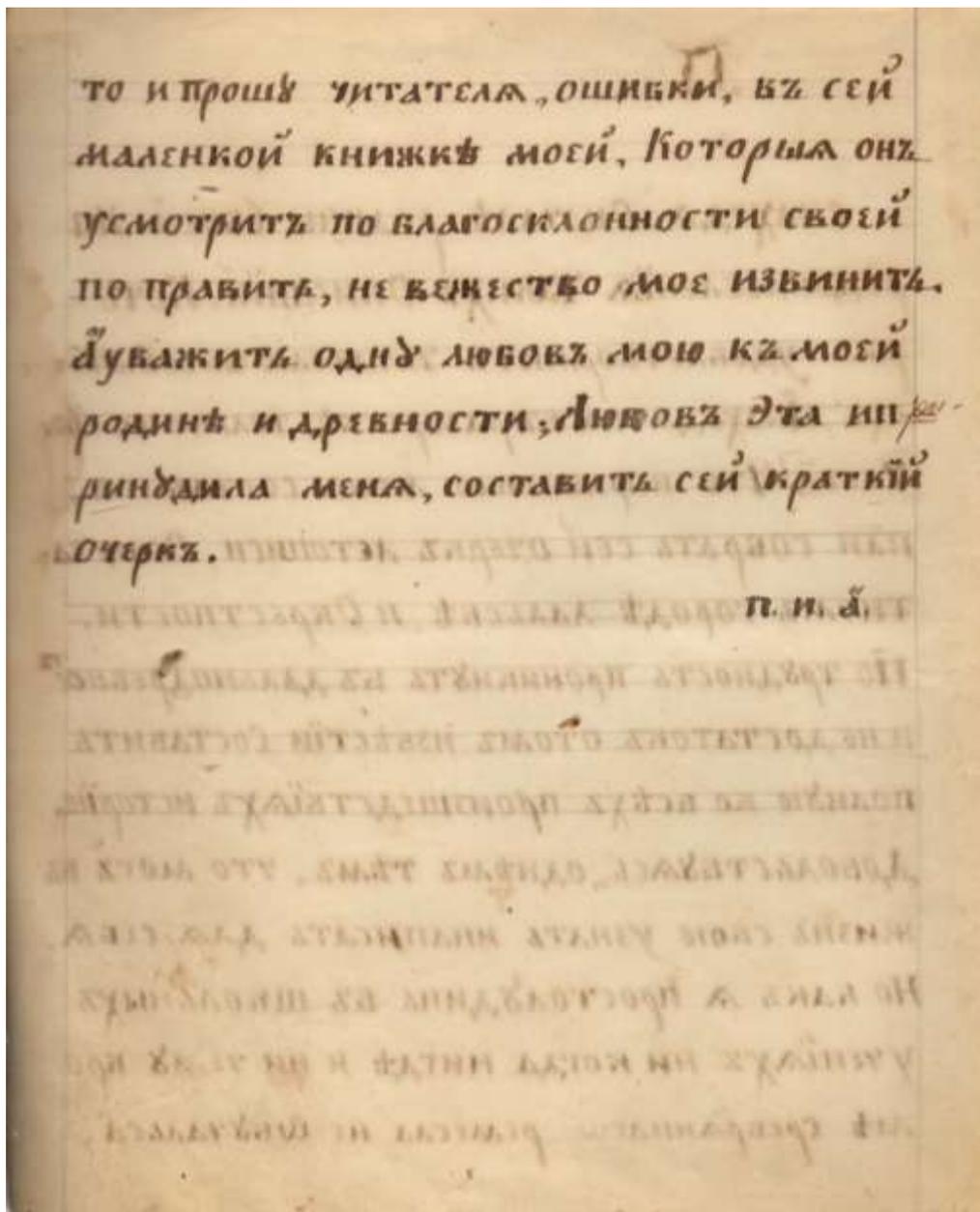
Очеркъ,
Лѣтописи Заштатнаго
Города Лальска: былъ
Писанъ въ = аѡми годѣ. и =
въ 1862. годѣ выпр:



(л. 2)

ПРЕДИСЛОВІЕ.

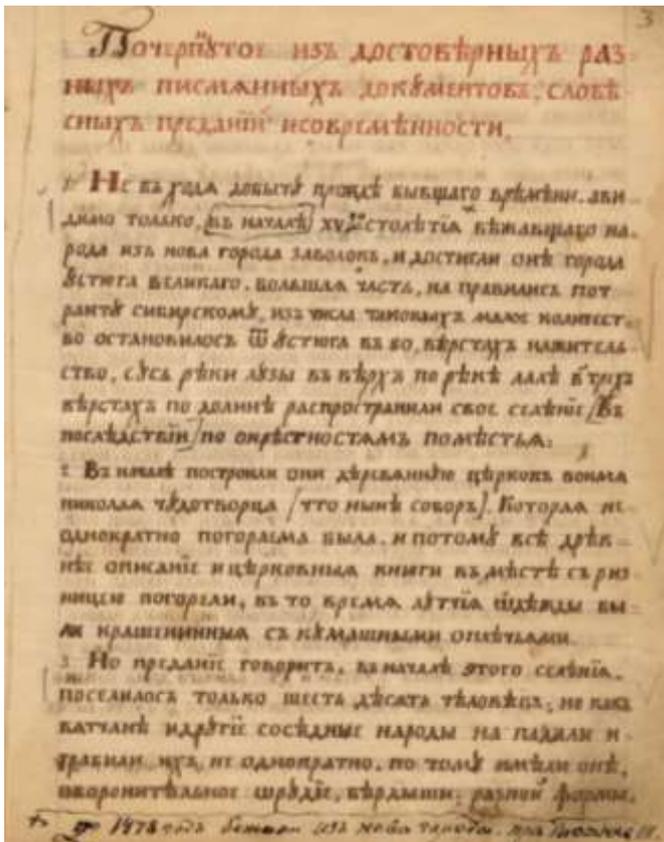
Ненахода Оначалѣ родины Своей На-
родонаселеніа Такихъ Описаній. Кото-
рыя удовлетворяютъ Читателя въ событі-
яхъ, а находятса въ разброскѣ только частію.
[Часті] Что ипривлекло меня составить,
или собрать сей очеркъ летописи, Озацта-
тномъ городѣ лальскѣ, и Окрестности.
Но трудность проникнуть въ дальнодревностъ
и недостатокъ отомъ извѣстїи Составить
полнью во всѣхъ происшедствіяхъ исторію.
Довольствѣася однѣмъ тѣмъ, что могъ въ
жизнь свою узнать инаписать для себя.
Но какъ а простолѣдинъ въ школьныхъ
ученіяхъ ни когда нигдѣ и ни чемъ кро-
мѣ сребраннаго ремесла не обѣчальса, =



(л. 2, об.)

то и прошу читателя, ошибки въ сей
маленькой книжкѣ моей, которая онъ
усмотритъ по благосклонности своей
по править, не вежество мое извинить.
а уважитъ одну любовь мою къ моей
родинѣ и древности; Любовь эта ип-
ринудила меня, составить сей краткій
очеркъ.

п. и. а.



(л. 3)

**ПОЧЕРПНУТОЕ³⁸ ИЗЪ ДОСТОВѢРНЫХЪ РАЗ-
НЫХЪ ПИСМАННЫХЪ ДОКЪМЕНТОВЪ, СЛОВЪ
СНЫХЪ ПРЕДАНІЙ И СОВРЕМѢННОСТИ,**

1^и Не въ хода добытѣ преждѣ бывцаго врѣмѣни ави-
димо только, въ началѣ ХУ^{го} столѣтіа * бѣжавцаго на-
рода изъ нова города заволюкъ, и достигли онѣ города
Ѹстюга великаго. большаа часть, направились пот-
рактѣ сибирскомѣ, изъ числа таковыхъ малое количест-
во остановилось ѿ Ѹстюга въ 80, вѣрстахъ нажитель-
ство, съсь рѣки лѣзы въ вѣрхъ по рѣкѣ лалѣ в̄трехъ
вѣрстахъ по долинкѣ распространили свое селѣніе [Въ
послѣдствіи] по окрѣстностямъ помѣстья:

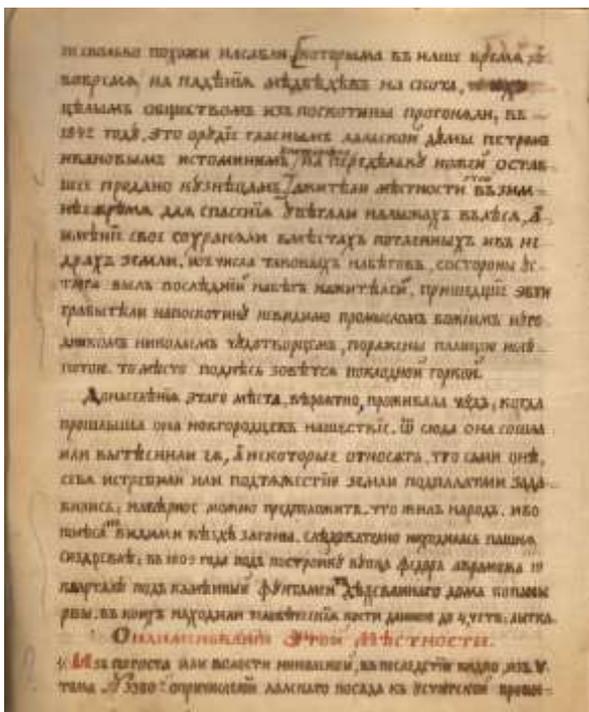
2 Въ началѣ построили они дѣревяннѣю цѣрковъ воима
никалаа чѣдотворца [что нынѣ соборъ]. Котораа не-
однократно погораема была. и потомѣ всѣ дѣв-
нѣе описаніе и цѣрковныа книги въ мѣстѣ съ риз-
ницею погорели; въ то время лѣтѣа ѿдѣжды бы-
ли крашенинныа съ кѣмашными олтѣчьами.

3 Но преданіе говоритъ: въ началѣэтого селѣніа,
поселилось только шесть дѣсать чѣловѣкъ; но какъ
ватчанѣ идрѣгіе сосѣдныа народы на падали и-
грабили ихъ не однократно. по томѣ имѣли онѣ,
оборонитѣльное шрѣдѣ, бѣрдыши разной формы,

* до 1478 года бежали изъ нова города при ѣиоанне 111³⁹

³⁸ Буква **н** в слове **почерпнуто**е дописана над строкой.

³⁹ Сноска написана скорописью.



(л. 3, об.)

несколько похожи на сабли; [кот орьма въ наше время, вове́рема на падѣнїа мѣдвѣдѣвъ на скота, и ихъ цѣлымъ обществомъ изъ поскогины прогнали; въ = 1842 годѣ, это ордїе гласнымъ лальской думы петромъ ивановымъ истоминымъ ѡпотреблѣно⁴⁰ на передѣлькѣ ножей оставшее продано къзнѣцамъ.] ажитѣли мѣстности этой⁴¹ възимнѣе время для спасенїа ѡбѣгали нальжахъ вѣлѣса, а имѣнїе свое сохранили вмѣстахъ потаенныхъ и въ недрахъ земли изъ числа таковыхъ набѣговъ, стороны ѡстюга былъ послѣднїй набѣгъ нажитѣлей, пришедшіе эвти грабытѣли напоскотинѣ невидимо промысломъ божїимъ игодникомъ николаемъ чѣдогворцемъ, поражены палицею ислѣпою. то мѣсто поднѣсь зовѣтса покладной горкой.

До населѣнїа этаго мѣста, вѣроатно проживала чѣдь, когда прошлыша она новгородцевъ нашествіе. ѿ сюда она сошла или выгѣснили еа, а некоторые относятъ, что сами онѣ, себа истребили или подтажестїю земли подпалатми задалились; навѣрное можно предположитъ. что жилъ народъ. ибо полѣсамъ⁴² видими вѣздѣ законы. слѣдователно находилась пашна сиздревлѣ: въ 1809 года подъ постройкѣ къща федора аврамова 19 кварталѣ подъ камѣнный фунгаментъ⁴³ дѣреваннаго дома копаны рвы въ коихъ находили человѣческіа кости длиною до 4, четв: лытка. Она именованїи Этой Мѣстности.

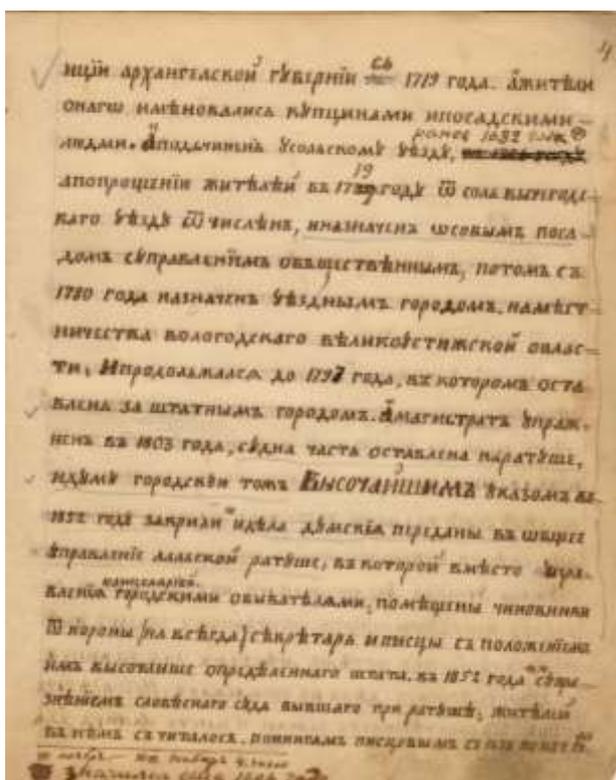
4. Изъ погоста или волости николской, въ послѣдствїи видно, изъ У. тома № 3380^и опричисленїи лалскаго посада къ ѡстюгской прови=

⁴⁰ Слово написано над строкой со знаком вставки.

⁴¹ Слово написано над строкой без знака вставки.

⁴² Буквы **мѣ** дописаны над строкой.

⁴³ Буквы **тѣ** дописаны над строкой.



(л. 4)

нѣи архангелской гѣбернїи съ⁴⁴ 1719 года. а житѣли онагѡ имѣновались кѣпщинами и посадскими людьми. А подчинень ^{ранее 1682 года⁴⁵} ѡ сольскомѣ ѡѣздѣ, апощроценїю житѣлей въ 1719⁴⁶ годѣ ѡ соль вычегодскаго ѡѣздѣ ѡчисленъ. иназначень ѡсобымъ посадомъ сѡправленїемъ ѡбщестѣннымъ; потомъ съ 1780 года назначень ѡѣзднымъ городомъ намѣстничества вологодскаго вѣликоѡстюжской области; И продолжалса до 1797 года, въ кот оромъ оставлень за штатнымъ городомъ. А магистратъ ѡпращень въ 1803 года, сѣдна часть оставлена на ратѣше, идѣмъ городскю тожъ **ВЫСОЧАЙШИМЪ** ѡказомъ въ 1852 годѣ закрили ^{а⁴⁷} идѣла дѣмскїа переданы въ ѡбщее ѡправленїе лальской ратѣше; въ кот орой вмѣсто ѡправленїа канцеларїей⁴⁸ городскими обыватѣлами; помѣщены чиновники ѡ короны на всѣгда сѣкрѣтаръ и писцы съ положенїемъ имъ высочайше опредѣленнаго штата. въ 1852 года ^{а⁴⁸} сѡправленїемъ словѣснаго сѣда бывшаго при ратѣшѣ; житѣлей въ нѣмъ съ читалюсъ, покнигамъ писцовымъ съ 1678 по 1682 го^{лѣ} =

А ноября. - А А генваря 4. число
значилось еще 1606 году

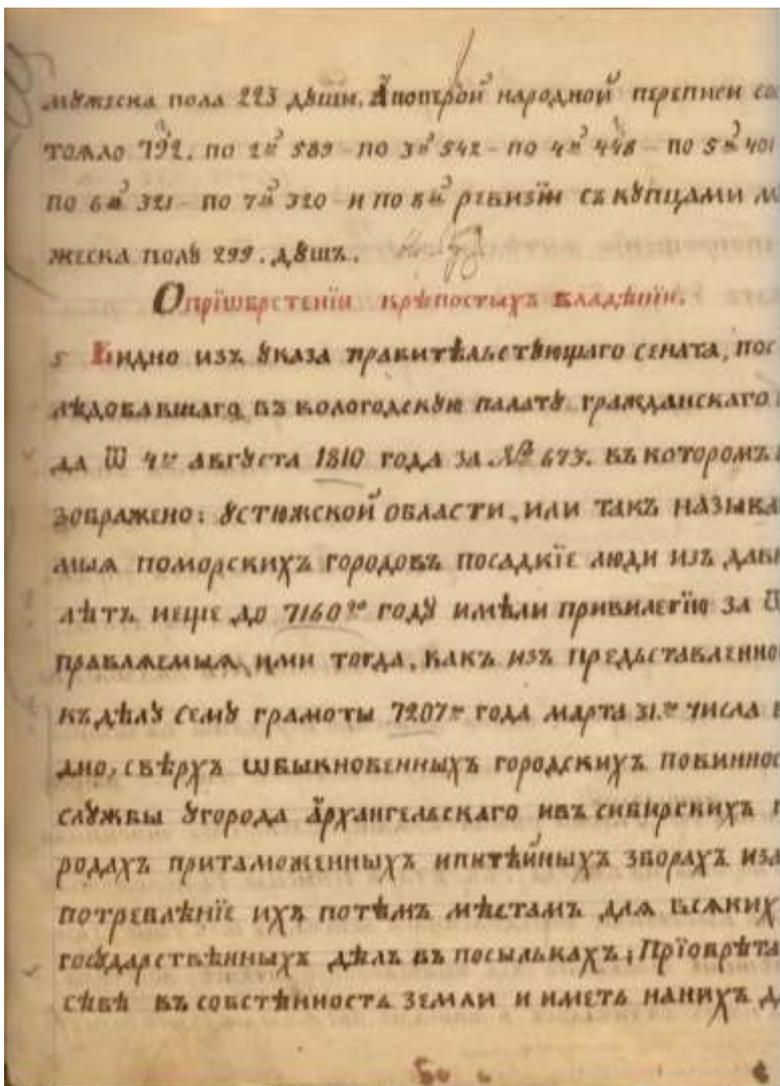
⁴⁴ съ написано над зачеркнутой буквой м.

⁴⁵ *ранее 1682 года* написано скорописью над зачеркнутым **въ 1726 гвдѣ**, поставлен знак, отсылающий к сноске: крестик, обведенный в кружок. Сноска написана скорописью.

⁴⁶ **19** написано скорописью над зачеркнутым **39**.

⁴⁷ Здесь и далее автором поставлен знак, отсылающий к сноске.

⁴⁸ Слово написано полууставом над строкой без знака вставки.



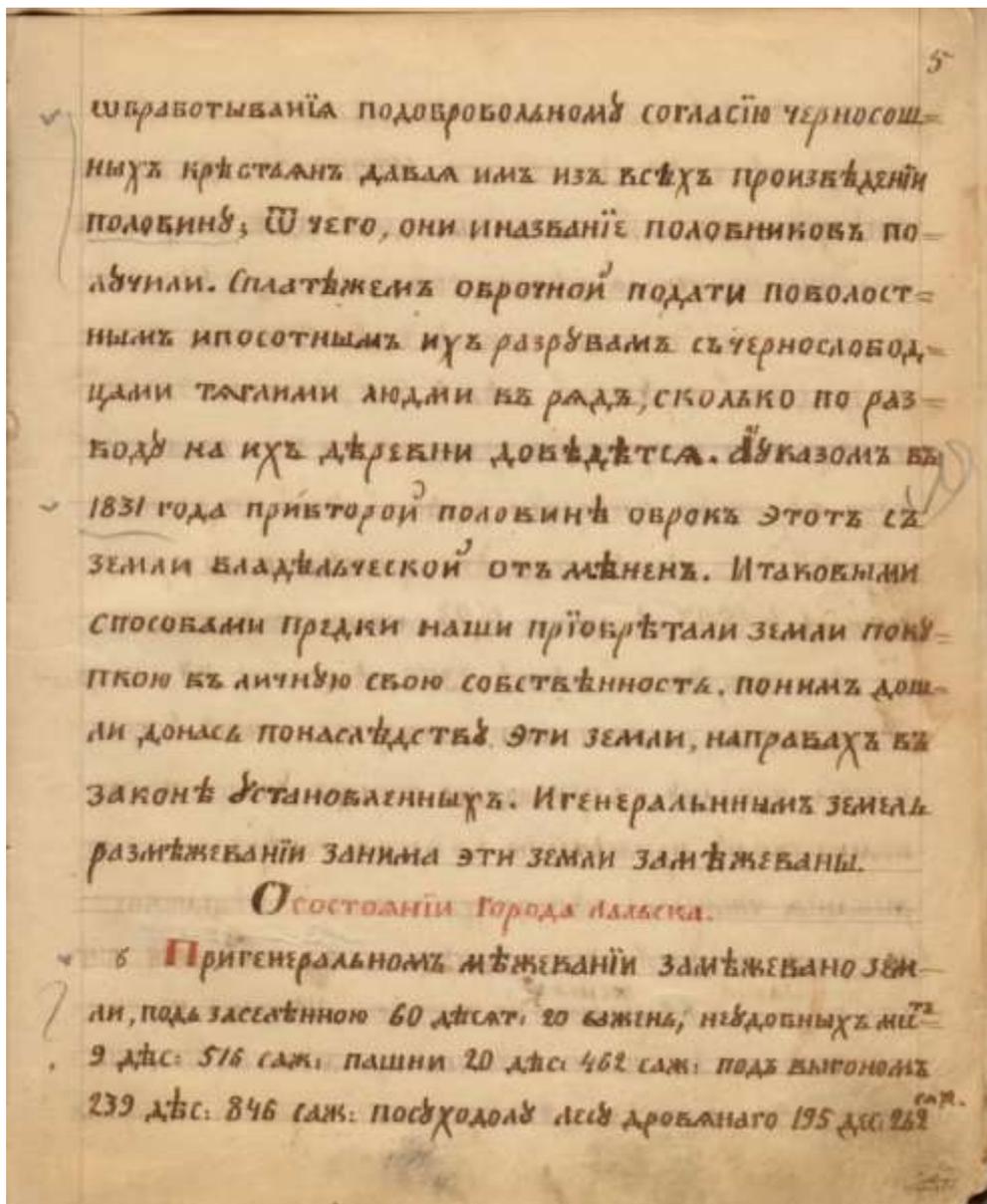
(л. 4, об.)

мужеска поля 223 дѣши, а поперой народной переписи состоит оаю 792. по 2^{-и} 589 – по 3^{-и} 542 – по 4^{-и} 448 – по 5^{-и} 401 – по 6^{-и} 321 – по 7^{-и} 320 – по 8^{-и} ревизіи съ кѣщами мужеска полѣ 299 . дѣшъ.

Опріобретеніи крѣпостныхъ владѣній.

5 Видно изъ указа правительствующаго сената, послѣдовавшаго въ вологодскую палату гражданскаго суда ѿ 4^{-го} августа 1810 года за № 673. въ которомъ изображено: 8стюжской области, или такъ называемыя поморскихъ городовъ посадкіе люди изъ давныѣхъ лѣтъ иеце до 7160^{-го} годѣ имѣли привилегію за ѿправляемыя ими тогда, какъ изъ представленной къ дѣлу семѣ грамоты 7207^{-го} года марта 31^{-го} числа видно, свѣрхъ обыкновенныхъ городскихъ повинностей службы 8города архангельскаго и въ сибирскихъ городахъ пригашенныхъ ипитѣйныхъ зборахъ изапогрелѣніе ихъ потѣмъ мѣстамъ для всакихъ государственныхъ дѣлъ въ посылкахъ; Пріобрѣтатъ себѣ въ собственности земли и иметь нанихъ для

⁴⁹ Судя по всему, пропуск с является опiskeй, так как такое написание встречается в тексте единожды, ср.: посадскими (4), посадскихъ (12), посатскимъ (20 об.), посадские (21).



(л. 5)

вработываніа подобровольномъ согласію черносош-
ныхъ крѣстьянъ даваа имъ изъ всѣхъ произвѣденіи
половинѣ; ꙗ́ чего, они иназваніе полониковъ по-
лучили. Слатѣжемъ оброчной подати поволост-
нымъ ипосотнымъ ихъ разрѣвамъ съ чернослобод-
цами таглими людьми въ радѣ, сколько по раз-
водѣ на ихъ дѣревни довѣдѣтса. А указомъ въ
1831 года привторой половинѣ оброкъ этотъ съ
земли владѣльческой отъ мѣненъ. Итаковыми
способами предки наши пріобрѣтали земли покѣ-
пкою въ личную свою собствѣнность, понимъ дош-
ли донасѣ понаслѣдствѣ. Эти земли, направахъ въ
законѣ установленныхъ. Игенеральнымъ земель
размѣжеваніи занима эти земли замѣжеваны.

Осостояніи города лальска.

6 Пригенеральномъ мѣжеваніи замѣжевано зем-
ли, подѣ заселѣнною 60 дѣсат: 20 сажень; неудобныхъ мес^т-
9 дѣс: 516 саж: пашни 20 дѣс: 462 саж: подѣ выгономъ
239 дѣс: 846 саж: посѣходолѣ лесѣ дрованаго 195 дес: 262^{саж}

поболотъ лѣсъ дрованагожь 270 дѣс. 1159 саж: неудо-
 бныхъ мѣсть 72 дѣс: 496 саж: ИТОГО 797 дѣс: 818 саж:
 внѣтри градской земли выгодной: двѣ бобровыя
 полянки оброчныя вѣдомства лальскаго ѳвѣднаго
 казначейства сѣннаго покосъ 3 дѣс: 1776 саж. ВСЕГО
 въ градской окрѣжной мѣжѣ 870 дѣсатинъ 780 саж^{нб}:
 съ вѣрхъ того попрошенію гражданъ въ 1804 года въд-
 вѣхъ вѣрстнѣю препорцію, зарѣкой лѣзой изъ разныхъ
 статѣй подѣ лѣснѣю подѣсѣчь примѣжевали дрова-
 наго лѣсѣ 1507 дѣсатинъ 1693 сажень, что исоставить
 въ сѣго вѣрстнѣю мѣжѣ 2378 дѣсатинъ 73 сажень.
 Тогда игородъ распановали на квартали; нынѣ ѳстраи-
 вается попланѣ съ проводомъ новыхъ ѳлицъ. по эконо-
 мическомъ примѣчанію во время генѣрального ме-
 жеванія числялось купецкихъ домовъ 31. мѣщанскихъ
 163 дома: житѣлей, кѣщцовъ мѣжеска 82⁵⁰, жен-
 ска 70 налицо⁵¹ 88 женска⁵² 75 человекъ. Мѣщанъ поревизи-
 зій мѣжеска 362 женска 486 налицо мѣжеска 370 женс-
 ка пола 490 человекъ. Въ прежнемъ строеніи, соборна

(л. 5, об)

поболотъ лѣсъ дрованагожь 270 дѣс. 1159 саж: неудо-
 бныхъ мѣсть 72 дѣс: 496 саж: ИТОГО 797 дѣс: 818 саж:
 внѣтри градской земли выгодной: двѣ бобровыя
 полянки оброчныя вѣдомства лальскаго ѳвѣднаго
 казначейства сѣннаго покосъ 3 дѣс: 1776 саж. ВСЕГО
 въ градской окрѣжной мѣжѣ 870 дѣсатинъ 780 саж^{нб}:
 съ вѣрхъ того попрошенію гражданъ въ 1804 года въд-
 вѣхъ вѣрстнѣю препорцію, зарѣкой лѣзой изъ разныхъ
 статѣй подѣ лѣснѣю подѣсѣчь примѣжевали дрова-
 наго лѣсѣ 1507 дѣсатинъ 1693 сажень, что исоставить
 въ сѣго вѣрстнѣю мѣжѣ 2378 дѣсатинъ 73 сажень.
 Тогда игородъ распановали на квартали; нынѣ ѳстраи-
 вается попланѣ съ проводомъ новыхъ ѳлицъ. по эконо-
 мическомъ примѣчанію во время генѣрального ме-
 жеванія числялось купецкихъ домовъ 31. мѣщанскихъ
 163 дома: житѣлей, кѣщцовъ мѣжеска 82⁵⁰, жен-
 ска 70 налицо⁵¹ 88 женска⁵² 75 человекъ. Мѣщанъ поревизи-
 зій мѣжеска 362 женска 486 налицо мѣжеска 370 женс-
 ка пола 490 человекъ. Въ прежнемъ строеніи; соборна

⁵⁰ Далее зачеркнуто налицо 88.

⁵¹ 70 налицо написано над зачеркнутым поревизиіи.

⁵² женска написано над зачеркнутым налицо.

6

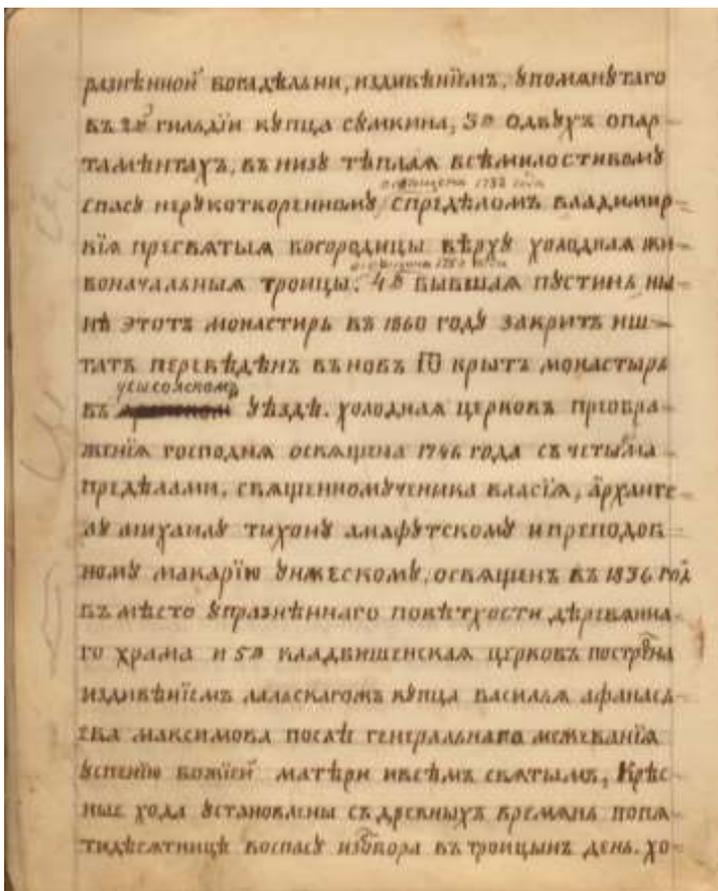
цѣрковь, камѣнная три корпѹса 1^а колоколна 2^а
 холодная воскресенїа Христова, съ предѣлами, вѣр-
 ховныхъ апостолъ Петра и Павла, и Николаа чюдот-
 ворца. Чюдотворца въ папертѣ въстроены предѣль,
 святиѣлю митрофанѹ воронѣжскомѹ освященъ въ
 1835 года издвѣнїемъ лальскаго кѹща ипотомствѣн-
 наго гражданина Алексеа Стѣпанова сѹмкина. а вѣрхѹ
 въ кѹпалѣ тоже въ новѣ въстроены предѣль Іоаннѹ,
 койствѣнникѹ, освященъ 1840 года, издвѣнїемъ,
 кѹща Василѣа Черкасова. и 3^а тѣплаа благовѣ-
 щенїа Богородицы съ предѣломъ афанасїа икирила
 Александрїйскихъ. Приходскїа цѣркви камѣнная,
 1^а Богоавленїю господню, съ патью предѣлами, рож-
 дѣства пресвѣтѣа Богородицы, ^{освящена 1732 год} свѣтаго апостола
 и евангелиста Іоанна Богослова свѣтыхъ вѣли-
 комѹчениковъ флора и лавра, ^{вѣликомѹч. муч.} и мѹченицы параско-
 вїи нарѣченнаа патницы. 2^а Іоанна предтечи
 тѣплаа, и въ новѣ прикладѣна холодная вознесенїю
 господню освящена въ 1861 года, изъ бывшей ѹп-

(л. 6)

цѣрковь; камѣнная три корпѹса 1^а колоколна 2^а
 холодная воскресенїа Христова, съ предѣлами, вѣр-
 ховныхъ апостолъ Петра и Павла, и Николаа чюдот-
 ворца. Чюдотворца въ папертѣ въстроены предѣль,
 святиѣлю митрофанѹ воронѣжскомѹ освященъ въ
 1835 года издвѣнїемъ лальскаго кѹща ипотомствѣн-
 наго гражданина Алексеа Стѣпанова сѹмкина. а вѣрхѹ
 въ кѹпалѣ тоже въ новѣ въстроены предѣль Іоаннѹ, =
 койствѣнникѹ, освященъ 1840 года, издвѣнїемъ,
 кѹща Василѣа Черкасова. и 3^а тѣплаа благовѣ-
 щенїа Богородицы съ предѣломъ афанасїа икирила
 Александрїйскихъ. Приходскїа цѣркви камѣнная;
 1^а Богоавленїю господню, съ патью предѣлами, рож-
 дѣства пресвѣтѣа Богородицы⁵³, свѣтаго апостола=
 и евангелиста Іоанна Богослова свѣтыхъ вѣли-
 комѹчениковъ флора и лавра⁵⁴ и мѹченицы параско-
 вїи нарѣченнаа патницы. 2^а Іоанна предтечи-
 тѣплаа, и въ новѣ прикладѣна холодная вознесенїю
 господню освящена въ 1861 года, изъ бывшей ѹп-

⁵³ Над строкой со знаком вставки скорописью написано *освящена 1732 год.*

⁵⁴ Над строкой со знаком вставки полууставом написано *вѣликомѹч. муч.*



(л. 6, об.)

разнѣнной богадѣльни, издивѣнїемъ, ѿпоманѣтаго
въ 2^и гильдїи кѣща сѣмкина; 3^я одвѣхъ опар-
тамѣнтахъ, въ низѣ тѣплаа всѣмилостивомѣ
спасѣ нерѣкотворенномѣ⁵⁵ средѣломѣ владимир-
кѣ⁵⁶ пресватая богородицы вѣрхѣ холоднаа жи-
воначалнаа троицы⁵⁷. 4^я бывшаа пѣстинь ны-
нѣ этотѣ монастырь въ 1860 годѣ закритѣ иш-
татѣ перевѣдѣнъ въ новѣ ѿ крыгѣ монастырь
въ усысолскомѣ⁵⁸ ѣздѣ церковѣ преобра-
женїа господна освацена 1746 года съ четыма-
предѣлами, сващенномѣченика власїа, а рханге-
лѣ михаилѣ тихонѣ амафѣтскомѣ и преподоб-
номѣ макарію ѣнжескомѣ; осваченъ въ 1836 год
въ мѣсто ѣпразнѣннаго повѣтхости дѣреванна-
го храма и 5^я кладбишенскаа церковѣ построена⁵⁹
издивѣнїемъ лальскагожѣ кѣща васильа афанась-
ева максимова послѣ генеральнаго межеванїа
ѣспенїю божей матѣри ивсѣмѣ сватѣмѣ; Крѣс-
ныя хода ѣстановлены съ древныхъ времанъ по па-
тидѣсатницѣ коспасѣ изсобора⁶⁰ въ троицынѣ день. хо-

⁵⁵ Над строкой со знаком вставки скорописью написано *освящена 1732 года*.

⁵⁶ Судя по всему, такое написание является опiskeй, так как это единственный случай пропуска **с** в группе согласных [рск], ср.: **сибирскомѣ** (3), **сибирскихъ** (4 об.), **поморскихъ** (4 об.), **монастырскихъ** (12), **царскихъ** (20 об.), **императорское** (47 об.).

⁵⁷ Над строкой со знаком вставки скорописью написано *освящена 1750 года*.

⁵⁸ **усысолскомѣ** написано над зачеркнутым **бранскомѣ**.

⁵⁹ Буква **о** в слове **стро** была пропущена и написана над строкой под титлом.

⁶⁰ Буква **с** написана была пропущена над строкой под титлом.

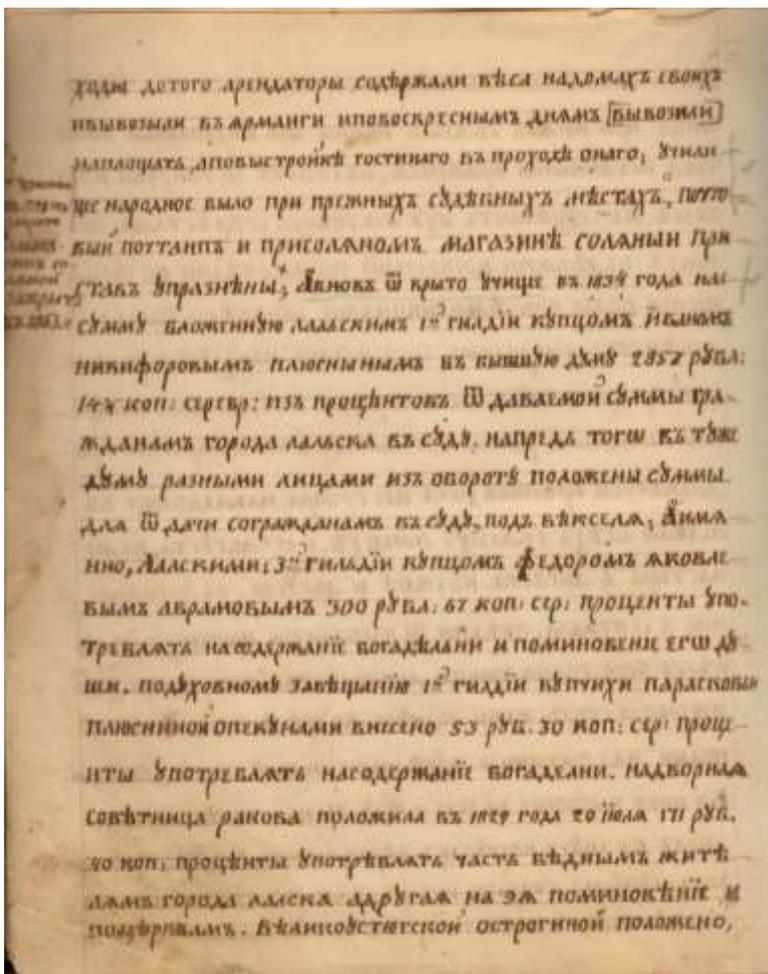
7

дати боголюбно; заговѣвъ петрова поста въ 1^ю пат-
 ницѣ при носати сватыхъ иконы изъ вѣрхолаля живо-
 това изъ аникина ираменьа; въ сѣботѣ ѿ покрова и иза-
 гарья; и въ стрѣчаютъ ихъ изъ собора сокрѣстами; по-
 пасхѣ въ дѣвѣатое воскресеніе послѣ обѣдни по осва-
 шеній воды, совсѣма иконами исосѣго города дѣ-
 ховѣнство снародомъ шбѣ ходати наокрѣтъ города и
 денѣ преполовѣнїа часть города. а въ дѣсѣатое воскре-
 сеніе и понемъ разносати сватыхъ иконы обратно: про-
 должаютса крѣсныа хода изъ собора, накладбице въ
 недѣлю всѣхъ сватыхъ попасхѣ, и 15^е авгѣста. въ мо-
 настырь " 6 авгѣста. къ спасѣ 16 авгѣста. къ богоавле-
 нїю 8 сентабра. обѣдни ѿ правляютса протоиереемъ: съ
 вѣрхъ того, содна троицы дорождѣства богородицы хода^{тв}
 изъ собора сокрѣстами поднѣсь, въ срѣдѣ богоавленїю гос-
 подню и въ патницы ко свѣмилостивомъ⁶¹ спасѣ, дообѣдни;
 Въ новѣ выстоень въ 1838^{мѣ} годѣ, 21. кварталѣ гостинной
 дворѣ въ двѣхъ корпѣсахъ дѣреванный; напредѣ того съ
 ѣпризвѣнїемъ стараго изборѣ съ лавокъ въ соборѣ кончил-
 са; вѣсоваа важна построена 1854 года нагородскіе до-

(л. 7)

дати боголюбно; заговѣвъ петрова поста въ 1^ю пат-
 ницѣ при носати сватыхъ иконы изъ вѣрхолаля живо-
 това изъ аникина ираменьа; въ сѣботѣ ѿ покрова и иза-
 гарья; и въ стрѣчаютъ ихъ изъ собора сокрѣстами; по-
 пасхѣ въ дѣвѣатое воскресеніе послѣ обѣдни по осва-
 шеній воды, совсѣма иконами исосѣго города дѣ-
 ховѣнство снародомъ шбѣ ходати наокрѣтъ города. и-
 денѣ преполовѣнїа часть города. а въ дѣсѣатое воскре-
 сеніе и понемъ разносати сватыхъ иконы обратно: про-
 должаютса крѣсныа хода изъ собора, накладбице въ
 недѣлю всѣхъ сватыхъ попасхѣ, и 15^е авгѣста. въ мо-
 настырь " 6 авгѣста. къ спасѣ 16 авгѣста. къ богоавле-
 нїю 8 сентабра. Обѣдни ѿ правляютса протоиереемъ: съ
 вѣрхъ того, содна троицы дорождѣства богородицы хода^{тв}
 изъ собора сокрѣстами поднѣсь, въ срѣдѣ богоавленїю гос-
 подню и въ патницы ко свѣмилостивомъ⁶¹ спасѣ, дообѣдни;
 Въ новѣ выстоень въ 1838^{мѣ} годѣ, 21. кварталѣ гостинной
 дворѣ въ двѣхъ корпѣсахъ дѣреванный; напредѣ того съ
 ѣпризвѣнїемъ стараго изборѣ съ лавокъ въ соборѣ кончил-
 са; вѣсоваа важна построена 1854 года нагородскіе до-

⁶¹ Буква с в слогѣ свѣ написана над строкой.

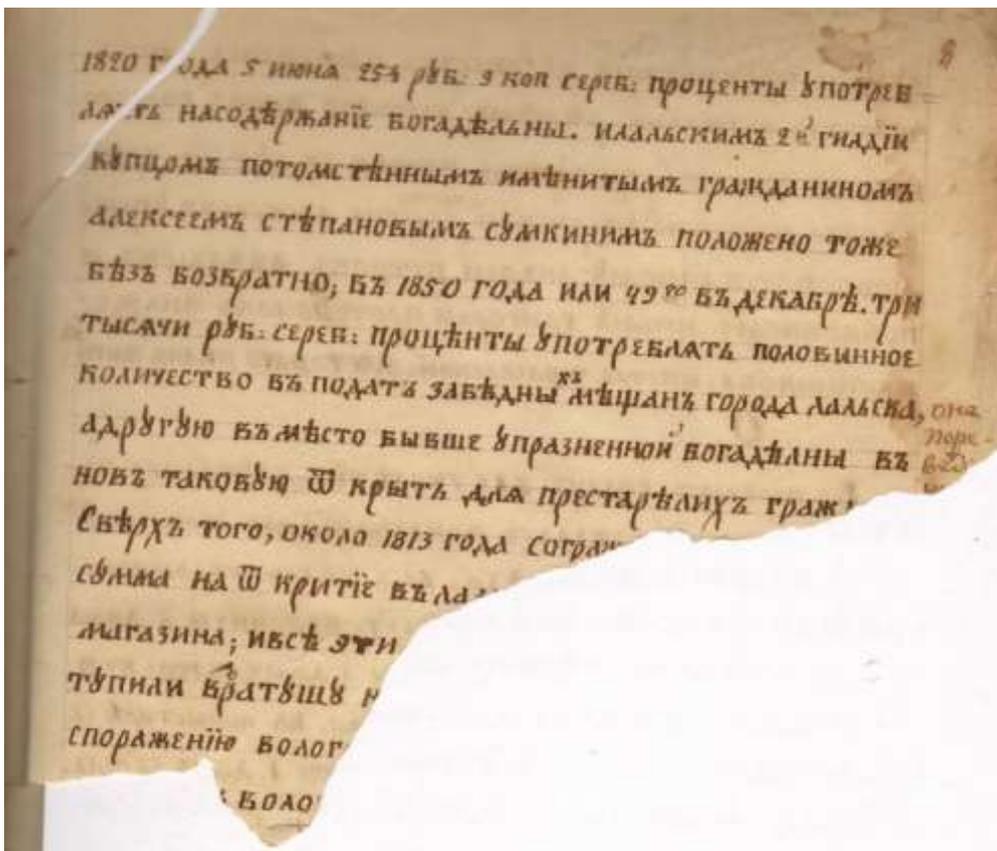


(л. 7, об.)

ходы до того арендаторы содержали вѣса надомяхъ своихъ
ивывозили въ арманги иповоскреснымъ днамъ [вывозили]
напюцатъ. аповыстройкѣ гостиного въ проходѣ онаго; це народное 8чили-
было при прежнихъ сѣдѣбныхъ мѣстахъ⁶², почто=
вѣй почтантъ и присоланомъ магазинѣ соланыи при=
ставѣ 8празнѣны⁶³; А вновѣ ѿ крыго 8чице въ 1834 года нас=
сѣммѣ вложеннѣю лальскимъ 1^и гильдїи кѣщомъ иваномъ
никифоровымъ плюснынымъ въ бывшѣю дѣмѣ 2857 рѣбл
14 ¼ коп: серебр: изъ процѣнтоу ѿ даваемой сѣммы гра=
жданамъ города лальска въ сѣдѣ. напредѣ тогѣ въ тѣждѣмѣ разными лицами изъ оборотѣ
положены сѣммы
для ѿ дачи согражданамъ въ сѣдѣ, подѣ вѣксела; А има=
нно, Лальскими: 3^и гильдїи кѣщомъ федоромъ аковле=
вымъ аврамовымъ 300 рѣбл: 67 коп: сер: проценты 8по=
треблатъ насодержанїе богадѣльни и поминовенїе егѣ дѣ=
ши, подѣховномѣ завѣщанїю 1^и гильдїи кѣпчихи парасковыи
плюсниной опекунами внесено 53 рѣб. 30 коп: сер: проце=
нты 8потреблатъ насодержанїе богаделни. надворнаа
совѣтница ракова положила въ 1829 года 20 юла 171 рѣб.
40 коп: проценты 8потреблатъ часть бѣднымъ житѣ=
ламъ города лальска адрѣгаа на эа поминовѣнїе и
поцѣрквамъ. Вѣликѣостюгской острогиной положено,

⁶² Ссылка, к которой отсылает этот знак, помещена на левом поле: [8чилише](#) | [въ 1798 год](#) | [закриго](#).

⁶³ Ссылка, к которой отсылает этот знак, также помещена на левом поле, под первой ссылкой: [амага-](#) | [зиль-](#)
[со-](#) | [ланой](#) | [закрыгъ](#) | [въ 1863. г.](#)

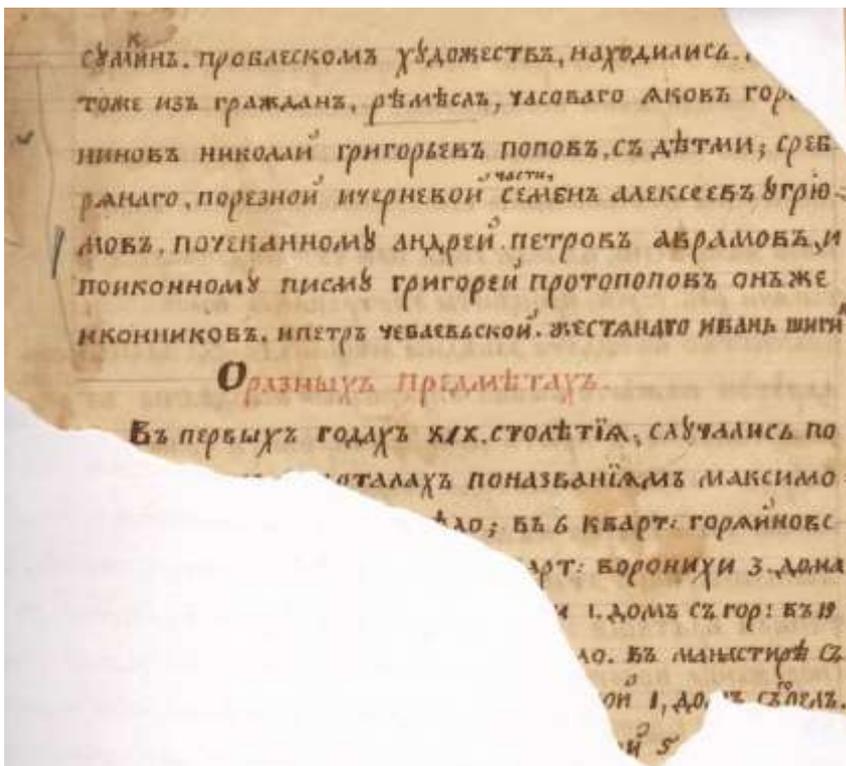


(л. 8; часть листа утрачена)

1820 года 5 июня 254 рѣб: 9 коп сереб: проценты употреб= лать насодѣржаніе богадѣльны. илальскимъ 2-^й гилдїи кѣщомъ погомстѣннымъ имѣнитымъ гражданиномъ алексеемъ стѣпановымъ сѣмкинмъ положено тоже бѣзъ возвратно; въ 1850 года или 49-^{го} въ декабрѣ. три тысячи рѣб: сереб: процѣнты употреблатъ половинное количество въ податѣ забѣдны^х мѣщанъ города лальска, она^{го} адрѣгью въ мѣсто бывше упразненной богадѣльны въ новъ таковю ѿкрыть для престарѣлихъ граж Свѣрхъ того, около 1813 года сограж сѣмма на ѿкрытіе въ ла магазина; ивсѣ эти тѣпили вратѣшѣ н спораженію волюг волю

⁶⁴ Судя по всему, написание ѣ является опиской, а не отражением произношения, так как такое написание встречается в тексте единожды, ср.: податѣ (л. 11, 17 об., 18, 25 об.).

⁶⁵ Буквы хѣ написаны над строкой.



(л. 8, об.)

сѣмкинъ⁶⁶ проблескомъ художествъ, находились. лица
тоже изъ гражданъ, рѣмѣслъ, часоваго аковъ гороже=
ниновъ николай григорьевъ поповъ, съ дѣтми; среб
ранаго порезной ичерневой части,⁶⁷ семень алексеевъ Ѹгрю=
мовъ, почеканномъ андрей петровъ аврамовъ, и
поиконномъ писмѣ григорей протопоповъ онъ же
иконниковъ. ипетръ чебаевской. жестанаго иванъ шиги⁶⁸=

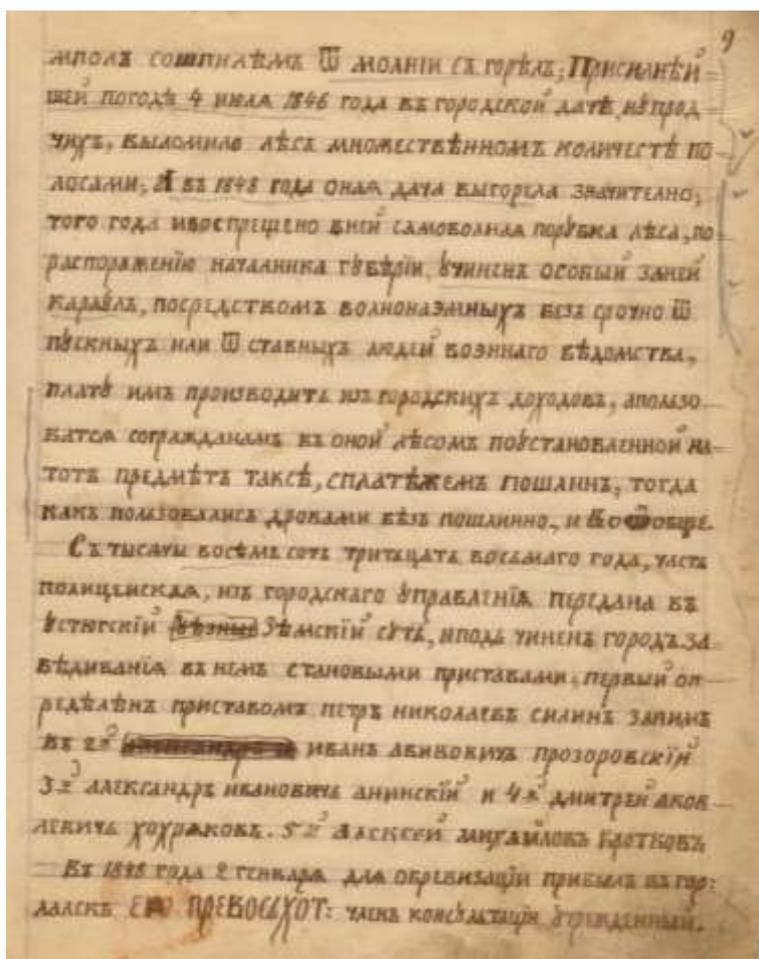
Оразныхъ предметуъ.

..... Въ первыяхъ годахъ XIX. столѣтїа; случались по
.....оталахъ поназванїамъ максимо
.....ло; въ 6 кварт: горайновс-
.....рт: вороники 3. дома
.....1. домъ съ гор: въ 19
.....ло въ манастирѣ съ
.....ой 1, до<м>ъ съгорель⁶⁸.
.....й 5.....

⁶⁶ Буква **к** написана над строкой.

⁶⁷ Слово написано полууставом над строкой без знака вставки.

⁶⁸ Буквы **го** написаны над строкой.



(л. 9)

.....ъ сошилѣмъ ѿ молнѣи съ горѣль; Присилнѣи-
 <шей> погодѣ 4 июля 1846 года въ городской дачѣ, иъпрод-
 чихъ, выломило лѣсъ множествѣнномъ количествѣ по-
 лосами; А въ 1848 года онаа дача выгорела значително;
 того года ивоспрещено вней самоволнаа порѣбка лѣса, по-
 распораженію начальника гѣберіи, ѣчинень особыи заней
 караѣль, посредствомъ волнонаэмныхъ безъ срочно ѿ
 пѣскныхъ или ѿ ставныхъ людей военнаго вѣдомства,
 платѣ имъ производитъ изъ городскихъ доходовъ; апользо-
 ватса согражданамъ въ оной лѣсомъ поѣстановленной на-
 тотѣ предмѣтѣ таксѣ, сплатѣжемъ пошлинѣ; тогда
 какъ пользовались дровами бѣзъ пошлинно, и воу'обще.

Съ тысащи восьмѣ согѣ трицѣтѣ восьмаго года, часть
 полицейскаа, изъ городскаго ѣправленія передана въ
 ѣстюгскій⁶⁹ зѣмскій сѣтѣ, иподѣ чинень городѣ за
 вѣдыванія въ немѣ становыми приставами; первый оп-
 редѣлѣнь приставомѣ петръ николаевѣ сининѣ занимъ
 въ 2=^{и70} иванѣ авивовичѣ прозоровскій
 3=^и александрѣ ивановичѣ анинскій и 4=^и дмитрей аков-
 левичѣ хохраковѣ. 5=^и алексей михайловѣ кротковѣ
 Въ 1848 года 2 генвара для обревизаціи прибыль въ гор-
 лалскѣ ЕГО ПРЕВОСЪХОТ: членѣ консѣльтаціи ѣчрежденный.

⁶⁹ Далее ѣѣзны обведено в рамку и зачеркнуто.

⁷⁰ Далее александр и обведено в рамку и зачеркнуто.

дѣйствительно статскій совѣтникъ кѣтѣзовъ.

8 Высочайше утвержденныя правила новаго устройства, въ зиманіи земскихъ повинностей въ 1851 года, кои возложены събирать совсѣхъ сословій съ земли владѣльческихъ десятинъ, наэтотъ предъ мѣтъ начали ѿ владѣльцовъ и прочихъ сословій ѿ бирать свѣдѣніа о количествѣ дѣсятинъ земли чрезъ станovýchъ приставовъ. потомъ ѿ казенной палаты выдаются объ авленіа сокладныхъ листовъ о количествѣ въ зиманіа дѣнегъ съ земланы^{хъ} десяти^{нъ} земской повинности.

9 Въ 1853 года, ѿ города въ 4^{хъ} вѣрстахъ набумажной фабрикѣ, Лальскимъ въ 2^й гилдіи кѣщомъ потомствѣннымъ почетнымъ гражданиномъ Алексѣемъ Степановымъ Сѣмкинымъ, выстроены подъ фабрику камѣнный корпусъ, въ немъ устроена механическая машина англійскаго многосложнаго устройства, которая приведена въ дѣйствіе въ слѣдующемъ 1854 году гѣнварѣ мѣсцѣ.

10 Съго 1862 года въ городѣ лальскѣ въ первый разъ призваны мѣщанѣ къ пораткѣ жеребьѣвомъ исоставленъ 1^й жеребьѣвой списокъ рекрутской

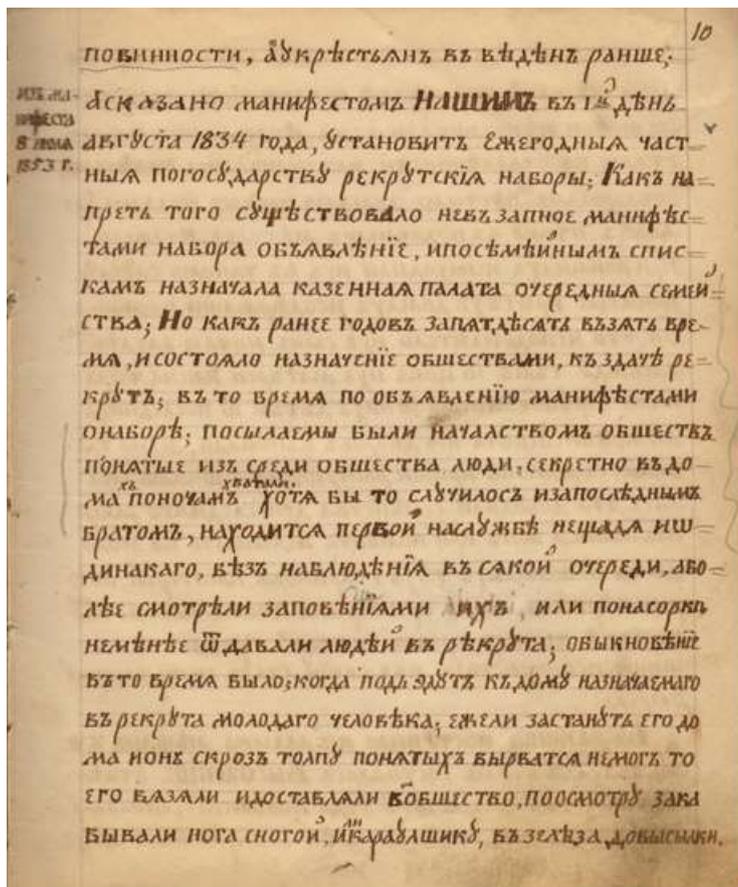
(л. 9, об.)

дѣйствительно статскій совѣтникъ кѣтѣзовъ.

8 Высочайше утвержденныя правила новаго устройства, въ зиманіа земскихъ повинностей въ 1851 года, кои возложены събирать совсѣхъ сословій съ земли владѣльческихъ десятинъ, наэтотъ предъ мѣтъ начали ѿ владѣльцовъ и прочихъ сословій ѿ бирать свѣдѣніа о количествѣ дѣсятинъ земли чрезъ станovýchъ приставовъ. потомъ ѿ казенной палаты выдаются объ авленіа сокладныхъ листовъ о количествѣ въ зиманіа дѣнегъ съ земланы^{хъ} десяти^{нъ} земской повинности.

9 Въ 1853 года, ѿ города въ 4^{хъ} вѣрстахъ набумажной фабрикѣ, Лальскимъ въ 2^й гилдіи кѣщомъ потомствѣннымъ почетнымъ гражданиномъ Алексѣемъ Степановымъ Сѣмкинымъ, выстроены подъ фабрику камѣнный корпусъ, въ немъ устроена механическая машина англійскаго многосложнаго устройства; которая приведена въ дѣйствіе въ слѣдующемъ 1854 году гѣнварѣ мѣсцѣ.

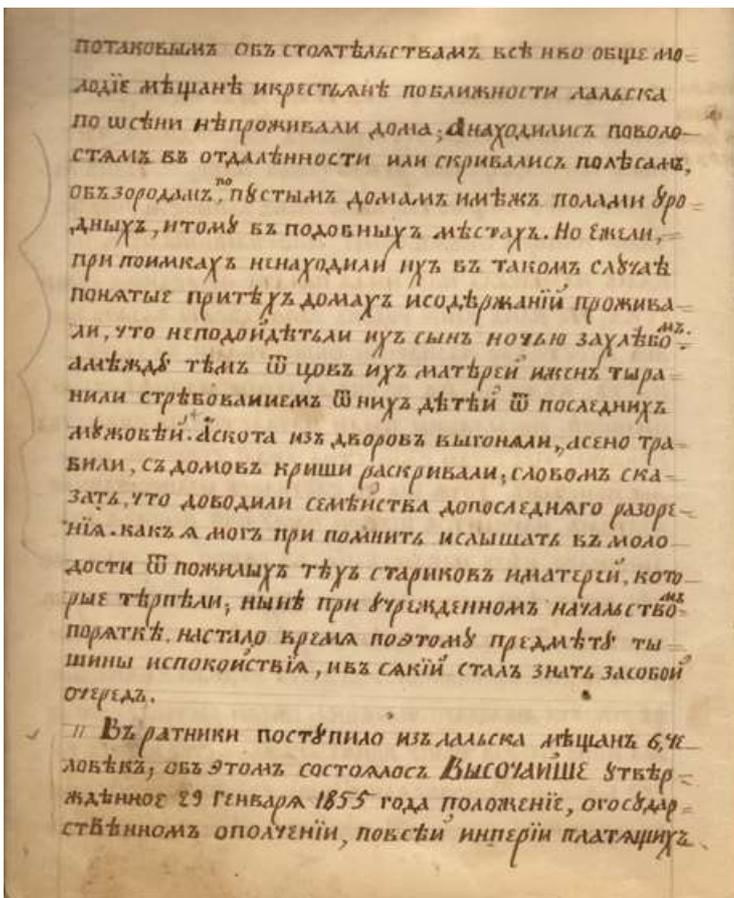
10 Съго 1862 года въ городѣ лальскѣ въ первый разъ призваны мѣщанѣ къ пораткѣ жеребьѣвомъ исоставленъ 1^й жеребьѣвой списокъ рекрутской



(л. 10)

повинности, а рекръстьянъ въ вѣдѣнъ ранше;
изъ ма асказано манифестомъ НАШИМЪ въ 1^и дѣнь
нифеста августа 1834 года. Установитъ ежегодныя част=
8 июля ныя погосударствѣ рекрътскія наборы; Какъ на=
1853 г. преть того сщѣствовало невъзапно манифѣс=
тами набора объявлѣнїе, и посѣмѣйнымъ спис=
камъ назначала казенная палата очередныя семей=
ства; Но какъ ранее годовъ запатдѣсать възять вре=
ма, и состоало назначенїе обшествами, къ задачѣ ре=
крѣтъ; въ то время по объявленїю манифѣстами
онаборѣ; посылаемы были начальствомъ обшества
понатые изъ среды обшества люди, секретно въ до=
ма поночамъ ^{хватали} хотя бы то случилося иза послѣднимъ
братомъ, находитса первой наслѣжбѣ нецада ил=
динакаго, бѣзъ наблюдѣнїа въ сакой очереди, або=
лѣе смотрѣли заповѣнїами ихъ, или понасоркѣ
немѣнѣе ѿдавали людѣй въ рекръта; обыкновенѣе
въ то время было; когда подъѣдутъ къ домѣ назначаемаго
въ рекръта молодаго челоуѣка; ежели застанѣтъ его до
ма ионѣ скрозъ толпѣ понатыхъ вырватса немогъ то
его вазали идоставаляли в обшество, поосмотрѣ зака
ывали нога сногой, или караушликѣ⁷¹, въ зельза довысылки.

⁷¹ Буквы ли написаны над строкой.



(л. 10, об.)

потаковѣмъ объ стоатѣльствамъ всѣ иво обще мо-
лодѣ мѣщанѣ и крестъанѣ поближности лальска
по шсѣни нѣпроживали дома; Анаходились поволо-
стамъ въ отдалѣнности или скривались полѣсамъ,
объзородамъ, попѣстымъ⁷² домамъ имѣжъ полами ъро-
днѣхъ, игомъ въ подобнѣхъ мѣстахъ. Но ежели,
при поимкахъ ненаходили ихъ въ такомъ слѣчаѣ
понатые пригѣхъ домахъ исодѣржаній прожива-
ли, что неподойдѣтели ихъ сынъ ночью захлѣбо^{мъ} =
амѣждѣ тѣмъ ѿ цовъ ихъ матѣрей иженъ тыра-
нили стрѣбованиемъ ѿ нихъ дѣтѣй ѿ последнѣхъ
мѣжовѣй. Аскога изъ дворовъ выгонали, асено тра-
вили, съ домовъ криши раскривали; словомъ ска-
затъ, что доводили семѣйства допоследнаго разоре-
нїа. какъ а могъ при помнитъ ислышатъ въ моло-
дости ѿ пожилѣхъ тѣхъ стариковъ иматерей, кото-
рые тѣргѣли; нынѣ при ѣчрежденномъ начальство^{мъ} =
пораткѣ. настало время поѣтомъ предмѣтѣ ты-
шины испокойствїа, ивъ сакїй сталь знатъ засобой
очередъ.

11 Въ ратники постѣпило изъ лальска мѣщанъ 6, че-
ловѣкъ; объ этомъ состоалось ВЫСОЧАЙШЕ ѣтвѣр-
ждѣнное 29 генвара 1855 года положенїе, огосѣдар-
ствѣнномъ ополченїи, повсѣй инперїи платацихъ

⁷² Буквы **по** написаны над строкой.

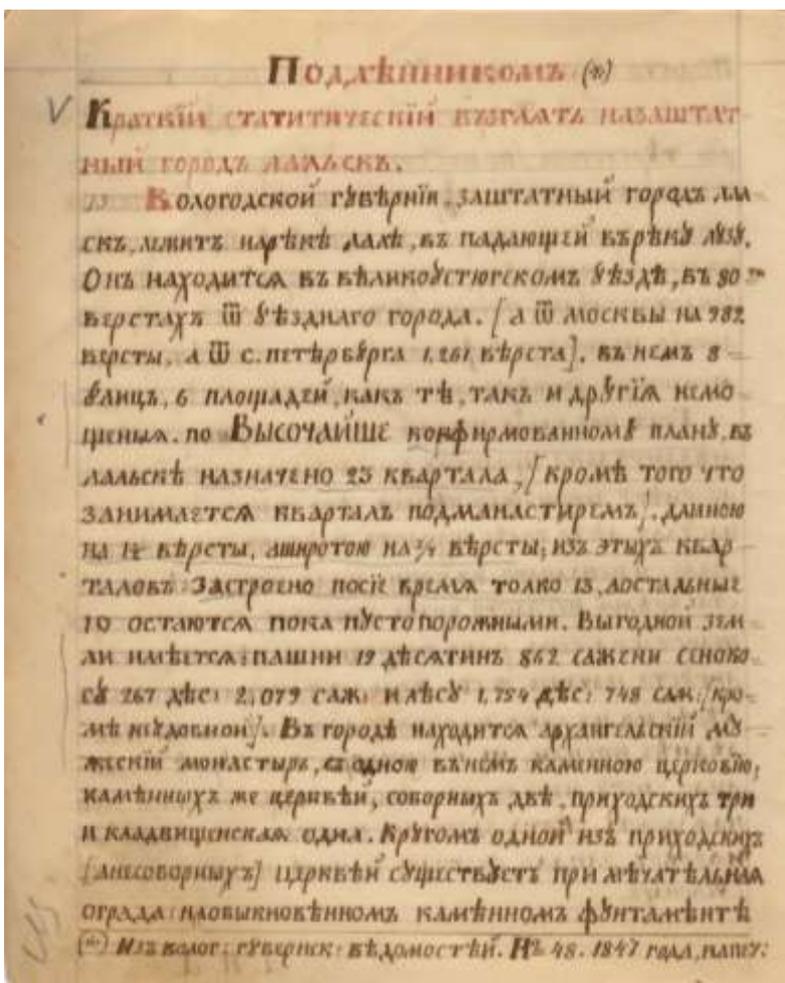
11
ПОДАТЬ СЪ ТЫСЯЧИ ПО 23 ЧЕЛОВѢКЪ ПО СОСТОАЩЕЙ
нынѣ войнѣ ѿ крытой въ 1853-мъ годѣ ѿ импе-
рїи тѣрретской /по восточномѣ вопросу/ съ ѣа со-
юзниками; англїа и франція въ 1854 годѣ тошъ объ-
авила противъ же россіи войнѣ ѿбїйствѣннѣю,
въ кримѣ набѣрѣгахъ чернаго мора подкрепостью
севастополѣмъ; тогожъ лѣта инакавказѣ съ тѣрціей,
англїа наморахъ пофїльандїи въ соловѣтскомъ
монастирѣ. и поѣбрегамъ мора, ивкамчаткѣ, нападали:
12 Годъ 1862 былъ поздой, вѣсна, къ произрастѣнїю
мѣдлитѣльна и холодна, воды малы. въ маѣ выпа-
ло снѣгъ и покрѣло зѣмлю, сѣвъ съ николина дни
насталъ; лѣто болѣе исхолотъ, паѣтовъ было очень
мало, и ненадолго; въ конце июля ивначалѣ августъ-
ста врѣма исхолотъ болѣе дождливое, сенокось сырой,
недоставка сена. рожъ повредилась вѣсной; еа съ 13
августа начали жать возеленъ; понаволошнымъ
дѣрѣвнамъ рожъ иаровое заблю мѣстами пос-
лѣднѣе косили, ѿ 11 сентабра при пѣрѣ по ва-
лило снѣгъ и шоль до 16 числа. ѿобразовалась зим-
ная дорога, скота застали постаамъ. частїю ржи,
иаровое запало снегомъ наполю незжатое., и въ
сѣслонахъ.

д. п. д.

(л. 11)

подать съ тысячи по 23 человекъ по состоящей
нынѣ войнѣ ѿ крытой въ 1853-мъ годѣ ѿ импе-
рїи тѣрретской /по восточномѣ вопросу/ съ ѣа со-
юзниками; англїа и франція въ 1854 годѣ тошъ объ-
авила противъ же россіи войнѣ ѿбїйствѣннѣю,
въ кримѣ набѣрѣгахъ чернаго мора подкрепостью
севастополѣмъ; тогожъ лѣта инакавказѣ съ тѣрціей,
англїа наморахъ пофїльандїи въ соловѣтскомъ
монастирѣ. и поѣбрегамъ мора, ивкамчаткѣ, нападали:
12 Годъ 1862 былъ поздой, вѣсна, къ произрастѣнїю
мѣдлитѣльна и холодна, воды малы. въ маѣ выпа-
ло снѣгъ и покрѣло зѣмлю, сѣвъ съ николина дни
насталъ; лѣто болѣе исхолотъ, паѣтовъ было очень
мало и ненадолго; въ конце июля ивначалѣ августъ-
ста врѣма исхолотъ болѣе дождливое, сенокось сырой,
недоставка сена. рожъ повредилась вѣсной; еа съ 13
августа начали жать возеленъ; понаволошнымъ
дѣрѣвнамъ рожъ иаровое заблю мѣстами пос-
лѣднѣе косили, ѿ 11 сентабра при пѣрѣ по ва-
лило снѣгъ и шоль до 16 числа. ѿобразовалась зим-
ная дорога, скота застали постаамъ. частїю ржи,
иаровое запало снегомъ наполю незжатое., и въ
сѣслонахъ.

д. п. д.



(л. 11, об.)

ПОДЛѢННИКОМЪ (*)

Краткій статистическій възглядъ назаштатный городъ лальскъ.

13 Вологодской гѣбѣрніи, заштатный городъ лальскъ, лежитъ нарѣкѣ лаль, въ падающей вѣрѣкѣ лѣзѣ. Онъ находится въ вѣликоустюгскомъ ѣздѣ, въ 80^{ти} верстахъ ѿ ѣзднаго города. [а ѿ москвы на 982 версты, а ѿ с. петербѣрга 1, 261 вѣрста]. въ немъ 8=ѣлицъ, 6 площадей, какъ тѣ такъ и дрѣгѣа немощеныя. по ВЫСОЧАЙШЕ конфирмованномѣ планѣ, въ лальскѣ назначено 23 квартала, [кромѣ того что занимаетса кварталъ подманастиремъ], длиною на 1½ вѣрсты, аширокою на ¾ вѣрсты; изъ этихъ кварталовъ застроено посіе время только 13, аостальные 10 оставяса пока пѣстопорожними. Выгодной земли имѣетса: пашни 19 дѣсятинъ 862 сажени сенокосъ 267 дѣс: 2, 079 саж: и лѣсѣ 1, 754 дѣс: 748 саж: [кромѣ неудобной]. Въ городѣ находится архангельскій мужескій монастырь, съ одною вънемъ каменною церковію; камѣнныхъ же церквѣй, соборныхъ двѣ, приходскихъ три и кладбищенская одна. Крѣгомъ одной изъ приходскихъ [анесоборныхъ] церквѣй сѣществуетъ при мѣчатѣльная ограда: наобыкновенномъ камѣнномъ фѣнтамѣнтѣ

(*) Изъ волог. губернск. вѣдомостей. № 48. 1847 года, напеч.

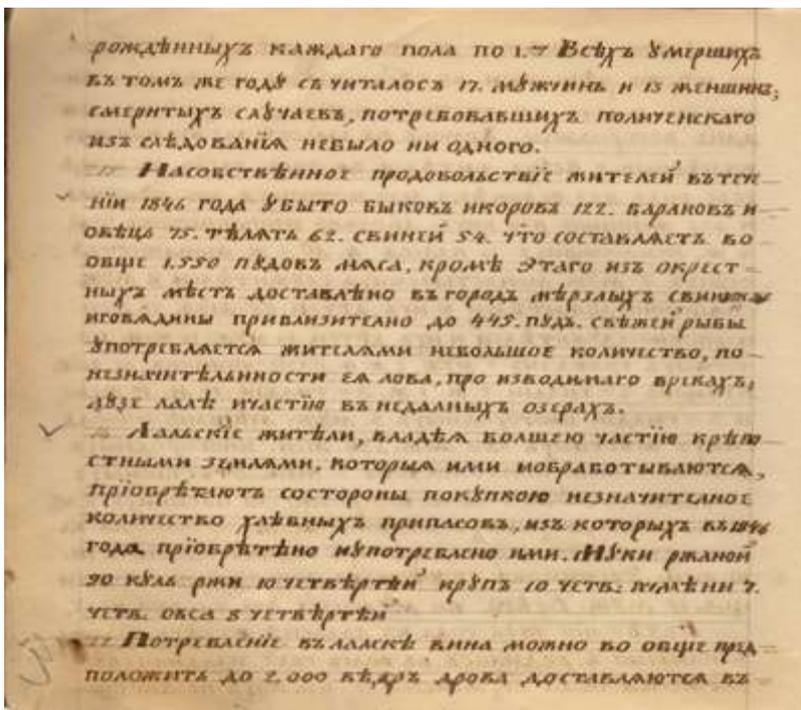
12

возвѣдѣны камѣнные же столбы, мѣжду которыми,
 въ мѣсто рѣшетки, въ вѣдены⁷³ буквы изъ бѣлаго ли-
 стоваго железа, изъ сочетанія которыхъ образуетса кон-
 дакъ богородицы. Домовъ въ лальскѣ 138 изъ которыхъ
 камѣнный 1. Всѣхъ житѣлей во обще было въ концѣ
 1846 года 827 человекъ изъ которыхъ 401 мужчина
 и 426 женщины изъ нихъ, дворянъ и чиновниковъ 3 м.
 4 ж. неимеющихъ 14 класса 4 м. 2 ж. монашеству-
 ющихъ 2 муж. монастырскихъ служителей 6 муж.
 священнослужителей и ихъ дѣтей 25 муж. 23 жен.
 церковно-служителей и ихъ дѣтей 14 муж. 15 жен. по-
 четныхъ гражданъ 1 муж. 1 жен. разночинцовъ 15 муж.
 купцовъ 2-й гилдіи 2 м. 1 ж. 3-й гилдіи 17 м. 19 жен.
 и 3-й гилдіи иногородныхъ 3 муж. мѣщанъ и посад-
 скихъ мѣстныхъ 280 муж. 336 жен. иногородныхъ
 1 муж. 1 жен. кантонистовъ 1 муж. отставныхъ
 солдатъ 9 муж. 9 жен. безсрочно-пѣшихъ 2
 муж. 2 жен. дворовыхъ людей, 2 муж. крестьянъ ка-
 зенныхъ, 7 муж. 3 жен. другихъ наименованій 8 м.
 10 жен. учениковъ свѣтскаго приходскаго учили-
 ща, 15 муж. Всего, 401 мужеска 426 женска пола.
 14 Въ тѣченіи 1846 года въ лальскѣ въ свѣхъ браковъ
 заключено 6, родилось въ томъ годѣ младѣнцевъ
 мужеска пола 25, женска 17, изъ нихъ незаконно-

(л. 12)

возвѣдѣны камѣнные же столбы, мѣжду которыми,
 въ мѣсто рѣшетки, въ вѣдены⁷³ буквы изъ бѣлаго ли-
 стоваго железа, изъ сочетанія которыхъ образуетса кон-
 дакъ богородицы. Домовъ въ лальскѣ 138 изъ которыхъ
 камѣнный 1. Всѣхъ житѣлей во обще было въ концѣ
 1846 года 827 человекъ изъ которыхъ 401 мужчина
 и 426 женщины изъ нихъ, дворянъ и чиновниковъ 3 м.
 4 ж. неимеющихъ 14 класса 4 м. 2 ж. монашеству-
 ющихъ 2 муж. монастырскихъ служителей 6 муж.
 священнослужителей и ихъ дѣтей 25 муж. 23 жен.
 церковно-служителей и ихъ дѣтей 14 муж. 15 жен. по-
 четныхъ гражданъ 1 муж. 1 жен. разночинцовъ 15 муж.
 купцовъ 2-й гилдіи 2 м. 1 ж. 3-й гилдіи 17 м. 19 жен.
 и 3-й гилдіи иногородныхъ 3 муж. мѣщанъ и посад-
 скихъ мѣстныхъ 280 муж. 336 жен. иногородныхъ
 1 муж. 1 жен. кантонистовъ 1 муж. отставныхъ
 солдатъ 9 муж. 9 жен. безсрочно-пѣшихъ 2
 муж. 2 жен. дворовыхъ людей, 2 муж. крестьянъ ка-
 зенныхъ, 7 муж. 3 жен. другихъ наименованій 8 м.
 10 жен. учениковъ свѣтскаго приходскаго учили-
 ща, 15 муж. Всего, 401 мужеска 426 женска пола.
 14 Въ тѣченіи 1846 года въ лальскѣ въ свѣхъ браковъ
 заключено 6, родилось въ томъ годѣ младѣнцевъ
 мужеска пола 25, женска 17, изъ нихъ незаконно-

⁷³ Между буквами вѣ и ны над строкой скорописью написано *de*.



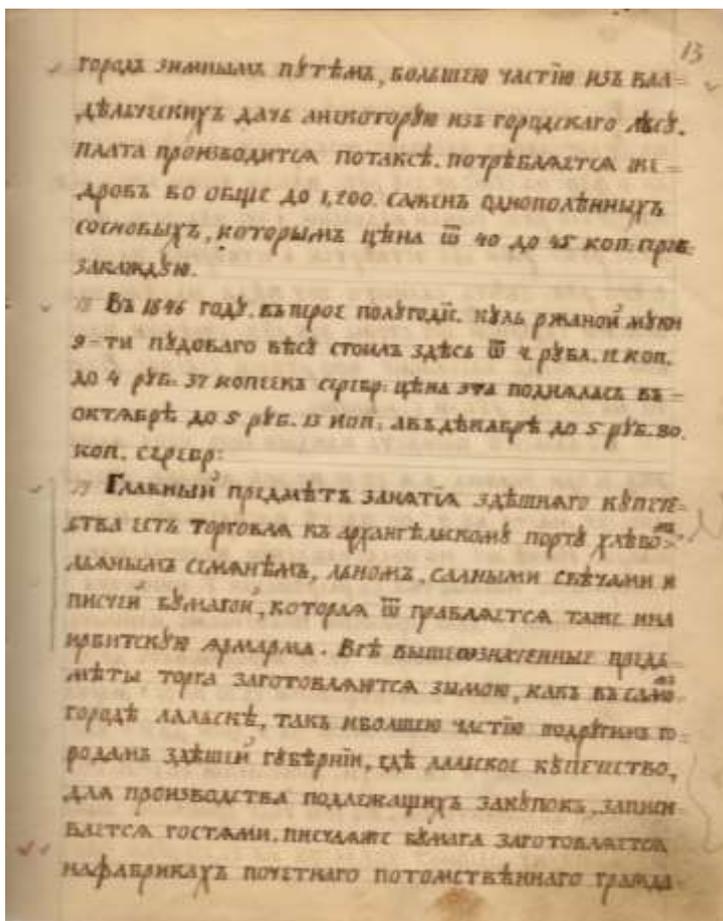
(л. 12, об.)

рождѣнныхъ каждаго пола по 1.^{му} Всѣхъ Умершихъ въ томъ же годѣ съ читалось 17. мѣждинъ и 13 женщинъ; смертныхъ случаевъ, потребовавшихъ полицейскаго изъ слѣдованія небыло ни одного.

15 Насобствѣнное продовольствіе жителей въ теченіи 1846 года убыто быковъ и коровъ 122. барановъ и овѣць 75. тѣлятъ 62. свиней 54. что составляетъ вообщемъ 1, 550 пудовъ мяса, кромѣ этаго изъ окрестныхъ мѣстъ доставлено въ городъ мѣрзлыхъ свиной и говядины приблизительно до 445. пудъ. свѣжей рыбы употребляется жителями небольшое количество, по незначительности ея лова, про изводимого врекахъ; лѣзе лалѣ и частію въ недалныхъ озерахъ.

16 Лалскіе житѣли, владѣа болшею частію крепостными землями, которя ими иобработываюса, пріобрѣтаютъ состороны покупкою незначительное количество хлѣбныхъ припасовъ, изъ которыхъ въ 1846 года пріобрѣтѣно и употреблено ими. Мѣки ржаной 90 кѣль ржи 10 четвѣртѣй крупъ 10 четв: ячмѣни 7. четв: овса 8 четвѣртѣй

17 Потребленіе въ лалскѣ вина можно во обще предположить до 2, 000 вѣдръ дрова доставляюса въ



(л. 13)

городъ зимнымъ пѣтѣмъ, большею частію изъ вла-
дѣльческихъ дачъ анекоторѣю изъ городскаго лѣсѣ.
плата производитса потаксѣ. потрѣбляетса же=
дровъ во обще до 1, 200. сажень однополѣнныхъ
сосновыхъ, которымъ цѣна ѿ 40 до 45 коп: сереб:
закаждѣю.

18 Въ 1846 годѣ, въ перое⁷⁴ полѣгодіе. кѣль ржаной мѣки
9=ти пѣдоваго вѣсѣ стоилъ здѣсь ѿ 4. рѣбл 12 коп.
до 4 рѣб: 37 копеекъ сереб: цѣна эта подналасъ въ=
октябрѣ до 5 рѣб. 13 коп: авъ дѣкабрѣ до 5 рѣб. 80.
коп. сереб:

19 Главнѣй предметъ занатіа здѣшнаго кѣпече=
ства есть торговля къ архангѣльскомѣ портѣ хлѣбо^{мб}=
льнянымъ⁷⁵ семанѣмъ, льномъ, салными свѣчами и
писчей бѣмагой, котораа ѿ правляетса таже ина
ирбитскѣю армарма. Всѣ вышеозначенные предѣ=
мѣты торга заготовляютса зымою, какъ въ само^{мб}=
городѣ лальскѣ, такъ и большею частію подрѣтимъ го=
родамъ здѣшней гѣберніи, гдѣ лальское кѣпечество,
для производства подлежащихъ закѣпокъ, записы=
ваетса гостами. писчааже бѣмага заготовляетса
на фабрикахъ почетнаго помствѣннаго гражда=

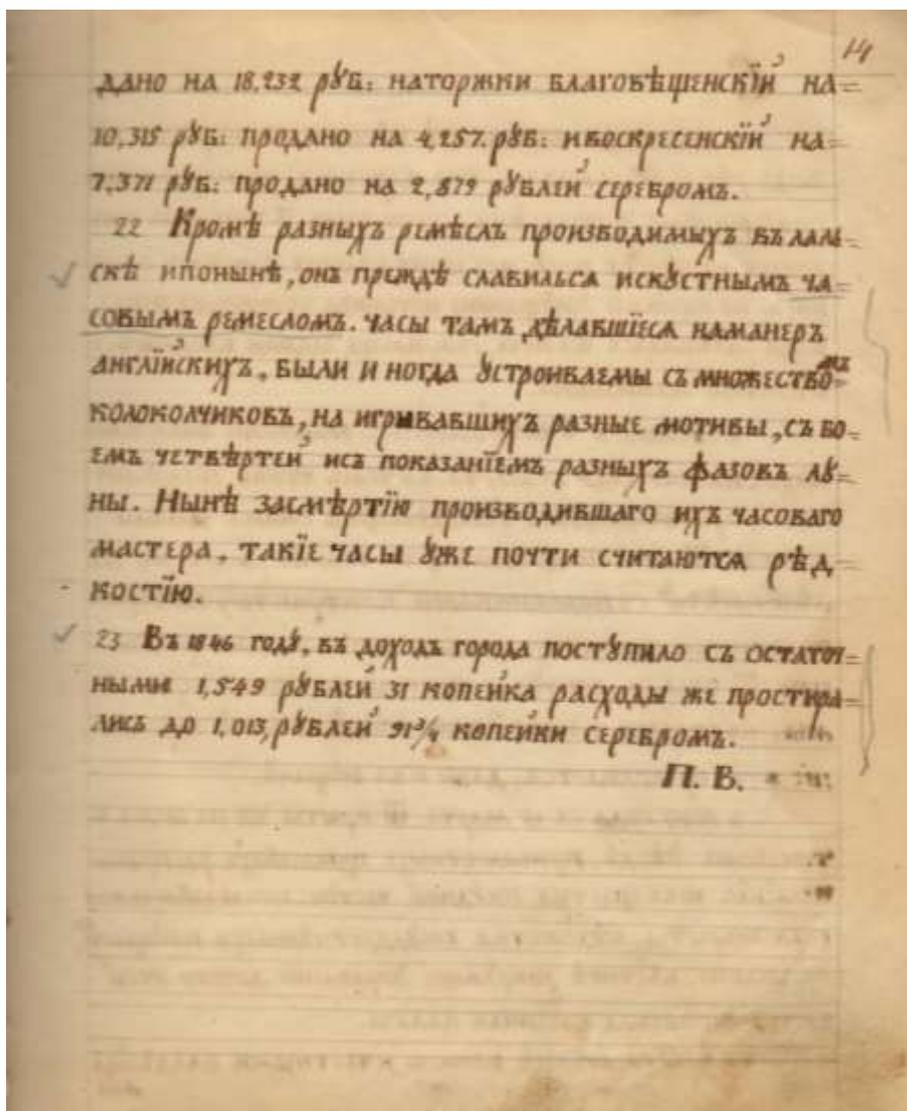
⁷⁴ Судя по всему, пропуск в – это описка, так как ср.: первыхъ, первый, первой, первобытное, первал,
сьперва, перваго, вопервыхъ, по пѣрвомъ и др.

⁷⁵ Возможно, пропуск н является опиской, ср.: льняное (44).

нина лальскаго 2^й гильди кшца алексеа сѣмкина.
20 Въ истекшемъ 1846 годѣ сплавлѣно ꙗ сюда
въ ахангельскѣ разныхъ товаровъ: льнѣ 21, 884 пѣ-
да и фѣн: на сѣм: 85, 398 рѣб: пакли чески 1, 213 р. 26 к:
нас: 2430 рѣб: пакли кѣдельки 1, 427 пѣд. ф. нас-
3, 282 рѣб: ржи 686 четвѣртей 4, четвѣрика на сѣм:
2, 750 рѣб: свѣчь салныхъ 204 пѣда на сѣм: 714 р.
бѣмаги сахарной 202 стопы 808 рѣб: стѣжки кле-
вой 200 пѣдъ насѣммѣ 400 рѣблей серебр: Въсе-
го на 95, 792 рѣбли серебромъ.
21 Въ лальскѣ бываетъ каждыи годѣ одна арма-
рка и три торжка. 1, а съ 18 по 30^е анвара апостѣ-
днѣ 25 марта, въ 9^е по пасхѣ воскресеніе, и, 6, де-
кабра. Нынѣ же, по представленію вологодскаго
губѣрскаго начальства съ разрѣшеніа Г: министра
въ нѣтранныхъ дѣлѣ, признано полѣзнымъ начинать
афанасьевскѣю армаркѣ съ 13 ипродолжать до 25
анвара; а торжки, благовѣщенскій съ 20 по 25^е марта
въ ключитѣльно, Во скресенскій – за 5 дней до 9^{го} вос-
кресеньа попасхѣ св: пасхи; никольскій – съ 1^{го} по 6^е
декабра въ ключитѣльно. Въ 1846 годѣ привѣзено было
на армаркѣ разныхъ товаровъ на 26, 721 рѣбл: про-

(л. 13, об.)

нина лальскаго 2^й гильди кшца алексеа сѣмкина.
20 Въ истекшемъ 1846 годѣ сплавлѣно ꙗ сюда
въ ахангельскѣ разныхъ товаровъ: льнѣ 21, 884 пѣ-
да и фѣн: на сѣм: 85, 398 рѣб: пакли чески 1, 213 р. 26 к:
нас: 2430 рѣб: пакли кѣдельки 1, 427 пѣд. ф. нас
3, 282 рѣб: ржи 686 четвѣрика на сѣм:
2, 750 рѣб: свѣчь салныхъ 204 пѣда на сѣм: 714 р:
бѣмаги сахарной 202 ст опы 808 рѣб: стѣжки клее
вой 200 пѣдъ насѣммѣ 400 рѣблей серебр: Въсе
го на 95, 792 рѣбли серебромъ.
21 Въ лальскѣ бываетъ каждыи годѣ одна арма-
рка и три торжка. 1, а съ 18 по 30^е анвара апостѣ-
днѣ 25 марта, въ 9^е по пасхѣ воскресеніе, и, 6, де-
кабра. Нынѣ же, по представленію вологодскаго
губѣрскаго начальства съ разрѣшеніа Г: министра
въ нѣтранныхъ дѣлѣ, признано полѣзнымъ начинать
афанасьевскѣю армаркѣ съ 13 ипродолжать до 25
анвара; а торжки, благовѣщенскій съ 20 по 25^е марта
въ ключитѣльно; Во скресенскій – за 5 дней до 9^{го} вос-
кресеньа попасхѣ св: пасхи; никольскій – съ 1^{го} по 6^е
декабра въ ключитѣльно. Въ 1846 годѣ привѣзено было
на армаркѣ разныхъ товаровъ на 26, 721 рѣбл: про-



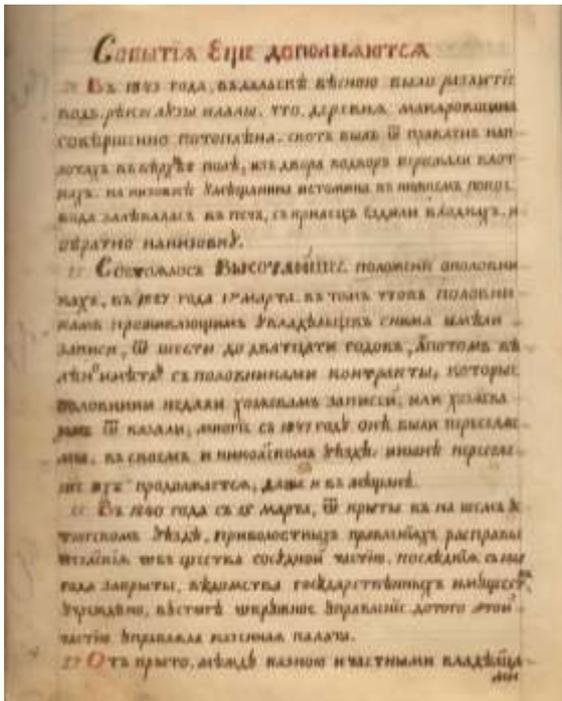
(л. 14)

дано на 18, 232 рѣб: наторжки благовѣщенскій на= 10, 315 рѣб: продано на 4, 257. рѣб: ивоскресенскій на= 7, 371 рѣб: продано на 2, 879 рѣблей серебромъ.

22 Кромѣ разныхъ ремѣслъ производимыхъ въ лаль= скѣ ипоньнѣ, онѣ преждѣ славилса искѣстнымъ ча= совымъ ремесломъ. часы тамъ дѣлавшіеса наманерь английскихъ, были и ногадѣ ѳстроиваемы съ множествомъ колоколчиковъ, на игрывавшихъ разные мотивы, съ бо= емъ четвѣртей ись показаніемъ разныхъ фазовъ лѣ= ны. Нынѣ засмѣртію производившаго ихъ часоваго мастера, такіе часы ѳже почт и считаютса рѣд= костію.

23 Въ 1846 годѣ, въ доходѣ города постѣпило съ остаточ= ными 1, 549 рѣблей 31 копейка расходы же простира= лись до 1, 013, рѣблей 91 ³/₄ копейки серебромъ.

П. В.



(л. 14 об.)

СОБЫТІА ЕЩЕ ДОПОЛНЯЮТСА⁷⁶

24 Въ⁷⁷ 1843 года, въ лальскѣ вѣсною было разлитіе водѣ. рѣки лѣзы иламы. что, деревна макаровщина совѣршено погнѣна. скотъ былъ ѿ правлень наплогяхъ въ вѣрхнѣ⁷⁸ потѣ; изъ двора вовдворъ переежали влогкахъ. на низовкѣ ѡмѣщанина истомина въ нижнемъ покое вода залѣвалась въ печь, съ крилець ездили влогкахъ. и обратно нанизовкѣ.

25 Состоалось ВЫСОЧАЙШЕЕ положеніе ополовникахъ, въ 1824 года 1^{го} марта. въ томъ что обѣ половникамъ проживающимъ ѡвладѣльцевъ снима имѣли записи, ѿ шести до дватцати годовъ, а потомъ вѣлѣно⁷⁹ имѣть съ половниками контрактъ; которые половники недали хозаевамъ записей, или хозаева — имъ ѿ казали; многіе съ 1847 годѣ онѣ были переселены въ своемъ и николѣскомъ⁸⁰ ѡѣздѣ: иньгѣ переселеніе ихъ продолжаетса; даже и въ мѣщанѣ.

26 Въ⁸¹ 1840 года съ 15 марта, ѿ крыты въ на шемъ ѡстюгскомъ ѡѣздѣ, приволостныхъ правленіяхъ расправы иселскіа⁸² въ шества сосѣдной частію. послѣдніа съ 1861 года закрыты, вѣдомства госѣдарствѣнныхъ имѣществъ = ѡчреждѣно, вѣстюгѣ ѡкрѣжное ѡправленіе. до того эт оя частію ѡправлала казеннаа палата.

27 Отъ⁸³ крыго, мѣждѣ казною и частными владѣлца⁸⁴ =

⁷⁶ Заголовок написан красными чернилами, кроме поервой буквы С, которая написана черными чернилами.

⁷⁷ Буква В написана красными чернилами.

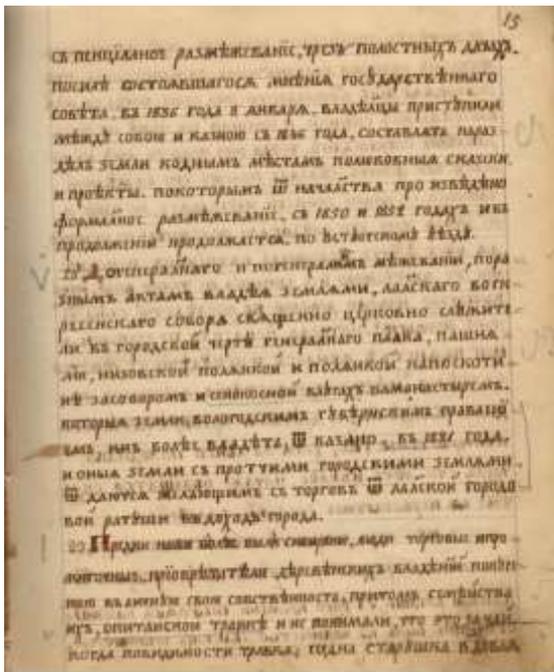
⁷⁸ Буква н была пропущена и написана над строкой.

⁷⁹ Буква о была пропущена и написана над строкой.

⁸⁰ Между буквами л и с вставлен паерок, заменяющий ъ.

⁸¹ Буква В написана красными чернилами.

⁸² Между буквами л и с вставлен паерок, заменяющий ъ.



(л. 15)

съ пенциальное размѣжеваніе, чрезъ полюстныхъ дачахъ. посылѣ составшагоса мѣнѣна госу́дарствѣннаго совѣта, въ 1836 года 8 января, владѣльцы пристѹпили мѣждѹ собою и казною съ 1846 года, составлатъ нараздѣль земли коднымъ мѣстамъ полюбовныа сказки и проѣкты. покоторымъ ѿ началства⁸⁵ про извѣдѣно формалное⁸⁶ размѣжеваніе, съ 1850 и 1852 годахъ ивъ продолженіи продолжаетса. по ѹст югскомѹ ѹѣздѹ.

28 Догенералнаго⁸⁷ и погенералномъ⁸⁸ мѣжеваніи, поразнымъ актамъ владѣа землами, лалскаго⁸⁹ восресенскаго собора сващенно-церковно-слѹжители въ городской чертѣ генералнаго⁹⁰ плана, пашнами, низовской поланкой и поланкой напоскотинѣ засоборомъ и сенокосной влѣгахъ заманастремъ. которыа земли вологодскимъ гѹбернскимъ правленіемъ, имъ болѣе владѣтъ, ѿ казано, въ 1851 года. и оныа земли съ протчими городскими землами, ѿ даются желающимъ съ торговъ ѿ лалской⁹¹ городской ратѹши въ доходъ города.

29 Предки⁹² наши болѣе были сибираки, люди торговые ипрожиточные, пріобрѣтатѣли дѣревѣнскихъ владѣнній покѹпкою въ личнѹю свою собствѣнность; притомъ семѣйства ихъ, окитайской травкѣ и не понимали, что это за чай. когда повидимости травка; ѿдна старѹшка вѣдоваа⁹³

⁸³ Буква **О** написана красными чернилами.

⁸⁴ Между буквами **л** и **ц** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

⁸⁵ Между буквами **л** и **с** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

⁸⁶ Между буквами **л** и **н** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

⁸⁷ Буква **Д** написана красными чернилами. Между буквами **л** и **н** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

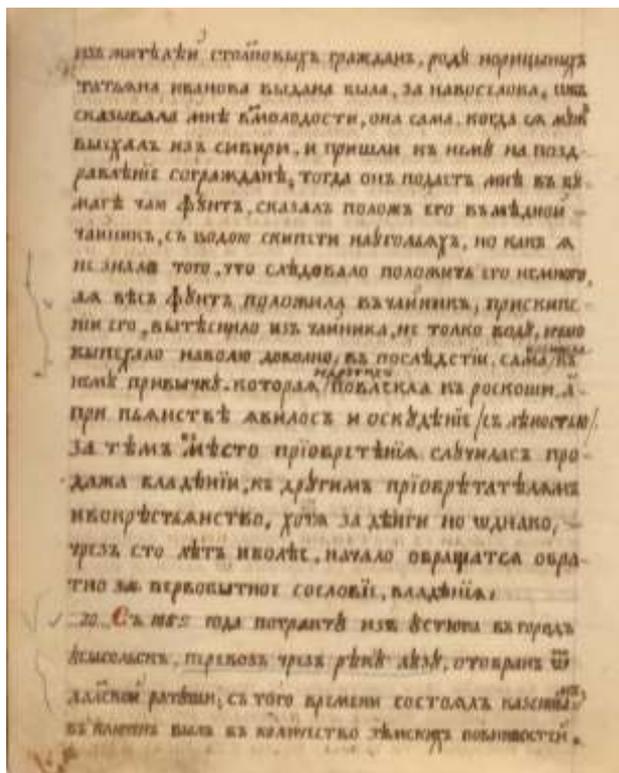
⁸⁸ Буква **о** в последнем слогѣ была пропущена и написана под титлом над строкой.

⁸⁹ Между буквами **л** и **с** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

⁹⁰ Между буквами **л** и **н** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

⁹¹ Между буквами **л** и **с** вставлен паерок, заменяющий **ь**.

⁹² Буква **П** написана красными чернилами.



(л. 15 об.)

изъ житѣлѣй столповыхъ⁹⁴ гражданъ, родѣ норицыныхъ татьяна иванова выдана была, за новоселова; ѡбъ сказывала мнѣ въ молодости⁹⁵, она сама, когда ея мужъ выехалъ изъ сибиря, и пришли къ немѣ на поздравленіе согражданѣ; тогда онъ подаетъ мнѣ въ бѣлаѣ чаю фѣнтъ, сказаль положъ его въ мѣдной чайникъ, съ водою скипетъ и нагольахъ, но какъ а не знала того, что слѣдовало положитъ его немного, аа вѣсь фѣнтъ положила въ чайникъ; прискипеніи его, выпѣснило изъ чайника, не толко водѣ, и чаю выпехало наволло довольно; въ послѣдстїи, сама возымела⁹⁶ къ немѣ привычкѣ. котораа идрѣгихъ⁹⁷ повлекла къ роскоши, а' при пьянствѣ авилось и оскѣдненіе /съ лѣнностью/. за тѣмъ въ⁹⁸ мѣсто прїобретѣніа случилась продажа владѣній, къ дрѣгимъ прїобрѣтатѣламъ ивокрѣстьянство; хог а за дѣнги но ѡднако; чрезъ сто лѣтъ иболѣе, начало обращатса обратнo за первобытное сословіе, владѣніа:

30 Съ⁹⁹ 1859 года потрактѣ изъ ѡстюга въ городъ ѡсыольскъ, перевозѣ чрезъ рѣкѣ лѣзѣ, отобранъ ѡ лалской¹⁰⁰ ратѣши; съ того времени состоаль казенны^{мъ} въ ключень былъ въ количество зѣмскихъ повинностей.

⁹³ Между буквами в и д вставлен паерок.

⁹⁴ Между буквами ли п вставлен паерок.

⁹⁵ Между буквами в и м вставлен паерок, заменяющий ъ.

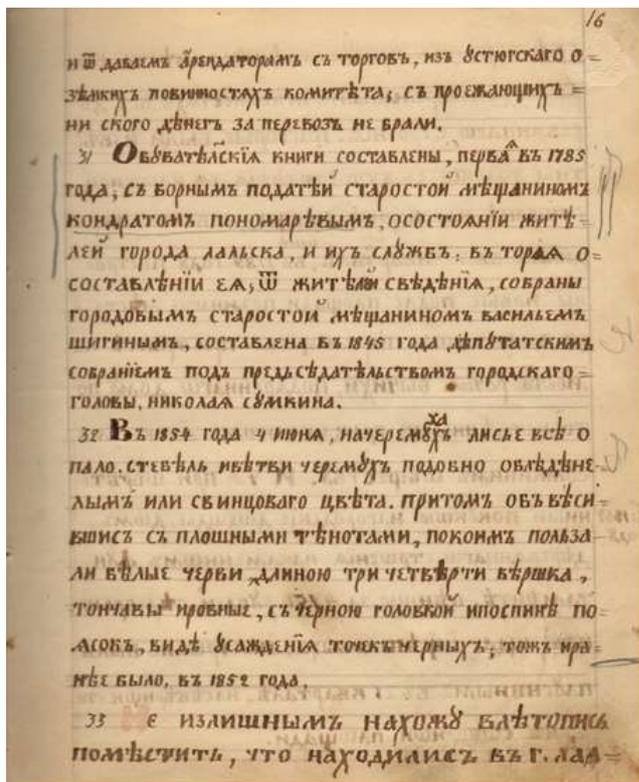
⁹⁶ Слово **возымела** написано над строкой со знаком вставки.

⁹⁷ Слово **идрѣгихъ** написано над строкой со знаком вставки.

⁹⁸ Приставка **въ-** написана над строкой без знака вставки.

⁹⁹ Буква **С** написана красными чернилами.

¹⁰⁰ Между буквами л и с вставлен паерок, заменяющий ъ.



(л.16)

и ѿ даваемъ арендаторамъ съ торговъ, изъ Ѹстюскаго о-
зѣмскихъ повинностяхъ комитѣта; съ проезжающихъ=
ни ского дѣнегъ за перевозъ не брали.

31 Обѣвѣтѣвскія¹⁰¹ книги составлены, перва¹⁰² въ 1785
года; съ борнымъ податѣй старостой мѣщаниномъ
кондратомъ пономарѣвымъ, осост оаніи житѣ-
лей города лальска, и ихъ службъ: въ тораа о-
составлѣннї еа; ѿ житѣлей свѣдѣнїа, собраны
городовымъ старостой мѣщаниномъ васильемъ
шигинымъ, составлена въ 1845 года дѣпѣтатскимъ
собраніемъ подѣ предѣсѣдатѣльствомъ городского-
головы, николаа сѣмкина.

32 Въ 1854 года 4 июня, начеремѣхахъ¹⁰³ лисье всѣ о
палю стѣбѣль ивѣтви черемѣхъ подобно облѣдѣне-
лымъ или свинцоваго цвѣта. притомъ объвѣси-
вшисъ съ плюшными тѣнотами, покоимъ польза-
ли бѣлые черви, длиною три четвѣрти вѣршка,
тончавы и ровныя, съ черною головкой и поспинѣ по-
асокъ, видѣ Ѹсажденїа точекъ черныхъ; тожъ ира-
нѣе было, въ 1852 года,

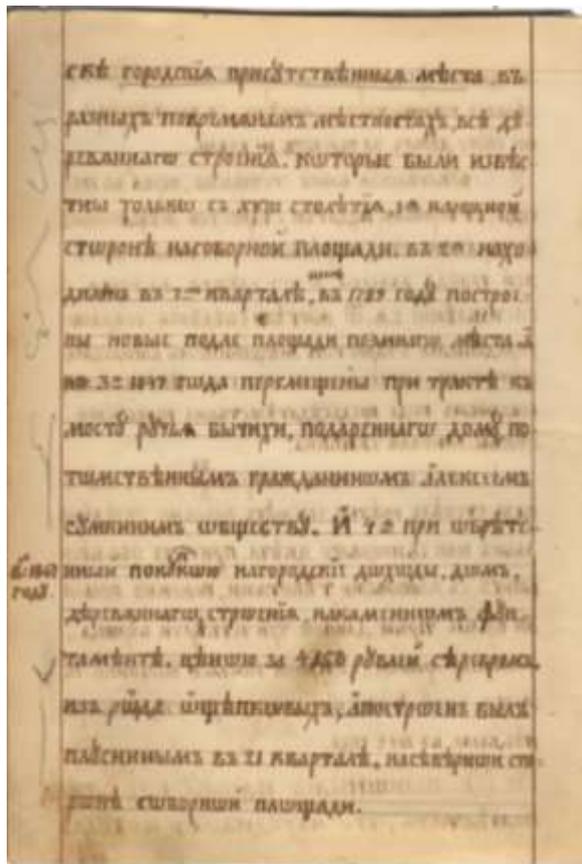
33 Не¹⁰⁴ излишнымъ находѣ влѣт опись
помѣститѣ, что находилисѣ въ г. лал-

¹⁰¹ Между буквами л и с вставлен паерок, заменяющий ъ.

¹⁰² Буква а была пропущена и написана над строкой.

¹⁰³ Буквы ха были пропущены и написаны над строкой.

¹⁰⁴ Буква Н написана красными чернилами.



(л. 16 об.)

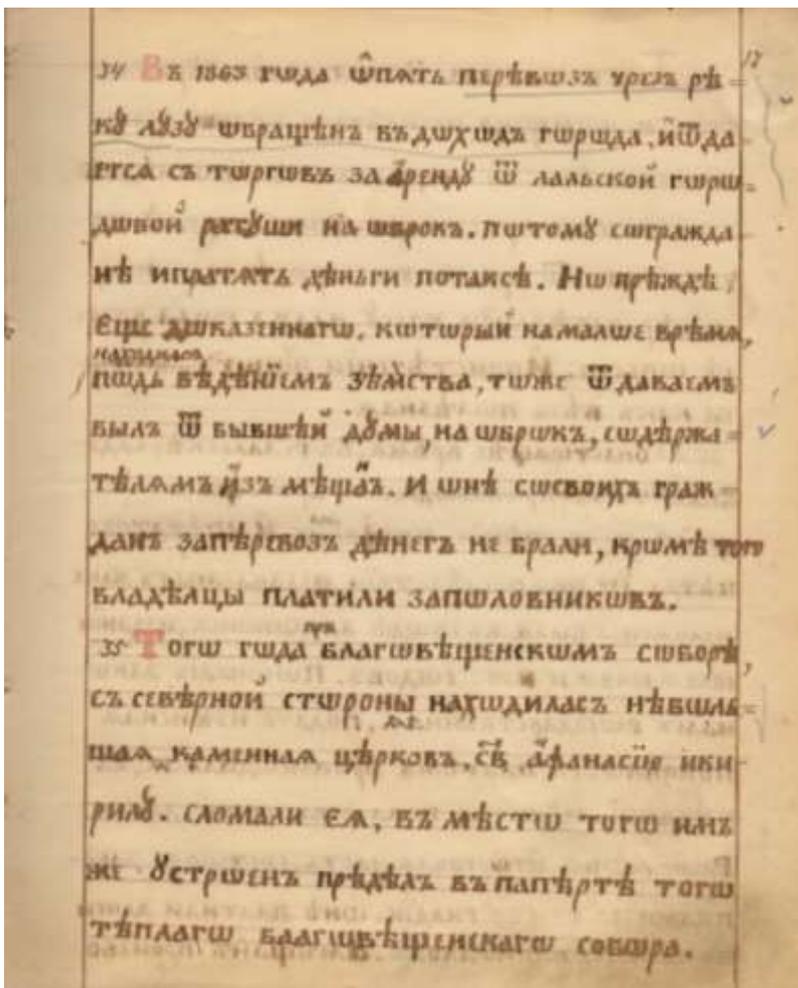
скѣ городскѣя присутствѣнныя мѣста въ
 разныхъ повреманамъ мѣстностяхъ, всѣ дѣ=
 реваннаго строенія. кѣторыя были извѣс=
 тны только съ XVIII столѣтіа, 1^{=а} наужной
 створонѣ насоборной площади. въ 2^{=а} нахо=
 дились въ 7^{=мъ} кварталѣ, ѡнѣ¹⁰⁵ въ 1789 годѣ построе=
 ны новыя подле площади поѡннаго мѣста. а¹⁰⁶
 3^{=а} 1847 гѡда перемещены при трактѣ къ
 мостѣ рѣчьа бычихи, подареннаго домѣ по=
 томствѣннымъ гражданиномъ александремъ
 сумкинимъ ѡбщестѣ. И 4^{=а} при ѡбрѣте=
 вѣ: 1867 годѣ¹⁰⁸ нный поѡпкою¹⁰⁷ нагородскіе двѡхды, двѡмъ,
 дѣреваннаго строенія, накаменномъ фѣн=
 тамѣнтѣ. цѣнкою за 4150 рѣблей сѣребромъ.
 изъ рѣда ѡцѣпковыхъ; а построень былъ
 плѣснинымъ въ 21 кварталѣ, насѣвѣрнѡй сто=
 ронѣ соборнѡй площади.

¹⁰⁵ Слово **онѣ** написано над строкой без знака вставки.

¹⁰⁶ Далее зачеркнуты буквы **въ**.

¹⁰⁷ Буква **п** в корне слова была пропущена и написана под титлом над строкой.

¹⁰⁸ Запись сделана на полях. Паерок при написании предлога **в** заменяет **ѣ**.



(л. 17)

34 Въ¹⁰⁹ 1863 гвда шпять перѣвзъ чрезъ рѣ=
кѣ лѣзѣ¹¹⁰ вбрацѣнъ въ двуходъ гврвда, и шѣда=
етса съ тврговъ за а'рендѣ ш лальской гврв=
двой ратѣши на шброкъ. пштомѣ швгражда=
нѣ шпататъ дѣнѣги потакѣ. Нш прѣждѣ,
Еще двказеннагш, кштурый намалше врѣма,
находилса¹¹⁰ вѣдѣнѣмъ зѣмства, тшже ш даваемъ
быль ш дѣмы, на шбрккъ, шдѣржа=
тѣламъ и зѣ мѣщанъ¹¹¹. И шнѣ шсвоихъ граж=
данъ запѣрвовъ дѣнегъ не брали, кршмѣ того
владѣлцы платили запшловникшвъ.

35 Тогш¹¹² гвда при¹¹³ благшвѣщенскшмъ шворѣ,
съ севѣрной стшроны нахшдиласъ нѣбшль=
шаа каменная цѣрковъ св¹¹⁴ а'фанасію ики=
рилѣ. слшмали еа, въ мѣстш тогш имъ
же шстрвень прѣдѣль въ папѣртѣ тогш
тѣплагш благшвѣщенскагш шшвра.

¹⁰⁹ Буква **В** написана красными чернилами.

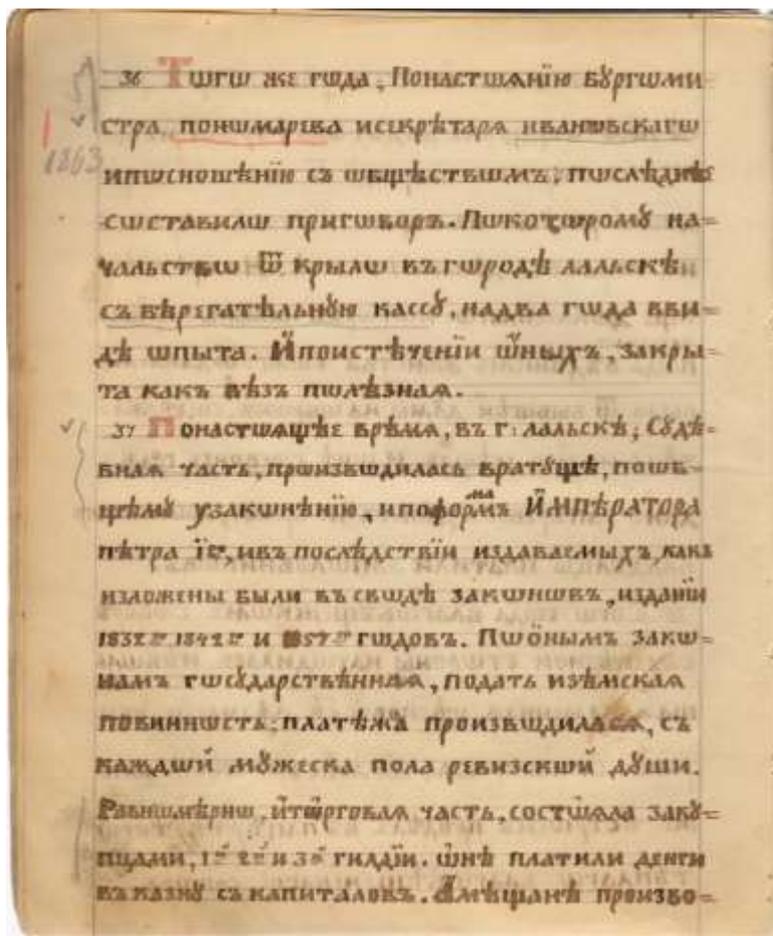
¹¹⁰ Слово написано над строкой со знаком вставки.

¹¹¹ Буква **н** была пропущена и написана над строкой.

¹¹² Буква **Т** написана красными чернилами.

¹¹³ Предлог написан над строкой без знака вставки.

¹¹⁴ Сокращение **св** (*святой*) написано под титлом.



(л. 17 об.)

36 Того же года; Понастѡанію бѣргѡми-
стра понѡмарѡва исекрѣтара иванѡвскаго
ипѡсношѣнію съ ѡбщѣствѡмъ; послѣднѣе
сѡставилю приговорѣ. Пѡкотѡромѣ на-
чалствѡ ѡ крѡмѣ въ гѡродѣ лальскѣ
съ бѣрегатѣльнѡю кассѣ, надѡа гѡда вѡи-
дѣ шпыта. И поистѣченію ѡныхъ, закры-
та какъ бѣзъ пѡлѣзнаа.

37 Понастѡащѣе¹¹⁶ врѣма, въ г: лальскѣ; сѡдѣ-
бнаа часть, произвѡдилася вратѣцѣ, поѡб-
цѣмѣ узаконѣнію, ипоформамъ¹¹⁷ ИМПѢРАТОРА
пѣтра I^{го}, ивъ послѣдствіи издаваемыхъ, какъ
изложены были въ свѡдѣ закѡнѡвъ, изданіи
1832^{го} 1842^{го} и 1857^{го} гѡдовѣ. Пѡѡнымъ¹¹⁸ закѡ-
намъ гѡсѡдарствѣннаа, податѣ изѣмскаа
повиннѡсть; платѣжа произвѡдилася, съ
каждѡй мѡжеска пола ревизскѡй дѡши.
Равнѡмѣрнѡ, итѡрговаа¹¹⁹ часть, сѡстѡала закѡ-
пцами, 1^й 2^й и 3^й гилдїи. ѡнѣ платили денги
въ казнѣ съ капиталѡвъ. Амѣщанѣ произво-

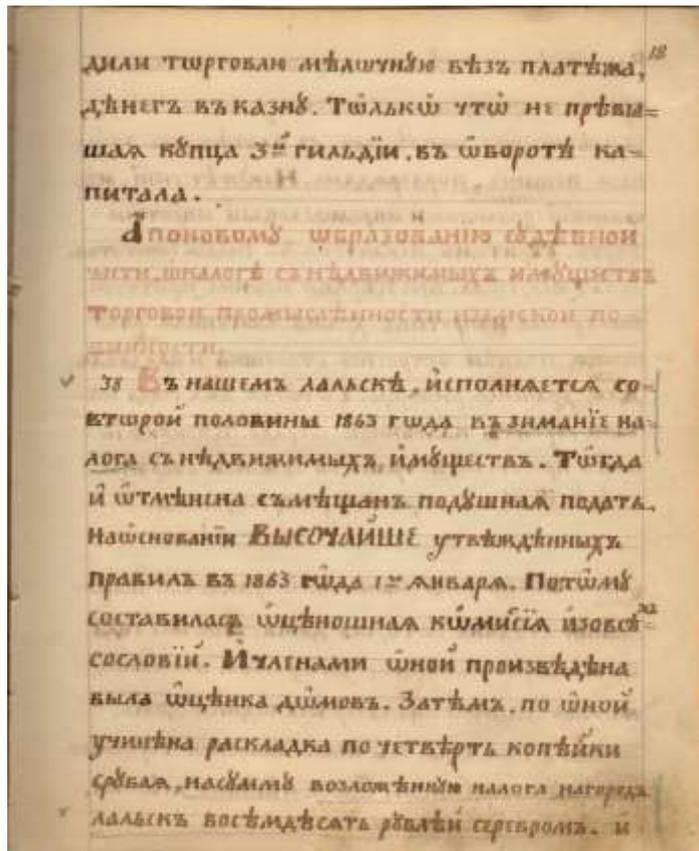
¹¹⁵ Буква Т написана красными чернилами.

¹¹⁶ Буква П написана красными чернилами.

¹¹⁷ Буквы ма были пропущены и написаны над строкой.

¹¹⁸ Здесь впервые исо ставится над буквой о.

¹¹⁹ Здесь и далее в некоторых словах над буквой ѡ стоит знак *звателцо*.



(л. 18)

дили торговлю мѣлочнѣю бѣзъ платѣжа,
дѣнегъ въ казнѣ. Тѣлькѣ чтѣ не прѣвы-
шаа кѣпца 3^и гильдїи, въ ѡворотѣ ка-
питала.

А поновомѣ образѣванїю сѣдѣбной
части, ѡналогѣ съ нѣдвижимыхъ имѣществъ
торговой промыслѣнности и иземской по-
винности¹²⁰.

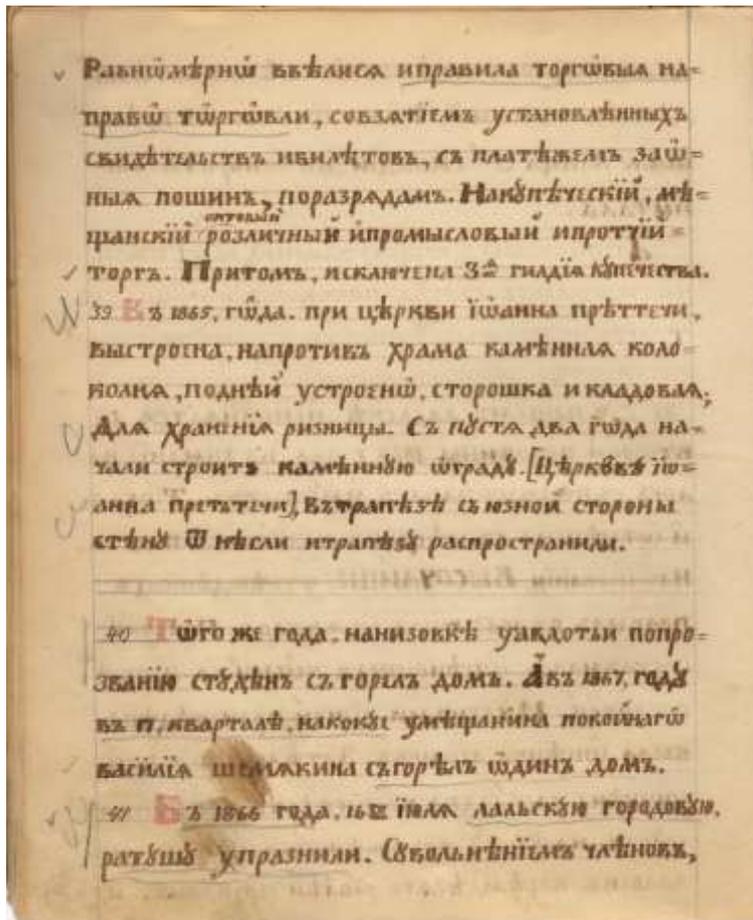
38 Въ¹²¹ нашемъ лальскѣ, исполнаетса¹²² со-
второй половины 1863 гѣда въ зиманїе на-
лога съ нѣдвижимыхъ имѣществъ. Тѣгда
и ѡтмѣнена съмѣщанѣ подѣшная подать.
Наѡснованїи ВЫСОЧАЙШЕ утѣждѣнныхъ
правиль въ 1863 гѣда 1^{го} январа. Потѣмѣ
составилася ѡцѣношная комїссїа¹²³ изовсѣхъ
сословїй. И членами ѡной произвѣдѣна
была ѡцѣнка дѣмовъ. Затѣмъ, по ѡной
учинѣна раскладка по четвѣртъ копѣйки
срѣбла, насѣммѣ возложѣннѣю налога нагородѣ
лальскѣ вѣсѣмдѣсать рѣблѣй серебромъ. и=

¹²⁰ Этот абзац полностью написан красными чернилами, кроме первой прописной буквы **А**, которая имеет черный цвет.

¹²¹ Буква **В** написана красными чернилами.

¹²² Здесь и далее в некоторых словах над буквой **и** стоит знак *звательцо*.

¹²³ Одна буква **с** была пропущена и написана над строкой.



(л. 18 об.)

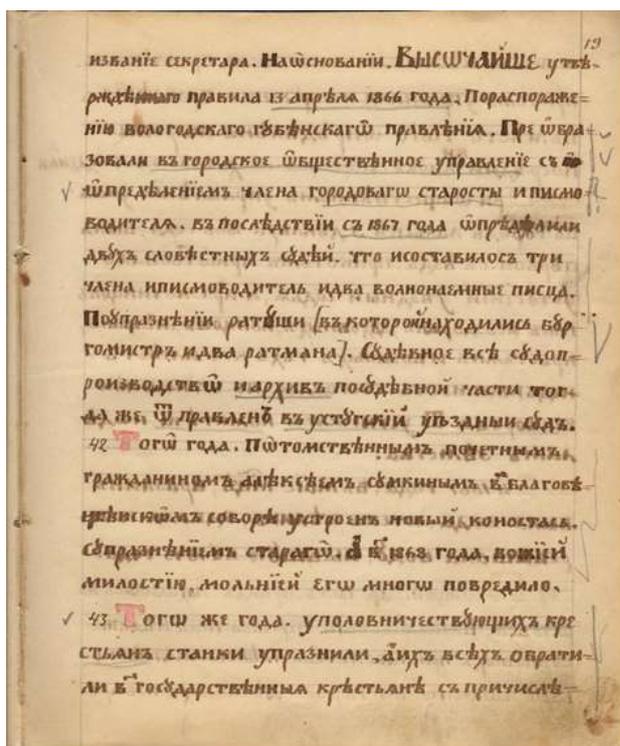
Равноумѣрнѣ въѣлиса иправила торгѣвыа на-
правѣ тѣргѣвли, совзатѣемъ установлѣнныхъ
свидѣтельствъ ибилѣтовъ, съ платѣжемъ за ѡ-
ныа пошинъ, поразрадамъ. Накѣпѣческѣй, мѣ-
щанскѣй ^{оптѣвой} различный ипромысловый ипротѣй-
торгѣ. Притомъ, исключена 3^а гилдіа кѣпечества.
39 Въ ¹²⁵ 1865, гѣда, при цѣркѣви ѡванна прѣтѣечи,
выстроена, напрогивѣ храма камѣннаа коло-
колна, поднѣй устроена, стѣрошка и кладоваа;
Дла хранения ризницы. Съ пѣста два гѣда на-
чали строитъ камѣнную ѡградѣ. [Цѣркѣвь ѡ-
анна претѣечи], въ трапѣзѣ съ юзной стѣроны
стѣнѣ ѡ нѣсли итрапѣзѣ распространили.
40 Тѣго ¹²⁶ же года, нанизовкѣ уавдотѣи попро-
званію стѣдѣнѣ съгорѣль домъ. А въ 1867, годѣ
въ 17, кварталѣ, накокѣе умѣщанина покойнаго
василя шемакина съгорѣль ѡдинъ домъ.
41 Въ ¹²⁷ 1866 года, 16^{го} іюла лальскѣю городовѣю,
ратѣшѣ упразнили. Сѣвольнѣнѣемъ чѣнѣновъ,

¹²⁴ Слово написано над строкой со знаком вставки.

¹²⁵ Буква В написана красными чернилами.

¹²⁶ Буква Т написана красными чернилами.

¹²⁷ Буква В написана красными чернилами.



(л. 19)

изваніе секретара. Навснваніи, **ВЫСЧАЙШЕ** утвѣ=
рждѣннаго правила 13 апрѣла 1866 года. Пораспораже=
нію вологодскаго гѣбѣрнскагѡ правлѣніа. Пре ѡбра=
зовали въ городское ѡбщестѣнное управленіе съ ¹²⁸
ѡпрѣдѣленіемъ члена городовагѡ старосты и писмо=
водит ела. въ послѣдствіи съ 1867 года ѡпрѣдѣлили
двѣхъ словѣстныхъ сѣдѣй. что исоставилось три
члена и писмоводит ель и два волнонаемные писца.
Поѡспразнѣніи ратѣши [въ кот оройнаходились ¹²⁹ бѣр=
гомистръ и два ратмана]. Сѣдѣбное всѣ сѣдоп=
роизводствѣ и архивѣ посѣдѣбной части тог=
42 **Т**огѡ ¹³⁰ года. Поѡтомствѣннымъ почетнымъ
гражданиномъ алѣксѣемъ сѣмкинымъ в ¹³¹ благовѣ=
цѣнскимъ соборѣ устроень новый коностасъ.
сѣспразнѣніемъ старагѡ. А в ¹³² 1868 года, божіей
милостію, мольніей егѡ многѡ повредило.
43 **Т**огѡ ¹³³ же года. уполовничествѣющихъ кре=
стьянѣ станки упразнили, а ихъ всѣхъ обрати=
ли в ѡсѣдартѣвѣнныа крѣстьянѣ съ причислѣ=
да же ѡ правленъ въ устѣгскѣй уѣздныи сѣдѣ.

¹²⁸ Далее одна буква зачеркнута, но видно, что над ней был поставлен знак *звательца*. Возможно, это буква **ѡ**, с которой начинается следующее слово **ѡпрѣдѣленіемъ**. Автор машинально начал писать его в данной строке, но затем зачеркнул написанное и поместил слово на следующей строке.

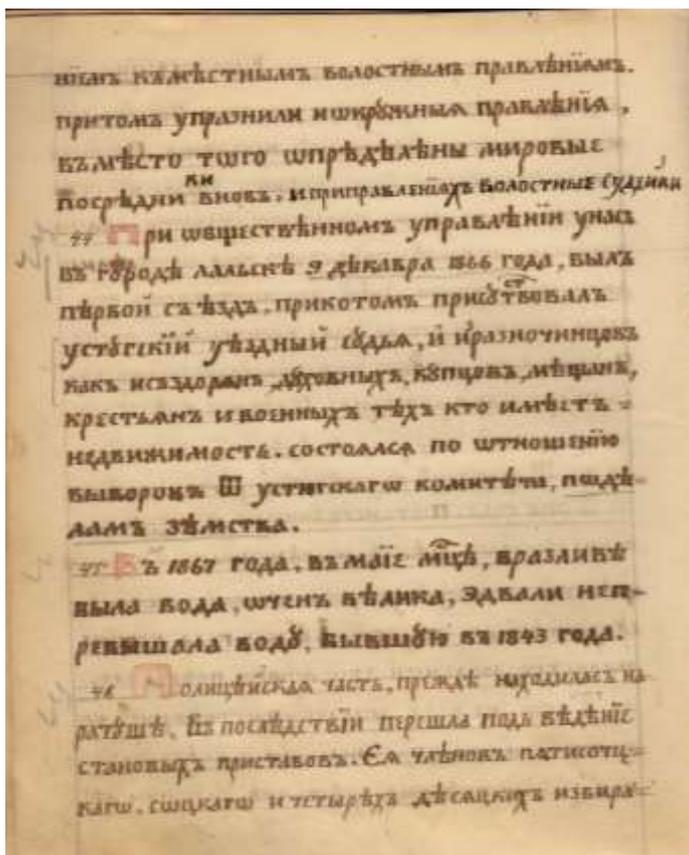
¹²⁹ Между словами отсутствует пробел.

¹³⁰ Буква **Т** написана красными чернилами.

¹³¹ При написании предлога **в** паерок заменяет **ѡ**.

¹³² Здесь и далее при написании предлога **в** паерок заменяет **ѡ**.

¹³³ Буква **Т** написана красными чернилами.



(л. 19 об.)

нѣмъ кѣмѣстнымъ волостнымъ правлѣніамъ.
притомъ упразнили и^крѣжныя правлѣніа,
въ мѣсто тѣхъ шпрѣдѣлѣны мировыя
посрѣдники¹³⁴ вновь, и приправленіяхъ волостныя судейки
44 При¹³⁵ обществѣнномъ управлѣніи унасъ
въ городѣ лальскѣ 9 дѣкабра 1866 года, былъ
пѣрвой съ ѣзд, прикомъ присутствовалъ¹³⁶
устѣгскій уѣздный сѣдья, и изразночинцовъ¹³⁷
какъ исьздоранъ, дѣховныхъ, кѣщовъ, мѣщанъ,
крестьянъ и военныхъ тѣхъ кто имѣетъ =
недвижимость. сост оалса по отношенію
выборовъ ѿ устѣгскаго комитѣта, пудѣ=
ламъ зѣмства.
45 Въ¹³⁸ 1867 года, въ маіе мсцѣ¹³⁹, вразливѣ
была вода, учень вѣлика, эдвали неп=
ревшала водѣ, бывшюю въ 1843 года.
46 Полицѣйская¹⁴⁰ часть, преждѣ находилась на=
ратѣшѣ, Въ послѣдствіи перешла подѣ вѣдѣніе
становыхъ приставовъ. Еа члѣновъ патисогц=
каго, свѣцкаго и четырьхъ дѣсацкихъ избира=

¹³⁴ Буквы **ки** написаны над строкой без знака вставки.

¹³⁵ Буква **П** написана красными чернилами.

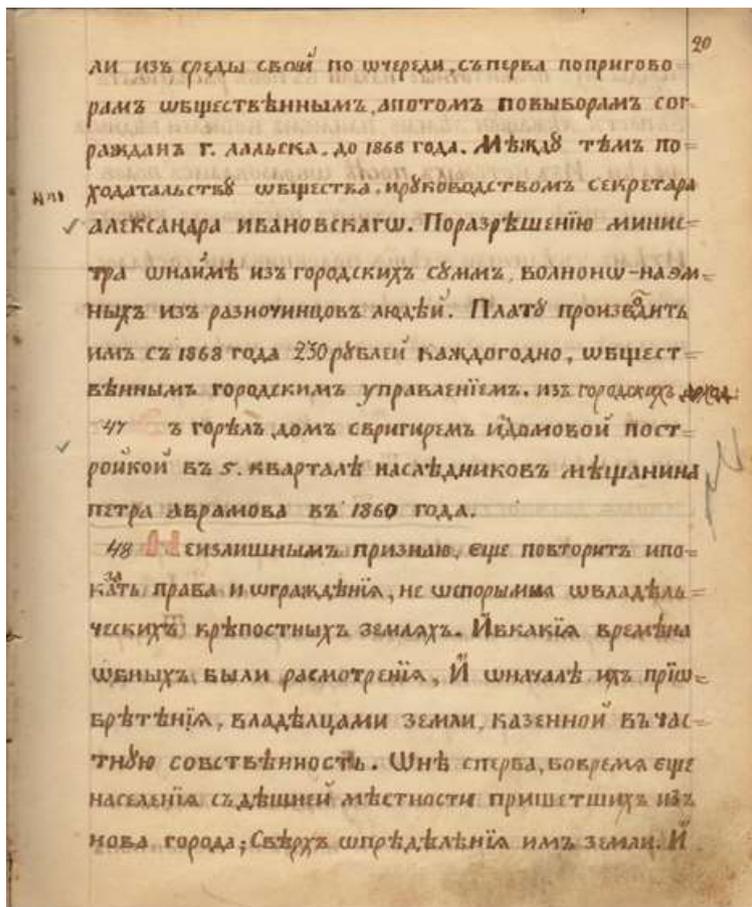
¹³⁶ Буквы **ст** были пропущены и написаны над строкой под титлом.

¹³⁷ Буква **з** в предлоге **из** была пропущена и написана над строкой.

¹³⁸ Буква **В** написана красными чернилами.

¹³⁹ Слово *месяць* сокращено, буква **с** написана над строкой под титлом.

¹⁴⁰ Буква **П** написана красными чернилами.



(л. 20)

ли изъ среды своей по очереди, съперва попригово=
рамъ обществѣннымъ, апотомъ повыборамъ сог=
ражданъ г. лальска, до 1868 года. Мѣждѣ тѣмъ по=
ходательствѣ обществу, ирѣководствомъ секретара
александра ивановскаго. Поразрѣшенію минис=
тра шнаймѣ изъ городскихъ сѣмъ; волноу-наэм=
ныхъ изъ разночинцовъ людѣй. Платѣ производитъ¹⁴¹
имъ съ 1868 года 230 рѣблей каждагодно, общест=
вѣннымъ городскимъ управленіемъ. изъ городскихъ доход:
47 Съ¹⁴² горѣль домъ свригиремъ и домовой пост=
ройкой въ 5. кварталѣ наслѣдниковъ мѣщанина
петра аврамова въ 1860 года.

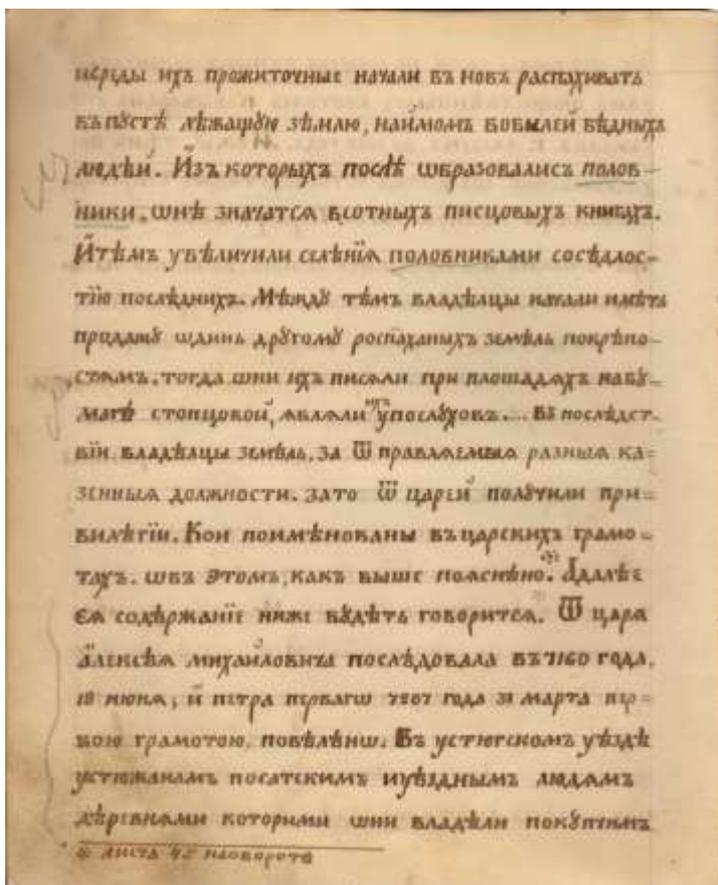
48 Неизлишнымъ¹⁴³ признаю, еще повт оригъ ипо=
ка^{за}тъ¹⁴⁴ права и играждѣніа, не и спорымыа овладѣль=
ческихъ крѣпостныхъ земляхъ. И'вкака времѣна
ибныхъ были расмотреніа, И' вначалѣ ихъ прію=
брѣтѣніа, владѣльцами земли, казенной въ час=
тнью собствѣнность. Унѣ сперва, вовема еще
населеніа съдѣшней мѣстности иришетшихъ изъ
нова города; свѣрхъ ипрѣдѣлѣніа имъ земли. И'

¹⁴¹ Буква о в корне слова была пропущена и написана над строкой под титлом.

¹⁴² Буква С написана красными чернилами.

¹⁴³ Буква Н написана красными чернилами.

¹⁴⁴ Буквы за были пропущены и написаны над строкой.



(л. 20 об.)

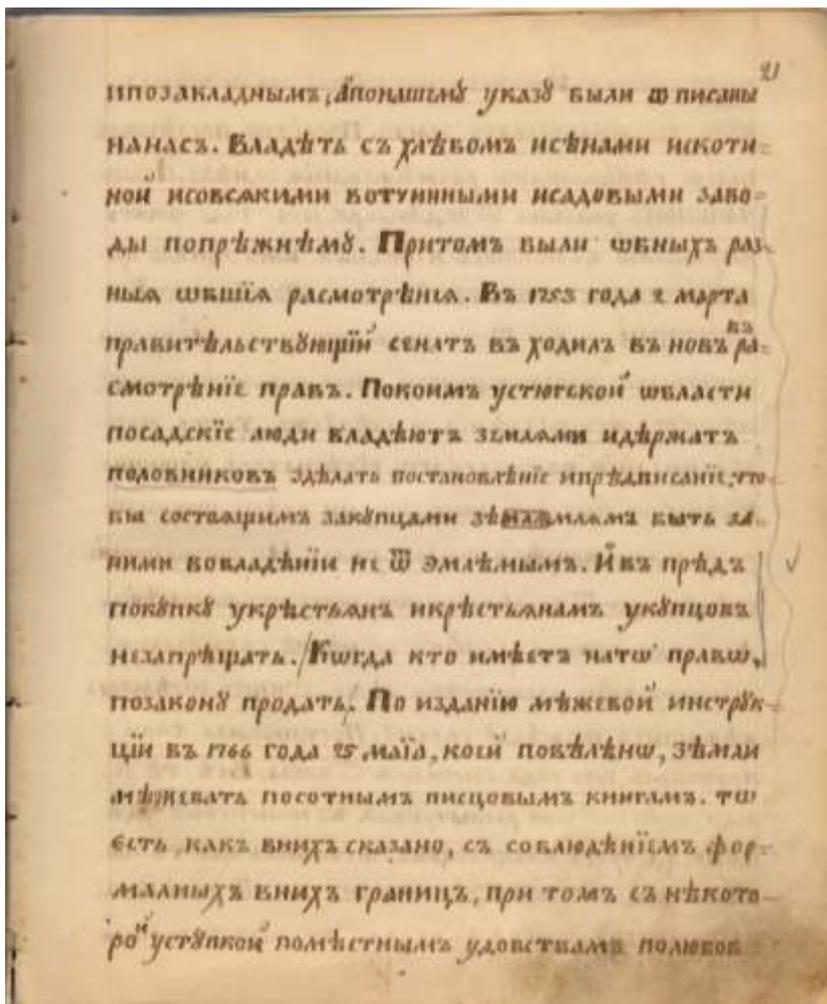
исреды ихъ прожиточныя начали въ новъ распахивать
въ пѣстѣхъ лежащю зѣмлю, наймомъ бобылей бѣдныхъ
людей. И зъ которыхъ послѣхъ образовались полов-
ники, шнѣ значатса всотныхъ писцовыхъ книгахъ.
И тѣмъ увѣличили селѣнїа половниками сосѣдлюс-
тїю послѣднихъ. Мѣждѣ тѣмъ владѣльцы начали имѣть
продажѣхъ вдинѣхъ¹⁴⁵ дрѣгомѣхъ роспаханыхъ земѣль покѣпо-
стамъ, тогда шни ихъ писали при площадахъ набѣ-
магѣхъ стошовой, авлали ихъ¹⁴⁶ упослѣховѣхъ. въ послѣдст-
вїи владѣльцы земѣль, за ш правляемыа разныа ка-
зенныа должности. зато ш царей полѣчили при-
вилѣгїи. Кои поимѣнованы въ царскихъ грамо-
тахъ. шбъ этомъ, какъ выше поаснѣно.^{*147} А далѣе
еа содѣржанїе ниже бѣдѣтъ говоритса.* ш цара
а лексѣа михайловича послѣдовала въ 7160 года,
18 июня; и петра перваго 7207 года 31 марта пер-
вою грамотою, повѣлѣно: Въ устюскомъ уѣздѣ
устюжанамъ посатскимъ иуѣзднымъ людамъ
дѣревнами которыми шни владѣли покѣпчимъ

* листа 4-го наоборота

¹⁴⁵ Судя по всему, написание ъ является опиской, так как такое написание встречается в тексте единожды, ср.: *вдинь* / *одинь* (18 об., 24, 25 об., 28, 35 об., 55).

¹⁴⁶ Слово написано над строкой без знака вставки.

¹⁴⁷ Здесь стоит знак в виде точки, окруженной шестью точками, отсылающий к сноске.



(л. 21)

ипозакладнымъ; А' понашемъ указѣ были ѿ писаны
нанасъ. Владѣть съ хлѣбомъ исѣнами иског и=
ной исосакими вогчинными исадовыми заво=
ды попрѣжнѣмъ. Пригомъ были ѡбныхъ раз=
ныя ѡбшѣа расмотрѣнѣа. Въ 1753 года 2 марта
правитѣльствѣющій сенатъ въ ходилъ въ новъ въ¹⁴⁸ Ра=
смотрѣнѣе правъ. Покоимъ устѣгской ѡбласти
посадскіе люди владѣютъ землями идѣржатъ
половниковъ здѣлать постановлѣнѣе ипрѣдписанѣе, что=
бы состоащимъ закѣщамѣи зѣмламѣамъ¹⁴⁹ бытъ за=
ними вовладѣнѣи не ѿ эмлѣмымъ. И въ прѣдъ
покѣпкѣ укѣрѣстьянѣ укѣрѣстьянамъ укѣщовъ
незапрѣцать. Кѣгда кто имѣетъ натѡ правѡ,
позаконѣ продать. По изданію мѣжевой инстрѣк=
ціи въ 1766 года 25 маѣа, коей повѣлѣнѡ, зѣмли
мѣжевать посотнымъ писцовымъ книгамъ. тѡ
естъ, какъ внихъ сказано, съ соблюденѣемъ фор=
мальныхъ внихъ границъ, при томъ съ нѣкото=
рой¹⁵⁰ устѣпкой помѣстнымъ удобствамъ полюбов=

¹⁴⁸ Предлог **въ** написан над строкой.

¹⁴⁹ Автор исправил описку, обведя первые буквы **мла** в рамку.

¹⁵⁰ Буква **й** была пропущена и написана над строкой.

ныхъ сказокъ. И воспрѣщено мѣждѣ собою непродавать инезакладывать земли. Послѣчаю послѣдовавшихъ гѣнѣралнаго размѣжеванія земѣль. А высочайшимъ указомъ ѿ 12 дѣкабра 1801^{го} года шпаты¹⁵¹ разрѣшено въ покѣпкѣ и продажѣ имѣ земѣль прѣпрѣпатствѣа нѣчинить. Затѣмъ, Послѣдовалъ Высочайшій указъ ѿ 3^{го} июля 1787^{го} года. Не предписывавшаго касатса дочьей либо собствѣнности илищатъ ихъ владѣнїа неслѣдуетъ. хута, попредьписанїю вологодскаго гѣбѣрнатора кашкина. гѣбѣрнское правлѣнїе ипрѣдписалоу всѣмъ нижнымъ расправамъ вопрѣки шнаго указа. Но пособраннымъ свѣдѣнїамъ ѿ владѣльцовъ шправахъ ихъ навладѣнїе. Лальская нижнаа расправа въмѣстѣ съ городовымъ магистратомъ рассмотрѣвъ дѣлу. Шбщее шзѣмлахъ лѣжащихъ по уѣздѣ своемъ; Постановила свой протоколь 1790 года сентабра 27 числа. Всѣ тѣ земли которые она расматриваа въ количествѣ удѣваноста трехъ владѣльцовъ. шставила всѣ тѣ земли заими направѣ крѣпостномъ и не ѿ эмлѣмомъ. подписанъ протоколь 7^{го} ноабра 1790 года, того числа

(л. 21 об.)

ныхъ сказокъ. И воспрѣщено мѣждѣ собою непродавать инезакладывать земли. Послѣчаю послѣдовавшихъ гѣнѣралнаго размѣжеванія земѣль. А высочайшимъ указомъ ѿ 12 дѣкабра 1801^{го} года шпаты¹⁵¹ разрѣшено въ покѣпкѣ и продажѣ имѣ земѣль прѣпрѣпатствѣа нѣчинить. Затѣмъ, Послѣдовалъ Высочайшій указъ ѿ 3^{го} июля 1787^{го} года. Не предписывавшаго касатса дочьей либо собствѣнности илищатъ ихъ владѣнїа неслѣдуетъ. хута, попредьписанїю вологодскаго гѣбѣрнатора кашкина. гѣбѣрнское правлѣнїе ипрѣдписалоу всѣмъ нижнымъ расправамъ вопрѣки шнаго указа. Но пособраннымъ свѣдѣнїамъ ѿ владѣльцовъ шправахъ ихъ навладѣнїе. Лальская нижнаа расправа¹⁵² въмѣстѣ съ городовымъ магистратомъ рассмотрѣвъ дѣлу. Шбщее шзѣмлахъ лѣжащихъ по уѣздѣ своемъ; Постановила свой протоколь 1790 года сентабра 27 числа. Всѣ тѣ земли которые она расматриваа въ количествѣ удѣваноста трехъ владѣльцовъ. шставила всѣ тѣ земли заими направѣ крѣпостномъ и не ѿ эмлѣмомъ. подписанъ протоколь 7^{го} ноабра 1790 года, того числа

¹⁵¹ Судя по всему, написание **Ъ** является опiscoй, а не отражением произношения, так как такое написание встречается единожды, ср.: **шпаты** (17, 23 об., 26), **опять** (31).

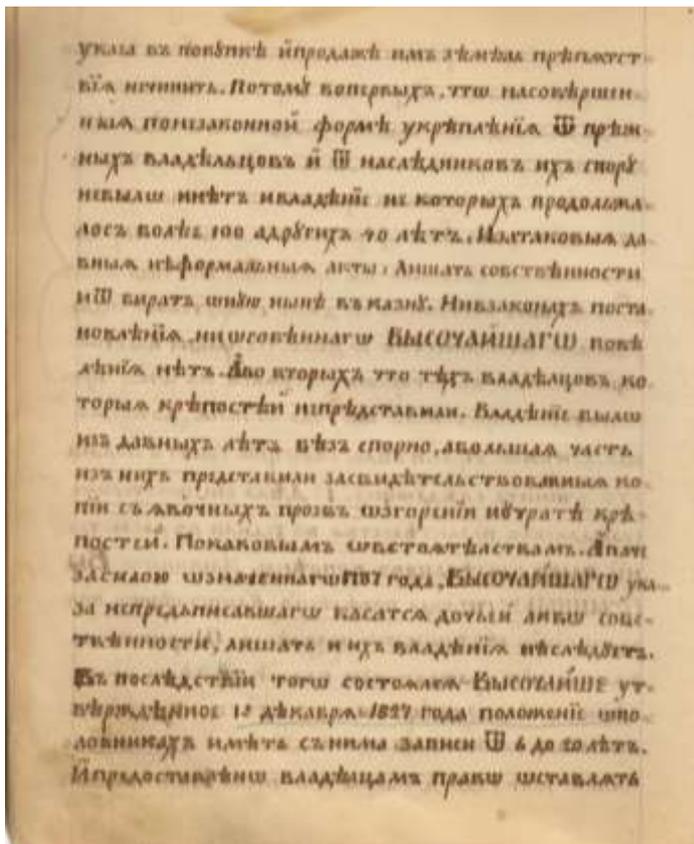
¹⁵² Буква **р** в корне слова была пропущена и написана над строкой.

и въбавленъ то рѣшеніе владѣльцамъ. А повѣренный
22
со стороны казны, сіе рѣшеніе перенесъ на рассмотрениеъ
въ вологодскію палату гражданскаго суда. Пала-
та по рассмотреніи того дѣла взѣмлахъ, рѣшила
по однѣмъ крѣпостнымъ правамъ оставила земли
за владѣльцами. А понеформальнымъ актамъ шпрѣде-
лила въ казнѣ состояла ея протоколъ 1800 года июля
3 дня затѣмъ поступила сіе дѣло съ прочими одно-
родными въ количествѣ 19 дѣлъ. Въ правительствѣ
юцій сенатъ, къ которому состоялось на шное про-
изводство протоколъ 1810 года 27 іюня, въ коемъ
изъ аснѣнхъ. Правительствующій сенатъ полага-
етъ учинить слѣдующее. 1^е Дѣла сіи по некоторымъ
гражданскіа правительствъ въ ходили въ рассмотре-
ніе правъ владѣльцовъ вопрѣки. Имманнаго **ВЫ**
СОЧАЙШАГО 1787 года повѣленія. Единствѣннхъ по-
редписанію губернскаго правленія. Обратитъ въ
вологодскію гражданскію палату, съ тѣмъ чтобы
зѣмли завсѣми значущимися въ дѣлахъ¹⁵³ сихъ владѣльца-
ми изапрѣемниками ихъ владѣннхъ и поситѣ има-
ннаго 1801 года декабря 12^{го} числа **ВЫСОЧАЙШАГО**

(л. 22)

и въбавленъ то рѣшеніе владѣльцамъ. А повѣренный
со стороны казны, сіе рѣшеніе перенесъ на рассмотрениеъ
въ вологодскію палату гражданскаго суда. Пала-
та по рассмотренію того дѣла взѣмлахъ, рѣшила
по однѣмъ крѣпостнымъ правамъ оставила земли
за владѣльцами. А понеформальнымъ актамъ шпрѣде-
лила въ казнѣ состояла ея протоколъ 1800 года июля
3 дня затѣмъ поступила сіе дѣло съ прочими одно-
родными въ количествѣ 19 дѣлъ. Въ правительствѣ
юцій сенатъ, въ которомъ состоялось на шное про-
изводство протоколъ 1810 года 27 іюня, въ коемъ
изъ аснѣнхъ. Правительствующій сенатъ полага-
етъ учинить слѣдующее. 1^е дѣла сіи по некоторымъ
гражданскіа правительствъ въ ходили въ рассмотре-
ніе правъ владѣльцовъ вопрѣки. Имманнаго **ВЫ**
СОЧАЙШАГО 1787 года повѣленія. Единствѣннхъ по-
редписанію губернскаго правленія. Обратитъ въ
вологодскію гражданскію палату, съ тѣмъ чтобы
зѣмли завсѣми значущимися въ дѣлахъ¹⁵³ сихъ владѣльца-
ми изапрѣемниками ихъ владѣннхъ и поситѣ има-
ннаго 1801 года декабря 12^{го} числа **ВЫСОЧАЙШАГО**

¹⁵³ Буквы ъл были пропущены и написаны над строкой.

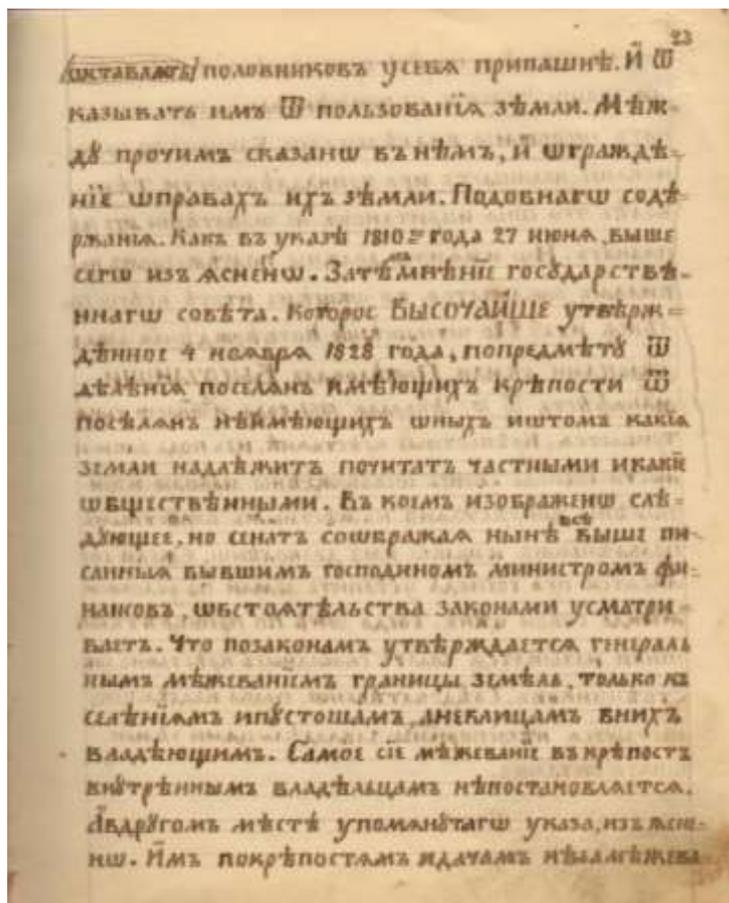


(л. 22 об.)

указа въ похвѣнкѣ и продажѣ имъ зѣмль прѣпатствѣннѣ нечинитъ. Потомъ вопервыхъ, что насовѣршеннѣя понезаконной формѣ укрѣплѣннѣ ѿ прѣжнѣныхъ владѣльцовъ и ѿ наслѣдниковъ ихъ спорѣ небыль инѣтъ и владѣннѣ не которыхъ продолжалось болѣе 100 адрѣтѣхъ 40 лѣтъ: Изатаковья давнѣя нѣформальнѣя акты; Лишатъ собствѣнности и ѿ биратъ всю нынѣ въ казнѣ. Нивзаконяхъ постановлѣннѣа, ни ѿсобѣннагѣ ВЫСОЧАЙШАГѣ повѣлѣннѣа нѣтъ. А во вторыхъ что тѣхъ владѣльцовъ которѣя крѣпостѣи непрѣдставили. Владѣннѣ былъ изъ давнѣхъ лѣтъ бѣзъ спорно, абольшаа часть изъ нихъ представили засвидѣтельствованныя копии съ авочныхъ прозвъ ѡзгореннѣи иѣтратѣ крѣпостей. Потакowymъ ѡбстоятѣльствамъ. А паче засилою означеннагѣ 1787¹⁵⁴ года, ВЫСОЧАЙШАГѣ указъ за непредѣписавшагѣ касатса дочѣей либѣ собствѣнности, лишатъ и ихъ владѣннѣа нѣслѣдѣтъ. Въ послѣдствнѣи того состояла ВЫСОЧАЙШЕ утвѣрждѣнное 12 декабря 1827 года положеннѣе шлодовникахъ имѣтъ съ нима записи ѿ 6 до 20 лѣтъ. И прѣдоставлѣннѣа владѣльцамъ правѣ ѡставлятъ

¹⁵⁴ Между словом и датой пробел отсутствует.

¹⁵⁵ Далее следует окончание числительного, которое трудно расшифровать, так как оно было написано очень мелким почерком, и чернила слились.



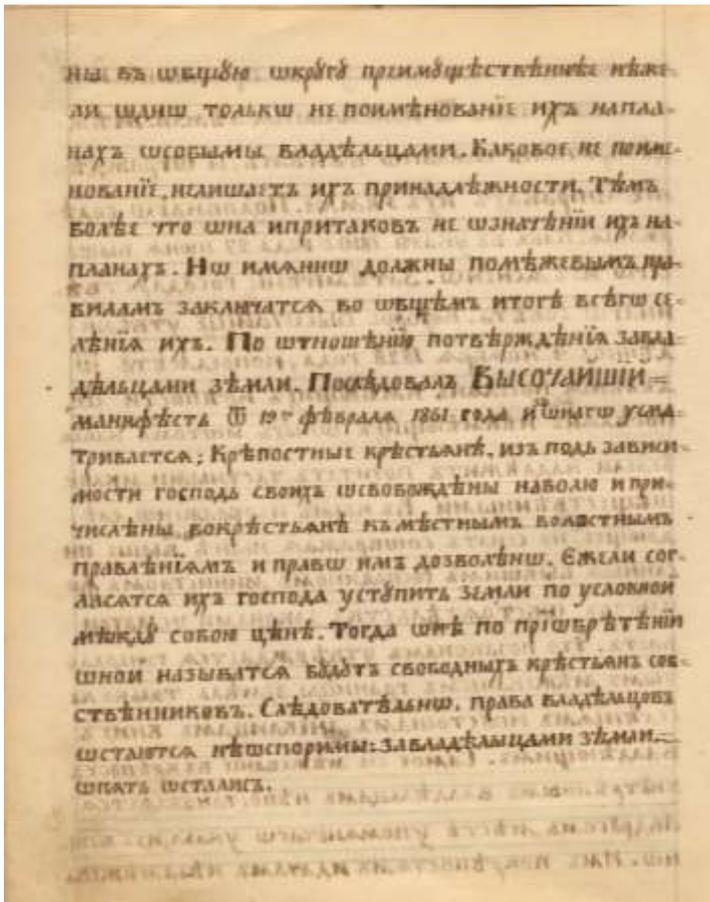
(л. 23)

вставлатъ¹⁵⁶ половниковъ усеба припашнѣ. И ѿ казыватъ имъ ѿ пользованія зѣмли. Мѣждѣ прочимъ сказано въ нѣмъ, и ѿграждѣнїе ѿправахъ ихъ зѣмли. Подобнаго содѣржанїа. Какъ въ указѣ 1810^{го} года 27 июня, выше сего изъ аснену. Затѣмъ мѣнѣнїе¹⁵⁷ государствѣннаго совѣта, которое ВЫСОЧАЙШЕ утверждѣнное 4 ноября 1828 года; по предмету ѿ дѣлѣнїа поселянъ имѣющихъ крѣпости ѿ послѣднѣхъ нѣимѣющихъ оныхъ илѹтомъ какїа земли надлѣжитъ почитать частными икакїе обществѣнными. Въ коемъ изображену слѣдующее, но сенатъ соображаа нынѣ всѣ¹⁵⁸ выше писанна бывшимъ господиномъ министромъ финансовъ, ѿбстоятельства законами усматриваетъ. Что по законамъ утверждается генеральнымъ мѣжеванїемъ границы земѣль, только къ селѣнїамъ ипѣстошамъ, анеклицамъ внихъ владѣющимъ. Самое сїе мѣжеванїе въ крѣпостѣ внутреннихъ владѣльцамъ нѣпостановляется. А въ другомъ мѣстѣ упоманутаго указа, изъ аснену. Имъ по крѣпостамъ идачамъ нѣзамѣжева-

¹⁵⁶ Ошибочно написанное второй раз слово обведено в рамку.

¹⁵⁷ Пробел между словами отсутствует, буквы **мѣ** были пропущены и написаны над строкой.

¹⁵⁸ Слово было пропущено и написано над строкой.

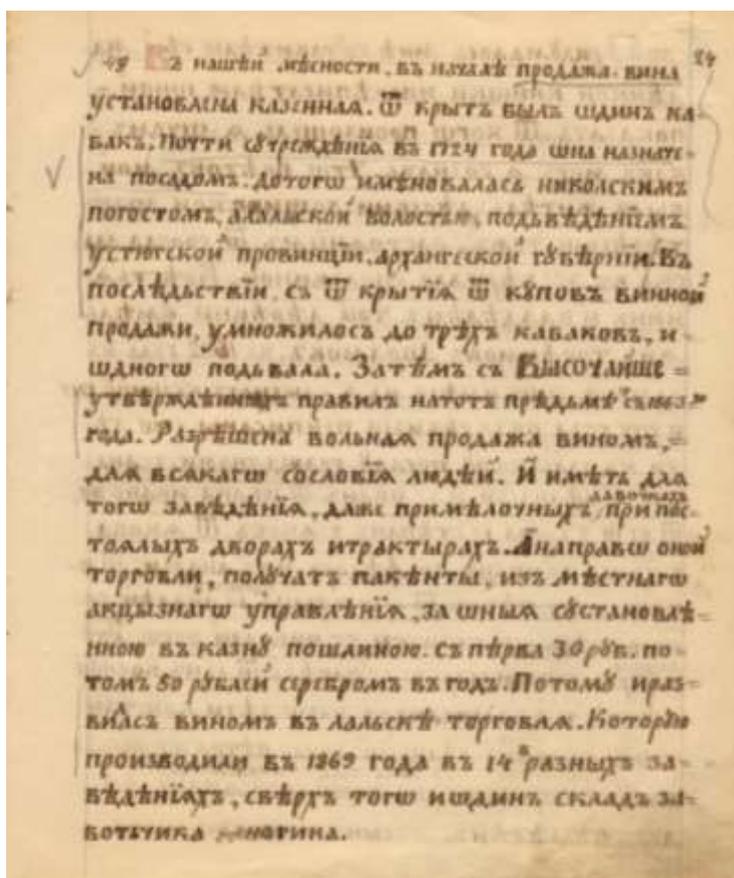


(л. 23 об.)

на въ общюю окрѣсть преимѣстѣннѣе нѣже-
ли видѣть только не поимѣнованіе ихъ напла-
нахъ всобымы владѣльцами. Каковое не поиме-
нованіе, не лишаетъ ихъ принадлежності и тѣмъ
болѣе что она и притакое не означѣннѣи ихъ на-

планахъ. Но иманнѣ должны помѣжевымъ пра-
виламъ заключатса во общѣмъ итогѣ всѣгѣ се-
лѣннѣ ихъ. По отношѣннѣю потѣврждѣннѣя завла-
дѣльцами зѣмли. Последовалъ ВЫСОЧАЙШЕЙ-
манифѣста ѿ 19-го февраля 1861 года изъ онагѣ¹⁵⁹ усма-
триваетса; Крѣпостные крѣстьянѣ, изъ подѣ зависи-
мости господѣ своихъ освободѣннѣ наволѣю и при-
числѣннѣи вокрѣстьянѣ къ мѣстнымъ волостнымъ
правлѣннѣамъ и правѣ имѣ дозволѣннѣи. Ежели сог-
ласатса ихъ господѣ устѣпитѣ зѣмли по условной
мѣждѣ собою цѣнѣ. Тогда онѣ по прѣобрѣтѣннѣи
онѣи называтса бѣдѣтѣ свободныхъ крѣстьянѣ соб-
ствѣннѣиковѣ. Слѣдоватѣльнѣи, права владѣльцовѣ
устаютса нѣвспоримѣи завладѣльцами зѣмли-
шпатѣ устались.

¹⁵⁹ Буквы зѣ были пропущены и написаны над строкой.



(л. 24)

49 Въ ¹⁶⁰нашѣи мѣстности, въ началѣ продажа вина установлена казенная. ѿ крыгъ былъ одинъ кабакъ. Почти съчреждѣнiа въ 1724 года она назначена посадомъ. Дотогѡ имѣновалась никольскимъ погостомъ, алаьской волостью, подъ вѣдѣнiемъ устюгской провинци, архангеской гѣбѣрнiи. Въ послѣдствiи, съ ѿ крыгiа ѿ кѡповъ винной продажи, умножилося до трѣхъ кабаковъ, и шдногѡ подьвала. Затѣмъ съ **ВЫСОЧАЙШЕ** = ¹⁶¹утвѣрждѣнныхъ правилъ натоѡ прѣдмѣт¹⁶¹ съ 1863=¹⁶⁰ года. Разрѣшена вольная продажа виномъ, = для всакагѡ сословіа людѣи. И имѣтъ для ¹⁶²тогѡ завѣдѣнiа, даже примѣлочныхъ лавочкахъ ¹⁶²при пос= тоальхъ дворахъ и трактърахъ. А направѡ оной торговли, полъчатъ пакѣнты, изъ мѣстнагѡ акцъзнагѡ управлѣнiа, за шныа състановлѣ= нною въ казнѣ пошлиною. съ пѣрва 30 рѣб. по= томъ 50 рѣблей серебромъ въ годъ. Потомъ ираз= ¹⁶³вилась ¹⁶³виномъ въ лальскѣ торговла. Которю ¹⁶⁴производили въ 1869 года въ 14 ¹⁶⁴разныхъ за= вѣдѣнiахъ, свѣрхъ тогѡ иудинъ складъ за= **вогъчика** – **ногина**.

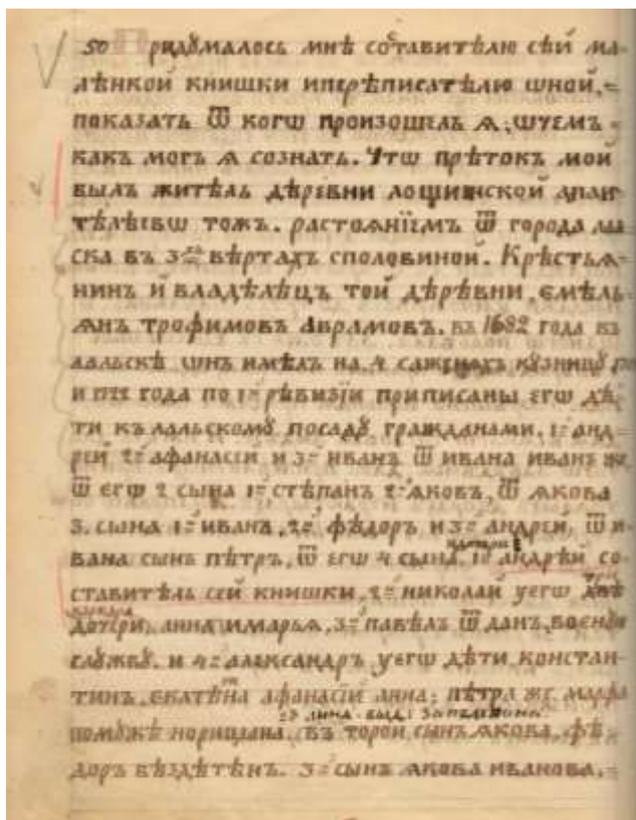
¹⁶⁰ Буква **В** написана красными чернилами.

¹⁶¹ Буква **т** была пропущена и написана над строкой.

¹⁶² Слово было пропущено и написано над строкой со знаком вставки.

¹⁶³ Буква **л** была пропущена и написана над строкой.

¹⁶⁴ Предлог **в** был пропущен и написан над строкой.



(л. 24 об.)

50 Придѣмалось¹⁶⁵ мнѣ составитѣлю¹⁶⁶ сѣй ма-
 лѣнкой книшки иперѣписатѣлю шной,
 показать ѿ когѡ произошеть а; шчемъ=
 какъ могъ а сознать. Чтѡ прѣтокъ мой
 былъ житѣль дѣревни лоцинской апан-
 тѣлѣвѡ тожъ. растоаніемъ ѿ города лал-
 ска въ 3^{хъ} вѣртахъ споловиной. Крѣстья-
 нинъ и владѣлѣцъ той дѣрѣвни, емѣль-
 анъ трофимовъ аврамовъ. въ 1682 года въ
 лальскѣ шнѣ имѣлъ на 4 саженахъ кѡзницѣ 1719
 и 1722 года по 1^ѣ рѣвизіи приписаны егѡ дѣ-
 ти къ лальскомѣ посадѣ гражданами. 1^ѣ анд-
 рей 2^ѣ афанасей и 3^ѣ иванъ ѿ ивана иванъ же,
 ѿ егѡ 2 сына 1^ѣ стѣпанъ 2^ѣ аковъ, ѿ акова
 3, сына 1^ѣ иванъ, 2^ѣ фѣдоръ и 3^ѣ андрей; ѿ и-
 вана сынъ пѣтръ, ѿ егѡ 4 сына, идочѣри 2¹⁶⁷ 1^ѣ андрѣй со-
 ставитѣль сей книшки, 2^ѣ николай уегѡ три¹⁶⁸
 дочери, варвара¹⁶⁹ анна имарѣа, 3^ѣ павѣль ѿ данъ военю
 слѣжбѣ. и 4^ѣ александръ уегѡ дѣти, констан-
 тинъ, екатѣрина¹⁷⁰ афанасій анна; пѣтра же марфа
 помѣжѣ норицына. 2^ѣ анна. выд : за пелевина.¹⁷¹ въ торой сынъ акова, фѣ-
 доръ бѣздѣтѣнъ. 3^ѣ сынъ акова иванова, =

¹⁶⁵ Буква П написана красными чернилами.

¹⁶⁶ Буква с в корне слова была пропущена и написана над строкой.

¹⁶⁷ Слова идочѣри 2 дописаны над строкой.

¹⁶⁸ три написано над зачеркнутым двѣ.

¹⁶⁹ Слово написано над строкой со знаком вставки.

¹⁷⁰ Буквы ри были пропущены и написаны над строкой.

¹⁷¹ Слова 2^ѣ анна. выд : за пелевина. написаны над строкой со знаком вставки.

андрей ѿ егѡ 2 сына, иванъ холостъ помѣръ 2^и
 андрей уегѡ сынъ николай дочь алѣксандра
 по пѣрвомъ мъже шцѣпкова повтѡромъ сѣ-
 мкина. уей дочери, федосіа, елисаветѡ. шце-
 пковы. Уандреа петрова, сынъ фѣдоръ. иалексей.
 51 Мѣждѣ прѡчимъ еще какъ могъ а ра-
 сознать некое и сказать тѡ, чтѡ въ сѣмъ
 лѣтописцѣ показанѡ анепѡснѣнѡ до того ранѣ
 какъ былѡ. 1^е. Дѡ 1^и рѣвизіи здѣсь житѣли сѣ-
 лились, какъ сказанѡ въ началѣ 1^{го} пѣнкта. Народъ
 приходѣій изъ нова города посѣлились вѡврѣма
 іѡанна 3^{го}. Намѣста бывшаго здѣсь народа чѣди-
 шнѣ въ началѣ никомѣ не были шбазаны. Но бол-
 ность тогда ихъ малѡ чтѡ продолжаласъ. Какъ
 виднѡ шнаселѣнїи изъ того, чтѡ не котѡрые по-
 шкрѣстности здѣшнѣи ^{поселались} полѣсамъ, жили грабѣжемъ,
 въ томъ числѣ изалѣзой начистомъ, разбойничали
 и грабили людѣи. А дрѡгїа распространили селѣнїа,
 шбъ этомъ виднѡ въ концѣ хуш. столѣтїа. Лѣсо-
 промышлѣдниками ѿ крытѡ былѡ, селѣнїа два кѣ-
 зика ^{жившаго} народа въ сюзомѣ, за волюсю вымкой. Поислѣ-
 дованїю шныхъ; начальствомъ. ѿ крылось; чтѡ этѡ

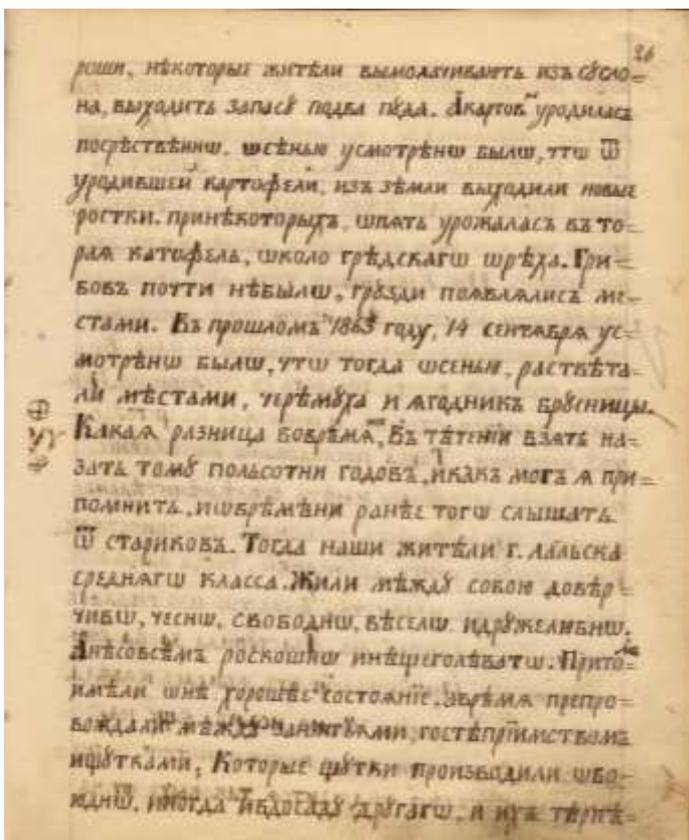
(л. 25)

андрей ѿ егѡ 2 сына, иванъ холостъ помѣръ 2^и
 андрей уегѡ сынъ николай дочь алѣксандра
 по пѣрвомъ мъже шцѣпкова повтѡромъ сѣ-
 мкина. уей дочери, федосіа, елисаветѡ. шце-
 пковы. Уандреа петрова, сынъ фѣдоръ. иалексей.
 51 Мѣждѣ¹⁷² прѡчимъ еще какъ могъ а ра-
 сознать некое и сказать тѡ, чтѡ въ сѣмъ
 лѣтописцѣ показанѡ анепѡснѣнѡ до того ранѣ
 какъ былѡ. 1^е. Дѡ 1^и рѣвизіи здѣсь житѣли сѣ-
 лились, какъ сказанѡ въ началѣ 1^{го} пѣнкта. Народъ
 приходѣій изъ нова города посѣлились вѡврѣма
 іѡанна 3^{го}. Намѣста бывшаго здѣсь народа чѣди-
 шнѣ въ началѣ никомѣ не были шбазаны. Но вол-
 ность тогда ихъ малѡ чтѡ продолжаласъ. Какъ
 виднѡ шнаселѣнїи изъ того, чтѡ не котѡрые по-
 шкрѣстности здѣшнѣи ^{поселались}¹⁷³ полѣсамъ, жили грабѣжемъ,
 въ томъ числѣ изалѣзой начистомъ, разбойничали
 и грабили людѣи. А дрѡгїа распространили селѣнїа,
 шбъ этомъ виднѡ въ концѣ XVIII,^{го} столѣтїа. Лѣсо-
 промышлѣдниками ѿ крытѡ былѡ, селѣнїа два кѣ-
 зика ^{жившаго}¹⁷⁴ народа въ сюзомѣ, за волюсю вымкой. Поислѣ-
 дованїю шныхъ; начальствомъ. ѿ крылось; чтѡ этѡ

¹⁷² Буква М написана красными чернилами.

¹⁷³ Слово было прпущено и написано над строкой со знаком вставки.

¹⁷⁴ Слово было пропущено и написано над строкой.



(л. 26)

роши, нѣкоторыя житѣли вымолочиваютъ изъ сѣсно-
на, выходитъ запасъ подва пѣда. А карто¹⁸⁰ уродилась
посрѣствѣнн¹⁸¹, всѣмъ усмотрѣнн¹⁸¹ былъ, чтѣ ѿ
уродившей картофели, изъ зѣмли выходили новые
ростки. принѣкоторыхъ, шпаты урожалась въ то-
раа катюфель, школо грѣдскагѣ шрѣха. Гри-
бовъ почти нѣбыл¹⁸¹, грѣзди поавлались ме-
стами. Въ прошломъ 1863 году, 14 сентабра ус-
мотрѣнн¹⁸¹ былъ, чтѣ тогда осенью, раствѣта-
ли мѣстами, черѣмѣха и агодникъ брѣсницы.
Какаа разлица воврѣмани¹⁸², Въ тѣчѣнїи взать на-
зять томѣ польсотни годовъ, икакъ могъ а при-
помнить, иуврѣмѣни ранѣе тогѣ слышать
ѿ стариковъ. Тогда наши житѣли г. лальска
среднагѣ класса. Жили мѣждѣ собою довѣр-
чивн¹⁸¹, чесн¹⁸¹, свободн¹⁸¹, вѣселн¹⁸¹ идрѣжелюбн¹⁸¹.
А нѣсовсѣмъ роскошн¹⁸¹ инѣщеголѣват¹⁸¹. Притѣ-
имѣли шнѣ хорошеѣ состоянїе, аврѣма препро-
вождали мѣждѣ занатїами, гостѣпрїимствомъ
ицѣтками; Которые цѣтки производили шбо-
юдн¹⁸¹, иногда ивдосадѣ дрѣгагѣ, и ихъ тѣргѣ-

¹⁸⁰ В конце слова поставлен паерок, заменяющий *ь*.

¹⁸¹ Судя по всему, пропуск *д* является опiskeй, так как такое написание встречается в тексте единожды, ср.: посредственно (29), посредствомъ (9). Ср. также: въ послѣдствїи (3, 17 об., 19, 19 об., 22 об., 24), понаслѣдствѣ (5), сѣдопроиздствѣ (19), производствѣ (22), производствѣ (13, 29 об.), производствомъ (45), рѣководствомъ (20), въ влѣдствїе (30); присѣтствѣннѣ (16 об.), присѣтствоваль (19 об.), присутствїе (35 об., 48, 48 об., 50 об.), присутствїи (33), присутствїемъ (48 об.), присутствїи (33 об.), прѣпатствїа (21 об.), безъ препятственно (46), братствѣ (26 об.).

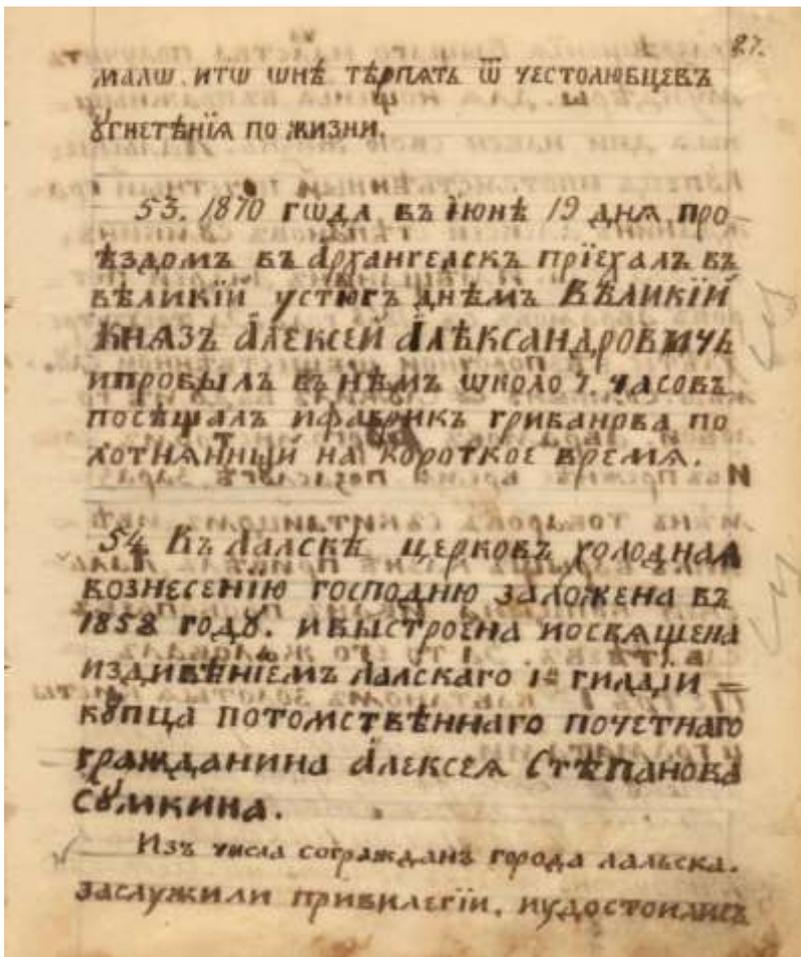
¹⁸² Буквы *ни* были пропущены и написаны над строкой.

лишъ мѣждѣ собой сносили, хотя съ нанѣсеніемъ
житѣлю похозайствѣ собрѣмѣннѣемъ. На этѣ
шнѣ несѣрдилса апрималѣ всѣ заштѣки
ишѣ шнѣ были бѣзѣ ущѣрба состоанія.
Ичрезѣ тѣ братствѣ неѣралось, аболѣе жили дрѣ=
жествѣннѣ. Нѣ, какѣ нынѣ тотѣ дѣхѣ свободы
ивѣсѣлости ись счезѣ. А въ мѣстѣ тогѣ, некоторые
себа шобразовали въ познаннїи, ^{инедостигли} выщѣагѣ ума, Ко=
торой породилѣ вниѣхѣ гордостѣ съ счеславїемъ. При=
коихѣ авиласѣ страсть, и повлекла къ щегольс=
твѣ ироскоши. Тогда послѣдовалѣ ишскѣдѣнїе,
послѣднѣе заставилѣ имѣтѣ шбрѣмѣнитѣльное
занатїе ихѣ [таковыхѣ] посвоимѣ способностямъ.
Когда уснѣлѣ унихѣ дрѣжелобїе, тогда заналѣ
ихѣ самолюбїе изавистѣ. Чрезѣ тѣ изѣ гналасѣ
истинна съ тѣрпѣнїемъ. Азастѣпила злоба сом=
ститѣлностїю. Принесогласїи ихѣ авиласѣ иабѣда.
затѣмъ. Расматривалѣ, тамѣ исамѣ; ещѣ нахо=
датса мѣждѣ ими люди, похожи нечѣмъ на пре=
жнѣхѣ житѣлѣй. инаходитса таковыхѣ шчѣнѣ

(л. 26 об.)

лишъ мѣждѣ собой сносили, хотя съ нанѣсеніемъ
житѣлю похозайствѣ собрѣмѣннѣемъ. На этѣ
шнѣ несѣрдилса апрималѣ всѣ заштѣки
ишѣ шнѣ были бѣзѣ ущѣрба состоанія.
Ичрезѣ тѣ братствѣ неѣралось, аболѣе жили дрѣ=
жествѣннѣ. Нѣ, какѣ нынѣ тотѣ дѣхѣ свободы
ивѣсѣлости ись счезѣ. А въ мѣстѣ тогѣ, некоторые
себа шобразовали въ познаннїи, инедостигли¹⁸³ выщѣагѣ ума, Ко=
торой породилѣ вниѣхѣ гордостѣ съ счеславїемъ. При=
коихѣ авиласѣ страсть, и повлекла къ щегольс=
твѣ ироскоши. Тогда послѣдовалѣ ишскѣдѣнїе,
послѣднѣе заставилѣ имѣтѣ шбрѣмѣнитѣльное
занатїе ихѣ [таковыхѣ] посвоимѣ способностямъ.
Когда уснѣлѣ унихѣ дрѣжелобїе, тогда заналѣ
ихѣ самолюбїе изавистѣ. Чрезѣ тѣ изѣ гналасѣ
истинна съ тѣрпѣнїемъ. Азастѣпила злоба сом=
ститѣлностїю. Принесогласїи ихѣ авиласѣ иабѣда.
затѣмъ, Расматривалѣ, тамѣ исамѣ; ещѣ нахо=
датса мѣждѣ ими люди, похожи нечѣмъ на пре=
жнѣхѣ житѣлѣй. инаходитса таковыхѣ шчѣнѣ

¹⁸³ Слово написано над строкой со знаком вставки.



(л. 27)

малу итѣ ѡнѣ тѣрпаты ѿ честолубцевъ
ѡгнетѣнїа по жизни.¹⁸⁴

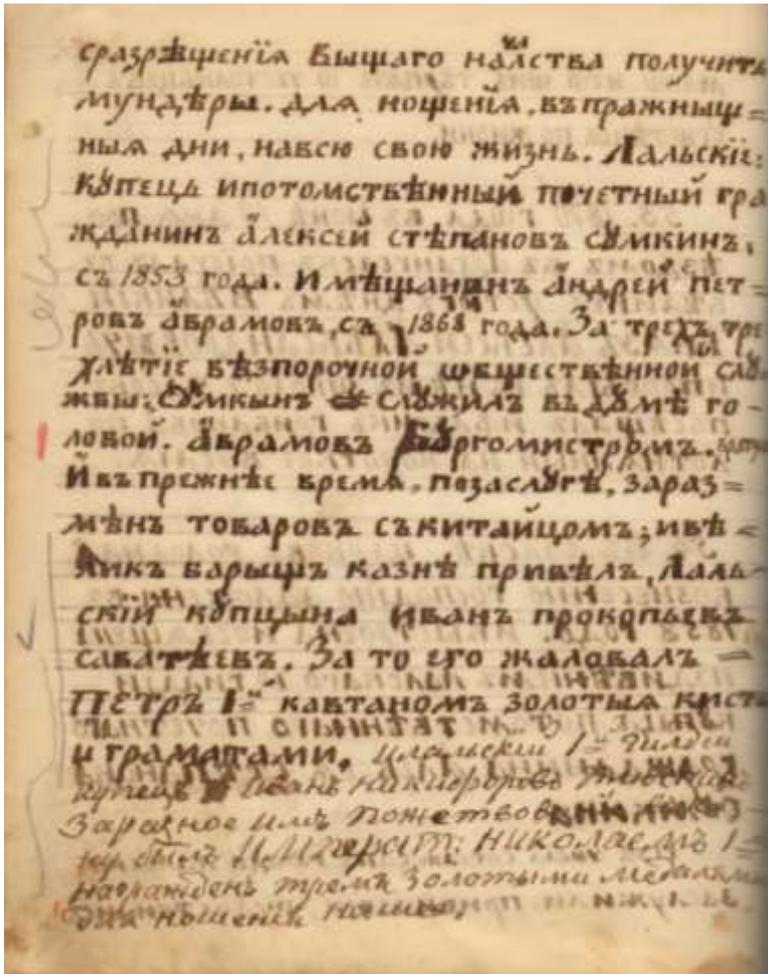
53. 1870 гѡда въ ѱюнѣ 19 дна, про-
ѣздомъ въ А'рхангелскъ прѣехалъ въ
вѣликій устюгъ днѣмъ ВѣЛИКІЙ
КНАЗЪ А'ЛЕКСЕЙ А'ЛѢКСАНДРОВИЧЪ
ипробыль въ нѣмъ ѡколо 7, часовъ
посѣщаль и фабрикъ грибанова по
логнанный на короткое время.¹⁸⁵

54. Въ Лалскѣ церковъ холодная
вознесенїю господню заложена въ
1858 годѣ. ивыстроена иосвѣщена
издивѣнїемъ Лалскаго 1-и гилдїи =
кѣща потомствѣннаго почетнаго
гражданина А'лексеа Стѣпанова
сѣмкина.

Изъ числа согражданъ города лальска.
заслужили привилегїи, иудостоились

¹⁸⁴ Далее пропущена одна строка.

¹⁸⁵ Далее пропущена одна строка.



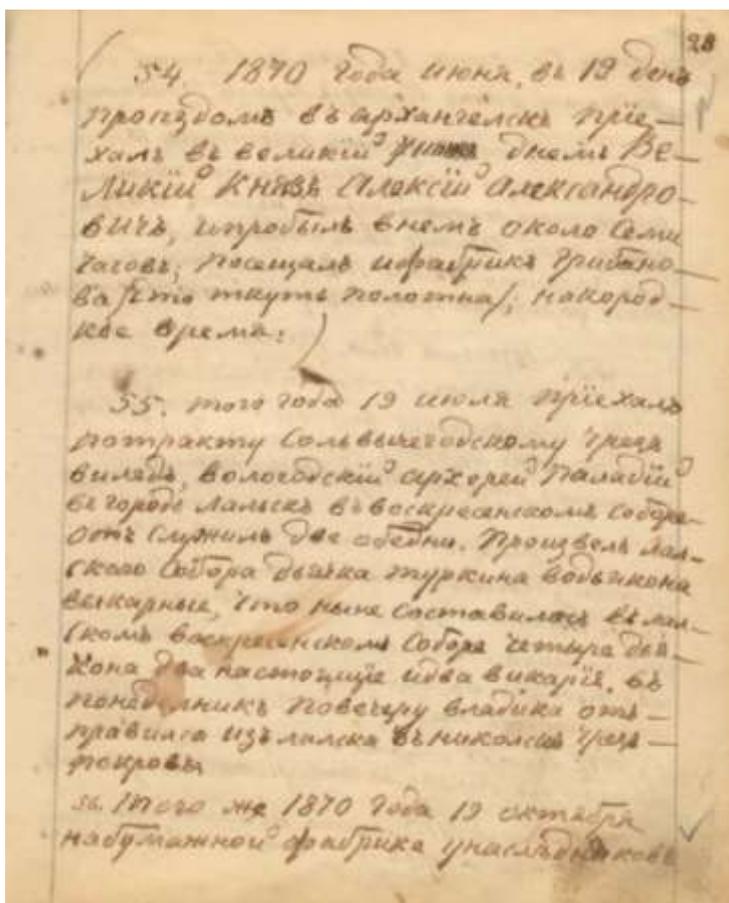
(л. 27 об.)

сразрѣщенїа Выщаго начальства¹⁸⁶ получить мундѣры для ношенїа, въ пражныцныя дни, навсю свою жизнь. Лальскїе: купецъ ипотомствѣнный почетный гражданинъ алексей стѣпановъ сумкинъ; съ 1853 года. И мѣщанинъ андрей петровъ аврамовъ, съ 1868 года. За трехъ трехлѣтїе бѣзпорочной обществѣнной службы; Сумкинъ¹⁸⁷ служилъ въ дѣмѣ головой. Аврамовъ Бѣргомистромъ. врат уще¹⁸⁸ И въ прежнѣе время, позаслѣгѣ, зараз мѣнь товаровъ съ китайцомъ; и вѣлькѣ барыщѣ казнѣ привѣль, Лальскїй купчина иванъ прокопьевъ саватѣевъ. За то его жаловаль = петръ 1=и кавтаномъ золотыа кисты и грамотами. и лальскїй 1=и гилдїи купецъ иванъ никифоровъ Плюснинъ заразное имѣ пожетвованїе въ казну былъ ИМПЕРАТ: НИКОЛАЕМЪ 1=и¹⁸⁸ награжденъ тремя золотыми медалями – для ношенїа на шею.

¹⁸⁶ Буквы **ча** были пропущены и написаны над строкой.

¹⁸⁷ Далее зачеркнуто **сѣ**.

¹⁸⁸ Слово, видимо, было пропущено и дописано более мелким почерком.



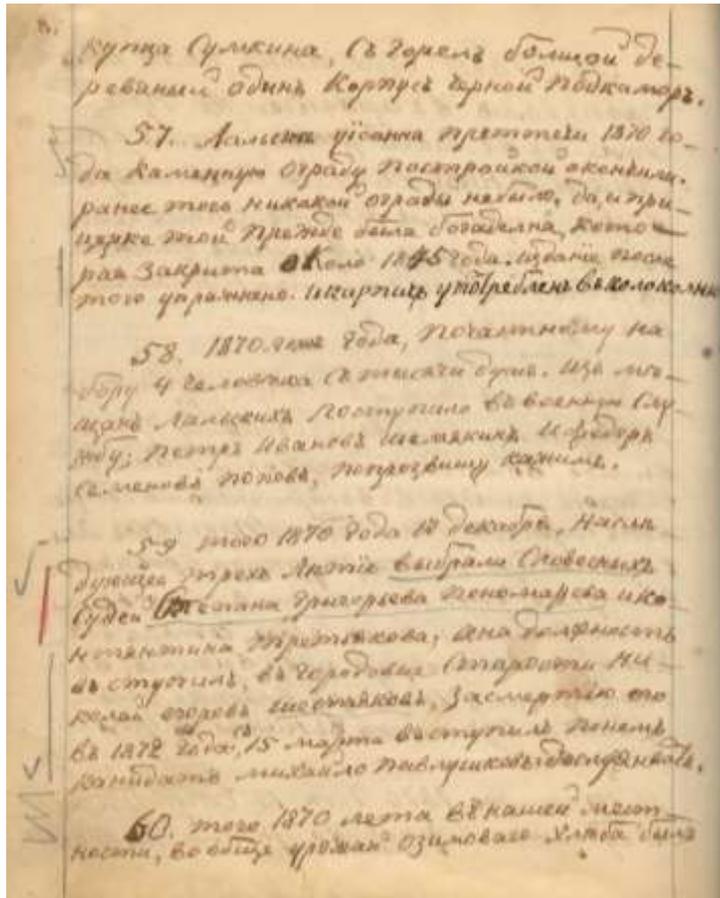
(л. 28)

54. 1870 года июня, въ 19 день¹⁸⁹
проѣдомъ въ архангелскъ пріе-
халъ въ великій Устюгъ днемъ Ве-
ликий Князь Алексій Александро-
вичъ, ипробылъ в немъ около семи
часовъ; посещалъ ифабрикъ Грибано-
ва /что ткуть полотна/; накород-
кое время:)

55. того года 19 июля прѣхалъ
по тракту Сольвычегодскому чрезъ
виледь(?), Вологодскій архерей Паладій
въ городъ Лальскъ въ Воскресенском соборе-
отъ служилъ две обедни. Произвелъ лал-
скаго собора дьячка туркина водьякона
выкарные, что ныне составилось въ лал-
скомъ воскресенском соборе четыре дья-
кона два настоящіе и два викарїя. въ
понедельникъ повечеру владыка отъ-
правилса изъ лалска въ николскъ чрезъ-
покровъ;

56. Того же 1870 года 19 октября
Набумажной фабрике унаслѣдниковъ

¹⁸⁹ Судя по всему, написание ъ является опиской, так как такое написание встречается в тексте единожды, ср.: день/дѣнь (6 об., 7, 10, 43).



(л. 28 об.)

кунца Сумкина, съ горель большой де-
ревяный одинъ корпусъ черной подкаморь.

57. Лальскѣ уѣанна преттечи 1870 го-
да каенную ограду постройкой окончили.
ранее того никакой ограды небыло, да, и при-
церке той прежде была богаделна, кото-
рая закрыта около 1845 года. изданіе после
того упражнено. Икирничъ употребленъ въ колоколню

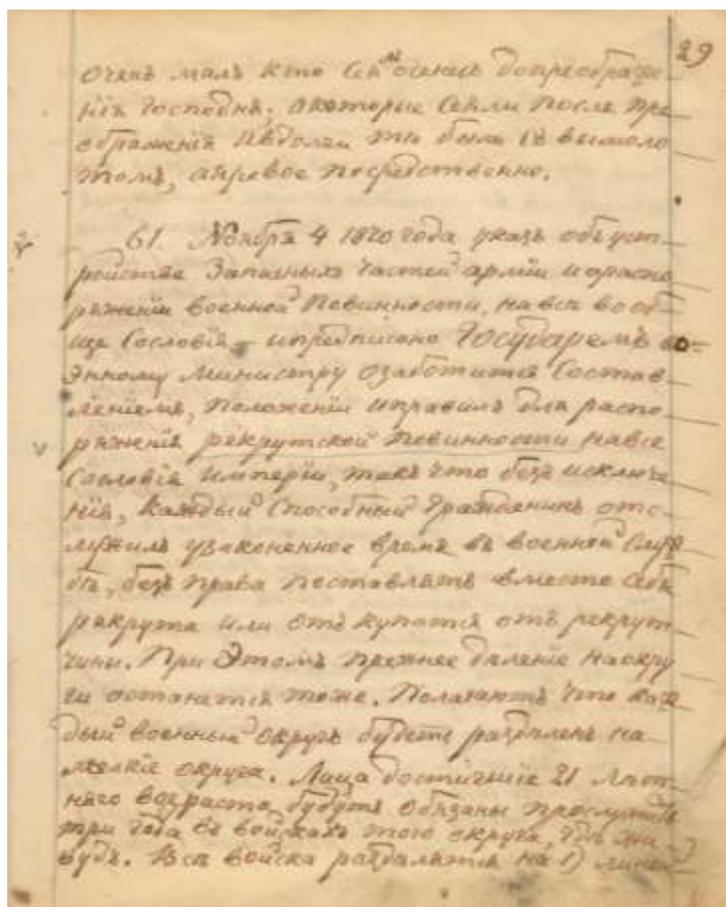
58. 1870=гожь года, почастному на
бору 4 человѣка съ тысячи душъ. изъ мѣ-
щанъ лальскихъ поступило въ военную слу-
жбу; петръ ивановъ шемякинъ и федоръ
семеновъ поповъ, попрозвищу кажимъ.

59 того 1870 года 17 декабря, наслѣ-
дующее трехъ лѣтїе выбрали словесныъ
судей степана григорьева пономарева ико-
нтантина третьякова; ана должность
въ ступиль, въ городовые старости ни-
колай егоровъ шестяковъ, засмертїю его
въ 1872 года; съ¹⁹⁰ 15 марта въступиль понемъ
кандидатъ Михайло павлушковъ: досмужанватъ¹⁹¹.

60. того 1870 лета въ нашей мест-
ности, во обще урожай озимоваго хлѣба былъ

¹⁹⁰ Предлог написан над строкой.

¹⁹¹ Слово написано неразборчиво.

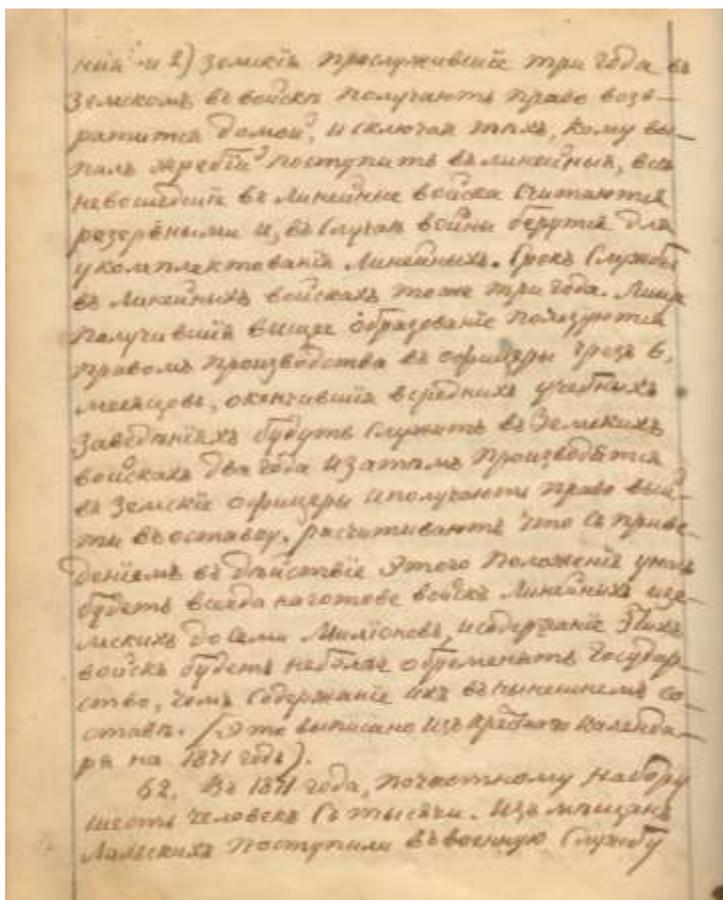


(л. 29)
очень малъ кто сеялъ¹⁹² осенесь допреображе-
нй Господня; акоторые сеяли после пре-
ображенй ивдолги тѣ были съ вымоло-
томъ, аяровое посредственно.

61. Ноября¹⁹³ 4 1870 года указъ объ уст-
ройстве запасныхъ частей арміи и ораспо-
ряженій военной повинности, на всѣ во об-
ще сословій – ипредписано ГОСУДАРЕМЪ во-
енному министру озаботится состав-
леніемъ, положеній иправиль для распо-
ряженій рекрутской повинности навсе
сословій имперій, такъ что безъ исключе-
нй, каждый способный гражданинъ отс-
лужиль узаконенное время въ военной служ-
бѣ, безъ права поставлять вместо себя
рекрута или отъ купатся отъ рекрут-
чины. При Этомъ прежнее дѣленіе наокру-
ги останется тоуже. Полагаютъ что каж-
дый военный округъ будетъ раздѣленъ на-
мелкйе округа. Лица достигшйе 21 лѣт-
няго возраста, будутъ обязаны прослужить
три года въ войскахъ того округа, гдѣ жи-
вудь. Всѣ войска раздѣлятся на 1) линей-

¹⁹² Буквы *ль* написаны над строкой.

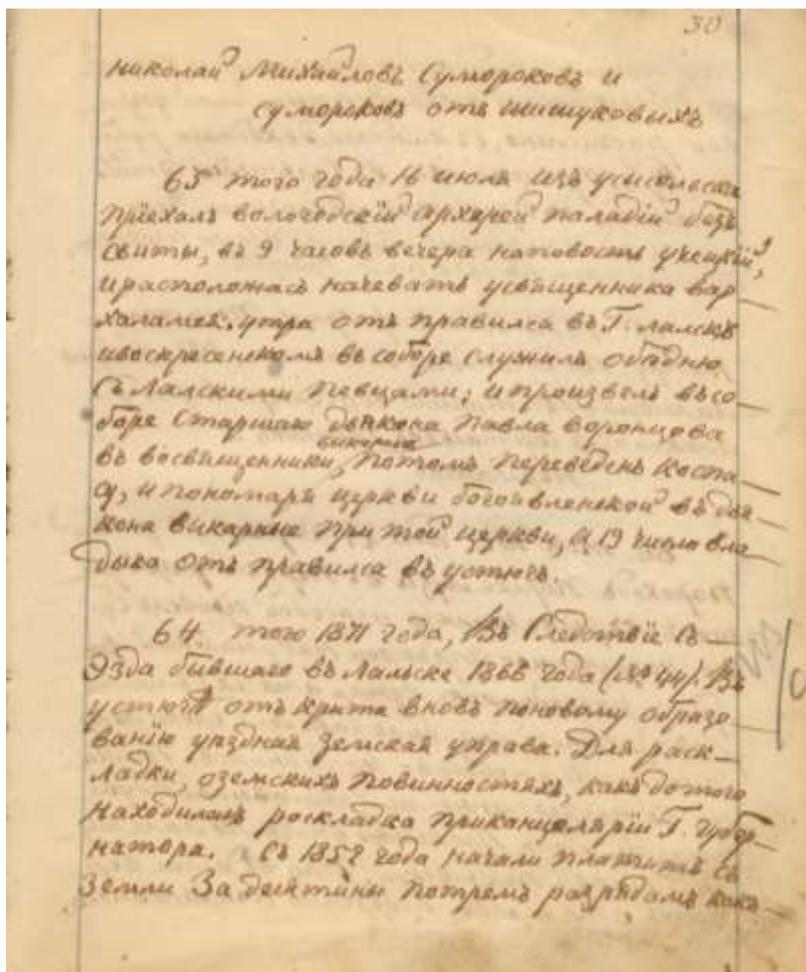
¹⁹³ буква *N* – латинская.



(л. 29 об.)

ныя и 2) земскія прослужившіе три года въ земскомъ въ войскѣ получаютъ право возвратиться домой, и сключая тѣхъ, кому выпалъ жребій поступить въ линейный, въ невошедшіе въ линейныя войска считаются резервными и, въ случаѣ войны берутся для укомплектованія линейныхъ. Срокъ службы въ линейныхъ войскахъ тоже три года. Лица получившія вышее образованіе пользуются правомъ производства въ офицеры чрезъ 6, месяцевъ, окончившія в среднихъ учебныхъ заведеніяхъ будутъ служить въ земскихъ войскахъ два года изатемъ производятся въ земскіе офицеры иполучаютъ право выйти въ отставку. рассчитываютъ что съ приведеніемъ въ дѣйствіе этого положенія унасъ будетъ всегда наготове войскъ линейныхъ иземскихъ до семи миліоновъ, исодержаніе этихъ войскъ будетъ неболѣе обременять государство, чемъ содержаніе ихъ въ нынѣшнемъ составѣ. [это выписано изъ крестнаго календаря на 1871 годъ].

62. Въ 1871 года, почастному набору шесть человекъ съ тысячи. Изъ мѣщанъ лальскихъ поступили въ военную службу



(л. 30)

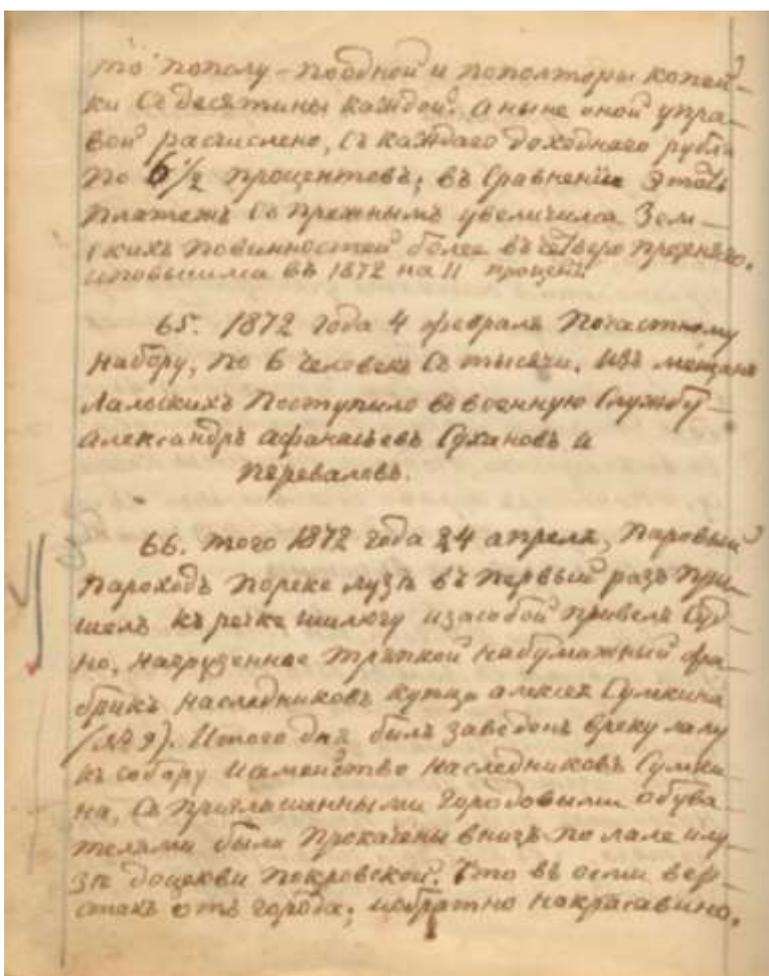
Николай Михайловъ Сумароковъ и

сумароковъ отъ шишуковыхъ

прѣхаль вологодскій архерей паладій безъ свиты, въ 9 часовъ вечера наповость ухецкй, ирасположась ночевать усвященника вар- халамея. утра отъ правился въ Г. лалскъ ивоскресенскомъ въ соборе служилъ об'ѣдню съ лалскими певцами; и сключая въсо- боре старшаго дьякона павла воронцова въ восвященники, выкарные¹⁹⁴ потомъ переведень коспа- су, и пономари церкви Божоявленской въ дья- кона викарные при той церкви, а 19 числа вла- дыка отъ правился въ устюгъ.

64. того 1871 года, Въ Следствіе съ- ззда бывшаго въ лальске 1866 года (№ 44). Въ устюгѣ отъ крита вновь поновому образо- ванію уѣздная земская управа. Для раск- ладки, оземскихъ повинностей, какъ дотого находилась роскладка приканцелярй Г. губер- натора. съ 1852 года начали платить съ земли за десятины потремъ разрядамъ какъ-

¹⁹⁴ Слово написано над строкой со знаком вставки.

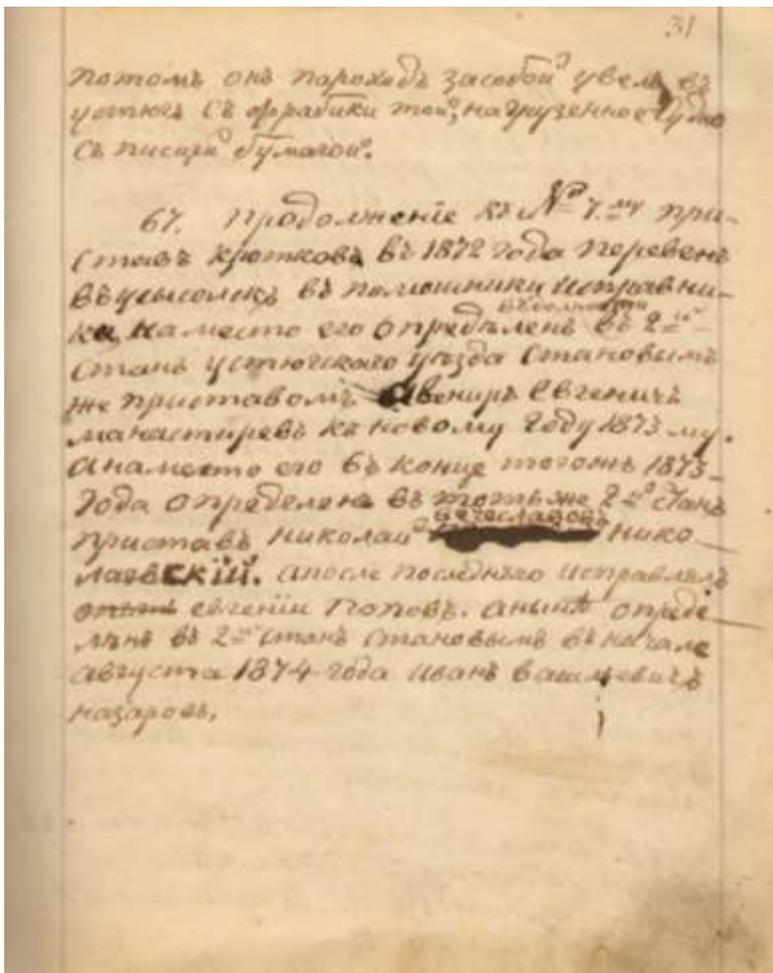


(л. 30 об.)

то пополу-поодной и пополторы копейки съ десятины каждой. а ныне оной управой расчислено, съ каждого доходнаго рубля по 6 ½ процентовъ; въ сравненіи этотъ платежь съ прежнымъ увеличилса земскихъ повинностей более въ четверо прежняго. иповысилса въ 1872 на 11 процент.

65. 1872 года 4 февраля почастному набору, по 6 человекъ съ тысячи. изъ мещанъ лальскихъ поступило въ военную службу- Александръ Афанасьевъ Сухановъ и Переваловъ.

66. того 1872 года 24 апреля, паровый пароходъ пореке луз'к въ первый разъ пришелъ къ речке шилюгу изасобой привелъ судно, нагруженное тряпкой набумажный фабрикъ наследниковъ купца Алексея Сумкина (№ 9). Итого дня былъ заведенъ вреку лалу къ собору исемейство наследниковъ Сумкина, съ приглашенными городовыми обувателями были прокачены внизъ по лале илуз'к доцекви покровской. Что въ осми верстахъ отъ города; иобратно накрасавино,



(л. 31)

потомъ онъ пароходъ увелъ въ устюгъ съ фабрики той, нагруженное судно съ писцей бумагой.

67. продолженіе къ №7^{му} приставъ кротковъ въ 1872 года перевенъ въусысолскъ въ помощники исправника, наместо его о предѣленъ въдолности¹⁹⁵ въ 2^й — станъ устюгскаго уѣзда становымъ же приставомъ Авениръ евгеничъ монастыревъ къ новому году 1873 му. А наместо его въ конце тогожъ 1873-года определенъ въ тотъ же 2^й станъ приставъ Николай Вячеславовъ¹⁹⁶ Николаевскій. а после послѣдняго исправлялъ¹⁹⁷ евгений Поповъ. анынѣ определенъ въ 2^й станъ становымъ въ начале августа 1874 года Иванъ Васильевичъ Назаровъ.

¹⁹⁵ Слово написано над строкой без знака вставки.

¹⁹⁶ Сначала отчество было написано неправильно, но потом зачеркнуто, и над ним написано **Вячеславовъ**.

¹⁹⁷ Далее зачеркнуто **опять**.

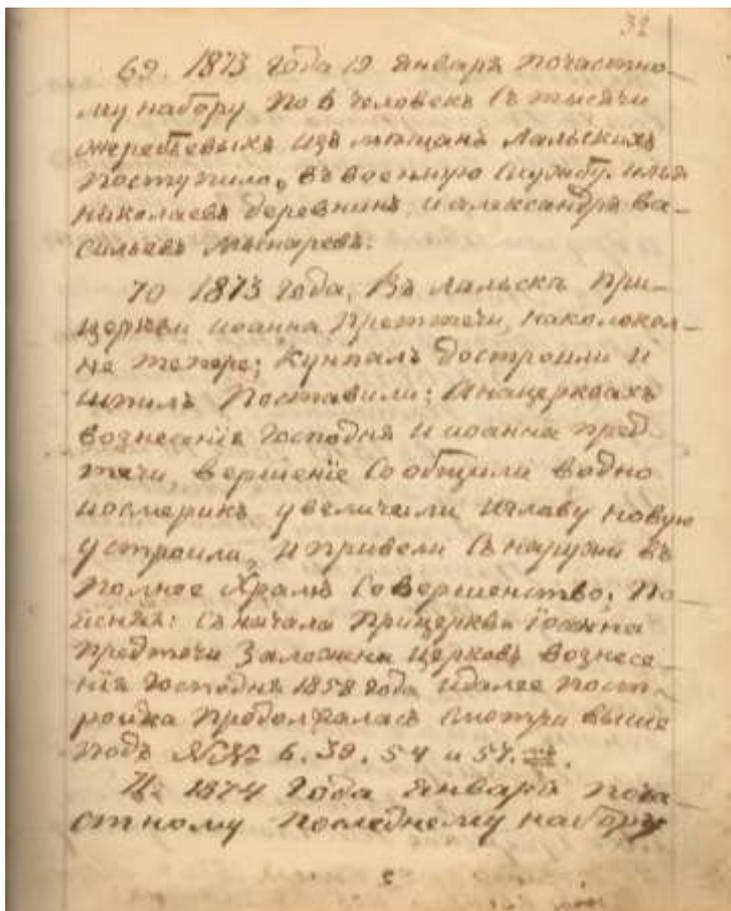


(л. 31 об.)

68 Сего 1873 года Весна была кру-
тая, снег растаялъ въ короткое вре-
мя отъ солнца, ручьи имелкѣя источ-
ники въ одно время въ скорѣ побѣжали,
такъ какъ, поречке залиской мелнич-
ной анбаръ повредило. а въ городе устю-
ге апреля 27 на 28 число съ полночи отъ
случившагося запора надвине. тогда
на несло лда изъ сухоны и съ юга бол-
щѣ громады, напехало лду потрак-
ту подмедвежьимъ звозомъ. чрезъ то
подвергнуло игородъ устюгъ болшему
на водненїю и въ ономъ повредило въновь
устроенный болшой земляной мостъ
апонискимъ местамъ потопило подви-
не, иповредило назначителную сумму.-
аурожай хлеба. яровые хороши, аржи ме-
стами вовсе плохи, послучаю наводненїя и¹⁹⁸ осенныхъ
повсеместно накопиль, многѣ весной-
пересевали ячменемъ.

69. июня 8 число сего 1873 года были 2=^й
съ ѣздъ поделамъ земства навыборъ
уполномоченныхъ 8 чел: въ городе лалскѣ.

¹⁹⁸ Слова *наводненїя* и написаны над строкой со знаком вставки.



(л. 32)

69. 1873 года 19 января по частному набору по 6 человекъ съ тысячи жеребьевыхъ изъ мѣщанъ лальскихъ поступило, въ военную службу. илья николаевъ деревнинъ. и александръ васильевъ мынаревъ.

70 1873 года, Въ лальскѣ прицеркви иоанна преттечи, наколоколне тепере; кунпаль достроили и шпилъ поставили; анацерквахъ вознесенія Господня и иоанна предтечи, вершеніе со общими водно иосмерикъ увеличили иглаву новую устроили, и привели съ наружи въ полное Храмя совершенство. Поясняя: съ начала прицеркви йанна предтечи заложена церковь вознесенія господня 1858 года идалее постройка продолжалась смотри выше подъ №№ 6, 39, 54 и 57. =^{мб}.

71. 1874 года января по частному последнему набору



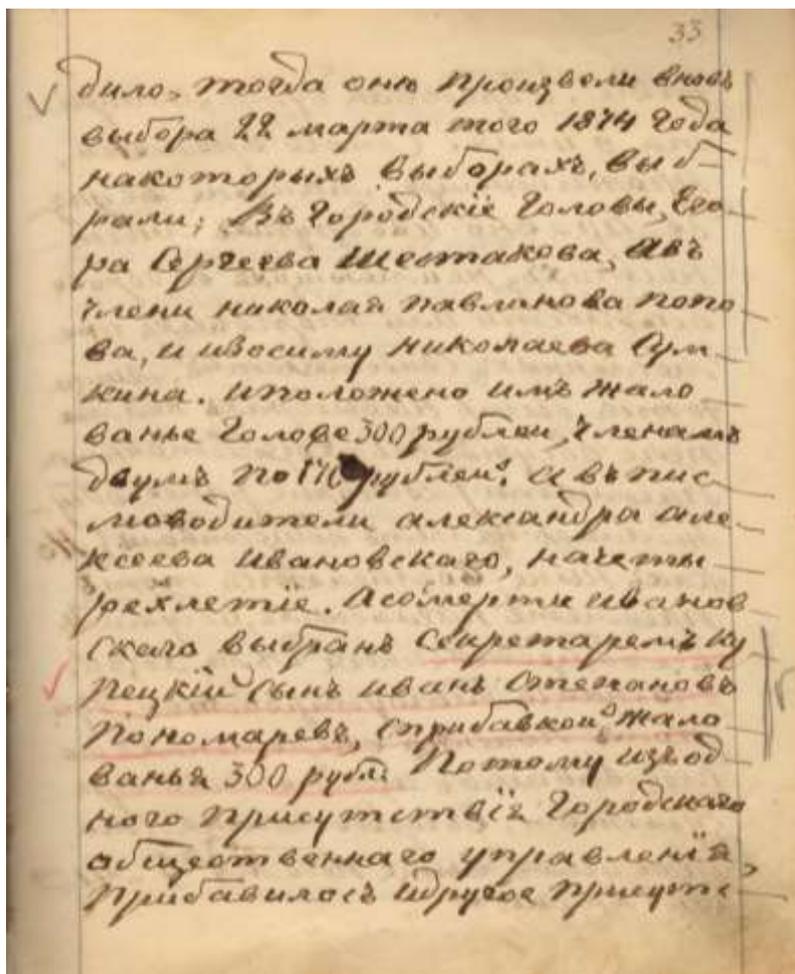
(л. 32 об.)

жеребьевыхъ изъ мѣщанъ лал-
скихъ поступило в военную-
службу, дмитрейъ александровъ
поповъ изъ записья 29 годовъ,
и другой иванъ васильевъ печеринъ.

72. Новаго пробразованія
городскаго управленія.× Наосно-
ваніи Высочайше изданнаго
городскаго положенія. По слѣ-
довавшаго въ 1870 года 16 июня.
По Этому въ городе лалскѣ
согласно 17 статьи того поло-
женія. Произведены были выбора
8 января 1874 года. Накоторые
собрались 54 лица совсехъ сосло-
вій. Въ томъ числе были и дове-
ренныя лица отъ женскаго по-
ла. И Выбрали изъ среди своей
трцать¹⁹⁹ гласныхъ. Когда
ихъ губерское²⁰⁰ началство утвер-
× авъ москве 22 апреля 1866 г. откры-
ты выбора новыхъ гласныхъ

¹⁹⁹ Над буквами *тр* поставлено титло.

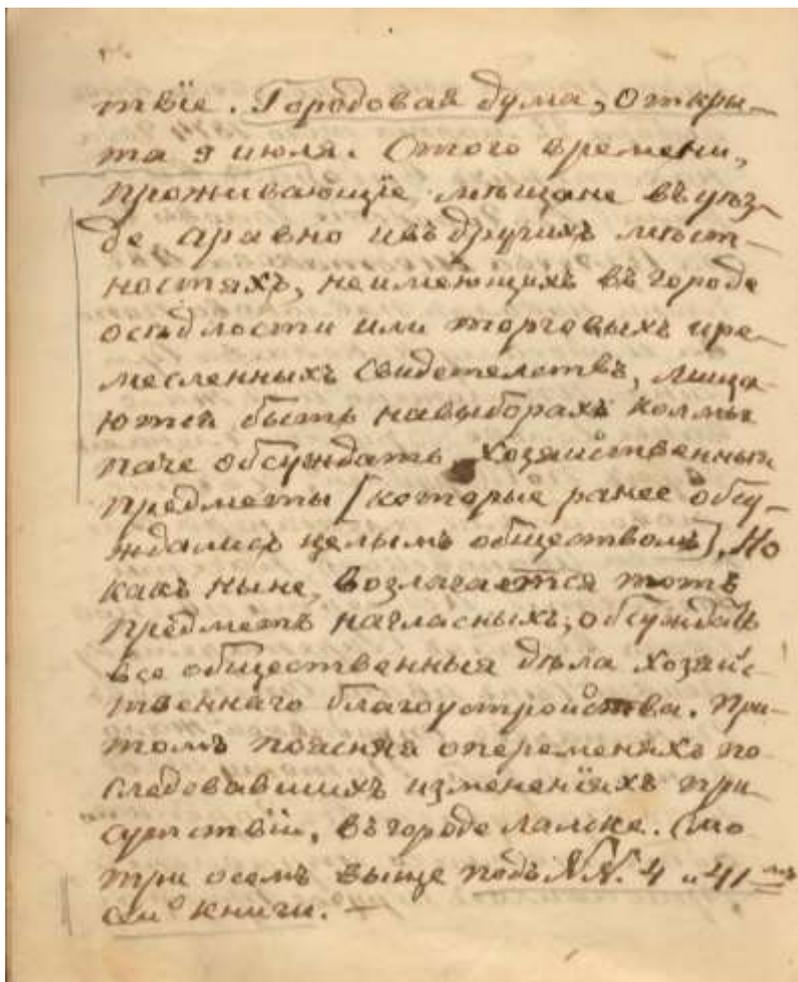
²⁰⁰ Судя по всему, пропуск **н** является опиской, так как такое написание встречается в тексте единожды, ср.: гѣбернск (11 об.), гѣбернскаго / гѣбернскаго (13 об., 22), гѣбернскимъ / губернскимъ (15, 48 об.), гѣбернскаго (19), гѣбернское / губернское (21, 48 об.), губернскихъ (47 об., 52).



(л. 33)

дило, тогда онѣ произвели вновь выбора 22 марта того 1874 года на которыхъ выборахъ, выбрали; Въ городскіе головы, Егора Сергеева Шестакова, авѣ членіи николая навлинова попова, и изосиму Николаева Сумкина. иположено имѣ жалованье голове 300 рубли, членамъ двумъ по 170 рубли. а въ писмоводители Александра Алексеева Ивановскаго, начетырехлетіе. А сосмерти²⁰¹ Ивановскаго выбранъ секретаремъ купецкій сынъ Иванъ Степановъ пономаревъ. сприбавкой жалованья 300 рубл. Потому изводного присутствія городскаго общественнаго управленія, прибавилось и другое присут-

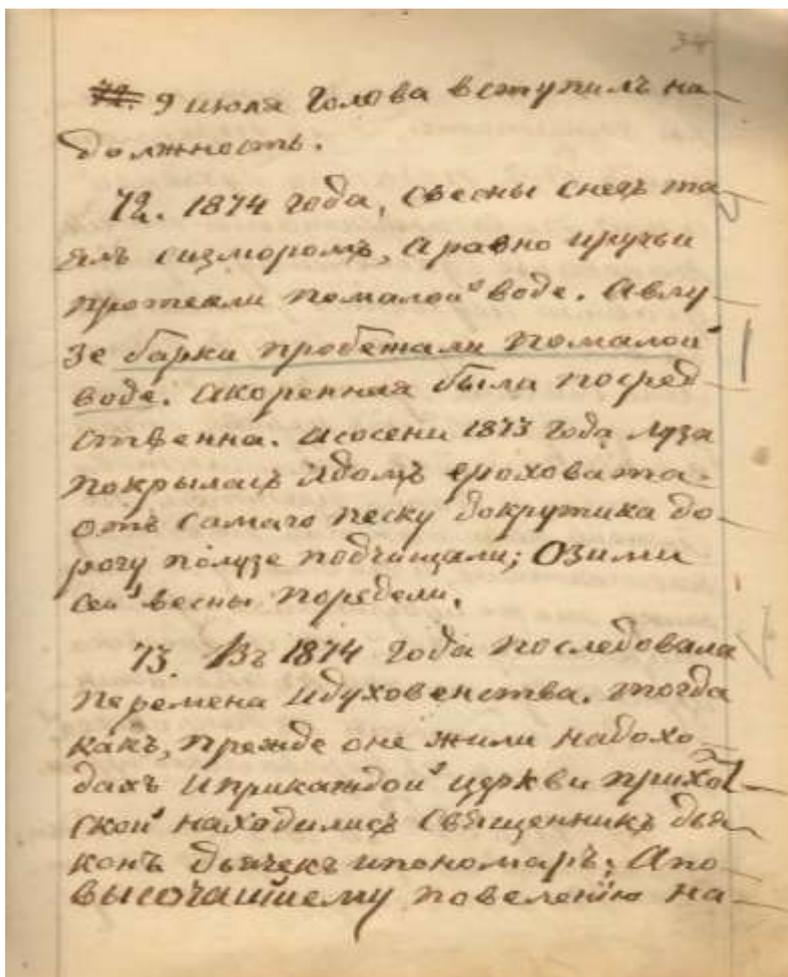
²⁰¹ Буква с в слове смерти была пропущена и написана сверху без знака вставки.



(л. 33 об.)

**твѣ. Городовая дума, откры-
та 9 июля. Оттого времени,
проживающіе мѣщане въ уѣз-
де аравно ивъ другихъ мѣст-
ностяхъ, неимеющихъ въ городе
осѣлости или торговыхъ Ире-
месленныхъ свидетелствъ, лица-
ются быть на выборахъ колмь²⁰²
паче обсуждать хозяйственныя
предметы [которые ранее обсу-
ждались целымъ обществомъ], Но
какъ ныне, возлагается тотъ
предметъ нагласныхъ, обсуждать
все общественныя дѣла хозяйс-
твеннаго благоустройства. При-
томъ поясняя опеременахъ по-
следовавшихъ измененійхъ при-
сутствій, въ городе Лалске. Смо-
три о семь выще подъ №№. 4 и 41=^{мб}
сей книги.**

²⁰² Слово написано неразборчиво.

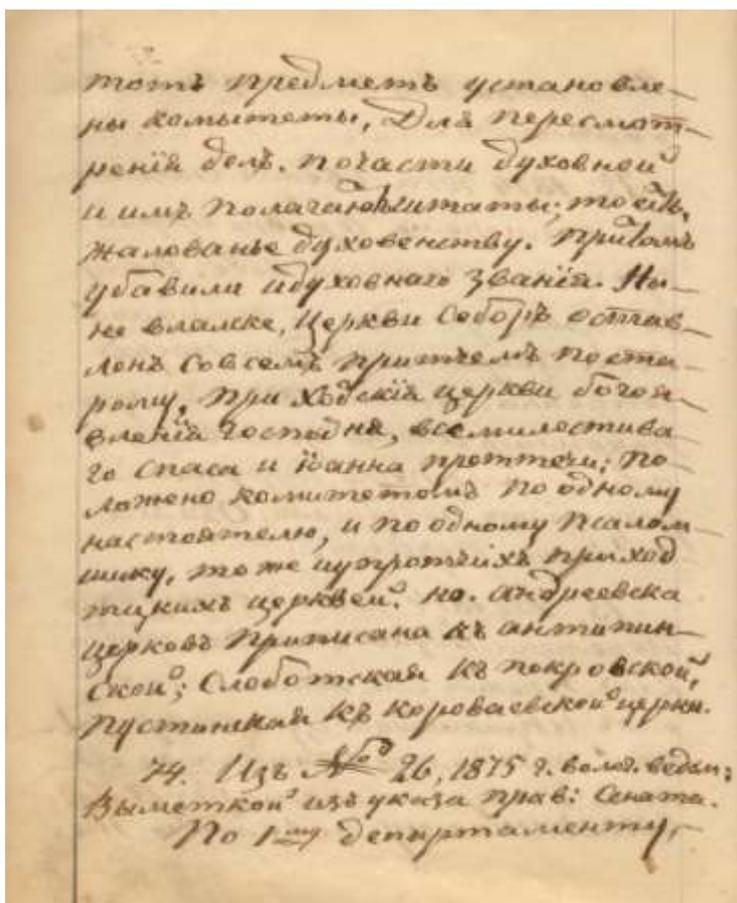


(л. 34)
9²⁰³ июля голова вступилъ на-
должность.

72. 1874 года, свесны снегъ та-
яль сизморомъ, а равно и ручьи
протекали помалой воде. Авлу-
зе барки пробежали помалой
воде. акоренная была посред-
ственна. а сосени 1873 года Луза
покрылась лдомъ ероховата=
отъ самаго песку докрутика до-
рогу полузе подчищали; Озими
сей весны поредели.

73. Въ 1874 года последовала
перемена идуховенства. тогда
какъ, прежде оне жили надохо-
дахъ иприкаждой церкви прихот-
ской находились священникъ дя-
конъ дячекъ ипономарь; Апо-
ВЫСОЧАЙШЕМУ повеленію на-

²⁰³ Перед этим зачеркнуто 72..



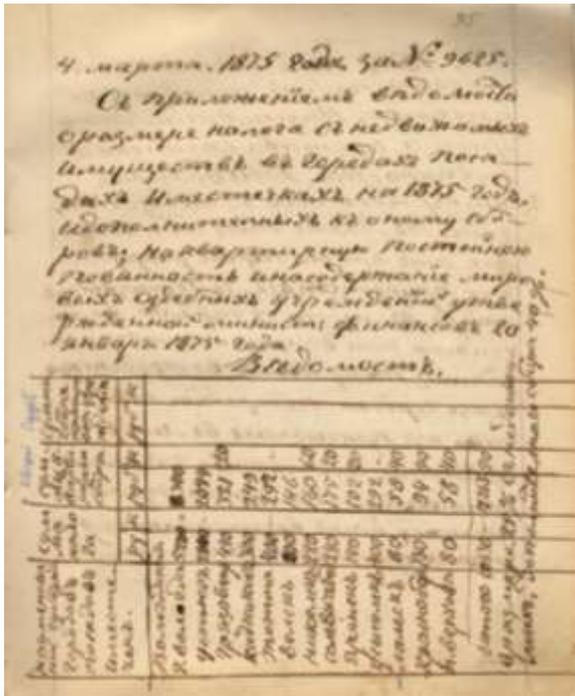
(л. 34 об.)

тотъ предметъ установленъ комитеты, Для пересмотреній делъ. почасти духовной и имъ полагаютъ штаты²⁰⁴; то есть, жалованье духовенству. притомъ убавили и духовнаго званій. Ныне влалске, церкви соборъ оставленъ совсемъ притчемъ по старому, приходскія церкви богоявленій господня, всемилостиваго спаса и йанна преттечи: положено комитетомъ по одному настоятелю, и по одному псаломшику, то же и упротчихъ приходскихъ церквей. но. андреевска церковь приписана къ антипинской; слоботская къ покровской, пустинская къ королеваевской церкви.

74. Изъ²⁰⁵ 26, 1875 г. волог. ведом: Выметкой изъ указа прав: Сената. По 1-му департаменту,-

²⁰⁴ Пробел между словами отсутствует.

²⁰⁵ Далее № зачеркнуто.



(л. 35)

4 марта. 1875 года за № 9625.

Съ приложеніемъ вѣдомости
о размере налога съ недвижимыхъ
имуществъ въ городахъ поса-
дахъ иместечкахъ на 1875 годъ,
идополнительныхъ къ оному сбо-
ровъ; на квартирную постоянную
повинность инасодержаніе миро-
выхъ судебныхъ учреждений утвер-
жденной минист: финансовъ 20
января 1875 года

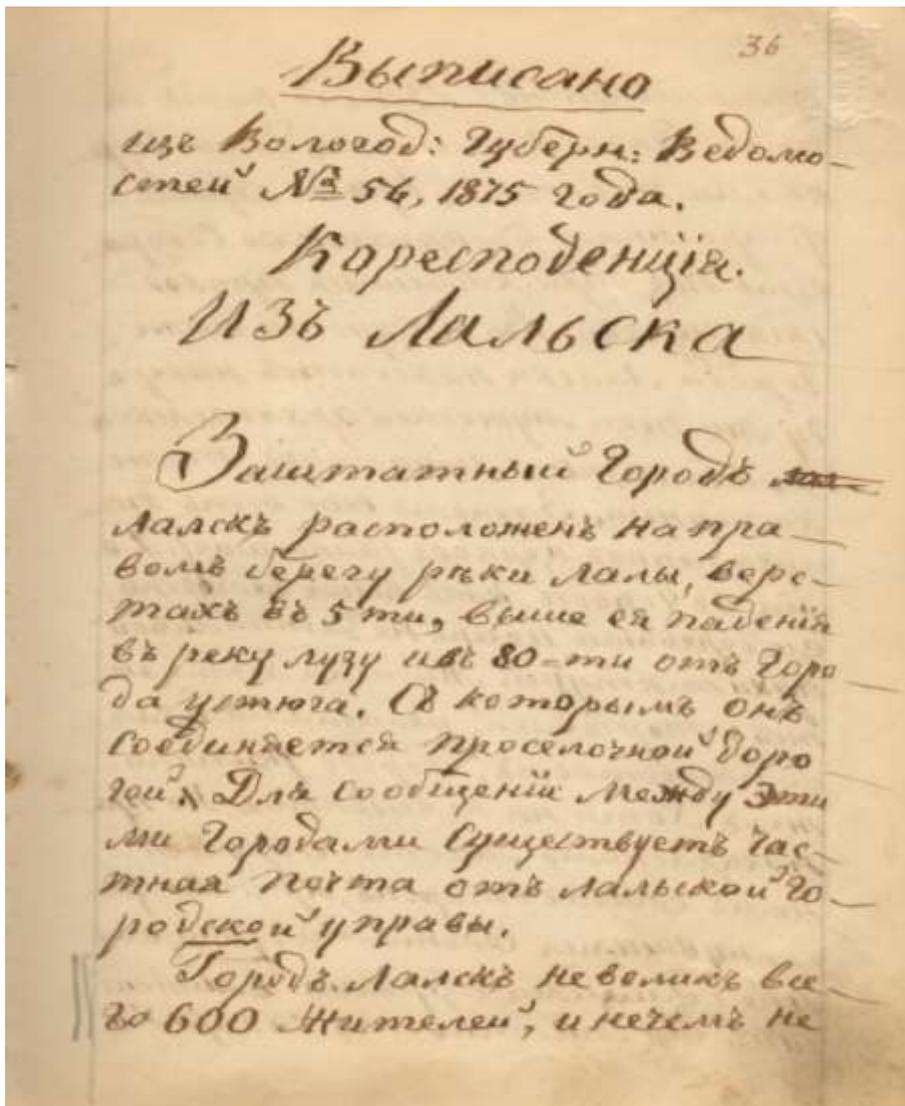
Вѣдомость.

наименова ний губерній городовъ посадовъ иместе- чекъ.	сум ма нало га		сум- мы к- варти- рного сбора		суммы сбора намира вья учре жденій	
	ру	к	руб	к	руб	к
Вологодская						
г. Вологда	5200	=	8300			
Устюжь	2800	-	2044	20		
Грязовець	440		321			
Кадниковъ	300		249			
тотма	400	-	292			
велскъ	200		146	60		
николскъ	220		160			
сольвычегод	240		175	20		
яранскъ	140		102	20		
усысолскъ	400		292			
лальскъ	80		58	40		
краснобор	130		94	90		
тверхова	80		58	40		
итого	10630	-	12263	90		
в размере 25 % съ недвижи- мыхъ, дополнителнаго сбора 40 %.						

75. 1874 года, по осени по-
следовалъ наборъ по новому об-
разованію. На основаніи мани-
феста устава о воинской
повинности, Высочайше
утвержденнаго 1^{го} января 1874
года. Въ Лалске того года въ ноя-
бре отъ крыто первое рекрутс-
кое присутствіе; и произведенъ
наборъ въ мѣсте съ тремя воло-
стями или волостными правле-
ніями, папуловское воскресенское
и изъ городка, потребное количес-
тво изъ призывныхъ въ лекруты
приняты, а оставшіе зачислены
въ полченіе. Авъ лалске принятъ
на службу одинъ воспиталникъ пе-
тра мурамскаго, Николай.

(л. 35 об.)

75. 1874 года, по осени по-
следовалъ наборъ по новому об-
разованію. На основаніи мани-
феста устава о воинской
повинности, Высочайше
утвержденнаго 1^{го} января 1874
года. Въ Лалске того года въ ноя-
бре отъ крыто первое рекрутс-
кое присутствіе; и произведенъ
наборъ въ мѣсте съ тремя воло-
стями или волостными правле-
ніями, папуловское воскресенское
и изъ городка, потребное количес-
тво изъ призывныхъ въ лекруты
приняты, а оставшіе зачислены
въ полченіе. Авъ лалске принятъ
на службу одинъ воспиталникъ пе-
тра мурамскаго, Николай.



(л. 36)

Выписано

изъ Вологод: губери: Ведомо-
стей № 56, 1875 года.

Кореспонденция.

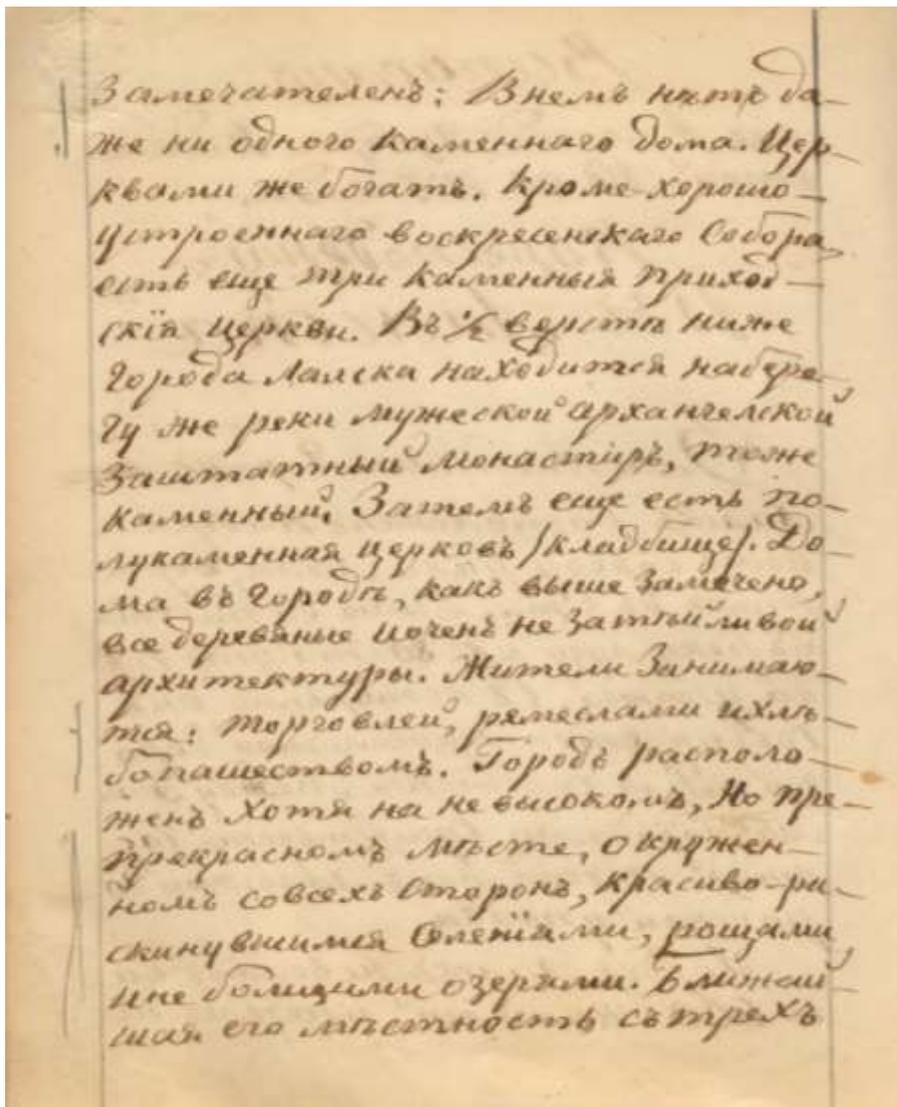
Изъ Лальска

Защитатный городъ²⁰⁶

Лалскъ расположенъ на пра-
вомъ берегу рѣки Лалы, верс-
тахъ въ 5 ти, выше ея паденія
въ реку Лузу и въ 80-ти отъ горо-
да устья. Съ которымъ онъ
соединяется проселочной доро-
гой. Для сообщеній между эти-
ми городами существуетъ час-
тная почта отъ лальской го-
родской управы.

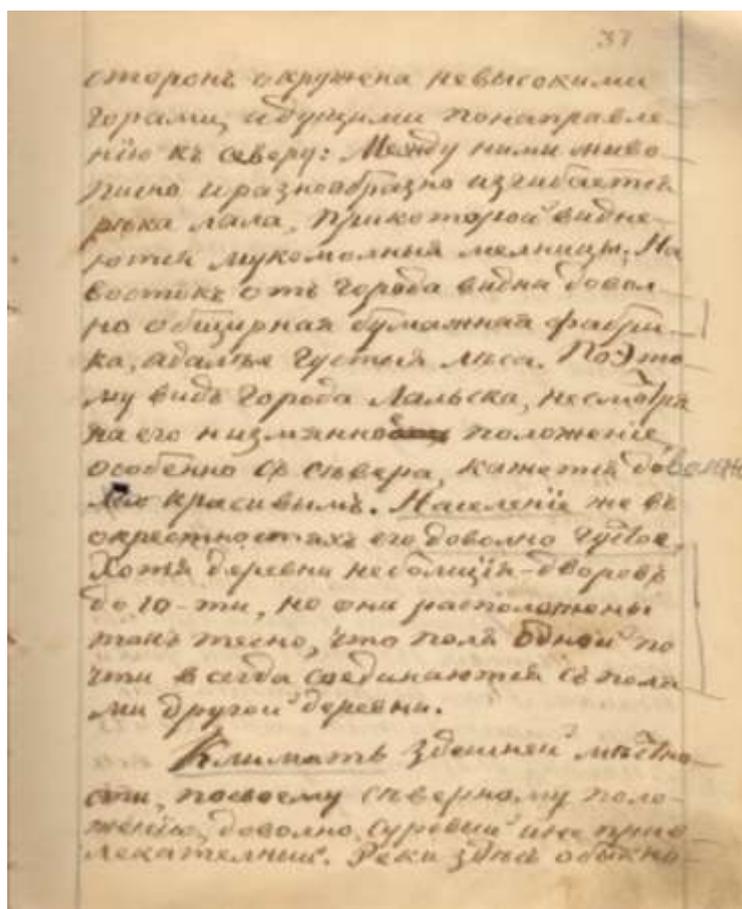
Городъ Лалскъ не великъ все-
го 600 жителей, и нечемъ не

²⁰⁶ Далее зачеркнуто -ла-.



(л. 36 об.)

замечателенъ. Внемъ и ѿтъ да-
же ни одного каменнаго дома. Цер-
квами же богатъ. Кроме хорошо-
устроеннаго воскресенскаго собора,
есть еще три каменныя приход-
скія церкви. Въ $\frac{1}{2}$ верстѣ ниже
города Лалска находится на бере-
гу же реки мужеской архангелской
заштатный монастырь, тоже
каменный. Затемъ еще есть по-
лукаменная церковь /кладбище/. До-
ма въ городѣ, какъ выше замечено,
все деревянныя иочень незатѣйливою
архитектуры. Жители занимаю-
тся: торговлей, ремеслами и хлѣ-
бопашествомъ. Городъ располо-
женъ хотя на не высокомъ, но пре-
прекрасномъ мѣсте, о кружен-
номъ совсехъ сторонъ, красиво-ра-
скинувшимся селеніями, рощами
и не болшиими озерами. Ближай-
шая его мѣстность съ трехъ



(л. 37)

сторонъ окружена невысокими горами, идущими понаправленію къ северу: Между ними живописно иразнообразно изгибается рѣка лала, прикоторой виднеются мукомольныя мелницы. На востокъ отъ города видна довольно обширная бумажная фабрика, адалѣе густыя лѣса. Поэтому видъ города Лальска, несмотря на его низмянное²⁰⁷ положеніе, особенно съ сѣвера, кажется довольно красивымъ. Населеніе же въ окрестностяхъ его довольно густое, хотя деревни небольція – дворовъ до 10-ти, но они расположены такъ тесно, что поля воной почти в сегда соединяются съ полями другой деревни.

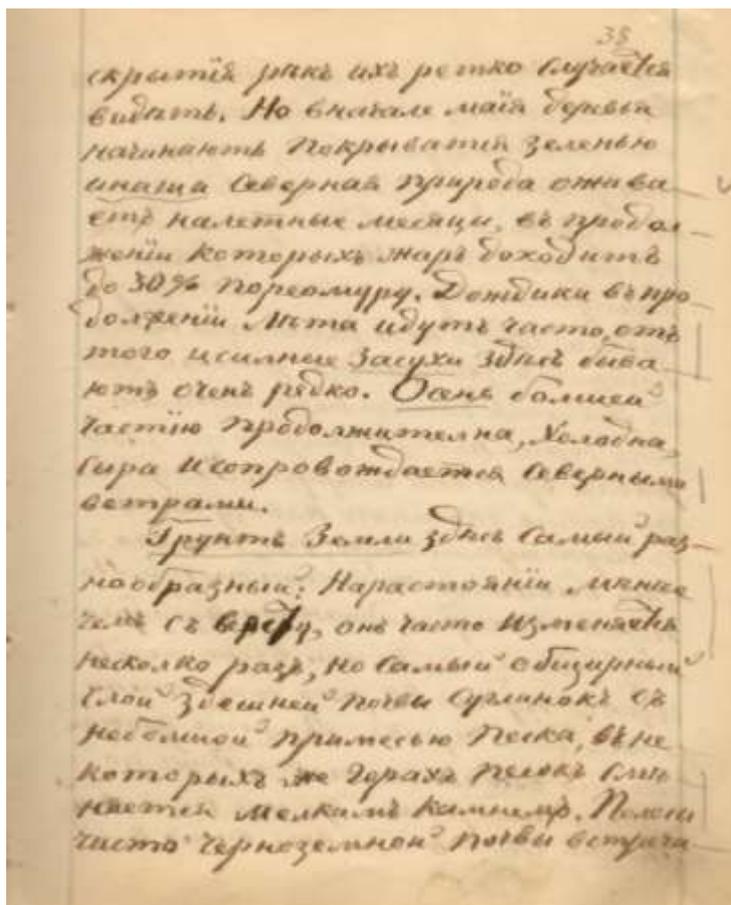
Климатъ здешней мѣстности, посвоему сѣверному положенію, довольно суровый инепривлекательный. Реки здѣсь обыкновенно

²⁰⁷ Первоначально было *низмянность*, затем буквы *сть* зачеркнуты и сверху написана буква *е*.

венно покрываются льдомъ въ
половине октября; зима бываетъ
продолжительная, холодная съ
сильными вьюгами и глубокимъ
снѣгомъ, который выпадая съ
начала октября, лежитъ часто
до начала майя. Морозы начина-
ются съ начала октября, и посте-
пенно усиливаются, въ не которыя
зимы доходили въ январе досоро-
ка градусовъ по реомуру такъ, что
птица замерзала на полете и
человекъ не могъ дышать свободно-
застившимъ воздухомъ. Весна
же начинается не ранее половины
марта. Въ начале апреля прилета-
ютъ лѣтныя птицы: гуси, утки
и чайки. Реки вскрываются отъ
льда болшею частію между 20 и 25
апреля; И до того времени всѣ
лѣтнѣя птицы скрываются въ
густыхъ лѣсахъ и болотахъ; и до в-

(л. 37 об.)

венно покрываются льдомъ въ
половине октября; зима бываетъ
продолжительная, холодная съ
сильными вьюгами и глубокимъ
снѣгомъ, который выпадая съ
начала октября, лежитъ часто
до начала майя. Морозы начина-
ются съ начала октября, и посте-
пенно усиливаясь, въ не которыя
зимы доходили въ январе досоро-
ка градусовъ по реомуру такъ, что
птица замерзала на полете и
человекъ не могъ дышать свободно-
застившимъ воздухомъ. Весна
же начинается не ранее половины
марта. Въ начале апреля прилета-
ютъ лѣтныя птицы: гуси, утки
и чайки. Реки вскрываются отъ
льда болшею частію между 20 и 25
апреля; И до того времени всѣ
лѣтнѣя птицы скрываются въ
густыхъ лѣсахъ и болотахъ; и до в-



(л. 38)

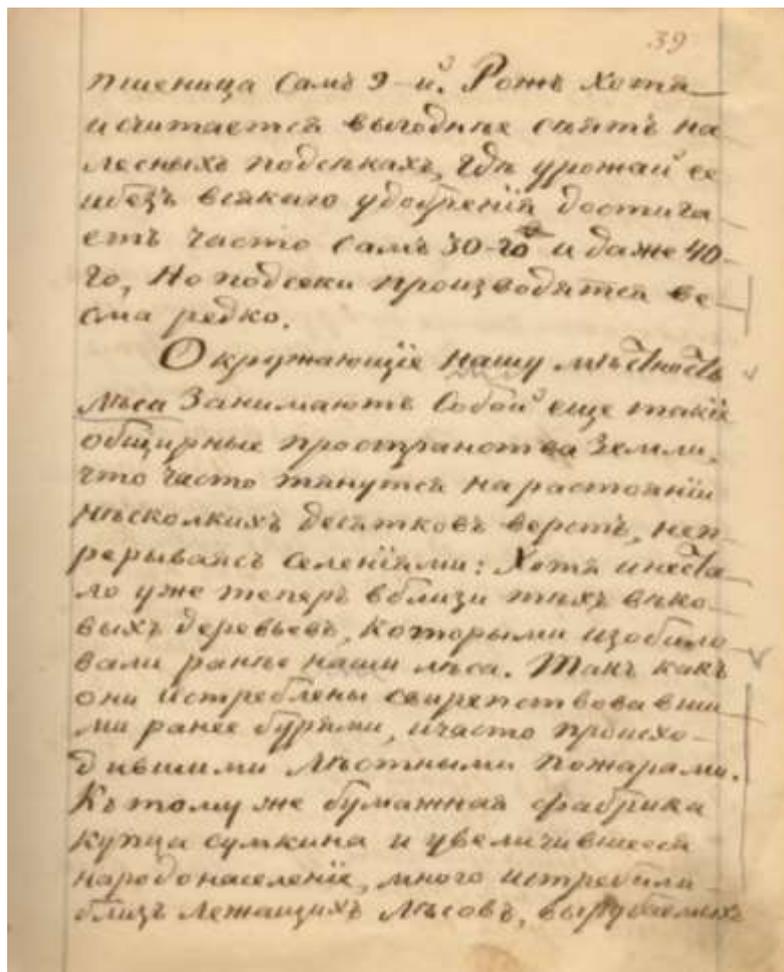
скрытїя рѣкъ ихъ рѣдко случается видѣть. Но вначалѣ майя деревья начинаютъ покрыватся зеленью инаша северная природа оживаетъ налетные месяцы, въ продолженїи которыхъ жаръ доходитъ до 30 % пореомуру. Дождики въ продолженїи лѣта идутъ часто, отъ того и сильные засухи здѣсь бываютъ очень рѣдко. Осень болшей частїю продолжительна, холодна, сыра и сопровождается северными ветрами.

Грунтъ земли здѣсь самый разнообразный: Настоянїи мѣнѣе чемъ съ версту, онъ часто изменяется несколько разъ, но самый общирный слой здешней почвы суглинокъ съ небольшою примесью песка, въ некоторыхъ же горахъ песокъ смѣняется мелкимъ камнемъ. Полосы чисто черноземной почвы встречаются

ются въ самомъ незначительномъ
количестве, что подъ лѣсомъ. Са-
мо собою разумеется, что ната-
кой разнообразной, какъ здѣсь, поч-
въ урожаи хлѣбовъ происходятъ
тоже различно. Но почва здѣшняя
требуетъ непременно обилнаго удо-
бренья, а безъ него несмотря на все
стараніе земледельца, урожаи хлѣ-
ба бываютъ дотого незначительны,
что часто не вознаграждаетъ зат-
раты времени и труда. Удобренья
же кроме скотнаго навозу никако-
го неупотребляютъ, то, что его ча-
сто бываетъ не достаточно. Но
порядочно обработанной и удобрен-
ной десятине земли вырастаетъ
изъ пшени 80 ржи, или ячмени,
а овса до 70 пудовъ. Во обще урожаи
можно вывести такъ: Рожь ро-
дится на хорошей землѣ самъ 10-й,
ячмень самъ 8-й, овесъ самъ 8-й,

(л. 38 об.)

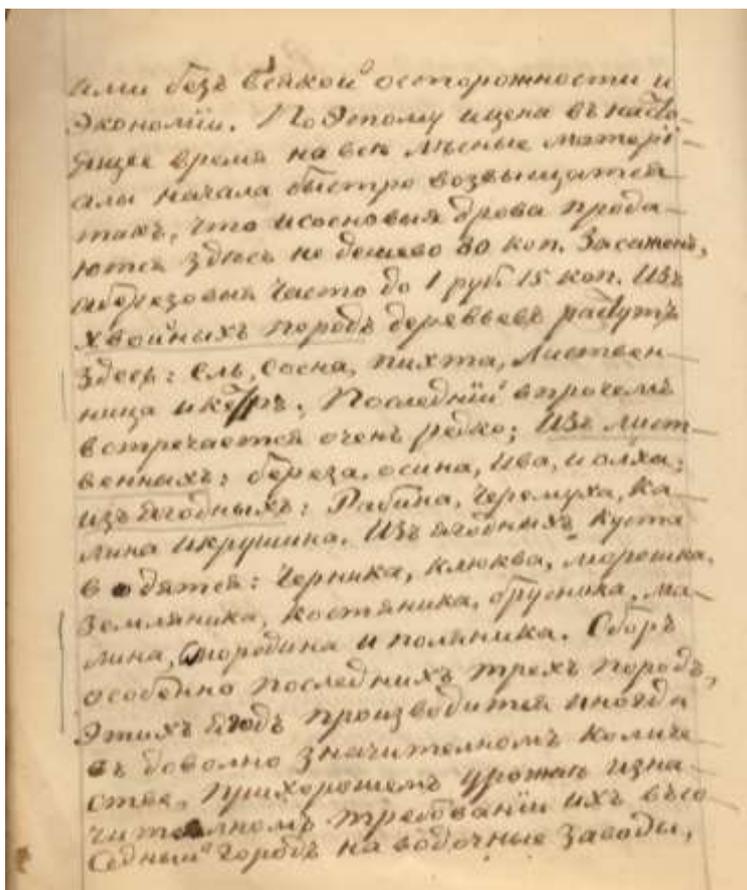
ются въ самомъ незначительномъ
количестве, что подъ лѣсомъ. Са-
мо собою разумеется, что ната-
кой разнообразной, какъ здѣсь, поч-
въ урожаи хлѣбовъ происходятъ
тоже различно. Но почва здѣшняя
требуетъ непременно обилнаго удо-
бренья, а безъ него несмотря на все
стараніе земледельца, урожаи хлѣ-
ба бываютъ дотого незначительны,
что часто не вознаграждаетъ зат-
раты времени и труда. Удобренья
же кроме скотнаго навозу никако-
го неупотребляютъ, то, что его ча-
сто бываетъ не достаточно. Но
порядочно обработанной и удобрен-
ной десятине земли вырастаетъ
изъ пшени 80 ржи, или ячмени,
а овса до 70 пудовъ. Во обще урожаи
можно вывести такъ: Рожь ро-
дится на хорошей землѣ самъ 10-й,
ячмень самъ 8-й, овесъ самъ 8-й,



(л. 39)

пшеница самъ 9-й. Рожъ хотя и считается выгоднѣе сѣять на лесныхъ подсѣкахъ, гдѣ урожай ея и безъ всякаго удобренія достигаетъ часто самъ 30-го и даже 40-го, но подсѣки производятся весьма редко.

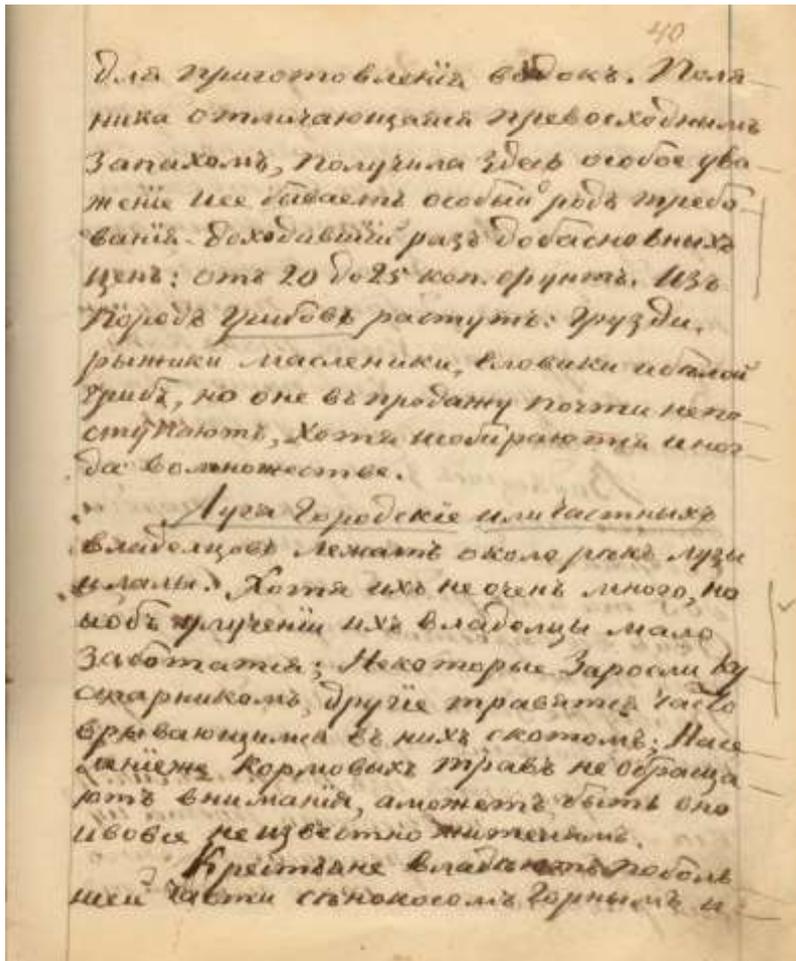
Окружающіе нашу мѣстность лѣса занимаютъ собой еще такіе обширные пространства земли, что часто тянутся на расстояніи нѣсколькихъ десятковъ верстъ, непрерываясь селеніями: хотя и не стало уже теперь вблизи тѣхъ вѣсковыхъ деревьевъ, которыми изобиловали ранѣе наши лѣса. Такъ какъ они истреблены свирепствовавшими ранее бурями, и часто происходившими лѣстными пожарами. Къ тому же бумажная фабрика купца сумкина и увеличившееся народонаселеніе, много истребили близъ лежащихъ лѣсовъ, вырубаемыхъ



(л. 39 об.)

ими безъ всякой осторожности и экономіи. По этому ицена въ настоящее время на всѣ лѣсные матеріалы начала быстро возвыщаются такъ, что исосновыя дрова продаются здѣсь не дешево 80 коп. засажень, аберезовый часто до 1 руб. 15 коп. Изъ хвойныхъ породъ деревьевъ растутъ здесь: ель, сосна, пихта, лиственница икедръ; Последний впрочемъ встречается очень редко; Изъ лиственныхъ: береза, осина, ива, иольха²⁰⁸; изъ ягодныхъ: Рабина, черемуха, Калина икрушина. Изъ ягодныхъ куста водятся: черника, клюква, морошка, земляника, костяника, брусника, Малина, смородина и поляника. Сборъ особенно последнихъ трехъ породъ, этихъ ягодъ производится иногда съ довольно значительномъ количестве, прихорошемъ урожаѣ изначительномъ требованіи ихъ въ соседний городъ на водочные заводы,

²⁰⁸ ъ написан над строкой без знака вставки.

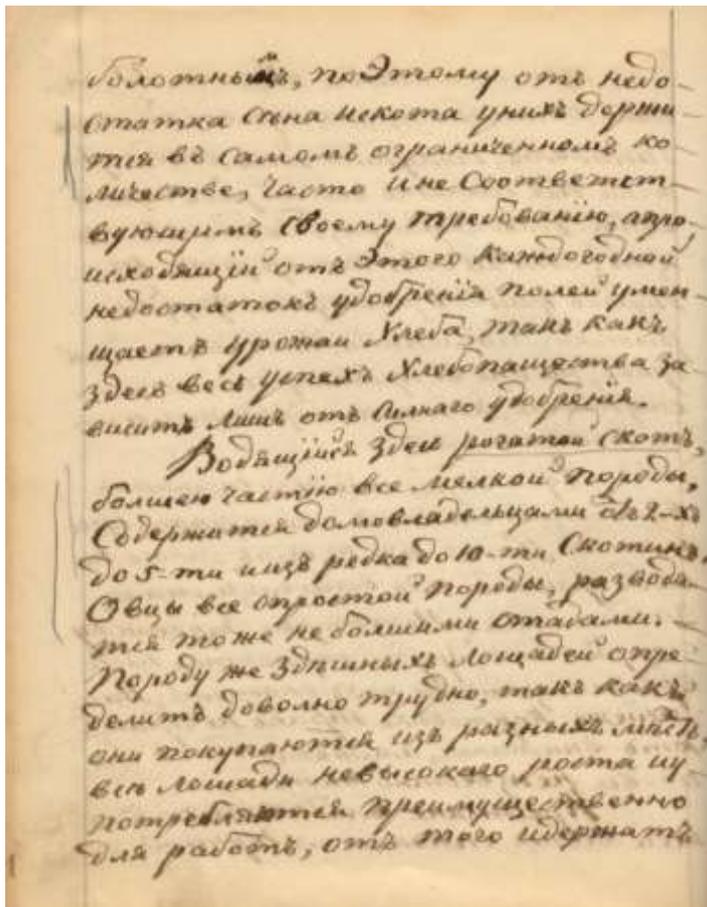


(л. 40)

для приготовленій водокъ. Поля-
Ника отличающаяся превосходнымъ
запахомъ, получила здесь особое ува-
женіе иее бываетъ особый родъ требо-
ваній доходившій разъ до басновыхъ
цень: отъ 20 до 25 коп. фунтъ. Изъ
породъ грибовъ растутъ: грузди,
рыжики масленики, еловики ибъ флой
грибъ, но оне въпродажу почти непо-
ступаютъ, хотя исобираются иног-
да вомножестве.

Луга городскіе или частныхъ
владельцовъ лежатъ около рѣкъ лузы
и лалы. Хотя ихъ неочень много, но
иобъ улученій ихъ владельцы мало
заботятся; Некоторые заросли ку-
старникомъ, другіе травятся часто
врывающимся въ нихъ скотомъ; Насе-
леніеже кормовыхъ травъ не обраща-
ютъ вниманія, аможетъ быть оно
иовсе не известно жителямъ.

Крестьяне владѣютъ поболь-
шей части сѣнокосомъ горнымъ и-

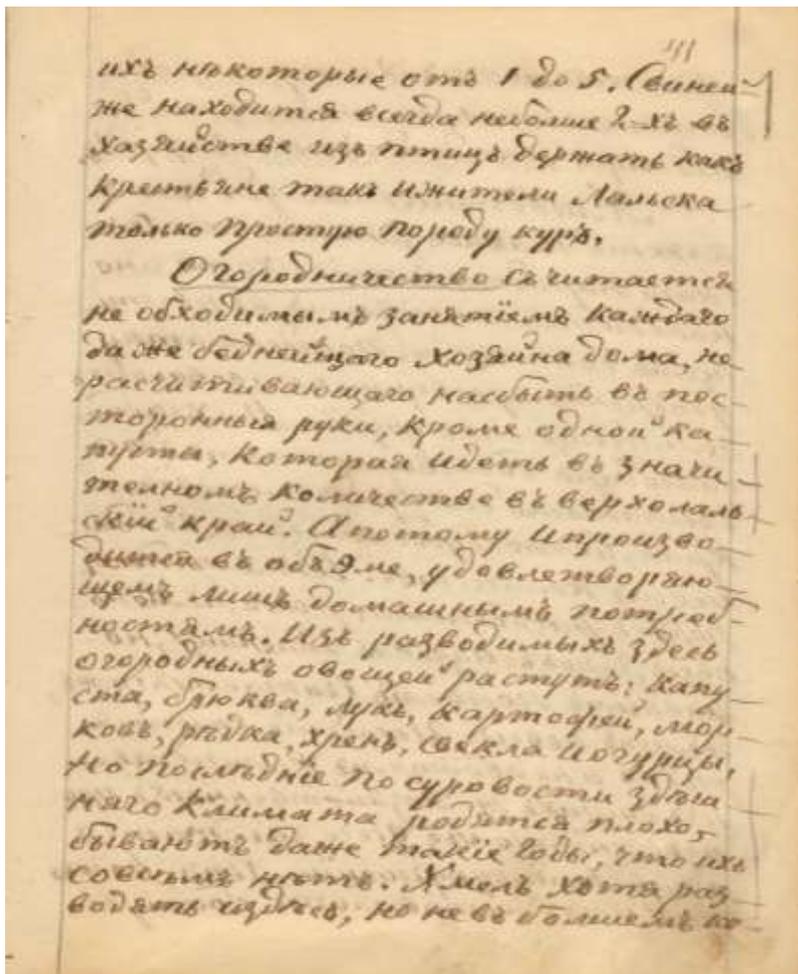


(л. 40 об.)

болотным²⁰⁹, поэтому от недостатка сѣна искота унихъ держится въ самомъ ограниченномъ количествѣ, чисто несоответствующимъ своему требованію, апроисходящій отъ этого каждагодовой недостатокъ удобренія полей уменьшаетъ урожаи хлеба. такъ какъ здѣсь весь успѣхъ хлебопашества зависитъ лишь отъ силнаго удобренія.

Водящійся здѣсь рогатой скотъ, болшею частію все мелкой породы, Содержится домовладельцами отъ 2-хъ до 5-ти и изъ редка до 10-ти скотинъ. Овцы все опростой породы, разводятся то же не большими стадами. = Породу же здѣшнихъ лошадей определить довольно трудно, такъ какъ они покупаются изъ разныхъ мѣст, всѣ лошади невысокаго роста и употребляются преимущественно для работъ, отъ того и держатъ.

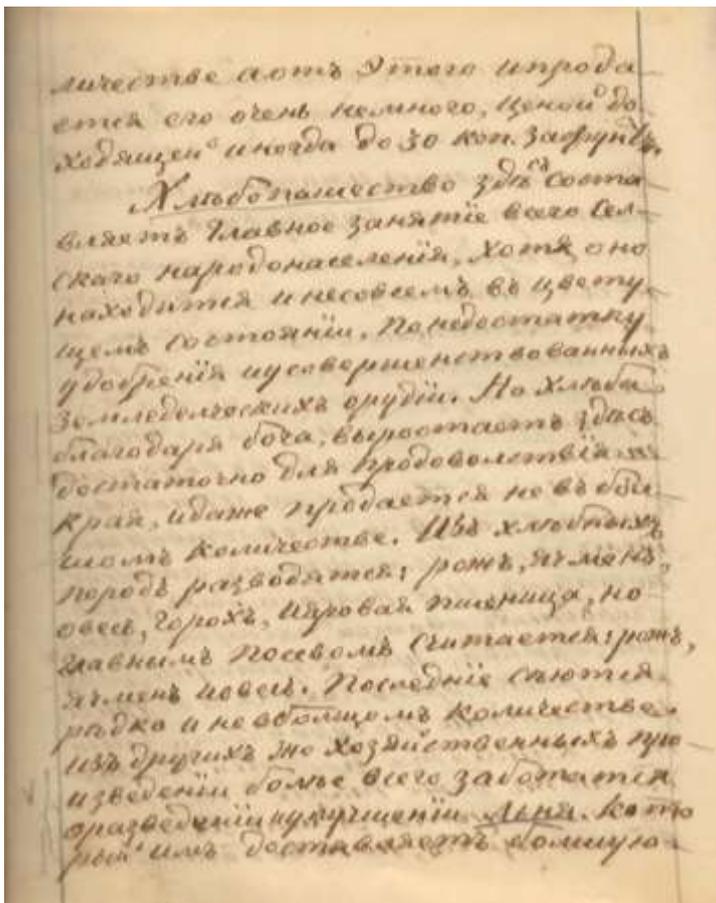
²⁰⁹ Буква м написана над зачеркнутой ранее буквой.



(л. 41)

ихъ и некоторые отъ 1 до 5. Свиinei же находится всегда не больше 2-хъ въ хозяйствѣ изъ птицъ держатъ какъ крестьяне такъ и жители Лальска только простую породу куръ.

Огородничество съчитается не обходимымъ занятіемъ каждаго даже беднейшаго хозяина дома, не рассчитывающаго насытить въ постороння руки, кроме одной капусты, которая идетъ въ значительномъ количествѣ въ верхолальскій край. А потому производится въ объѣмѣ, удовлетворяющемъ лишь домашнимъ потребностямъ. Изъ разводимыхъ здѣсь огородныхъ овощей растутъ: капуста, брюква, лукъ, картофей, морковь, репка, хренъ, свекла и огурцы, но послѣдніе по суровости здѣшняго климата рождаются плохо, бываютъ даже такіе годы, что ихъ совсѣмъ нѣтъ. Хмель хотя разводятъ издѣсь, но не въ болшемъ ко-

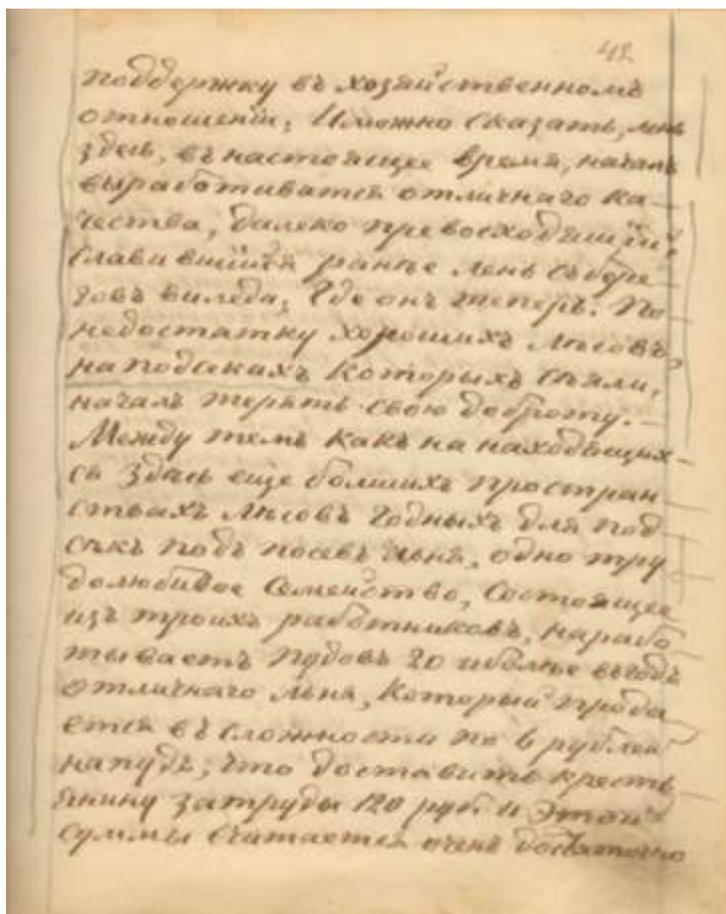


(л. 41 об.)

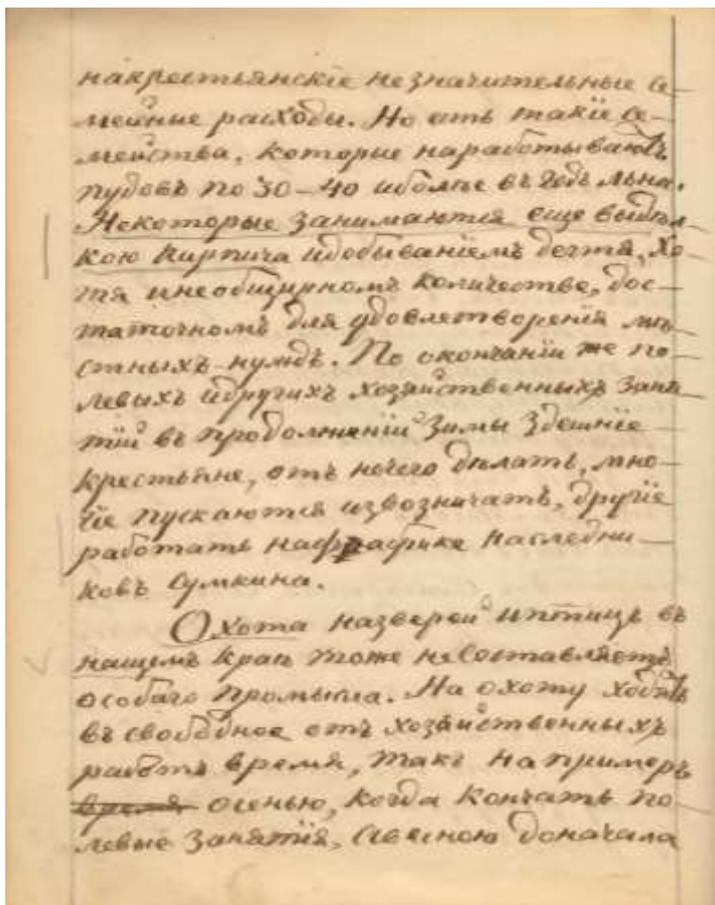
личестве аотъ этого ипродает-
ется его очень немного, ценой до-
ходящей иногда до 30 коп. зафунтъ.

Хлѣбопашество здѣсь²¹⁰ соста-
вляетъ главное занятіе всего се-
скаго народонаселенія, хотя оно
находится и несовсемъ въ цветущемъ
состояніи, по недостатку
удобреній и усовершенствованныхъ
земледельческихъ орудій. Но хлѣба,
благодаря бога, вырастаетъ здѣсь
достаточно для продовольствія
края, идаже пролается не въ бол-
шомъ количествѣ. Изъ хлѣбныхъ
породъ разводятся: рожь, ячмень,
овесъ, горохъ, ияровая пшеница, но
главнымъ посевома считается: рожь,
ячмень иовесъ. Последніе сѣются
рѣдко и не вболшомъ количествѣ.
изъ другихъ же хозяйственныхъ про-
изведеній болѣе всего заботятся
оразведеніи иулучшеніи льна. кото-
рый имъ доставляетъ болшую-

²¹⁰ Буквы съ написаны над строкой без знака вставки.



(л. 42)
поддержку въ хозяйственномъ
отношеніи; Иможно сказать, лень
здесь, въ настоящее время, началъ
вырабативатся отличнаго ка-
чества, далеко превосходящій,
славившійся ранѣе лень съ бере-
говъ виледи; где онъ теперь. По-
недостатку хорошихъ лѣсовъ,
на подсекахъ которыхъ сѣяли,
началъ терять свою доброту. —
Между темъ какъ на находящих-
ся здѣсь еще болшихъ простран-
ствахъ лѣсовъ годныхъ для под-
сѣкъ подъ посевъ льня, одно тру-
любивое семейство, состоящее
изъ троихъ работниковъ, зарабо-
тываетъ пудовъ 20 иболѣе въгодъ
отличнаго льня, который прода-
ется въ сложности по 6 рублей
на пудъ, что доставить крестъ-
Янину затруды 120 руб. и этой
суммы считается очень достаточно



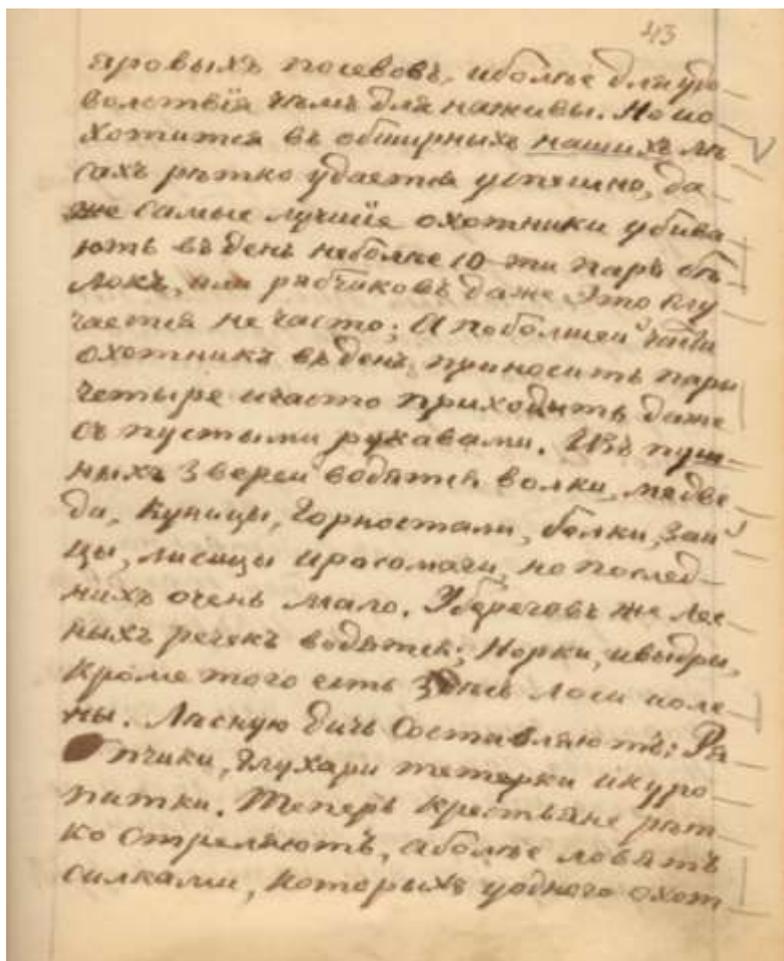
(л. 42 об.)

накрестьянскіе незначительные семейные расходы. Но есть такіе семейства, которые наработывают пудовъ по 30-40 и болѣе въ годъ льна. Некоторые занимаютя еще выдѣлкою кирпича и добываніемъ дегтя, хотя инеобширномъ количествѣ, достаточномъ для удовлетворенія мѣстныхъ нуждъ. По окончаніи же полевыхъ и другихъ хозяйственныхъ занятій въ продолженіи зимы здешніе крестьяне, отъ нечего дѣлать, многіе пускаются извозничать, другіе работают на фабрике²¹¹ наследниковъ сумкина.

Охота назверей иптицъ въ нашемъ краѣ тоже не составляетъ особаго промысла. На охоту ходятъ въ свободное отъ хозяйственныхъ работъ время, такъ например²¹² осенью, когда кончатъ полевые занятія, авесною доначала

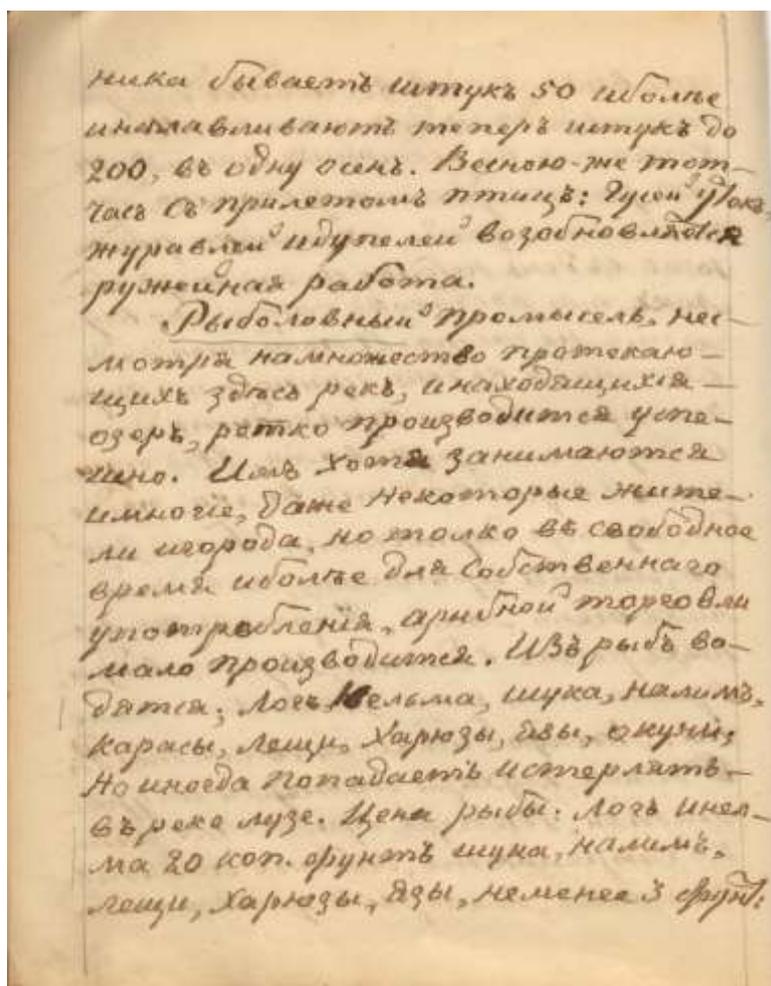
²¹¹ После буквы *ф* ошибочно была написана буква *р*, но потом зачеркнута.

²¹² Далее слово *время* зачеркнуто.



(л. 43)

яровыхъ посевоѣ, иболѣе для удо-
волствїя чѣмъ для наживы. Но ио-
хотится въ обширныхъ нашихъ лѣ-
сахъ рѣдко удается успешно, да-
же самые лучшїе охотники убива-
ютъ въ день неболѣе 10-ти паръ бѣ-
локъ, или рябчиковъ даже это слу-
чается не часто; А поболшей части
охотникъ въ день приноситъ пары
четыре и часто приходитъ даже
съ пустыми рукавами. Изъ пуш-
ныхъ зверей водятся волки, медве-
ди, куницы, горностаи, белки, зай-
цы, лисицы иросомаги, но послед-
нихъ очень мало. Убереговъ же лес-
ныхъ речекъ водятся; Норки, ивидры,
кроме того есть здѣсь лоси иоле-
ны. Лѣсную дичь составляютъ: Ря-
пчики, глухари тетерки икуро-
патки. Теперь крестьяне рѣт-
ко стреляютъ, аболѣе ловятъ
силками, которыхъ уодного охот-



(л. 43 об.)

ника бываетъ штукъ 50 иболѣ
инавлываютъ теперь штукъ до
200, въ одну осень. Весною-же тот-
часъ съ прилетомъ птицъ: гусей утокъ,
журавлей и дупелей возобновляется
ружейная работа.

Рыболовный промыселъ, нес-
мотря на множество протекаю-
щихъ здѣсь рекъ, инаходящихся-
озеръ, рѣдко производится успе-
шно. Имъ хотя занимаются
многіе, даже некоторые жите-
ли игорода, но только въ свободное
время иболѣ для собственнаго
употребленія, арибной торговли
мало производится. Изъ рыбъ во-
дятся; Логъ, нельма, шука, налимъ,
карасы, леци, харюзы, язы, окуни;
Но иногда попадаетъ истерлять-
въ реке лузе. Цена рыбы: Логъ инел-
ма 20 коп. фунтъ шука, налимъ,
леци, харюзы, язы, не менее 3 фунт:

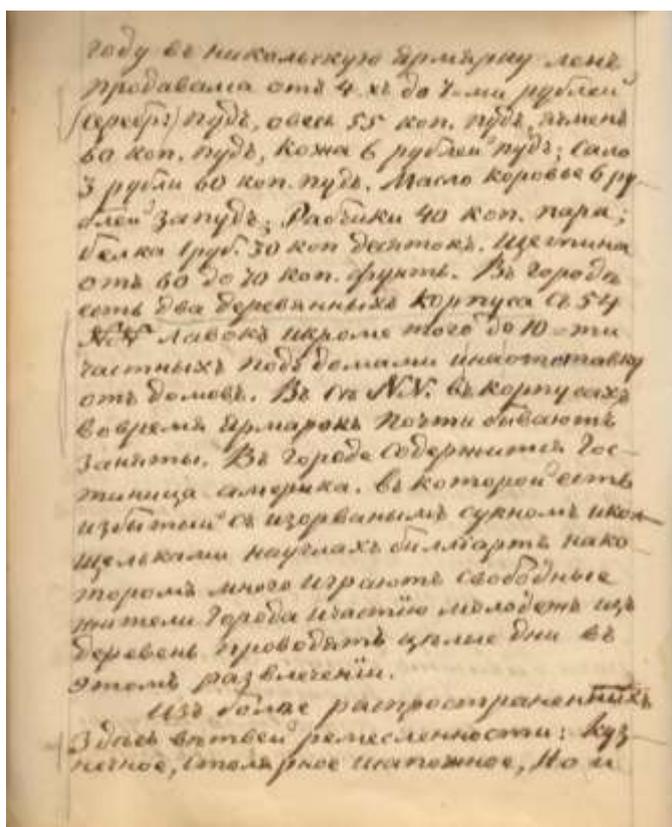
44

вѣсомъ 8, коп: фунтъ, карасы,
куни и вообще мелкая рыба 4 коп:
фунтъ: Стерлять 15 коп. фунтъ,
Всѣ мѣстныя хозяйствен-
ныя произведенія сбываются вое-
ремя ярмарокъ, открытых въ го-
роде Лальске: Никольской, начина-
ющейся съ 1^{го} декабря и продолжа-
ющейся до 6-го того месяца: Афа-
насьевская съ числа 12 января и про-
должающейся дней 7, и благовещен-
ской, которая начинается съ 22 и
продолжается до 26 марта, Но са-
мая многолюдная иобщирная изъ
нихъ Никольская на которую народъ
съѣзжается верст за 100 въ окру-
жности, на прочіе же съѣзжается
меньше народу, такъ какъ весною до-
роги бываютъ дурны. Главныи сбытъ
изъ здѣшнихъ произведеній: ленъ,
льняное семя, кожи, сала, шкуры
зверей, рябчики, ичастью хлѣбъ. Въ 1874^{мъ}

(л. 44)

вѣсомъ 8 коп: фунтъ, карасы,
куни и вообще мелкая рыба 4 коп:
фунтъ: стерлять 15 коп. фунтъ.

Всѣ мѣстныя хозяйствен-
ныя произведенія сбываются вое-
ремя ярмарокъ, открытых въ го-
роде лальске: Никольской, начина-
ющейся съ 1^{го} декабря и продолжа-
ющейся до 6-го того месяца: Афа-
насьевская съ числа 12 января и про-
должающейся дней 7, и благовещен-
ской, которая начинается съ 22 и
продолжается до 26 марта, Но са-
мая многолюдная иобщирная изъ
нихъ Никольская на которую народъ
съѣзжается верст за 100 въ окру-
жности. на прочіе же съѣзжается
меньше народу, такъ какъ весною до-
роги бываютъ дурны. Главныи сбытъ
изъ здѣшнихъ произведеній: ленъ,
льняное семя, кожи, сала, шкуры
зверей, рябчики, ичастью хлѣбъ. Въ 1874^{мъ}



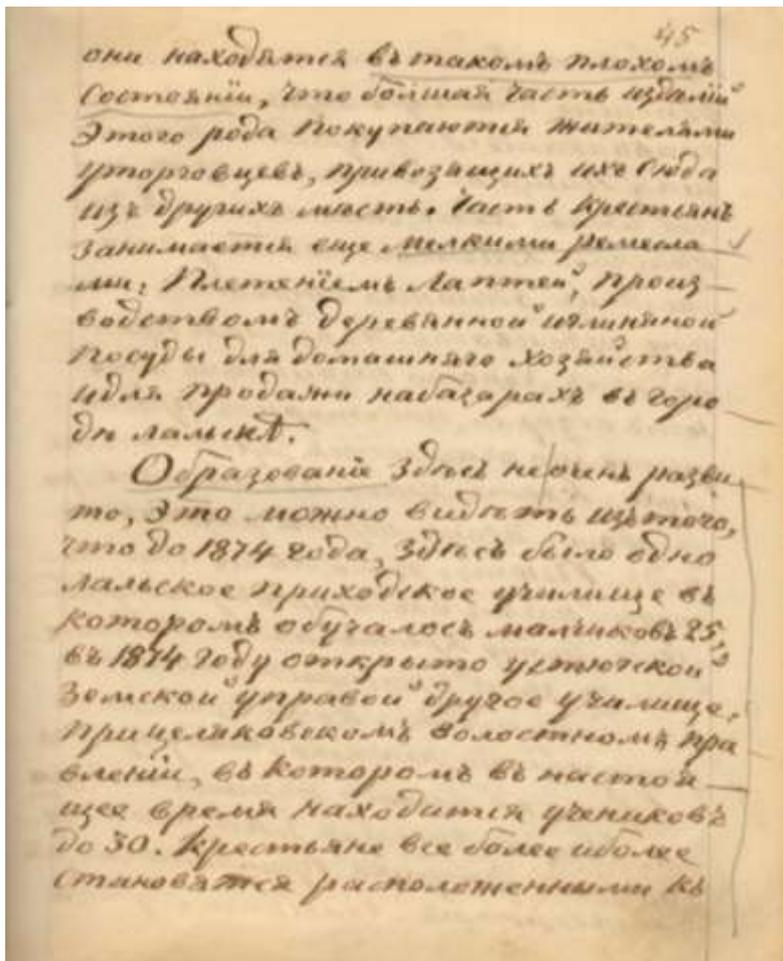
(л. 44 об.)

году въ никольскую ярмарку лень
продавался отъ 4-хъ до 7-ми рублей
серебр: пудъ, овесь 55 коп. пудъ, ячмень
60 коп. пудъ, кожа 6 рублей пудъ; сало
3 рубли 60 коп. пудъ. Масло коровье 6 ру-
блей запудъ; Рабчики 40 коп. пара;
белка 1 руб. 30 коп десятокъ. Щетина
отъ 60 до 70 коп. фунтъ. Въ городѣ
есть два деревянныхъ корпуса съ 54²¹³
лавокъ и кроме того до 10-ти
частныхъ подъ домами инаотставку
отъ домовъ. Въ сѣ №№. въ корпусахъ
вовремя ярмарокъ почти бываютъ
заняты. Въ городе содержится гос-
тиница – америка. въ которой есть
избытый съ изорваннымъ сукномъ ико²¹⁴
щельками науглахъ биллъртъ нако-
торомъ много играютъ свободные
жители города и частію молодежь изъ
деревень проводятъ цѣлые дни въ
этомъ развлеченіи.

Изъ болѣе распространенныхъ
здѣсь въ тѣхъ ремесленности: куз-
нечное, столярное и сапожное, Но и

²¹³ Далее зачеркнуты два символа: №№.

²¹⁴ Сначала было написано **икол**, затем ошибочно написанная буква **л** зачеркнута.



(л. 45)

они находятся въ такомъ плохомъ состоянїи, что болияя часть издѣлїи этого рода покупаются жителями уторговцевъ, привозящихъ ихъ сюда изъ другихъ мѣстъ. Часть крестьянъ занимается еще мелкими ремеслами: Плетенїемъ лаптей, производствомъ деревянной иглиняной посуды для домашняго хозяйства идля продажи набазарахъ въ городѣ лальскѣ.

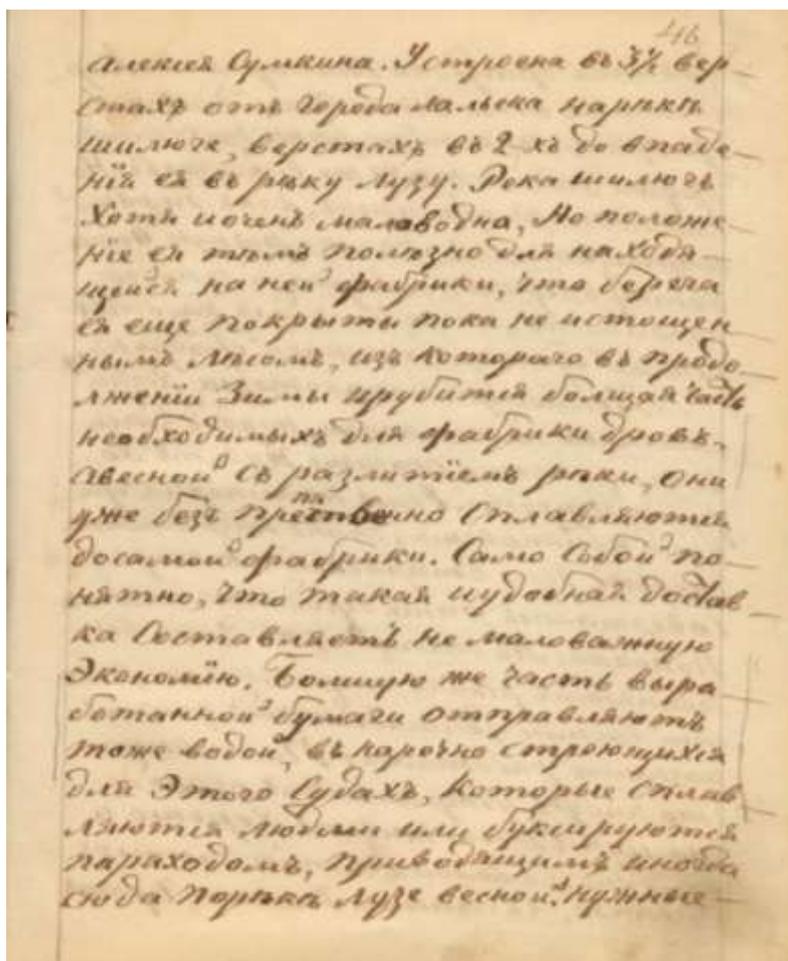
Образованїе здѣсь неочень развито, это можно видѣть изъ того, что до 1874 года, здѣсь было одно лальское приходское училище въ которомъ обучалось малчиковъ 25, въ 1874 году открыто устюгской земской управой другое училище, при цяляковскомъ волостномъ правленїи, въ которомъ въ настоящее время находится учениковъ до 30. Крестьяне все более иболее становятся расположенными къ

46

Алексей Сумкина. Устроена въ 3/4 вер-
стахъ отъ города лальска на рѣкѣ
Шилогѣ, верстахъ въ 2-хъ до впаде-
нiй ея въ рѣку Лузу. Рѣка шилогѣ
хоть иголь маловодна, но положе-
нiе ея тѣмъ полезно для нахожда-
щейся на ней фабрики, что берега
ея еще покрыты пока не истоще-
ными лесомъ, изъ котораго въ пред-
лженiи Зины ирубитъ большой габъ
необходимыхъ для фабрики дровъ,
пшеницъ съ разлитiемъ рѣки, они
уже безъ препятствiя стлавляютъ
досками фабрики. Само собой по-
нятно, что такая удобная достав-
ка составляетъ не маловажную
экономию, бошую же часть выра-
ботанной бумаги отправляютъ
тоже водою, въ коротко строящихся
для этого судахъ, которые стлав-
ляютъ людьми или буксируютъ
пароходомъ, приводящимъ иногда
суда портакъ Лузе весной, нужные

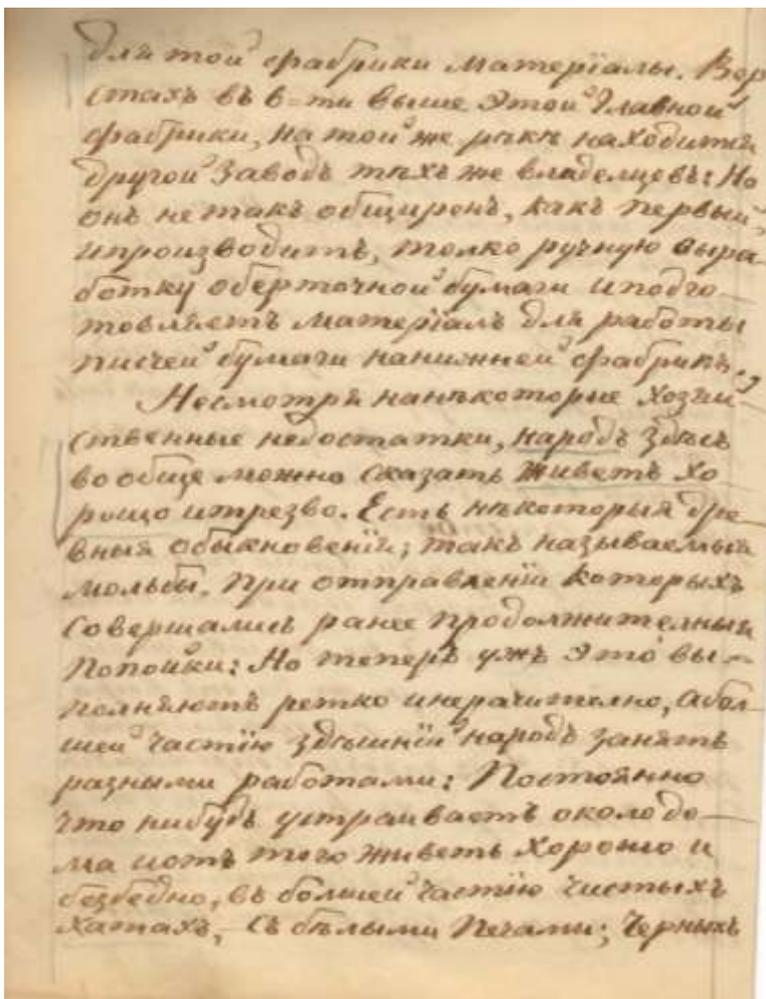
(л. 45 об.)

къ школе, видя, что оно идетъ
успешно, благодаря хорошимъ на-
ставникамъ; Употребительнѣй-
шая пища въ здѣшнемъ краѣ ржан-
ной хлѣбъ, можно сказать пра-
краснаго качества, потому что
мельницы здѣшныя строятся хотя
и не щеголевато, но размоль произ-
водитъ хорошо и притомъ предва-
рительно очищается зерно отъ ше-
лухи; кроме хлѣба ѣдятъ мясо, ры-
бу, овощи, ягоды, грибы разныхъ по-
родъ. Пьютъ: пиво, квасъ и чай, ко-
торый началъ входить въ употреб-
ленiе между крестьянами въ послед-
нiе 10 лѣтъ и распространяется
все болѣе и болѣе. Кофе вовсе не въ
употребленiи, не только между крестья-
нами, но и между жителями горо-
да. Существующая здѣсь писче-бу-
мажная фабрика, принадлежащая
наслѣдникамъ лальскаго купца



(л. 46)
Алексея Сумкина. Устроена въ 3½ верстахъ отъ города лальска нарѣкѣ шилюге, верстахъ въ 2-хъ до впаденія ея въ реку лузу. Река шилюгъ хотя и очень малаводна, но положеніе ея тѣмъ полѣзно для находящейся на ней фабрики, что берега ея еще покрыты пока не истощеннымъ лѣсомъ, изъ котораго въ продолженіи зимы ирубится болющая часть необходимыхъ для фабрики дровъ, авесной съ разлитіемъ рѣки, они уже безъ препятствен^{но}²¹⁵ сплавляются до самой фабрики. Само собой понятно, что такая удобная доставка составляетъ не маловажную экономію. Болюшую же часть выработанной бумаги отправляютъ тоже водой, въ нарочно строящихся для этого судахъ, которые сплавляются людьми или буксируются параходомъ, приводящимъ иногда сюда порѣкѣ лузе весной нужные

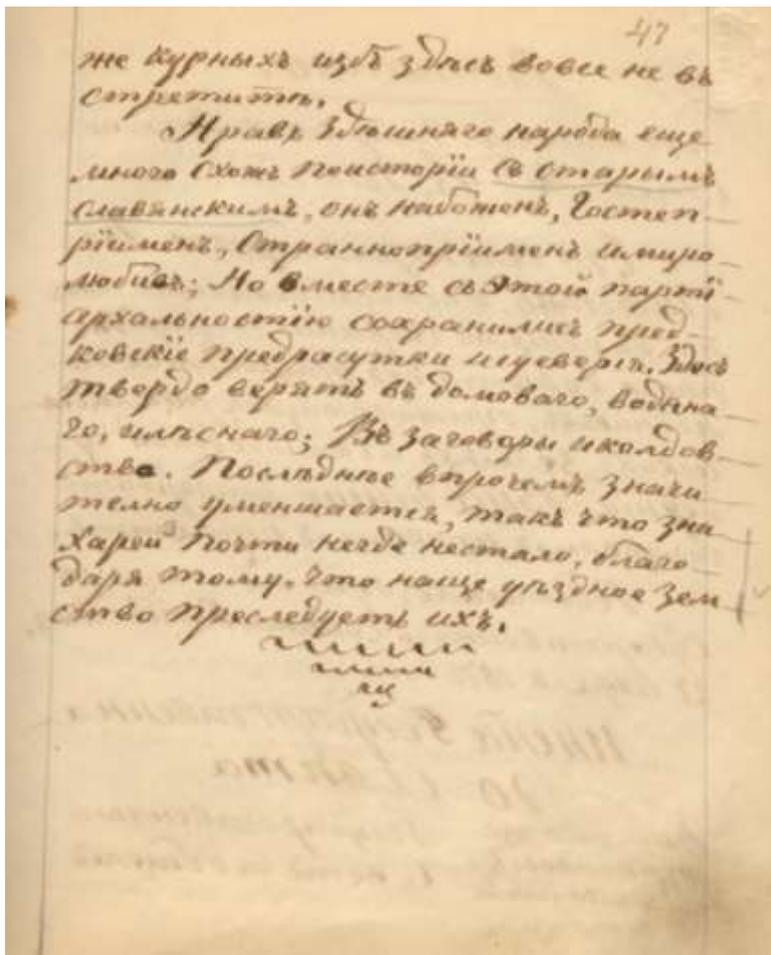
²¹⁵ Буквы *ня* написаны над строкой без знака вставки.



(л. 46 об.)

для этой фабрики матерьялы. Верстахъ въ 6=ти выше этой главной фабрики, на той же рѣкѣ находится другой заводъ тѣхъ же владельцевъ: Но онъ не такъ обширенъ, какъ первый, и производитъ, только ручную выработку оберточной бумаги и подготавливаетъ матерьялъ для работы писчей бумаги нанижней фабрицѣ.

Несмотря на нѣкоторые хозяйственные недостатки, народъ здѣсь во обще можно сказать живетъ хорошо и трезво. Есть нѣкоторыя древныя обыкновенія; такъ называемыя мольбы. при отправленіи которыхъ совершались ранее продолжительныя попойки: Но теперь ужъ это выполняютъ рѣдко и незначительно, а болшей частію здѣшній народъ занятъ разными работами: Постоянно что нибудь устраиваетъ около дома и отъ того живетъ хорошо и безбедно, въ болшей частію чистыхъ хатахъ, съ бѣлыми печами; Черныхъ



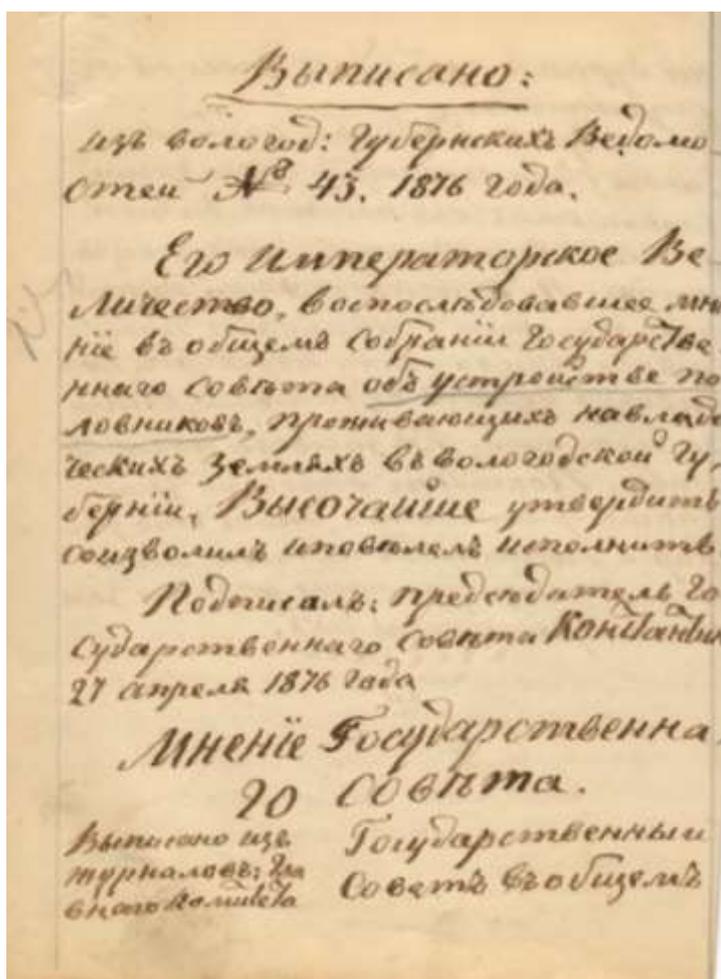
(л. 47)

же курныхъ избъ здѣсь вовсе не въ стрѣтитѣ.

Нравъ здѣшняго народа еще много схожъ поисторїи съ старымъ славянскимъ, онъ набоженъ, гостепрїименъ, страннопрїименъ имиролубивъ; Но вместе съ этой партї архальностїю сохранились предковскїе предрасутки и суеверя. Здѣсь твердо верятъ въ домового, водяного, илѣснаго; Въ заговоры и колдовства. Последнїе впрочемъ значительно уменьшается, такъ что знахарей почти негде не стало, благодаря тому, что наще уѣздное земство преследуетъ ихъ.²¹⁶

~~~~~  
~~~~~  
~~~  
~

<sup>216</sup> Ниже нарисованы волнистые линии, которые означают, что раздел «Выписано изъ изъ Вологод: губери: Ведомостей № 56, 1875 года. Кореспонденцїи. Изъ Лальска» (см. л. 36) завершен.



(47 об.)

**Выписано:**

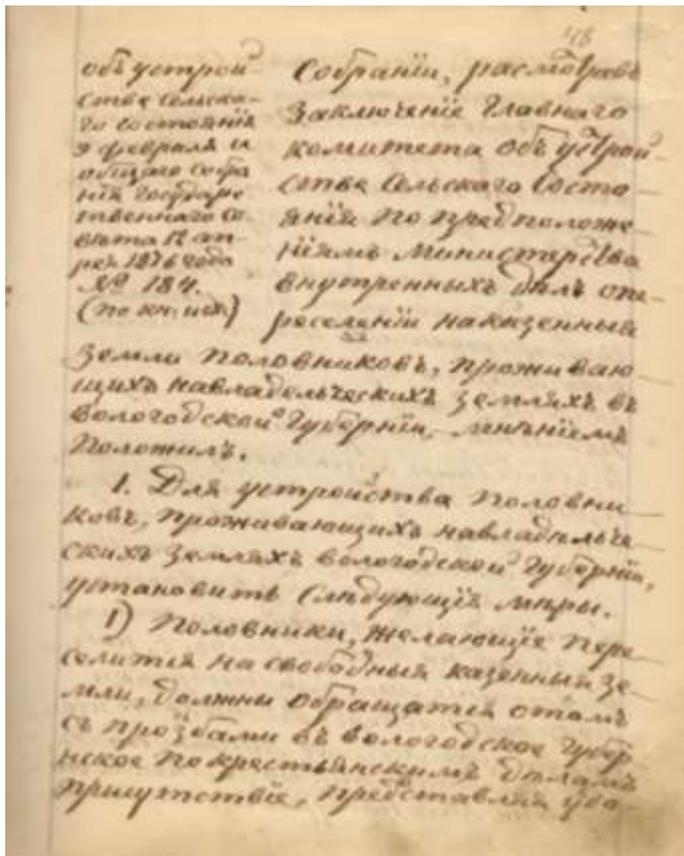
изъ вологод: губернскихъ Ведомо-  
стей № 43. 1876 года.

Его Императорское Ве-  
личество, воспослѣдовавшее мнѣ-  
нiе въ общемъ собранiи Государстве-  
ннаго совѣта объ устройствѣ по-  
ловниковъ, проживающихъ на владел-  
ческихъ земляхъ въ вологодской гу-  
бернiи, Высочайше утвердить  
соизволилъ и повѣлелъ исполнить.

Подписалъ: предсѣдатель го-  
сударственнаго совѣта Константинъ.  
27 апреля 1876 года

Мненiе Государственна-  
го совѣта.

Выписано изъ Государственный  
журналовъ: гла Советъ въ общемъ  
снова комитета



(л. 48)

**объ устрой-  
стве сельска-  
го со стоянйя  
9 февраля и  
общаго государ-  
ственного со-  
вѣта 12 ап-  
реля 1876 года  
№ 184. (по кн: исх:)**

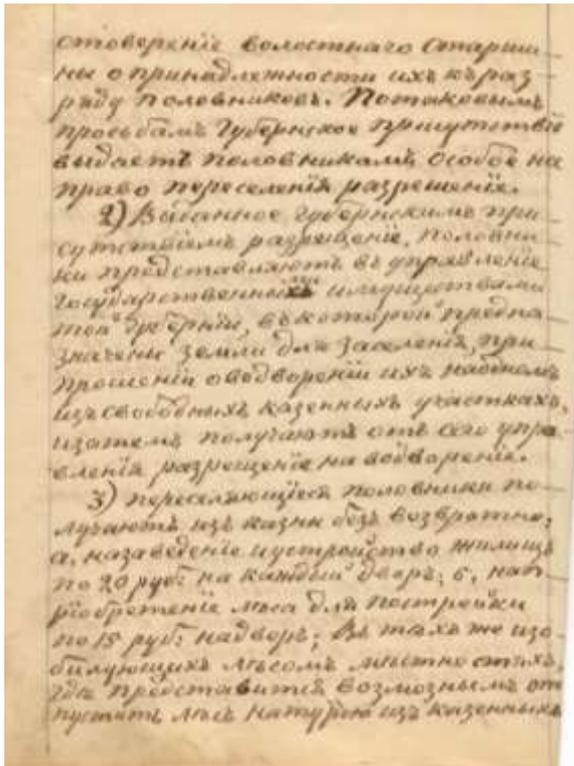
**Собраній, рассмотревъ  
заключеніе Главнаго  
Комитета объ устрой-  
стве сельскаго состо-  
янйя по предположе-  
нйямъ Министерства  
внутреннихъ дѣлъ съ  
расселеній наказенныя  
земли Половниковъ, проживаю-  
щихъ на владѣльческихъ земляхъ въ  
Вологодской губерніи, мнѣніемъ  
положилъ.**

**земли половниковъ, проживаю-  
щихъ на владѣльческихъ земляхъ въ  
вологодской губерніи, мнѣніемъ  
положилъ.**

**I. Для устройства половни-  
ковъ, проживающихъ на владѣльче-  
скихъ земляхъ вологодской губерніи,  
установить слѣдующія мѣры.**

**1) Половники, желающіе пере-  
селиться на свободныя казенныя зе-  
мли, должны обращаться отомъ  
съ просьбами<sup>217</sup> въ вологодское губер-  
нское по крестьянскимъ дѣламъ  
присутствіе, представляя удо-**

<sup>217</sup> Буквы съ написаны над зачеркнутой буквой з.



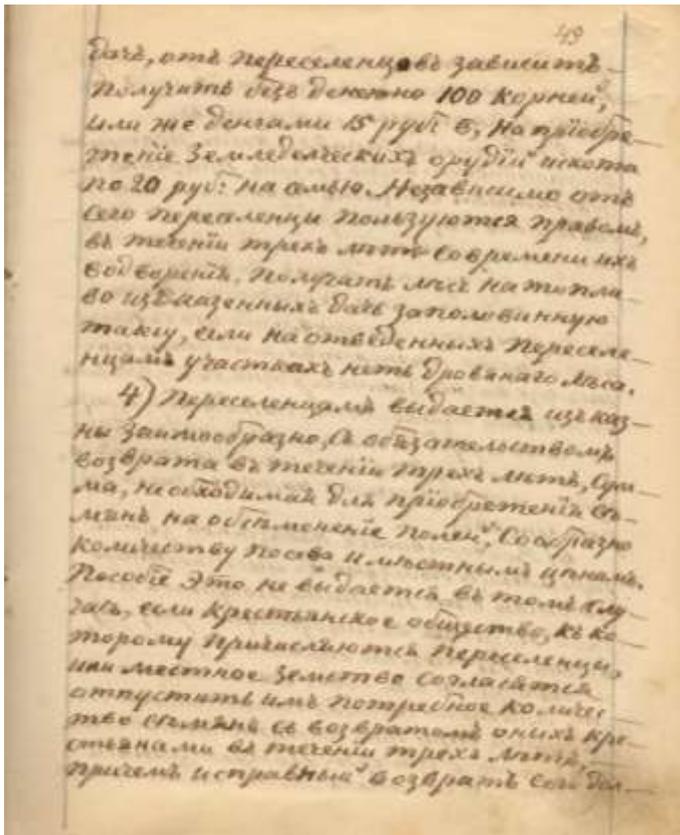
(л. 48 об.)

**стoverеніе волостнаго старшины о принадлежности ихъ къ разряду половниковъ. Потаковымъ просьбамъ губернское присутствіе выдаетъ половникамъ особое на право переселенія разрешеніе.**

**2) Выданное губернскимъ присутствіемъ разрешеніе половники представляютъ въ управленіе государственными<sup>218</sup> имуществами той губерніи, въ которой предназначены земли для заселенія, припрошеніи оводвореніи ихъ наодномъ изъ свободныхъ казенныхъ участкахъ, изатемъ получаютъ отъ управленія разрешеніе на водвореніе.**

**3) переселяющіеся половники получаютъ изъ казны безъ возврата; а, назаведеніе и устройство жилищъ по 20 руб: на каждый дворъ; 6, наприобретеніе лѣса для постройки по 15 руб: надворъ; Въ тѣхъ же избыливающихъ лѣсомъ мѣстностяхъ, гдѣ представится возможнымъ отпустить лѣсъ натурою изъ казенныхъ**

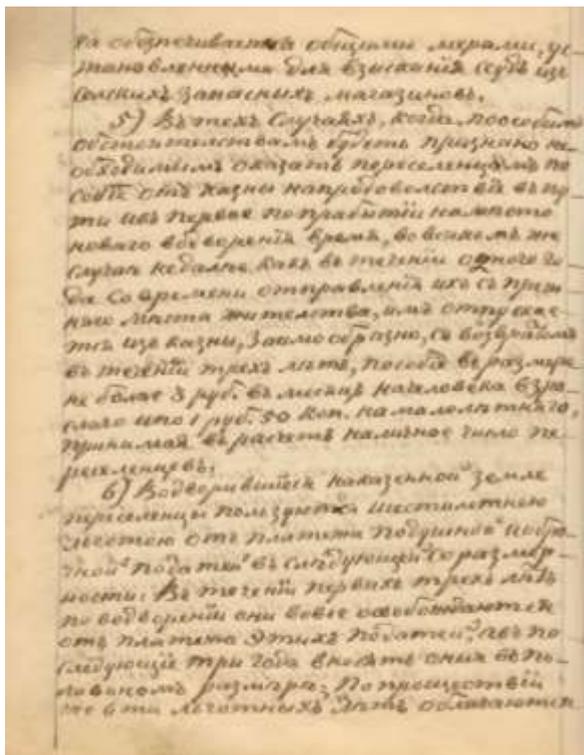
<sup>218</sup> Сначала было написано *государственныхъ*, затем буквы *хъ* зачеркнуты и сверху написаны буквы *ми*.



(л. 49)

дачь, отъ переселенцевъ зависитъ-  
получить безъ денежно 100 копней,  
или же денгами 15 руб: в, на прѣобре-  
женіе земледельческихъ орудій ископа  
по 20 руб: на семью. Независимо отъ  
сего переселенцы пользуются правомъ,  
въ теченій трехъ лѣтъ со времени ихъ  
водвореній, получаютъ лѣсъ топли-  
во изъ казенныхъ дачъ заполовинную  
таксу, если на отведенныхъ переселе-  
нцамъ участкахъ нетъ дровянаго лѣса.

4) Переселенцамъ выдается изъ каз-  
ны заимообразно, съ обязательствомъ  
возврата въ теченій трехъ лѣтъ, сум-  
ма, необходимая для прѣобретенія сѣ-  
мянъ но обсѣмененіе полей, со образно  
количеству посева и мѣстнымъ цѣнамъ.  
Пособіе это не выдается въ томъ слу-  
чаѣ, если крестьянское общество, къ ко-  
торому причисляются переселенцы,  
или местное земство согласятся  
отпустить имъ потребное количес-  
тво сѣмянъ съ возвратомъ оныхъ кре-  
стьянами въ теченій трехъ лѣтъ,-  
причемъ исправный возвратъ сего дол-

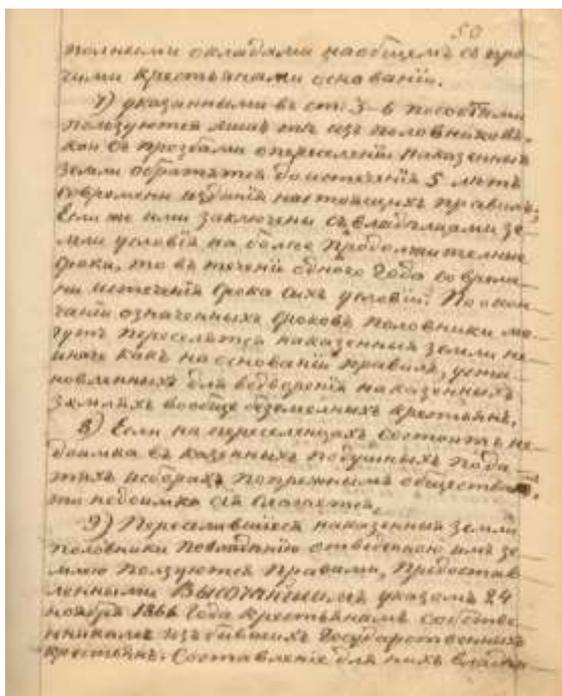


(л. 49 об.)

га обеспечивается общими мерами, установленными для взысканія ссудъ изъ сельскихъ запасныхъ магазиновъ.

5) Въ техъ случаяхъ, когда, поособымъ обстоятельствамъ будетъ признано необходимымъ оказать переселенцамъ по собіе отъ казны напродоволствіе въ пути и въ перве поприбытїи намѣсто новаго водворенія время, во всякомъ же случаѣ недалѣе какъ въ теченїи одного года со времени отправленія ихъ съ прежняго мѣста жителства, имъ отпускается изъ казны, заимо образно, съ возвратомъ въ теченїи трехъ лѣтъ, пособіе въ размере не болѣе 3 руб. въ месяцѣ на человека взрослоу и по 1 руб. 50 коп. на малолѣтняго, принимая въ расчетъ наличное число переселенцевъ.

6) Водворившіеся наказенной землѣ переселенцы пользуются шестилетнею льготою отъ платежа подушной и оброчной податей въ слѣдующей со размерности: Въ теченїи первыхъ трехъ лѣтъ по водворенїи они вовсе освобождаются отъ платежа этихъ податей, а въ последующіе три года вносятъ оныя въполовиномъ размѣрѣ; По проществіи же 6 ти льготныхъ лѣтъ облагаются



(л. 50)

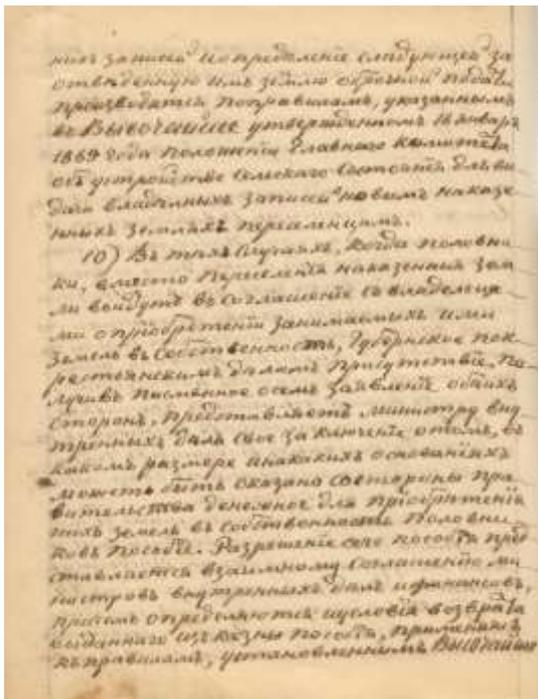
*полными окладами наобщемъ съ прочими крестьянами основаній.*

*7) указанными въ ст: 3 – 6 пособіями пользуются лишь тѣ изъ половниковъ, кои съ прозбами опереселеній наказенныя земли обратятся до истеченія 5 лѣтъ времени изданія настоящихъ правилъ; Если же ими заключены съ владѣльцами земли условія на болѣе продолжительные сроки, то въ теченіе одного года со времени истеченія срока сихъ условій. По окончаній означенныхъ сроковъ половники могутъ переселятся наказенныя земли иначе какъ на основаній правилъ, установленныхъ для водворенія наказенныхъ земляхъ вообще беземельныхъ крестьянъ.*

*8) Если на переселенцахъ состоитъ недоимка въ казенныхъ подушныхъ податяхъ и сборахъ попрежнѣмъ обществамъ<sup>219</sup>, то недоимка сѣя слагается.*

*9) Переселившіеся наказенныя земли половники повладѣнію отведенною имъ землею пользуются правами, предоставленными Высочайшимъ указомъ 24 ноября 1866 года крестьянамъ собственникамъ изъ бывшихъ государственныхъ крестьянъ. Составленіе для нихъ владѣн-*

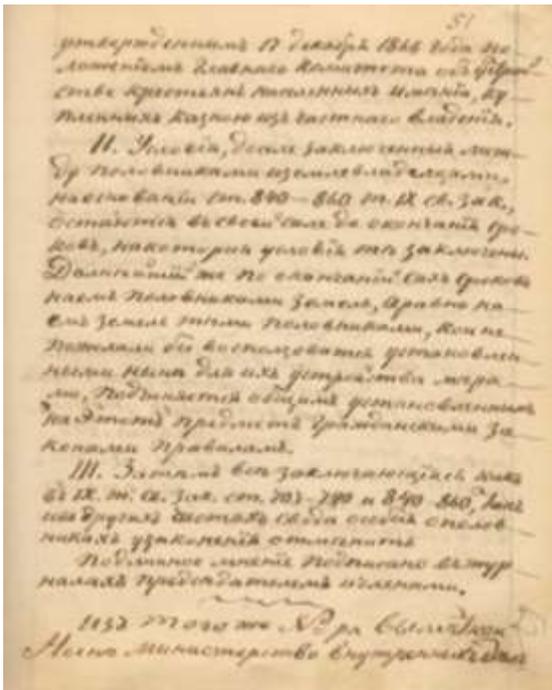
<sup>219</sup> Первоначально, по-видимому, было написано *обществахъ*, но затем буквы *хъ* зачеркнуты и сверху написаны буквы *мъ*.



(л. 50 об.)

*ныхъ записей ио определеніе слѣдующей за отвѣденную имъ землю оброчной подати производится поправиламъ, указаннымъ въ Высочайше утвержденномъ 16 января 1869 года положеніи главнаго комитета объ устройствѣ сельскаго состоянія для выдачи владѣльныхъ записей новымъ наказенныхъ земляхъ переселенцамъ.*

*10) Въ тѣхъ случаяхъ, когда половники, вместо переселенія наказенныхъ земли войдутъ въ соглашеніе съ владельцами опрѣбретеній занимаемыхъ ими земель въ собственность, губернское пок-крестьянскимъ дѣламъ присутствіе, получивъ писменное осемъ заявленіе обѣихъ сторонъ, представляетъ министру внутреннихъ дѣлъ свое за ключеніе отомъ, въ какомъ размере инакакихъ основанійхъ можетъ быть оказано состороны правительства денежное для прѣобрѣтенія техъ земель въ собственность половниковъ пособіе. Разрешеніе сего пособія представляется взаимному соглашенію министровъ внутреннихъ дѣлъ и финансовъ, причемъ определяются иусловія возврата выданнаго изъ казны пособія, применяя къправиламъ, установленнымъ Высочайше*



(л. 51)  
 утвержденнымъ 17 декабря 1866 года по-  
 ложеніемъ главнаго комитета объ устрой-  
 стве крестьянъ населенныхъ имѣній, ку-  
 пленныхъ казною изъ частнаго владенія.

**II. Условія, доселе заключенныя меж-  
 ду половниками иземлевладельцами,  
 наоснованій ст. 840 – 860 т. IX св. зак.,  
 остаются въ своей силе до оконанія сро-  
 ковъ, некоторыя условія тѣ заключены.  
 Далнѣйшій же по окончаніи сихъ сроковъ  
 наемъ половниками земель, аравно на-  
 емъ земель тѣми половниками, кои не-  
 пожелали бы воспользоватся установлен-  
 ными нынѣ для ихъ устройства мѣра-  
 ми, подчиняется общимъ установленнымъ  
 на этотъ предметъ гражданскими за-  
 конами правиламъ.**

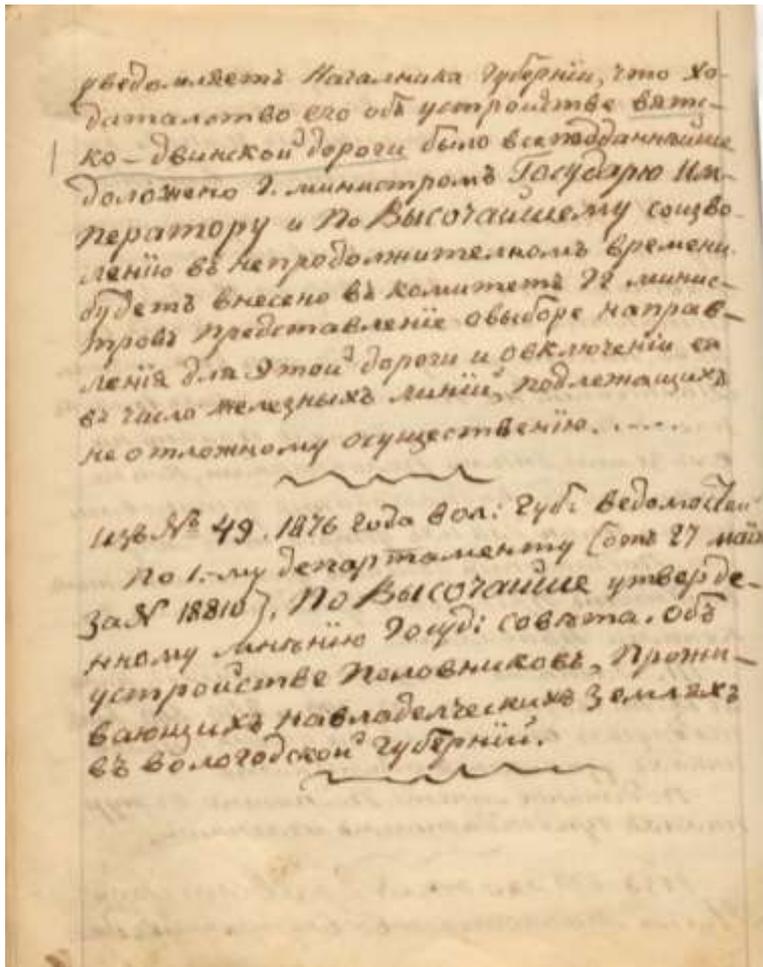
**III. Затѣмъ всѣ заключающіяся какъ  
 въ IX. т. св. зак. ст. 703 – 740 и 840 – 860, такъ  
 и въ другихъ частяхъ свода особыя ополов-  
 никахъ узаконенія отмѣнить**

**Подлинное мненіе подписано въ жур-  
 налахъ предсѣдателемъ и членами.<sup>220</sup>**

~~~~~

**Изъ того же №=ра вымѣткой
 Нынѣ министерство внутреннихъ дѣлъ**

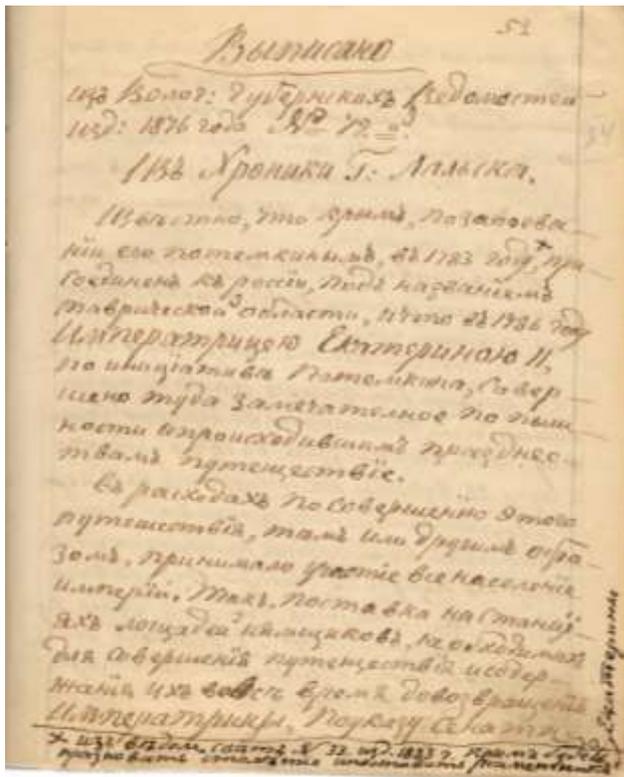
²²⁰ Ниже, а также на л. 51 об. и 55, нарисована волнистая линия, которая означает, что данный раздел летописи завершен.



(л. 51 об.)

уведомляет начальника губернии, что ходатайство его об устройстве вятко-двинской дороги было все подданныйше доложено г. министромъ Государю Императору и по Высочайшему соизволенію въ непродолжительномъ времени будетъ внесено въ комитетъ гг. министровъ представленіе овыборе направленія для этой дороги и овлученіи ея въ число железныхъ линій, подлежащихъ не отложному осуществленію.....

~~~~~  
изъ № 49. 1876 года вол: ведомостей по 1.-му департаменту [отъ 27 майя за № 18810]. По Высочайше утвержденному мнѣнію госуд: совѣта. обь устройстве половниковъ, проживающихъ на владельческихъ земляхъ въ вологодской губерніи.  
~~~~~



(л. 52)

Выписано

изъ Волог: губернскихъ Ведомостей
изд: 1876 года № 72^й.

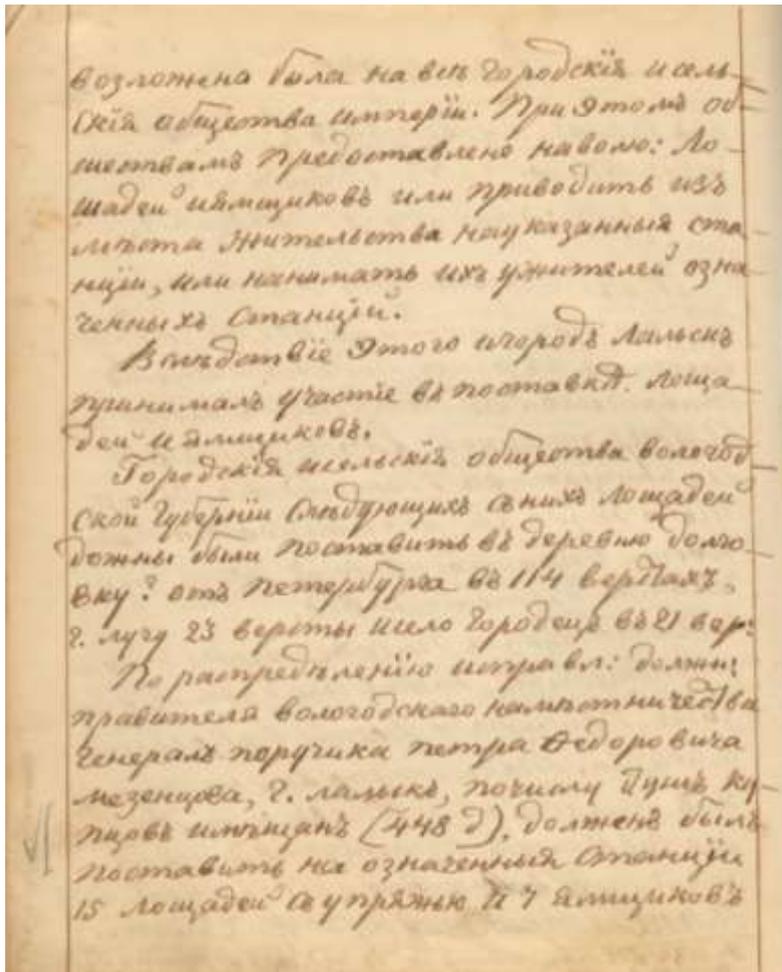
Изъ Хроники Г: Лальска.

Извѣстно, что крымъ, позавоеван-
ный его потемкинымъ, въ 1783 году,^х при-
соединенъ къ россїи, подѣ названїемъ
Таврической области, и что въ 1786 году
Императрицею Екатериною II,
по иницїативѣ Потемкина, совер-
шено туда замечательное по пыш-
ности и происходившимъ праздни-
ествамъ путешествїе.

въ расходахъ по совершенїю этого
путешествїя, тѣмъ или другимъ обра-
зомъ, принимало участїе все населенїе
имперїи. Такъ, поставка на станцї-
яхъ лошадей и ямщиковъ, не обходимыхъ
для совершенїя путешествїя и содер-
жанїя ихъ вовсѣ время довозвращенїя
императрицы, по указу сената

х изъ вѣдом. свѣтъ № 33. изд. 1883 г. крымъ будетъ
праздновать столѣтїе и поставитъ памятникъ Екатерины²²¹

²²¹ Слово не уместилось в строке, поэтому написано вертикально на полях.



(л. 52 об.)

возложена была на всѣ городскія и сельскія общества имперіи. При этомъ обществамъ предоставлено наволю: Лошадей и ямщиковъ или приводить изъ мѣста жительства науказанныя станицы, или нанимать ихъ ужителей означенныхъ станицъ.

Вслѣдствіе этого игородъ Лальскъ принималъ участіе въ поставкѣ лошадей и ямщиковъ.

Городскія и сельскія общества вологодской губерніи слѣдующихъ сѣнихъ лошадей должны были поставить въ деревню Долговку, отъ Петербурга въ 114 верстахъ, г. лугу 23 версты и село городецъ въ 21 вер:

По распредѣленію исправл: должен: правителя вологодскаго намѣстничества генераль-поручика Петра Федоровича Мезенцова, г. лальскъ, по числу душъ купцовъ имѣщанъ [448 д], долженъ былъ поставить на означенныя станицы 15 лошадей съ упряжью и 7 ямщиковъ

53

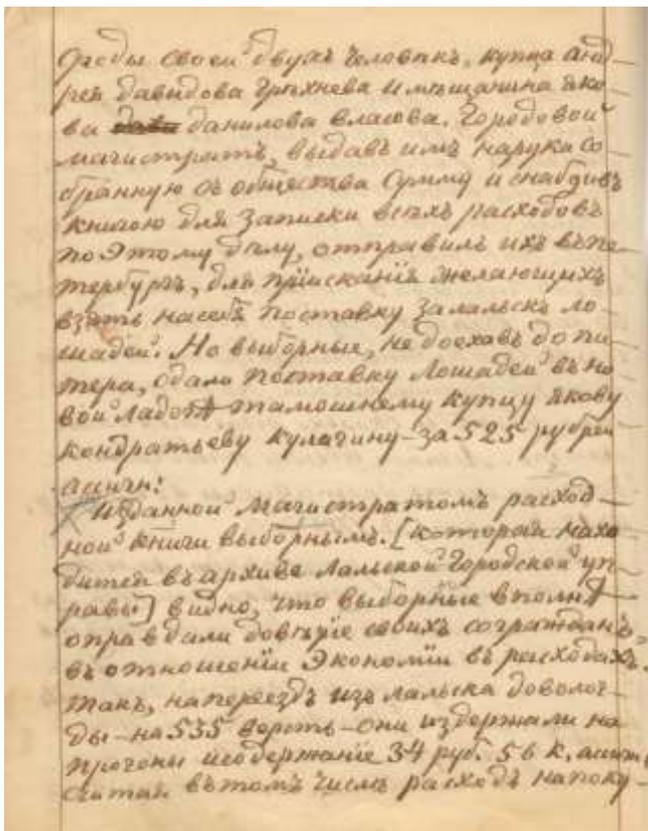
и собрать на содержаніе ихъ въ продол-
женіи 9 мѣсяцовъ, считая на каждую ло-
шадь по 9 руб. въ мѣсяць, авъ 6 зимныхъ
мѣсяцовъ [въ лѣтніе мѣсяца для лоша-
дей отъ казны отводились пастбища
вблизи станицы]. На всѣхъ лошадехъ 810
руб. на каждаго ящичка 2 руб. 50 коп.
въ мѣсяць, авъ 9 мѣсяцовъ навсѣхъ 157 руб.
50 коп. Всего 967 руб. 50 коп. ассигн. и
сверхъ сего нужно было собрать, согласно
того же распредѣленія, на непредвиди-
мые расходы сколько общества поже-
лають. Лошади и денги на содержаніе
должны быть доставлены въ Вологду.
къ 15 чис. ноября 1786 года.

По дальнему растоянію лальска
отъ станицы для поставки лошадей, лал-
ское общество нашло удобнѣе нанять
лошадей въ мѣстахъ поставки. Для
чего имъ и собрано на этотъ предметъ
1090 руб. ассигн. [половину этой суммы
дало купечество Лальска]. Для самага
найма лошадей общество выбрало изъ

(л. 53)

и собрать на содержаніе ихъ въ продол-
женіи 9 мѣсяцовъ, считая на каждую ло-
шадь по 9 руб. въ мѣсяць, авъ 6 зимныхъ
мѣсяцовъ [въ лѣтніе мѣсяца для лоша-
дей отъ казны отводились пастбища
вблизи станицы]. На всѣхъ лошадехъ 810-
руб. на каждаго ящичка 2 руб. 50 коп:
въ мѣсяць, авъ 9 мѣсяцовъ навсѣхъ 157 руб.
50 коп. Всего 967 руб. 50 коп. ассигн. и
сверхъ сего нужно было собрать, согласно
того же распредѣленія, на непредвиди-
мые расходы – сколько общества поже-
лають. Лошади и денги на содержаніе
должны быть доставлены въ Вологду.
къ 15 чис. ноября 1786 года.

По дальнему растоянію лальска
отъ станицы для поставки лошадей, лал-
ское общество нашло удобнѣе нанять
лошадей въ мѣстахъ поставки. Для
чего имъ и собрано на этотъ предметъ
1090 руб. ассигн. [половину этой суммы
дало купечество Лальска]. Для самага
найма лошадей общество выбрало изъ

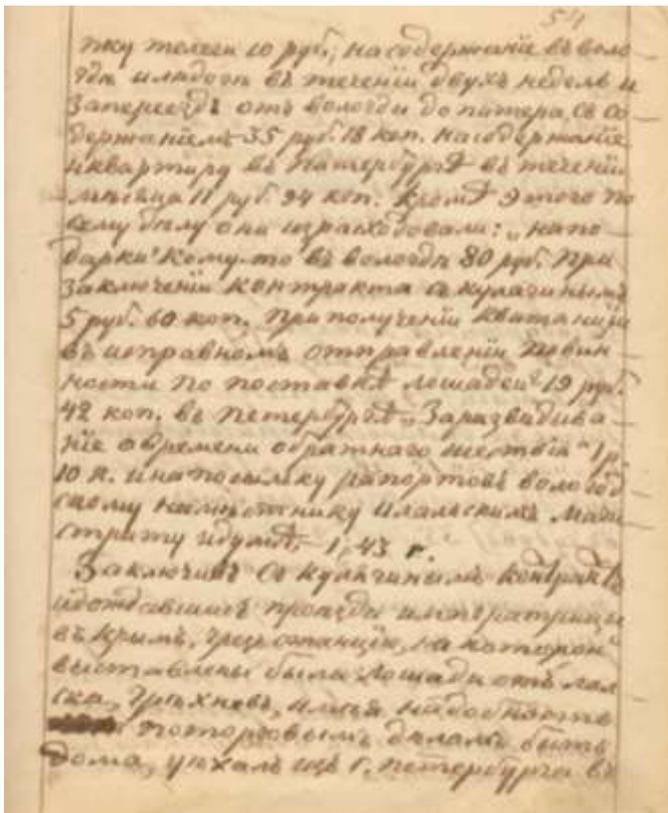


(л. 53 об.)

среды своей двухъ челоѣкъ, купца Андрея давидова зрѣхнева и мѣщанина якова²²² данилова власова. городовоу магистратѣ, выдавъ имъ наруки собранную съ общества сумму и снабдивъ книгою для записки всѣхъ расходовъ по этому дѣлу, отправилъ ихъ въ пѣтербургъ, для прѣисканія желающихъ взять насебя поставку залальскъ лошадей. Но выборные, не доехавъ до питера, сдали поставку лошадей въ новой Ладогѣ тамошнему купцу якову кондратьеву кулагину – за 525 рубрей-ассигн:

Изданной магистратомъ расходной книги выборнымъ. [которая находится въ архиве лальской городской управы] видно, что выборные вполнѣ оправдали довѣрѣе своихъ согражданъ, въ отношеній экономій въ расходахъ. такъ, наперездъ изъ лальска довологды – на 535 версть – они издержали на прогоны и содержаніе 34 руб. 56 к. ассигн; считая въ томъ числѣ расходъ напоку-

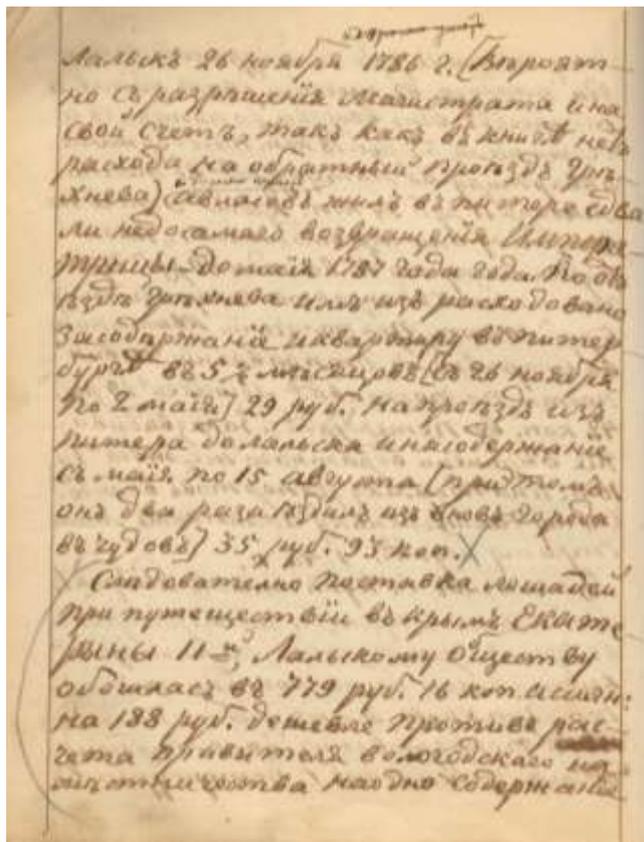
²²² Далее зачеркнуто давы.



(л. 54)
пкѣ телеги 10 руб.; на содержаніе въ вологдѣ и ладогѣ въ теченіи двухъ недель и запереездъ отъ вологды до Питера съ содержаніемъ – 35 руб. 18 коп. на содержаніе иквартіру въ Петербургѣ въ теченіи мѣсяца 11 руб. 94 коп. кромѣ этого по сему дѣлу они израсходовали: «наподарки» кому-то въ вологдѣ 80 руб. при заключеніи контракта съ кулягинымъ 5 руб. 60 коп; при полученіи квитанцій въ исправномъ отправленіи повинности по поставкѣ лошадей – 19 руб. 42 коп; въ Петербургѣ «Заразѣдываніе о времени обратнаго шествія» 1 р. 10 к. и на посылку рапортовъ вологодскому намѣстнику илальскимъ магистрату идумѣ, - 1 р 43 к.

Заключивъ съ кулягинымъ контрактъ и дождавшись проѣзда императрицы въ Крымъ, чрезъ станцію, на которой выставлены были лошади отъ лалска, грѣхневъ, имѣя надобность²²³ поторговымъ дѣламъ быть дома, уѣхалъ изъ г. Петербурга въ

²²³ После слова написано и зачеркнуто несколько букв, которые невозможно прочесть.



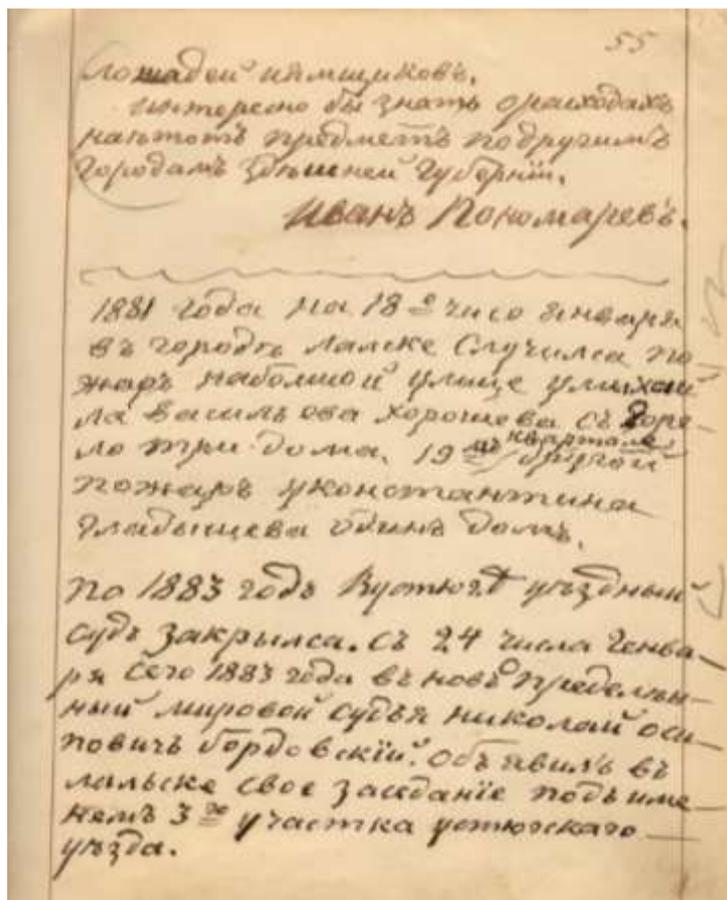
(л. 54 об.)

Лальскъ 26 ноября 1786 г. ^{и дорогою умерь.} [Въроят-
но съ разрѣшенія магистрата и на
свой счетъ, такъ какъ въ книгѣ нетъ
расхода на обратный проѣздъ грѣ-
хнева] ^{и дорогою померь.} авласовъ жилъ въ питере едва
ли недосамаго возвращенія Импера-
трицы до майя 1787 года года. По отъ-
ѣздѣ грѣхнева имъ изъ расходовано
засодѣржаніе и квартиру въ питер-
бургѣ въ 5 ½ мѣсяцовъ [съ 26 ноября
по 2 майя] 29 руб. напроѣздъ изъ
питера до лальска инаходержаніе
съ майя по 15 августа [приэтомъ
онъ два раза ѣздилъ изъ вновь города
въ чудовъ] 35 руб. 93 коп.

Слѣдовательно поставка лошадей
при путешествіи въ крымъ Екате-
рины II^й, Лальскому обществу
обошлась въ 779 руб. 16 коп. ассигн:
на 188 руб. дешевле противъ рас-
чета правителя вологодскаго на
мѣстничества наодно содержаніе

²²⁴ Над строкой на верхнем поле написано, но потом зачеркнуто: *и дорогою умерь.*

²²⁵ Над строкой со знаком вставки написано: *и дорогою померь.*



(л. 55)

Лошадей иямщиковъ.

Интересно бы знать орасходахъ наѣтотъ предметъ по другимъ городамъ здѣшней губерніи.

Иванъ Пономаревъ.

~~~~~  
1881 года на 18<sup>е</sup> число января въ городѣ Лалске случился пожаръ набошой улице умихайла Васильева хорошева съ горело три дома. 19<sup>мѣ</sup> кварталѣ<sup>226</sup> другой пожаръ уконстантина Гладышева одинъ домъ.

По 1883 годъ Вустюгѣ уѣздный-судъ закрылся. съ 24 числа января сего 1883 года въ новъ определенный мировой судья Николай Осиповичъ бордовскій. объ явилъ въ лальске свое засѣданіе подѣ именемъ 3<sup>е</sup> участка устюгскаго уѣзда.

<sup>226</sup> Слово написано над строкой со знаком вставки.

## КОММЕНТАРИИ

Л. 2. ...**Озацтатномъ городѣ лальскѣ...** *Защатный город* – город, не имеющий административного значения. *Лальск* – заштатный город Велико-Устюгского уезда; сегодня – поселок городского типа в Лузском районе Кировской обл.

...**ни чемъ кромѣ сребранныхъ ремесла не обучался.** *Великоустюжское чернение по серебру* – русский художественный промысел, сложившийся в XVIII в. в г. Великий Устюг. Изготавливались серебряные табакерки, шкатулки, коробки, флаконы и пр. с поверхностью, украшенной чернью.

Л. 3. **Не въ хода добыгъ преждѣ бывцаго врѣмѣни...** *Быт* ‘бытие, существование’.

...**бѣжавцаго народа изъ нова города заволочъ...** *Из нова города*, т. е. из *Новгорода*. *Заволок*, или *Заволочье* – область в бассейне Северной Двины и Онеги, за «волоками» (пространство земли между двумя близкими судоходными или сплавными реками, по которым перетаскивали, перевозакивали лодки и грузы), связывавшими Онежское озеро с озером Белым и рекой Шексной (на территории современной Вологодской области) в XI-XIV вв. Позднее название Заволочье сохранилось за центральной и западной частями Вологодской земли. Ее восточная часть, на территории которой основан г. Лальск, стала называться Двинской землей.

**Ѫ Устюга въ 80, вѣрстахъ Великий Устюг** – город на левом берегу реки Сухоны, в 450 км к северо-востоку от Вологды; уездный город Велико-Устюгского уезда, сегодня – районный центр Вологодской обл. *Верста* – русская единица измерения расстояния, равная пятистам сажням или 1 068 м.

...**сусь рѣки лузы въ вѣрхъ по рѣкѣ лалѣ.** *Сусь* ‘напротив’. *Луза* – река в Кировской обл., Республике Коми и Вологодской обл., правый приток реки Юг (бассейн Северной Двины). Ранее имела большое торговое значение как часть пути из Центральной России в Архангельск. *Лала* – река в Архангельской и Кировской обл., правый приток Лузы.

...**распространили свое селѣніе [Въ послѣдствіи] по окрѣстностямъ помѣстья.** *Поместье* ‘поселок, селение’.

...**всѣ дрѣвнѣе описаніе и цѣрковныя книги въ мѣстѣ съ ризницею погорели..** Под словом *описание* понимаются церковные летописи. *Ризница* ‘помещение при церкви для хранения риз и церковной утвари’.

...**лѣтѣиа одежды были крашенныя съ кумашными оплѣчьами.** *Крашеннныя* ‘сшитые из крашенины – толстого, грубого полотна, окрашенного обычно в синий цвет’. *Кумачныя* ‘сшитые из кумача – хлопчатобумажной ткани, обычно ярко-красного цвета’. *Оплечье* ‘часть одежды, покрывающая плечи’.

...**ватчанѣ идрѣгіе сосѣдныя народы на падали и грабили ихъ не однократно по томъ имѣли онѣ...** **бѣрдыши.** *Вятчане* – историческое название жителей Вятской земли, которая располагается на территории современных Кировской обл., частично республик Марий Эл и Удмуртия. *Бердыш* ‘боевой топор в форме полумесяца, насаженный на длинное древко, служивший в старину вооружением русской пехоты’.

Л. 3 об. ...**воврема на падѣніа мѣдвѣдѣвъ на скота, и ихъ цѣлымъ обществомъ изъ поскогаины прогнали.** *Поскотина* ‘пастбище, выгон в поле, лесу, часто огороженные’.

...**гласнымъ лальской думы...** *Гласный* ‘член городской думы (с 1785 г.) или уездного и губернского собрания в земских учреждениях (с 1864 г.)’. *Городская дума* ‘представительное выборное законодательное или административное учреждение царской России’.

...**имѣніе свое сохраняли вмѣстахъ потаенныхъ...** *Имение* ‘имущество, собственность’.

**...пришедціе эвти грабыгѣли напоскотинѣ невидимо промысломъ божѣимъ и҃годникомъ николаемъ чѣдогворцемъ, поражены палицею ислѣпотю...** Палица 'плат квадратной формы с изображением креста, привешиваемый при бедре с правой стороны'. В древности палица принадлежала к архиерейским облачениям; потом в греческой и русской церквях была усвоена и архимандритом; кроме того, как награда дается игуменам и протоиереям. В таинственном смысле палица считается знаменованием духовного меча, т. е. слова Божия, которым всегда должен быть вооружен пастырь. Здесь слово *палица* использовано в значении 'сила Бога'.

**...то мѣсто поднѣсь зовѣтса покладной горкой..** Поднесь 'по сей день, до сих пор'.

**Донаселѣніа этаго мѣста, вѣроатно проживала чѣдъ, когда прошлыша она новгородцевъ нашествіе. Ѡ сюда она сошла или выгѣснили ея, а́ некоторые относятъ, что сами онѣ, себа истребили или подтажестію земли подпалатми задавились...** Полаты 'кровля'. В данном фрагменте летописи приводится один из вариантов предания о самопогребении чуди. Для сравнения приведем несколько вариантов преданий, опубликованных в работе Н. А. Криничной «Предания Русского Севера»:

а) «Самопогребение чуди. Закапывалась в землю чудь <...> таким способом: выкапывали ямы, ставили по улам столбики, делали над ними крыши, накладывали на крышу камни и землю, потом сходили в ямы с имуществом и, подрубив подставки, погибала»;

б) «Чудь в землю ушла... <...> чудь в землю ушла, под землей пропала, живьем закопалась. Сделала она это, по одним, оттого, что испугалась Ермака, по другим, что увидала белую березу, внезапно появившуюся и означавшую владычество Белого царя»;

в) «Самопогребение чуди. <...> погибла она вся, до единого человека <...> А креститься, вишь, не захотела; наши-те заставляли, видно, креститься-то, дак она уж задумала лучше погннуть, а не крестилась. Сробили, значит, эта чудь-то, такую крышу из тесу на четырех столбах, земли наверх-от наносили; собрались все под эту крышу-ту да столбы-те взяли и подсекли, тут всех их и задавило; сорок человек всех-то, говорят, было»;

г) «Самозахоронение чуди на реке Пинеге. <...> чудь сама себя хоронила, то есть вырывали яму, на столбики накладывали хворост, сверху засыпали землей. А потом туда заползали, столбики выталкивали ногой – земля засыпала их живых...»;

д) «Самозахоронение чуди за Юмижем. И за Юмижем есть место, где чудь будто бы сама себя похоронила под землей – подрубила столбы, чтобы не попасть в руки пришельцев»<sup>227</sup>.

Пребывание чуди на территории Вологодской губернии доказывают также местные топонимы. Так, на левом берегу Лузы, против деревни Пестово, довольно значительная площадь называется *Городище*. В *Городище* есть небольшое возвышение, представляющее из себя холм с крутыми склонами во все четыре стороны, которое называется *Чудь*.

**...полѣсамъ видими вѣздѣ загоны. слѣдователно находилась пашна...** Загон 'полоса, гряда земли, пашня с бороздками по бокам для стока воды'.

**... человекескіа кости длиною до 4, четв: лытка...** Четверть 'старая русская мера длины, равная четвертой части аршина (17, 775 см)'.

**Изъ погоста или волости николской..** Погост 'село, деревня с церковью'. Волость 'территориальная и административная единица в составе уезда в России, состоящая из нескольких сел и деревень с окружающей их землей'. *Никольский погост* был основан в первой четверти XVII в. в километре выше по течению реки Лалы и

<sup>227</sup> Криничная Н.А. Предания Русского Севера. – СПб., 1991. – С 68-70.

образовал новый городской центр. Со второй половины XVII в. г. Лальск формируется вокруг Никольского погоста.

**...опричисленіи лалскаго посада къ Устюжской провинціи архангелской губерніи съ 1719 года...** Лальск до начала XVIII в. считался Лальским погостом Сольвычегодского уезда, с 1726 года – посадом. *Уезд* ‘административно-территориальная единица, составная часть губернии в дореволюционной России’. *Посад* ‘пригород, предместье; поселок’. В 1780 г. на месте Лальского посада образован уездный город Лальск Устюжской области Вологодского наместничества – крупный купеческий центр, находившийся на скрещении важных торговых путей, который затем утратил торговое значение, оставшись в стороне от больших дорог, и в 1796 г. был оставлен за штатом. *Уездный город* ‘административный центр, главный город уезда’.

Л. 4. ... **а’житѣли онагѡ имѣновались къщинами и посадскими людьми.** *Посадские люди* ‘городское торгово-промышленное население’.

**А’магистратъ Упразненъ въ 1803 года, сѣдна часть оставлена наратѣше.** *Магистрат* ‘введенное Петром I и существовавшее до 1885 г. городское самоуправление, ведавшее судебно-административными и податными делами’. *Ратуша* ‘купеческая управа в небольших городах и посадах, орган городского самоуправления в XVIII – начале XIX в.’

**...вмѣсто Управленія канцеларіей обыватѣлами; помѣщены чиновники ѿ короны.** *Обыватели* ‘устаревшее ныне название постоянных жителей какой-либо местности’. *Чиновники от короны* – чиновники, назначенные монархом.

**...сѡпразнѣніемъ словѣснаго сѣда бывшаго при ратушѣ...** *Словесный суд* ‘учрежденный в XVIII в. при магистратах или ратушах орган судебной власти для разбора торговых, в особенности ярмарочных, вексельных, фрахтовых и т. п. дел’.

**...житѣлей въ нѣмъ съ читалось, покнигамъ писцовымъ...** *Писцовые книги* ‘сводные описания хозяйства в XV – XVII вв. для податного земельного обложения – сошного письма (взыскания налогов с сохи)’. Составлялись московскими писцами и подьячими, переписывавшими церкви, дворы, лавки в городах, земельные угодья и промыслы на селе.

Л 4, об. **...по 8<sup>и</sup> ревизіи съ къщинами мѡжеска полѣ 299. дѣшѣ.** *Ревизия* ‘перепись сельского и городского мужского населения для учета и исчисления подушной подати в XVIII – первой половине XIX в.’

**...Устюжской области, или такъ называемыя поморскихъ городовъ посадкіе люди...** *Поморские города* ‘города Поморья, т. е. северных русских земель, лежащих по берегам Белого моря, Онежского озера’.

**...до 7160<sup>го</sup> годѣ имѣли привилегію...; ...грамоты 7207<sup>го</sup> года марта 31.<sup>го</sup> числа...** Даты приводятся по летоисчислению от сотворения мира: 7160 г. = 1652 г., 7207 г. = 1699 г.

Л. 5. **Пріобрѣтатъ сѣбѣ въ собстѣнность земли и иметъ на нихъ для ѡработыванія добровольномѣ согласію черносошныхъ крѣстьянъ даваа имъ изъ всѣхъ произвѣденіи половинѣ; ѿ чего, они иназвание половниковъ получили.** *Черносошные крестьяне* ‘на Руси XIV – XVII вв.: крестьяне, жившие на черных (тягловых, податных) землях; государственные, тягловые’.

**Слатѣжемъ оброчной подати поволостнымъ ипосогнымъ ихъ разрѣбамъ съ чернослободцами таглими людьми въ радѣ, сколько по разводѣ на ихъ дѣревни довѣдѣтса.** *Подать* ‘налог, взимаемый с крестьян и мещан’. *Сотня* ‘особая административно-территориальная единица’. *Разруб* ‘распределение по душам общественных повинностей и платежей’. *Чернослободцы* ‘посадское население, население черной слободы’. *Черная слобода* ‘поселение, часть города, население которого занималось ремесленно-торговой деятельностью, было (в отличие от жителей белой слободы) лично свободно и платило налоги государству’. *Тяглые люди* ‘в России XV –

XVIII вв.: название крестьян, обязанных платить государственные налоги и выполнять государственные повинности'. *Развод* 'раздел земли; размежевание'.

**Игенеральнымъ земель размѣжеваніи занима эти земли замѣжеваны.** *Генеральное межевание* в России (1765 – 1861 гг.) началось с обнародования Манифеста о генеральном размежевании земель всей Империи от 19 сентября 1765 г. *За нима* – диалектная форма в соответствии с *за ними*.

...**60 дѣсат: 20 сажень...** *Десята* 'мера земли, равная 1,092 гектара, или 2400 кв. сажень'. *Сажень* 'линейная мера, равная трем аршинам, или 2,134 м.'

Л. 5 об. ...**двѣ бобровыя полянки...** *Полянка* 'расчищенное место в лесу для пашни или сенокоса'. *Бобровая полянка* – местный топоним.

...**подъ лѣсную подѣсѣчь примѣжевали дрованаго лѣсѣ 1507 дѣсатинь 1693 сажень...** *Подсечь* 'место в лесу для пашни, очищенное вырубкой'.

...**соборнаа цѣрковь... съ предѣлами, вѣрховныхъ апостоль Петра и павла...** *Придел* 'особый, добавочный алтарь в православном храме, кроме главного'.

...**осцащенъ въ 1835 года издивѣніемъ лальскаго кѣща ипотомствѣннаго гражданина алексеа стѣпанова сѣмкина.** *Потомственный* (далее – *потомственный именной*) *гражданин* 'звание, присваивавшееся лицам недворянского сословия за какие-либо заслуги, в силу образовательного ценза или по рождению (детям личных дворян)'. *А. С. Сумкин* – 1-й гильдии купец, потомственный почетный гражданин, основавший вместе со своим отцом С. С. Сумкиным в 1829 г. Лальскую писчебумажную фабрику в деревне Афаново Великоустюжского уезда, около города Лальска.

...**ивъ новъ прикладѣна холоднаа вознесенію господню осващена въ 1861 года...** *Прикладывать* 'пристраивать каменной кладкой'.

Л. 6 об. **Приходскіа цѣркви каменыа; <...> 3<sup>я</sup> одвѣхъ опаргамѣнтахъ, въ низѣ тѣплаа <...> вѣрхѣ холоднаа...** *О двухъ апартаментах* 'двухэтажная'.

...**Крѣсныя хода Ѵстановлены съ древныхъ времанъ попатидѣсатницѣ коспасѣ избора въ троицынъ день.** *Пятидесятница* 'церковный праздник, отмечаемый на пятидесятый день после Пасхи; Духов день'. *Спас* 'церковь, построена в честь Спасителя'. *Троицын день* 'праздник в честь Троицы, празднуемый в пятидесятый день после Пасхи'.

Л. 7. **заговѣвъ петрова поста...** *Петров пост* 'пост через неделю после Троицына дня'. Петров пост продолжается до 29 июня, дня святых апостолов Петра и Павла, потому и называется Петровым, или Петровским.

...**при носать сватыа иконы изъ вѣрхолальа животова изъ аникина ираменьа; въ сѣботѣ ѿ покрова и изагарья...** *Аникино* – в настоящее время поселок в Лузском районе Кировской обл. *Раменье* – село в Куменском районе Кировской обл. *Животово* – деревня в Лузском районе Кировской обл. *Покров* – село Покровское Котельничского района Кировской обл. *Загарье* – поселок в Прилузском районе Кировской обл.

...**продолжаютса крѣсныа хода изъ собора, накладбице въ недѣлю всѣхъ сватыхъ попасхѣ...** *Неделя святых отцов* 'седьмая неделя после Пасхи, когда прославляются святители, утвердившие учение Церкви на семи Вселенских соборах'.

**Обѣдни ѿ правляютса протоиереемъ: съвѣрхѣ того, содна троицы дорождѣства богородицы ходать изъ собора сокрѣстами поднѣсь...** *Протоиерей* 'старший иерей (т. е. священник), настоятель соборного клира'. *Рождество Богородицы* 'дванадесятый праздник, празднуемый 8 сентября, в память рождения Пресвятой Девы Марии'.

...**гостиной дворъ въ двѣхъ корпѣсахъ дѣреванный...** *Гостиный двор* 'торговые ряды в специально выстроенном здании'.

...**напредъ того съ Ѵпразнѣніемъ стараго изборъ съ лавокъ въ соборъ кончилса...** *Напредъ* 'сначала, прежде'. *Избор* 'то же, что сбор'.

**вѣсоваа важна построена 1854 года...** *Важня* 'строение, в котором помещались валовые весы с принадлежностями, иногда хлебные и другие меры; важни размещались на торгах, базарах, биржах, заводах, рудниках и пр.'

Л. 7 об. ...**вывозыли въ арманги иповоскреснымъ днамъ...** *Арманга* 'то же, что ярмарка'.

...**почтовый почтантъ и присолономъ магазинѣ соланыи приставъ ъспразнѣны...** *Магазин* 'здание, служащее для хранения каких-либо запасов'. *Соляной пристав* 'должностное лицо, наблюдавшее за продажей соли от казны'.

Л. 9. **Присилнѣй<шей> погодѣ 4 июля 1846 года въ городской дачѣ, иѣпродчихъ, выломило лѣсъ...** *Погода* 'плохая погода, непогода, ненастье'. *Дача* 'точно обмежеванный земельный участок, являвшийся собственностью отдельного землевладельца или монастыря, завода и т. п.'

...**часть полицейскаа, изъ городскаго ъсправленія передана въ ъстюгскій зѣмскій сѣтъ, иподъ чинень городъ завѣдиванія въ немъ становыми приставами...** *Земский суд* 'полицейско-следственный и судебный орган в уезде'. *Становой пристав* 'начальник полицейского участка в каком-либо уезде'.

**Въ 1848 года 2 генвара дла обревизаціи прибылъ въ гор: лалскъ ЕГО ПРЕВОСЪХОТ: члень консѣльтаціи ъчрежденный. дѣйствительно статскій совѣтникъ кѣтѣзовъ...** *Генварь* 'то же, что январь'. *Статский советник* '5-й гражданский чин по табели о рангах, соответствовавший военному чину генерал-майора'.

Л. 9 об. ...**ѣ казенной палаты выдаются обѣ авленія сокладныхъ листовъ околичествѣ въ зиманія дѣнегъ...** *Казенная палата* 'губернское учреждение, ведавшее денежными сборами и расходованием казенных средств'. *Окладной лист* 'документ, извещающий налогоплательщика о сумме и сроках внесения налоговых платежей'.

...**призваны мѣщанѣ къ пораткѣ жеребѣвомѣ исоставленъ 1=и жеребѣвой списокъ рекрутской повинности, а ѣкрѣстьянъ въ вѣдѣнъ ранше, асказано манифестомъ НАШИМЪ въ 1=и дѣнь августа 1834 года. ъстановигъ ежегодныа частныа погосѣдарствѣ рекрутскіа наборы..** *Рекрутская повинность* 'введенный в России Петром I в 1705 г. способ комплектования регулярных войск, обязывавший податные сословия поставлять в армию рекрутов по требованию правительства (до 1874 г.)'. Срок службы первоначально был пожизненным, с 1793 г. – 25 лет, с 1834 г. – 20 лет с последующим пребыванием в бессрочном отпуске в течение пяти лет. В 1855 – 1872 гг. были установлены последовательно 12-, 10- и 7-летние сроки службы и соответственно пребывание в отпуске 3, 5 и 8 лет.

Л. 10. ...**сост оало назначеніе обществами, къ здачѣ рекрутъ...** *Общество* 'крестьянская община'.

...**понасоркѣ немѣнѣ ѣ давали людѣй въ рѣкрѣта...** *Насорка* 'оговор, навет'.

...**закавывали нога сногой, или караѣлшикѣ, въ зелѣза довысылки..** *Зелеза* 'оковы, кандалы, цепи'.

Л. 10 об. ...**скривались полѣсамъ, обѣзородамъ, по пѣстымъ домамъ имѣжъ полами ѣродныхъ...** *Обзород* 'продолговатый четырехугольный стог сена'. *Пол* 'широкий помост для спанья между печью и стеной или дверью дома (над которым часто были полаты и под которым хранили овощи, зимой держали птицу, телят и т. д.)'.

...**понатые пригѣхъ домахъ исодѣржаній проживали, что неподойдѣтели ихъ сынъ ночью захлѣбомъ...** *Содержание* 'пища, еда'.

**Въ ратники постѣпило изъ лалска мѣщанъ 6, че-ловѣкъ; обѣ этомъ сост оалось ВЫСОЧАЙШЕ ѣтвѣрждѣнное 29 генвара 1855 года положеніе, огосѣдарствѣнномъ ополченіи..** *Ратник* 'рядовой государственного ополчения'. *Положение о государственном ополчении* 'манифест от 29 января 1855 г., которым в период Крымской войны император Николай I обратился ко всем сословиям с призывом

об организации ополчения'. Ополчение 1855 г. носило название Государственного подвижного ополчения. В его состав входили все сословия, платившие подушную подать.

Л. 11. ...**по состоящей нынѣ войнѣ ѿ крымской въ 1853-мъ годѣ ѿ имперіи турецкой по восточномѣ вопросѣ съ ея союзниками.** *Восточный вопрос* 'условное, принятое в дипломатии и исторической литературе обозначение международных противоречий конца XVIII – начала XX вв., связанных с наметившимся распадом Османской империи (Султанской Турции) и борьбой великих держав (Австрии, Великобритании, Пруссии, России и Франции) за раздел ее владений, в первую очередь, европейских'.

**англїа и франціа въ 1854 годѣ тошѣ объявила противъ же россіи войнѣ ѿбійствѣнную. въ кримѣ набѣрѣгахъ чернаго моря подкрепостью севавтополѣмъ; тогожѣ лѣта и на кавказѣ съ турецкой, англїа на моряхъ по фінляндїи въ соловѣтскомъ монастырѣ. и по бѣрегамъ моря, и в камчаткѣ, нападали..** В данном фрагменте текста речь идет о *Крымской войне* (1853 – 1856 гг.), начатой Россией и Турцией за господство на Ближнем Востоке. 4 октября 1853 г. турецкий султан объявил России войну, а в феврале 1854 г. в войну вступили поддерживавшие Турцию Великобритания и Франция. На Белом море английские корабли в 1854 г. бомбардировали Колу и Соловецкий монастырь, но попытка нападения на Архангельск провалилась. Гарнизон Петропавловска-на-Камчатке под командованием генерал-майора В. С. Завойко 18-24 августа 1854 г. отразил нападение англо-французской эскадры, разбив высаженный ею десант. В феврале 1854 г. союзники высадились в Крыму. 349 дней продолжалась героическая оборона Севастополя под командованием В. А. Корнилова, П. С. Нахимова и В. И. Истомина, но 27 августа 1856 г. город пал. В марте 1856 г. был подписан Парижский мирный договор, по условиям которого те позиции на Ближнем Востоке, которые стремилась усилить Россия, оказались под контролем Великобритании и Франции.

**Годъ 1862 былъ поздой...** *Поздой год* 'год, в котором весна, осень и т. д. наступают позднее обычного'.

...**воды малы...** Имеется в виду *маловодье* 'низкий уровень воды в реках, озерах'.

...**лѣто болѣе исхолгъ...** *Исхолдъ* 'прохладная, холодноватая погода'.

...**паѣтовъ было очень мало и ненадолго...** *Паут* 'жалящее крылатое насекомое (овод, слепень, большая муха, мошка и т. п.)'.

...**сенокосъ сырой, недоставка сена...** Выражение *недоставка сена* означает 'не завершение сенокоса из-за погодных условий'.

...**рожь повредила въ снѣгу; ея съ 13 авгѣста начали жать возелень...** *Жать рожь возелен* 'жать несозревшую рожь'.

...**понаволошнымъ дѣрѣвнамъ рожь иаровое заблю...** *Наволошные деревни* 'деревни, расположенные в низменных поемных местах на берегу реки'. *Зябло* 'было повреждено холодом, тронуто морозом'.

...**скота застали постаамъ.** *Заставать* 'загонять домашний скот, птицу во двор, хлев и т. п.' *Стая* 'помещение для домашнего скота, хлев'.

...**частїю ржи, иаровое запало снѣгомъ наполѣ незжатое., и въ сѣслонахъ...** *Суслон* 'укладка снопов, поставленных в поле для просушивания'.

**а. п. а.** – инициалы Андрея Петровича Аврамова.

Л. 12. ...**бѣлки изъ бѣлаго листового железа, изъ сочетанїа которыхъ образѣетса кондакъ богородицы...** *Кондакъ* 'краткая церковная песнь, прославляющая Бога, Богородицу или святых'.

...**разночинцовъ 15 мѣж...** *Разночинец* 'в России XVIII – XIX вв.: лицо, живущее на доходы от своих личных занятий, не причисленное ни к одному из сословий и не имеющее личного дворянства'.

...**кантонистовъ 1. мѣж.** *Кантонист* ‘в России до середины XIX в.: солдатский сын, со дня рождения числившийся за военным ведомством и подготовляемый к военной службе в особой, низшей военной школе’.

...**бессрочно ѿ пѣсннхъ 2 мѣж..** *Бессрочно отпускные* ‘пребывающие в бессрочном отпуске от рекрутской службы’.

Л. 12 об. ... **1, 550 пѣдовъ маса...** *Пуд* ‘русская мера веса, равная 40 фунтам, по метрической системе – около 16, 4 кг.’

**Мѣки ржаной 90 кѣль...** *Куль* ‘старая торговая мера сыпучих тел от пяти до девяти и более пудов’.

**Потребленіе вѣлалкѣ вина можно во обще предположитъ до 2, 000 вѣдръ...** *Вино* ‘алкогольный напиток’. *Ведро* ‘мера жидкостей, единица измерения, равная  $\frac{1}{40}$  части бочки или двадцати бутылкам – около 12, 3 л.’

Л. 13. **лальское кѣпечество, для производствѣ подлежащихъ закѣпокъ, записываетса гостами..** *Гость* ‘приезжий купец’.

Л. 13 об. ...**льнѣ 21, 884 пѣда 11 фѣн...** *Фунт* ‘русская мера веса, равная 409, 5 г.’

...**пакли чески 1, 213 р. 26 к нас: 2430 рѣб: пакли кѣдельки 1, 427 пѣд. ф. насз, 282 рѣб:**... *Пакля ческа* и *пакля куделька* ‘сорта пакли – грубого короткого спутанного волокна, получаемого как отход при обработке льна и конопли’.

...**ржи 686 четвѣрика...** *Четверик* ‘старая русская мера объема сыпучих веществ, равная  $\frac{1}{8}$  четверти’.

...**бѣмаги сахарной 202 стопы..** *Сахарная бумага* ‘плотная, обычно синяя бумага для упаковки сахара’.

Л. 14. **П. В.** Это, судя по всему, инициалы автора статьи, переписанной А. П. Аврамовым из «Вологодских губернских ведомостей» (см. л. 11 об.).

Л. 14 об. ...**на низовкѣ ѣмѣщанина истомина...** *Низовка* ‘низовье, место на реке, ближайшее к устью’. В данном случае является именем собственным.

...**снима имѣли записи...** *Снима*, т. е. с ними.

...**ѿ крыгы въ на шемъ ѣстюгскомъ ѣздѣ, приволостныхъ правленіяхъ расправы иселскіа въбѣ цества...** *Волостное правление* ‘орган управления волостью, состоявший из избиравшегося сходом волостного старшины, сельских старост, волостных судей и сборщиков податей’. *Расправа* ‘специальный суд для государственных крестьян во второй половине XVIII – первой половине XIX вв.’. *Сельское общество* ‘первичная административная единица в деревне’.

...**дотого этой частію ѣправляла казенная палата...** *Казенная палата* ‘губернское учреждение, заведовавшее денежными сборами’.

Л. 15. ...**съ пенціалное размѣжеваніе, чрезъ полюстныхъ дачахъ...** *Чересполосица* ‘расположение земли одного хозяйства попеременно с чужими земельными участками’.

...**владѣльцы пристѣпили мѣждѣ собою и казною <...> составлять <...> полюбовныа сказки...** *Полюбовные сказки* ‘совместные подписки истцов и ответчиков о прекращении дела’.

...**низовской поланкой...** *Полянка* ‘расчищенное место в лесу для пашни или сенокоса’. *Низовская полянка* ‘полянка, расположенная в низине’.

...**люди торговые ипрожит очные...** *Прожиточный* ‘богатый, зажиточный’.

Л. 15 об. ...**изъ житѣлѣй ст олповыхъ гражданъ...** *Столповые граждане* ‘то же, что столбовые дворяне, т. е. потомственные люди знатного происхождения’.

...**ичаю выпехало наволою доволно...** *Выпехать* ‘вытолкнуть откуда-либо’.

...**начало обращатса обратно за первобыт ное сословіе, владѣніа.** *Первобытный* ‘прежний, первоначальный’.

...перевозъ чрезъ рѣкъ лѣзъ <...> въ ключень быть въ количество зѣмскихъ повинностей... *Земские повинности* ‘особенные обязанности сельских жителей, кроме государственных повинностей, как то: поставка подвод, поправка дорог и проч.’

Л. 16. **Обывательскія книги составлены..** *Обывательская книга* ‘документ, в котором регистрировались сведения об обывателях, т. е. о городских жителях (домо- и землевладельцах, купцах, ремесленниках, именитых гражданах, посадских)’. В обывательской книге записывались имя, отчество и фамилия, возраст, семейное положение, сведения о детях, имущественное положение, место жительства, профессиональные и общественные обязанности обывателя.

...старостой мѣщаниномъ кондратомъ пономарѣвымъ... *Староста* ‘выборное или назначаемое должностное лицо, выполнявшее административно-полицейские обязанности в сельском обществе’.

...осостояніи житѣлей города лальска, и ихъ службъ... *Службы* ‘особенные строения в домах, такие как людская, прачечная, конюшня, сарай, погреб и проч.’

...бѣлые черви, длиною три четверти вѣршка, тончавы... *Вершок* ‘старая русская мера длины, равная 4, 4 см.’ *Тончавые* ‘тонкие’.

Л. 17 об. **Понаставленію бургомистра пономарева..** *Бургомистр* ‘глава городского управления (магистрата), который избирался местным купечеством’.

...изложены были въ сводѣ законовъ, изданіи 1832=го 1842=го и 1857=го годовъ. *Свод законов Российской Империи* ‘собрание действующих на время издания законодательных актов, расположенных в тематическом порядке’. Первое издание 1832 г. (введено в действие с 1835 г.) и последующие издания 1842 г., 1857 г. состояли из пятнадцати томов. После 1857 г. полностью не переиздавались, выходили отдельные тома (т. е. неполные издания свода законов).

...и торговая часть, состояла изъ капиталами, 1=и 2=и и 3=и гилдіи. ѿнѣ платили денги въ казнѣ съ капиталовъ. *Капитал* ‘сумма, отданная в банк или в заем для приращения процентами’.

Л. 18. ...учинѣна раскладка по четверть копейки сребла... *Раскладка* – существительное, производное от *раскладывать* ‘расчислять, распределять’.

Л. 18 об. ...въ трапѣзѣ съ южной стороны стѣнѣ ѿ нѣсли и трапѣзѣ распространили. *Трапеза* ‘западная часть церкви, притвор’.

...накоже мѣщанина покойнаго василіа шемакина съгорѣлъ ѿдинъ домъ. *Кокуй* ‘окраинная, расположенная отдельно часть поселения’.

Л. 19. ...городское ѿбществѣнное управленіе съ ѿпредѣленіемъ члена городоваго старосты и писмоводителя... *Писмоводитель* ‘чиновник, заведовавший писцами’.

**Поѿпразнѣніи ратуши [въ которой находились бургомистръ и два ратмана]...** *Ратман* ‘выборный член магистрата или ратуши’.

...уполовничающихся крестьянъ станки упразднили... *Станок* ‘имение, оставшееся после смерти кого-либо; наследство’.

Л. 19 об. **Вразливѣ была вода, очень велика...** *Разлив* ‘широкий участок реки от одного колена до другого, плес’.

**Еа члѣновъ патисотцаговъ, свцаговъ и четьрѣхъ дѣсацкихъ избирали изъ среды своей по очереди..** *Патисотский* ‘чиновник, имевший в своем владении 500 человек войска или народа’. *Сотский* ‘старшина над сотней (*сотня* ‘разряд городских жителей и пригородных слобожан, обложенных податями по родам их торговли, промышленности или ремесел’)’. *Десятский* ‘пристав, в ведении которого находились 10 человек или дворов’.

Л. 20. **Съ горѣлъ домъ свригиремъ...** *Вригеръ* ‘флигель’.

Л. 20 об. ...**начали въ новъ распахивать въпустѣ лѣжащю зѣмлю, наймомъ бобылей бѣдныхъ людѣй.** *Впусте* ‘в запустении, в забросе’. *Бобыль* ‘крестьянин, не имевший тягла (участка земли, угодий) и собственной пашни’.

...**владѣльцы начали имѣть продажѣ ѡдинъ другомѣ распаханыхъ земѣль покрѣпостамъ, тогда ѡни ихъ писали при площадахъ набѣмагѣ стощовой, авляли ихъ упослѣховѣ.** *Крепость* ‘утвержденное по законамъ право на владение чем-либо’. *Столбцовая бумага* ‘столбцовая форма документа, использовавшаяся в делопроизводстве приказов, – свиток из подклеенныхъ друг к другу узких листов бумаги’. Столбцовое делопроизводство было отменено Петром I в 1726 г. *Послух* ‘свидетель’.

...**привилѣгїи. Кои поимѣнованы въ царскихъ грамотахъ.** *Грамота* ‘письменное свидетельство, данное от государя или правительства на права, преимущества или высшее звание’.

Ѡ царя а́лексе́а михайловича послѣдовала въ 7160 года, 18 июня; и́ петра перваго 7207 года 31 марта первою грамотою, повѣлѣнн... Летосчисление от сотворения мира: 7160 г. = 1652 г., 7207 г. = 1699 г.

...**дѣревнами которими ѡни владѣли покѣпчимъ ипозакладнымъ...** *Купчая* ‘акт о покупке недвижимого имущества, о праве на владение им’. *Закладная* ‘документ о залоге имущества’.

Л. 21 об. ...**губѣрнское правлѣніе ипрѣдписалѡ всѣмъ нижнымъ расправамъ вопрѣки ѡнаго указа.** *Нижняя расправа* ‘суд для государственныхъ крестьян, подчиненный верхней расправе’. Нижние расправы (в уездах) решали мелкие уголовные и гражданские дела, в верхних расправах (в губерниях) эти решения обжаловались.

Л. 22. ...**въ вологодскю гражданскю палатѣ...** *Гражданская палата* ‘палата гражданского суда’.

Л. 22 об. ...**насовѣршенна понезаконной формѣ укрѣплѣніа...** *Укрепление* ‘право на владение, утвержденное за кем-либо судебнымъ актом’.

Л. 24. ...**съ ѡ крыгѣа ѡ кѣповѣ винной продажи...** *Откуп* ‘право на продажу чего-либо’.

А́ **направѡ оной торговли, полѣчатъ пакѣнты, изъ мѣстнаго акцѣзнаго управлѣніа...** *Акцизное управление* ‘в дореволюционной России: учреждение по сбору косвенного налога, преимущественно на товары широкого внутреннего потребления (соль, табак, сахар, спички, спиртные напитки и т. п.)’.

Л. 24 об. ...**житѣль дѣревни лоцинской...** *Лоцинская* – в настоящее время деревня Вожегодского района Вологодской обл.

Л. 25. ...Ѡ **крыгѡ былѡ, селѣніа два кѣзика жившаго народа въ сюзомѣ, за волюсю вымкой...** Слово *кузик* не отмечено в лексикографической литературе. Этот диалектизм следует рассматривать как производное от *гуз* ‘нижний конец снопа’, ‘задница’ [Фасмер 2, 402] с отражением севернорусской диалектной мены звонких и глухих согласных. Диалектная лексема *сюзѣм* имеет значение ‘глухой, дремучий, дальний лес’. В данном фрагменте текста говорится о двух поселениях, расположенных в лесу, в отдалении от центра. *Вымская волость* – в настоящее время деревня Вымск (другое название – Егошинская) в Лузском районе Кировской обл.

Л. 25 об. ...**платили здѣмѣ, а́лгынами...** *Дѣм* ‘двор, дом’. *Алтын* ‘старинная русская мелкая монета, а также единица денежного счѣта’.

...**староста създѣсацкими, засѣдалѣ възѣмской избѣ...** *Земская изба* ‘выборный орган местного самоуправления, созданный на местах в результате земской реформы Ивана IV в середине XVI в.’ В 1721 – 1724 гг. земские избы заменены магистратами и ратушами.

...**зѣмла измѣраема въ 1678 и 1682<sup>го</sup> годовѣ площадными писцами съ написанїемъ согныхъ писцовыхъ книгѣ...** *Площадные писцы* или *площадные подьячие*

‘особый род вольных писцов, действовавших под надзором правительства на городских площадях и писавших за определенную плату частные акты’.

Л. 26. **А́ карто́въ уродила́сь посре́дствѣннѣ...** *Картов* ‘картофель’.

Л. 27. ...**пріехалъ въ вѣликій устюгъ днѣмъ Вѣликіи Кназь А́лексеи А́лекса́ндровичъ...** *Алексей Александрович* (1850–1908) – великий князь, четвертый сын царя Александра II.

...**посѣщаль ифабрикъ грибанова полотняный...** Имеется в виду *льно-прядильно-ткацко-полотняная фабрика*, основанная в 1843 году в поселке Красавино (в 25 км от Великого Устюга, Архангельская обл.), одно из старейших текстильных предприятий России, принадлежавшее «Товариществу льнопрядильной и полотняной фабрики Якова Грибанова и сыновей». Сегодня это ОАО «Красавинский льнокомбинат им. В. Грибанова».

Л. 27 об. **заразмѣнъ товаровъ съ китаецомъ; ивѣ ликъ барыщъ казнѣ привѣль, Лальскій купецъ иванъ прокопьевъ саватѣевъ. За то его жаловаль петръ=1<sup>й</sup> кавтаномъ золотыя кисты и граматами.** *Саватеев И. П.* – лальский именитый купец «гостинной сотни». Трижды, начиная с 1699 г., по указу Петра I водил торговые караваны через Сибирь в Китай. Возвращался такой караван через полтора года. Торговля была прибыльной, в казну поступали огромные налоги. Так, в 1710 г. он привез деньгами и товарами чистой прибыли на 223550 рублей, что составило около 1/14 всего государственного дохода России на этот год. И. П. Саватеев был пожалован царской милостью: соболями, серебряным кубком, дорогой тканью и деньгами.

Л. 28. ...**пріехалъ по тракту Сольвычегодскому чрезъ виледь...** *Сольвычегодск* – город в Котласском районе Архангельской обл., расположенный на правом берегу р. Вычегда (приток р. Северная Двина), в 830 км к юго-востоку от г. Архангельска. *Виледь* – река в Архангельской обл., левый приток р. Вычегда.

**Произвелъ лалскаго собора дьячка туркина водьякона выкарные...** *Дьякон* ‘низший духовный сан; помощник священника при совершении церковной службы’. *Дьячок* ‘низший церковный служитель; причетник, псаломщик’. *Викарий* ‘наместник или помощник высшей духовной особы’.

Л. 28 об. ...**съ горель большой деревяный одинъ корпус черной подкаморъ...** *Камор* ‘кладовая’.

Л. 29. ...**кто сеяль осенеть допреображенія Господня; акоторые сеяли после преображенія ивдолги тѣ были съ вымолотомъ...** *Осенеть* ‘прошлой осенью’. *Преображение Господне* ‘дванадесятый праздник, отмечаемый 19 августа’. *Вдолги* ‘спустя много времени’.

Л. 29. **Всѣ войска раздѣляются на 1) линейныя и 2) земскія...** *Линейные войска* – так назывались в противоположность легким те части пехоты, которые предназначались для действий в сомкнутом строю, преимущественно для штыкового боя, а потому имели более тяжелое и менее совершенное огнестрельное вооружение, нежели стрелки, егеря и т. п., предназначавшиеся преимущественно для действий в развернутом строю.

Л. 29 об. **это выписано изъ крестнаго календаря на 1871 годъ.** «*Крестный календарь*» на предстоящий год с еженедельным иллюстрированным приложением издавался в Москве с 1866 г. А. А. Гатцуком (1832–1891).

Л. 30 об. ...**иобратно на красавино...** *Красавино* – см. л. 27.

Л. 31. ...**перевень въусысолскъ въ помощники исправника...** *Исправник* ‘начальник уездной полиции’.

Л. 31 об. ...**отъ случившагося запора надвине. тогда на несло лда изъ сухоны ись юга болшіе громады, напехало лду потракту подмедвежьимъ звозомъ.** *Двина* – имеется в виду *Северная Двина*, река на севере Европейской части России, образующаяся слиянием рек *Сухона* и *Юг* (у города Великий Устюг в Вологодской обл.). *Напехать* ‘напихивать’. *Звоз* ‘дорога в гору от реки или перевоза; подъем, въезд’.

...*послушаю наводненїя и осенных повсеместно накупень, многїе весной пересевали ячменемъ. Накупень* ‘многослойный лед, образующийся в местах скапливания воды на поверхности льда или на месте постоянно текущего ключа; вторичный мерзлый слой’.

Л. 32. ...*анацержвахъ вознесенїя Господня и иоанна предтечи, вершенїе со общими водно иосмерикъ увеличили...* *Вершенье* ‘стропила’. *Осьмерик*, или *восьмерик* ‘восьмиугольный двухъярусный сруб, суживающийся кверху наподобие восьмигранной пирамиды, обшитый вертикальными досками’.

Л. 32 об. *И Выбрали изъ среди своей трццатъ гласныхъ. Гласный* ‘в магистрате: член, избираемый от купечества’.

Л. 34. ... *свесны снегъ таялъ сизморомъ, а равно и ручьи протекали помалой воде. Авлузе барки пробежали помалой воде. акоренная была посредственна. Таял с измором* ‘таял медленно, незаметно’. *Малая вода* ‘наиболее низкий в конце морского отлива уровень воды’. *Коренная вода* ‘позднее весеннее половодье в реках от таяния снега на вершинах гор или в лесных болотах’.

*Луза покрылась лдомъ ероховатаотъ самаго песку докрутиха дорогу полузе подчищали...* *Ероховатый* ‘шероховатый, неровный’. *Крутик* ‘водоворот’.

Л. 34 об. ...*соборъ оставленъ совсемъ притчемъ постарому...* *Притч* – форма с метатезой к *причт* ‘духовенство какой-либо церкви, клир’.

*Выметкой изъ указа прав: Сената. Выметка* ‘выписка’.

Л. 35. ...*оразмере налога съ недвижимыхъ имуществъ въ городахъ посадахъ иместечкахъ...* *Местечко* ‘небольшой населенный пункт’. В тексте листа приводится ряд топонимов. *Вологда* – центр Вологодского наместничества и Вологодской губернии (с 1780 года); сегодня – административный центр Вологодской обл. (с 1937 года). *Грязовец* – город в 47 км к югу от Вологды; центр Грязовецкого уезда Вологодской губернии (с 1780 года); сегодня – административный центр Грязовецкого района Вологодской обл. *Кадников* – город на берегу реки Содимы (приток Сухоны), в 43 км к северо-востоку от Вологды; уездный город Вологодской губернии (с 1780 года); сегодня – город в Сокольском районе Вологодской обл. *Тотьма* – город на берегу реки Сухона, в 215 км от Вологды (расположен примерно посередине между Вологдой и Великим Устюгом); уездный город Вологодской губернии (с 1780 года); сегодня – административный центр Тотемского муниципального района Вологодской обл. *Вельск* – город на левом берегу реки Вага при впадении в неё реку Вель, в 545 км от Архангельска; уездный город Вологодской губернии (с 1780 года); сегодня – административный центр Вельского района Архангельской обл. *Никольск* – город на правом берегу реки Юг (приток реки Сухоны), в 442 км к востоку от Вологды; уездный город Вологодской губернии (с 1780 года); сегодня – административный центр Никольского района Вологодской обл. *Яранск* – город на реке Ярань (бассейн р. Вятка), в 180 км к юго-западу от г. Кирова (г. Вятки); уездный город Вятской губернии (с 1780 года); сегодня – административный центр Яранского района Кировской обл. *Усть-Сысольск* – город на левом берегу реки Сысолы, в 1515 км к северо-востоку от г. Москва; центр Усть-Сысольского уезда Вологодской губернии (с 1802 года); сегодня – г. Сыктывкар (с 1930 года), столица Республики Коми. *Краснобор* – село на правом берегу реки Печоры; сегодня – село в Ижемском районе республики Коми. *Верхова* – народное название села *Верховажье*, являвшегося посадом (с 1678 г.) на левом берегу реки Вага в 223 км от Вологды; сегодня – административный центр Верховажского муниципального района Вологодской обл.

Л. 35 об. *Авъ лалске принятъ на службу одинъ воспиталникъ петра мурамскаго, Николай.* *Воспиталник* ‘ребенок, взятый на воспитание, воспитанник’.

Л. 37 об. *Морозы <...> доходили въ январе досорока градусовъ пореомуру...* *Градус Реомюра* (°R) — не употребляемая в наши дни единица измерения температуры. 1°R = 1,25°C, т. е. *морозы доходили до 50°C*.

Л. 38 об. *Рожь родится нахорошей земле самъ 10-й, ячмень самъ 8-й... Сам-десять – 10 зерен урожая на одно посеянное зерно. Сам-восемь – 8 зерен урожая на одно посеянное зерно.*

Л. 40. *Изъ породъ грибовъ растутъ: грузди, рыжики масленики, еловики... Масленик ‘гриб масленок’. Еловик ‘груздь желтый’.*

Л. 43. *Изъ пушныхъ зверей <...> лисицы иросомаги... Росомага ‘росомаха’.*

Л. 43 об. *Изъ рыбъ водятся <...> харюзы... Харюз ‘рыба хариус’.*

Л. 46. *...въ 3½ верстахъ отъ города лальска нарѣкѣ шилюге, верстахъ въ 2-хъ до впаденїя ея въ реку лузу. Шилюг – река, левый приток р. Луза.*

Л. 49 об. *...изъ селскихъ запасныхъ магазиновъ. Запасный ‘служащий для хранения запасов’.*

Л. 52. *...крымъ, позавоеванїи его потемкинымъ, въ 1783 году, присоединенъ къ росїи, подъ названїемъ Таврической области... Речь идет об указе о присоединении Крыма к России, обнародованном 8 апреля 1783 г., по которому Крым вошел в состав учрежденной Екатериной II Новороссийской губернии.*

*...въ 1786 году Императрицею Екатериною II, по инициативѣ Потемкина, совершено туда <...> путешествїе... В действительности Екатерина II предприняла путешествие по югу России в 1787 году.*

*...крымъ будетъ праздновать столѣтїе ипоставить памятникъ Екатерины... В 1883 году в Симферополе был заложен памятник Екатерине II. На памятнике была подпись: «Таврическое дворянство при участии всея России, в память столетия присоединения Крыма 1783–1883».*

Л. 52 об. *...лощадей дожны были поставитъ въ деревню долговку. отъ Петербурга въ 114 верстахъ, г. лузу 23 версты исело городецъ въ 21 вер: Долговка – в настоящее время деревня в Лужском районе Ленинградской обл. Луга – город на реке Луга, в 136 км к югу от г. Санкт-Петербург; уездный город Лужского уезда (с 1781 года), в настоящее время административный центр Лужского городского поселения и Лужского муниципального района Ленинградской обл. Городец – деревня в Лужском районе Ленинградской обл. Новая Ладога – город (с 1704 года), расположенный на левом берегу реки Волхов, в месте впадения её в Ладожское озеро, в 121 км от Санкт-Петербурга; в настоящее время город в Волховском муниципальном районе Ленинградской обл.*

Л. 54 об. *...приэтомъ онъ два раза ѣздиль изъ вновь города въ чудовъ... Чудово – деревня на дороге к р. Нева от г. Москвы через г. Новгород (до 1851 года – Чудовский Ям); в настоящее время – город (с 1937 года), административный центр Чудовского муниципального района Новгородской обл.*

Л. 55. *Иванъ Пономаревъ. Иван Степанович Пономарев (1849–1916) – лальский городской голова (с 1890 года); в годы его правления в городе создана сеть учебных заведений, открыты две библиотеки, почтовое отделение, телеграф; историк, автор книги «Сборник материалов по истории г. Лальска Вологодской губернии с 1570 по 1800 год».*

### **3. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ «ОЧЕРКА ЛЕТОПИСИ ЗАШТАТНОГО ГОРОДА ЛАЛЬСКА»**

---

#### **3.1. ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ**

##### **3.1.1. Написания, отражающие диалектное произношение автора**

На территории Кировской области, где расположен Лальск, распространены говоры Вологодско-Вятской группы северорусского наречия, поэтому неслучайно в некоторых написаниях А. П. Аврамова отражены фонетические особенности, характерные в целом для северорусского наречия и в частности для Вологодско-Вятской группы. Кроме того, в речи автора встречаются черты, спорадически присущие всем диалектам. Можно предположить, что Вологодско-Вятский говор претерпел исторические изменения

и диалектная картина в XIX в. могла не соответствовать современным описаниям этого говора. Вероятно, поэтому, некоторые черты, сегодня отнесенные учеными к южным и центральным говорам, встречаются в речи автора «Очерка летописи»: полтора столетия назад они, возможно, были распространены и на северных территориях.

*Черты, характерные для северорусского наречия в целом*

1. Основной массив северорусских говоров выделяется непоследовательным развитием корреляции согласных по твердости ~ мягкости<sup>228</sup>. Вероятно, именно этим объясняется наличие в летописи большого количества фактов отражения на письме произношения с твердыми согласными в соответствии с мягкими литературного языка и, наоборот, с мягкими согласными в соответствии с твердыми литературного языка. Возможно также, что в этих случаях произносились полумягкие согласные (за исключением заднеязычных).

1.1. В некоторых северорусских говорах перед согласными и на конце слова произносятся твердые согласные в соответствии с мягкими согласными литературного языка<sup>229</sup>. Большинство северорусских говоров сохраняет лабиовелярность твердых согласных (лабиовелярные согласные – это твердые согласные с огублением). Это явление является причиной того, что непоследовательно происходит ассимиляция по твердости ~ мягкости и отвердевают мягкие согласные<sup>230</sup>:

- зубные:

[з]: **КНАЗЪ** (27), **съ прозбами** (48);

[с]: **ПИСМАННЫХЪ** (3), **ПИСМЪ** (8 об.), **ПИСМОВОДИТЕЛА** (19), **ПИСМОВОДИТЕЛЬ** (19), **писменное** (50 об.), **весма** (39), **въ осмии** (30 об.), **здѣсь / здесь** (25, 25 об., 37, 38, 38 об., 39 об., 40 об., 41 об., 43, 45, 45 об., 46 об., 47), **вѣсь / весь** (15 об., 40 об.);

[л]: **шпиль** (32), **хмель** (41);

[н]: **сажень** (5 об., 13, 39 об.), **стѣдѣнь** (18 об.), **очень / ѡчень** (11, 19 об., 29, 38, 39 об., 40, 42, 45, 46), **дѣнги / денги** (15 об., 53), **денгами** (47), **маленькой / малѣнкой** (2 об., 24 об.), **накипень** (31 об.), **ячень** (38 об., 41 об., 44 об.), **осень** (43 об.);

[д]: **людми** (4, 5, 46), **въ прѣдѣ** (21), **чѣдѣ** (3 об.), **что нибудѣ** (46 об.), **рѣдка** (41);

[т]: **съ дѣтми** (8 об.), **тотма** (*Тотьма*) (35), **исхолюгъ** (11), **крѣпостъ** (23), **волностъ** (25), **трѣцатъ** (32 об.). Твердый [т] выступает и в инфинитивах: **можно предположитъ** (3 об.), **считается выгуднѣ сѣять** (39), **а сказано Ѹстановигъ** (10), **определитъ** (40 об.). Это явление нерегулярно, ср.: **поставлять** (29), **поступитъ** (29), **служитъ** (29 об.), **ночевать** (30) и др. Возможно, написания с твердым [т] следует считать описками;

- губной [м]: **восѣмъ согъ** (9).

1.2. Возможна регрессивная ассимиляция по твердости в сочетаниях [л'] с последующим твердым согласным<sup>231</sup>:

- перед губным [м]: **нелма** (43 об.);

- перед переднеязычными:

[з]: **ползуются** (50), **восползуются** (50 об.);

<sup>228</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 48.

<sup>229</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 73.

<sup>230</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 47 – 48.

<sup>231</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 50.

[с]: **лалск** (9, 11 об., 30, 36), **лалска** (7 об., 24 об., 28, 36 об., 53 об., 54), **въ лалскѣ** (9 об., 12 об., 16, 16 об., 27, 31 об., 32 об., 33 об., 34 об., 35, 35 об., 55), **лалское** (53), **лалскаго** (3 об., 27, 28), **въ лалскомъ** (28), **лалскихъ** (32 об.), **лалскими** (7 об., 30), **николскъ** (28), **николской** (3 об.), **николскимъ** (24), **Архангелскъ** (27, 28), **архангелской** (4, 36 об.), **началство** (32 об.), **началства** (27 об.), **началствомъ** (10), **обстоатѣлствамъ** (22 об., 49 об.), **въусысолскъ** (31), **свидетельствъ** (33 об.), **продоволствѣ** (49 об.), **продоволствѣй** (41 об.), **удоволствѣй** (43), **селскихъ** (49), **жителства** (49 об.), **ходаталство** (51 об.);

[д]: **гидіи** (7 об., 8, 9 об., 12, 17 об., 27, 27 об.), **гидіа** (18 об.), **лда** (31 об.), **лду** (31 об.), **лдомъ** (34);

[ц]: **владѣлцы** / **владельцы** (17, 20 об., 40), **владѣлцовъ** / **владельцовъ** / **владѣлцевъ** (21 об., 22 об., 40, 46 об.), **владѣлцамъ** (22 об.), **владѣлцами** (22, 50), **иземлевладельцами** (51), **земледѣлца** (38 об.);

[ч]: **владельческихъ** (9 об., 47 об., 51 об.), **колоколчиковъ** (14), **земледѣлческихъ** (41 об., 49), **малчиковъ** (45);

- перед заднеязычным [к]: **толко** (11 об., 15 об., 43 об., 45 об., 46 об.), **сколкъ** (25 об.), **несколко** (38), **нѣсколкихъ** (39).

1.3. Большая часть северорусских говоров сохраняет старое произношение с твердыми заднеязычными<sup>232</sup>: **СѸмкынъ** (27 об.).

1.4. Произношение с твердым [л] перед [у]: **простолѣдинъ** (2), **плѣснинымъ** (16 об.).

1.5. Отражение на письме произношения с мягким зубным согласным за счет вставки ъ или замены ъ на ь.

1.5.1. Произношение с мягкими [д'], [т'] перед согласным:

- на конце приставки и предлога *под* (замена ъ на ь): **подъвала** (24), **подъсѣчь** (5 об.), **подъчинень** / **подъ чинень** (4, 9) (возможно, регрессивная ассимиляция по мягкости); **подъ фабрикъ** (9 об.), **подъ заселѣннюю** (землею) (5) **подвѣдѣніемъ** (24);
- на конце приставки *пред-* (замена ъ на ь): **прѣдъмѣт** / **прѣдъ мѣтъ** (9 об., 24), **прѣдъмѣты** (13), **прѣдъсѣда-тѣлствомъ** (16), **прѣтъечи** (18 об.), **попрѣдписанію** (21 об.), **непрѣдпи-савшагw** (22 об.). Во всех этих случаях возможна регрессивная ассимиляция [д'] по мягкости: **прѣдъст авленной** (4 об.);
- сохранение исторической мягкости перед суффиксами:
  - ѡб-: **настьбища** (53);
  - ѡств-: **въ послѣдствѣи** (24);
  - ѡчик-: **завогъчика** (24) (регрессивная ассимиляция по глухости и мягкости).

1.5.2. Произношение с мягким [с'] перед [х] (на письме вставка ь после с): **его превосъхот**: (*его превосходителство*) (9).

1.5.3. Произношение с мягким [л'] перед согласным (на письме вставка ь после л):

- перед [б]: **ст ольбы** (12);
- перед [ж]: **продольжалось** (22 об.), **продольжалса** (4), **продольжать** (13 об.);
- перед [з]: **пользали** (16);
- перед [к]: **на передѣлкѣ** (3 об.), **въ посылкахъ** (4 об.), **икощельками** (*кошелками*) (44 об.); **инапосылку** (54);

<sup>232</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 45.

- перед [н']: **мольнёй** (19). Возможно, регрессивная ассимиляция по мягкости;
- перед [с]: **ѡбѣчальса** (2), **славильса** (14), **польсогни** (26).

1. 5.4. Произношение с мягким согласным на конце слова (на письме замена ъ на ь):

- [н']: **простолѣдинь** (2), **подъчинень** (4), **оставлень** (4), **съ древныхъ временъ** (6 об.), **лень** (*лѣн*) (42) (смягчение основы наблюдается также и в форме Р. п. ед. ч., и мягкий [н'] произносится в позиции перед гласным: **лня** (42)). Однако эти написания нельзя с уверенностью считать отражением на письме произношения. Вполне вероятно, что все они или, по крайней мере, некоторые из них являются описками, так как ср.: **ѡчислѣнь** (4), **назначень** (4), **отъ мѣненъ** (5), **Ѹстроень** (6), **перевѣдѣнь** (6 об.), **Ѹчинень** (9), **выстроень** (9 об.), **составлень** (9 об.), **отобранъ** (15 об.), **пострвень** (16 об.), **ѡбращѣнь** (17) и многие другие; **сѣмянъ** (49); **лень** (44, 44 об.);
- [с']: **сенокось** (11), **овесь** (44 об.);
- [т']: **сѣть** (*суд*) (9), **възглатъ** (11 об.), **тѣлатъ** (12 об.), **назатъ** (26), **манифѣстъ** (23 об.), **господъ** (*господ*) (23 об.), **холость** (25), **ѡсѣмдѣсатъ** (18), **новость** (*новост*) (30), **этотъ** (30 об.), **климатъ** (37), **насытъ** (41), **фунтъ** (44, 44 об.), **верстъ** (53 об.).

Как показывают примеры, вставка ь и замена ъ на ь происходит после букв *л, т, д, н, с, ц*, обозначающих зубные звуки. Исключение: отражение на письме произношения с мягким губно-зубным согласным [в'] перед [с] (вставка ь после в): **чебаевьской**.

1.6. Отражение на письме произношения с мягким зубным согласным перед гласным за счет замены **Ы** на **И**:

- 1.6.1. Произношение с мягким [д']: **завѣдиваніа** (9), **изъ среди своей** (32 об.);
- 1.6.2. Произношение с мягким [с']: **записиваетса** (13), **прдписивавшагw** (21 об.). Кроме того, мягкость [с'] в корне *пис-* отражена в написании **писа ли** (20 об.). Такое написание отражает прогрессивное смягчение под влиянием предшествующего гласного переднего ряда.
- 1.6.3. Произношение с мягким [т']: **пѸстинь** (6 об.), **монастирь** (6 об., 36 об.), **подмонастиремъ** (11 об.), **въ монастирѣ** / **въ монастирѣ** (8 об., 11), **манастиревъ** (31), **застившимъ** (37 об.), **выработиватся** (42), **расчитиваютъ** (29 об.), **расчитивающаго** (41).
- 1.6.4. Произношение с мягким [р']: **въ кримѸ** (11), **арибной** (43 об.) (возможно, это описка, так как ср. здесь же: **рыболовный**, **рыбъ** (43 об.)). Написания **закригъ** (6 об.), **закрили** (4), **закриго** (7 об.), **закрита** (28 об.), **отъ крита** (30), **ѡ кригѣ** (8), **раскривали** (10 об.), **скривались** (10 об.), **вскриваются** (37 об.), **съ крилець** (14 об.) являются этимологически неверными и, возможно, объясняются влиянием старого *крило* (см.: [Фасмер 2, 388, 390]).

2. Отсутствие [j] в интервокальном положении в ряде форм прилагательных в сочетаниях [aja], [ыje]; ассимиляция и стяжение в возникающих при этом сочетаниях гласных<sup>233</sup>: **тончавы** (16) (*тончавые* > выпадение интервокального [j] > стяжение: *тончавы*), **андреевска** (34 об.) (*андреевская* > выпадение интервокального [j] > стяжение: *андреевска*). Это явление отражено и в существительном **архерей** (28, 30).

<sup>233</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 200.; Пшеничнова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 62.

- Встречаются также факты диерезы [j] в тех случаях, когда вместо *e* пишется э: **ЭА** (7 об.), **волнонаэмныхъ** / **волнонѡ-наэмныхъ** (9, 20), **воэннаго** (9), **воэнному** (29), **подъэдѣтъ** (10), **пѡмнагѡ** (16 об.), **эдвали** (19 об.), **не ѡ эмлѣмымъ** (21), **не ѡ эмлѣмомъ** (21 об.), **сѣзда** (30), **въ обѣ эме** (41).
3. Мена букв *щ* и *ш*, возможно, связанная с близостью произношения краткого и долгого шипящего. Можно предположить упрощение в диалекте [ш'ш'] > [ш']<sup>234</sup> и произношение [ш'] в соответствии с литературным <ш>. Мягкий [ш'] до сих пор сохраняется в некоторых говорах Кировской области<sup>235</sup>:
- *ш* вместо *щ*: **кладбишенскаа** (6 об.), **ѡсвашенїи** (7), **Ѹчилише** (7 об.), **слѣдѣюшемъ** (9 об.), **общества** (10), **вѣобщество** (10), **обществ** (10), **обществамъ** (52 об.), **обществами** (10), **обѣществѣннымъ** (4), **въ караѸлшикѣ** (10), **женшинъ** (12, 12 об.), **при площадахъ** (20 об.), **спирашенїемъ** (25 об.), **шука** (43 об.).
  - *щ* вместо *ш*: **зацѣтатнаго** (1), **о зацѣтатномъ** (2), **бѣвѣцаго** (3), **бѣжавѣцаго** (3), **пришедѣїе** (3 об.), **апопроценїю** (4), **илицатъ** (21 об.), **сразрѣценїа** (27 об.), **дла ноценїа** (27 об.), **въ пражныцныа** (27 об.), **икоцельками** (44 об.), **болицѣ**, **болицой** (31 об.), **Болицими** (36 об.), **небольщїи** (37), **болищя** (46), **лищаются** (33 об.), **общирный** (37, 38, 39, 44), **инеобщирномъ** (42 об.), **общиренъ** (46 об.), **выще** (33 об.), **возвыщатся** (39 об.), **уменьщаетъ**, **хлебопащества** (40 об.), **лощадей** (40 об., 52, 52 об.), **беднейщяго** (41), **наще** (47), **въ нащемъ** (42 об.), **разрещенїе** (48 об.), **По проществїи** (49 об.), **путеществїе** (52).
4. Написание буквы *ш* на месте *с*, взаимная мена букв *ж* и *з*, свидетельствующие о наличии в речи шепелявых согласных звуков: **прошльша** (3 об.), **Ѹпражненъ** (4), **упражнено** (28 об.), **издивѣнїемъ** (6, 6 об., 27), **въ зельза** (в *железа*) (10), **съ юзной** (с *южной*) (18 об.), **въ пражныцныа** (в *праздничные*) (27 об.), **нагруженное** (30 об., 31), **возможнымъ** (48 об.). Шепелявенье наблюдается во многих севернорусских и среднерусских говорах<sup>236</sup>.
5. Написание приставки *рос-* в безударной позиции как отражение этимологически верного произношения, сохраняющегося сейчас в севернорусских диалектах: **роспаханыхъ** (20 об.) **роскладка** (30). Хотя встречается и написание с приставкой *рас-*: **распрост ранили** (3), **расплановали** (5 об.), **распораженїю** (9), **на растоянїи** (39 об.), **рассмотревъ** (48) и др.

#### Черты, характерные для Вологодско-Вятской группы

1. **ѣ** реализовался в звуке [ʼe]. Это доказывают случаи смешения на письме букв **ѣ** и **е**. Встречаются и этимологически верные написания с **ѣ**. В таблице приводятся примеры употребления букв **ѣ** и **е**.

| Этимологически верное написание <b>ѣ</b>                                                                                                                                           | Написание <b>ѣ</b> вместо <b>е</b>                                                                                                          | Написание <b>е</b> вместо <b>ѣ</b>                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>въ лальскѣ</b> (2, 11 об., 12, 13, 13 об., 14 об., 17 об., 18, 19 об., 24), <b>бѣжавѣцаго</b> (3), <b>онѣ</b> (3, 3 об., 14 об., 33), <b>въ послѣдствїи</b> (3, 15 об., 17 об., | <b>бѣрдѣши</b> (3), <b>по окрѣстностямъ</b> (3), <b>ѡдѣжды</b> (3), <b>оплѣчьами</b> (3), <b>дѣсать</b> (3), <b>въ вѣрстахъ</b> (3, 9 об.), | <b>летописи</b> (2), <b>въ послѣдствїи</b> (3 об.), <b>ранее</b> (4, 10, 28 об., 34 об., 37 об., 39, 46 об.), <b>местъ</b> (5), <b>лесѣ</b> (5), <b>богаделни</b> (7 об.), |

<sup>234</sup> Колесов В.В. История русского языка. – М.-СПб., 2005. – С. 158.

<sup>235</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 67. Описывая новгородский диалект конца XVI – первой половины XVII вв., Е. А. Галинская отмечает факты взаимозамены букв *ш* и *щ* в рукописных источниках и объясняет их сближением произношения шипящих: Галинская Е. А. Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. – М., 2002. – С. 34.

<sup>236</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 66.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19), <b>человѣкъ</b> (5 об., 11, 12, 53 об.), <b>помѣстья</b> (3), <b>рѣки</b> (3), <b>вѣроатно</b> (3 об.), <b>лѣса</b> (3 об., 9), <b>дѣла</b> (4), <b>лѣтъ</b> (4 об., 15 об., 22 об.), <b>огъ мѣненъ</b> (5), <b>вѣдомства</b> (5 об., 9, 14 об.), <b>мѣщанъ</b> (5 об., 8, 10 об., 12), <b>въ ѡѣздѣ</b> (6, 11 об., 14 об., 20 об.), <b>богадѣльни</b> (6 об., 7 об., 8), <b>въ недѣлю</b> (7), <b>обѣдни</b> (7), <b>бѣднымъ</b> (7 об.), <b>съ дѣтми</b> (8 об.), <b>дѣйствиѣ</b> (9 об.), <b>въ мѣсаци</b> (9 об.), <b>зелѣза</b> (10), <b>хлѣбомъ</b> (10 об., 13), <b>снѣгъ</b> (11), <b>здѣсь</b> (13, 25, 25 об., 37, 38, 38 об., 39 об.), <b>мѣдной</b> (15 об.), <b>вѣтви</b> (16), <b>бѣлые</b> (16), <b>лѣтопись</b> (16), <b>нѣтъ</b> (22 об.), <b>ранѣе</b> (25, 26, 39, 42), <b>съ сѣвера</b> (37), <b>сѣять</b> (39), <b>ѣздили</b> (54 об.) и др. | <b>дѣреваннаго</b> (3 об., 6 об., 16 об.), <b>размѣжеваніи</b> (4 об.), <b>свѣрхъ</b> (4 об., 5 об., 7, 8), <b>произвѣденіи</b> (5), <b>генѣрального</b> (5 об.), <b>вѣликомѡчениковъ</b> (6), <b>повѣтхости</b> (6 об.), <b>содѣржали</b> (7 об.), <b>ѡтвѣрждѣнныя</b> (9 об.), <b>мѣждѡ</b> (10 об., 14 об.), <b>вѣсна</b> (11), <b>гѡбѣрніи</b> (11 об., 24), <b>полѣ</b> (14 об.), <b>вѣлѣно</b> (14 об.), <b>облѣдѣнелымъ</b> (16), <b>съ бѣрегатѣльнѡю</b> (17 об.), <b>зѣмства</b> (17, 19 об.), <b>билѣтовъ</b> (18 об.), <b>ѡнѣсли</b> (18 об.), <b>пѣрвой</b> (19), <b>лѣжащѡю</b> (20 об.), <b>зѣмли</b> (21, 22, 23, 23 об., 26), <b>лѣтныя</b> (лѣтныя) (37 об.) и др. | <b>последнихъ</b> (10 об.), <b>врекахъ</b> (12 об.), <b>ездили</b> (14 об.), <b>въ покое</b> (14 об.), <b>выехаль</b> (15 об.), <b>понеделникъ</b> (28), <b>обедни</b> (28), <b>лета</b> (28 об.), <b>местности</b> (28 об.), <b>человекъ</b> (29 об., 30 об., 32, 37 об.), <b>следствіѣ</b> (30), <b>въ лальске</b> (30, 44, 55), <b>мѣщанъ</b> (30 об.), <b>наследниковъ</b> (30 об.), <b>наместо</b> (31), <b>въ хлеба</b> (31 об., 40 об.), <b>поделамаъ</b> (31 об.), <b>снегъ</b> (31 об., 34), <b>пробежали</b> (34), <b>оне</b> (34, 40), <b>ведомостей</b> (34 об., 36, 47 об., 51 об.), <b>къ северу</b> (37), <b>лесныхъ</b> (39, 43), <b>здѣсь</b> (39 об., 40 об., 41, 42, 47), <b>белка</b> (44 об.), <b>нетъ</b> (49, 54 об.), <b>переездъ</b> (53 об., 54) и др. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Исключение: единственный случай написания **ѣ** на месте **и**: **залѣвалася** (14 об.).

Скорее всего, такое написание не связано с произношением, а является следствием аттракции к форме *лей*.

- Отверждение [в'] на конце слова<sup>237</sup>: **любовъ** (2 об.), **цѣрковъ** (3, 6, 6 об., 17, 18 об., 27, 32, 34 об., 36 об.), **вновь** / **въ новъ** / **въновь** (6, 6 об., 7, 7 об., 8, 19 об., 20 об., 21, 30, 31 об., 33, 55), **морковъ** (41). Отверждение [в'] наблюдается не только в форме **цѣрковъ** (Им. и В. п. ед. ч.): в Д., Т., П. п. мн. ч. это существительное склоняется аналогично существительным с твердой основой: **поцѣрквамаъ** (7 об.) (Д. п. мн. ч.), **цѣрквами** (36 об.) (Т. п. мн. ч.), **нацѣрквахъ** (32) (П. п. мн. ч.).
- Произношение звука [л] в сочетании с согласными:
  - [лн] в соответствии с сочетанием [л'н]<sup>238</sup>: **слѣдователно** / **слѣдователно** (3 об., 54 об.), **колоколна** / **колоколна** (6), **колоколню** (28 об.), **богаделни** / **богадѣльны** (7 об., 8), **богаделна** (28 об.), **началника** (9, 51 об.), **значително** (9), **самоволнаа** (9), **приблизително** (12 об.), **недалныхъ** (12 об.), **далнѣйшій** (51), **незначително** (12 об.), **назначителную** (31 об.), **незначителномъ** / **значителномъ** (38 об., 39 об., 41), **значително** (47), **салными** (13), **салныхъ** (13 об.), **съ пенціалное** (15), **доволно** (15 об., 37, 39 об., 40 об.), **гѣнѣрального** (15, 21 об.), **погенералномъ** (15), **волнонаемные** (19), **волнонаэмныхъ** (9), **волнонѡ-наэмныхъ** (20), **волностъ** (25), **формалныхъ** (21, 25 об.), **понеформалнымъ** (22), **сомститѣлностію** (26 об.), **пѣрвоначалнѡ** (25 об.), **понеделникъ** (28), **дополнителныхъ** (35), **воспиталникъ** (35 об.), **мукомолныя** (37), **мелницы** (37, 45 об.), **мелничной** (31 об.), **непривлекателный** (37), **продолжителная** (37 об.), **продолжителныя** (46 об.), **продолжителные** (50), **продолжителна** (38), **въ непродолжителномъ** (51 об.), **силные** (38), **силаго** (40 об.), **присилнѣй[шей]** (9), **обилнаго** (38 об.),

<sup>237</sup> Пшеничникова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 74.

<sup>238</sup> Пшеничникова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 77.

*предварительно* (45 об.), *нерачително* (46 об.), *беземелныхъ* (50), *владѣльныхъ* (50 об.), *замечательное* (52);

- [лш] в соответствии с сочетанием [л'ш]<sup>239</sup>: *караушликѣ* (10), *большой / небольшой / болицой* (28 об., 31 об., 38, 55), *не вболицомъ* (41 об.), *большая / болицая* (45, 46), *большую* (41 об., 46), *большихъ* (42), *болицими / не большими* (36 об., 40 об.), *большему* (31 об.), *невъ боlichemъ* (41), *болшею / болей* (12 об., 13, 37 об., 38, 40 об., 43, 46 об.), *неболше* (41).

В Вологодской группе говоров вместо [л] и [л'] перед гласным непяреднего ряда, перед согласным и в конце слова произносится [l] европейский<sup>240</sup>. Возможно, что написания, приведенные выше, и написания с пропуском и вставкой ъ, заменой ъ на ъ, ю на у, рассмотренные в группе черт, характерных для северорусского наречия в целом, отражают этот «средний» характер [l].

4. Твердый [н] перед [ш]<sup>241</sup>: *ранше* (10), *менше* (44), *уменьшается* (47).
5. Согласный [в] обычно произносится как губно-губной с переходом в [ʋ]<sup>242</sup>. Возможно, артикуляция звука ослабляется, и это отражается на письме как пропуск *в* в группах согласных:
  - [в'в'] > [в']: *вѣрхѣ* (*вверху*) (6, 6 об., ), *видѣ* (*в виде*) (16);
  - [ств'] > [ст']: *въ послѣдствїи* (15 об.), *правитѣль-стѣющаго* (4 об.), *въ собствѣнность* (4 об.), *потомствѣннымъ* (8), *количество* (9). Но однозначно говорить о том, что это случаи отражения на письме произношения, а не описки, нельзя, так как в тексте значительно больше написаний с сохранением *в* в такой группе согласных, например: *въ послѣдствїи* (3, 17 об., 19, 19 об., 22 об., 24), *правитѣльствѣющїи* (21, 22), *правитѣльства* (22), *собствѣнность* (5, 15, 20, 50 об.), *собствѣнности* (21 об., 22 об.), *собствѣнное* (12 об.), *собственнаго* (43 об.), *собствѣнниковъ* (23 об.), *собственникамъ* (50), *потомствѣнный* (27), *потомствѣннымъ* (9 об., 16 об., 19), *потомствѣннаго* (13, 27), *количество* (3, 8, 12 об., 15 об.), *количество* (9 об., 21 об., 22, 38 об., 39 об., 40 об., 41, 41 об., 42 об.), *количество* (49). Ср. также: *произшедствїахъ* (2), *Довольствѣась* (2), *не вежество* (2 об.), *нажигельство* (3), *обществомъ* (3 об.), *нашествїе* (3 об.), *намѣстничества* (4), *государствѣнныхъ* (4 об.), *понаслѣдствѣ* (5) и многие другие подобные примеры;
  - [вп] > [п]: *паденїя* (*впадения*) (36);
  - [ркв'] > [рк']: *прицерке* (28 об.), *церки* (34 об.). Такие написания нельзя с уверенностью отнести к фактам отражения на письме произношения, принимая во внимание большое количество написаний с сохранением *в* в группе согласных [ркв']: *церквѣи* (11 об., 34 об.), *церкви* (6, 18 об., 30, 32, 34, 34 об., 36 об.), *поцѣрквамъ* (7 об.), *нацѣрквахъ* (32).
6. [ф] заменяется на [х]<sup>243</sup>: *вархаламея* (30).
7. *овѣць* (12 об.), *кѣпечь* (27 об.), *кѣщинами* (4), *кѣщина* (27 об.), *съ писцей бумагой* (31). Эти написания, возможно, отражают цоканье. Однако этих фактов недостаточно для того, чтобы утверждать наличие цоканья и пытаться определить его тип. Написание *полицейскаго* (12 об.), встречающееся наряду с *полицейскаа* (9, 19 об.), также нельзя считать отражением чоканья.

<sup>239</sup> Там же. С. 74, 78.

<sup>240</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 60.

<sup>241</sup> Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 114. Пшеничнова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 78.

<sup>242</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 28.

<sup>243</sup> Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 112.

1. Произношение полумягких или отвердевших согласных в соответствии с мягкими, преимущественно употребляемых в положении перед гласными [е] и [и]: **богадѣльны** (8), **тыранили** (10 об.), **тышина** (10 об.), **грабыгѣли** (3 об.), **играктырахъ** (24), **ѹбыго** (12 об.), **изъ этьхъ** (11 об.), **зымою** (13), **зымы** (37 об.), **выкарные** (28, 30), **избытый** (44 об.), **комытеты** (34 об.). Это явление, которое редко встречается по говорам русского языка, представлено разрозненными ареалами, не приуроченными в своем распространении к определенным территориям<sup>244</sup>.
2. Отражение на письме диссимилятивных процессов, характеризующих диалектное и просторечное произношение.
  - 2.1. Контактная диссимиляция по месту образования:
    - [мп] > [нп]: **инперѣа** (10 об.), **инперѣи** (11), **почт антъ** (7 об.);
    - [мб] > [нб]: **анбаръ** (31 об.);
    - [нл'] > [л'ј]: **пофѣльандѣи** (11).
  - 2.2. Дистактная диссимиляция по месту образования: **пакѣнты** (24).
  - 2.3. Контактная диссимиляция по способу образования:
    - [кт] > [хт]: **хто** (25 об.). Явление диссимиляции в сочетаниях согласного [к] с последующим смычно-взрывным согласным полностью охватывает территорию южного наречия и среднерусских говоров, будучи в меньшей (хотя и значительной) степени характерным для говоров северного наречия<sup>245</sup>. При этом во всех диалектах встречается произношение *хто*;
    - [нн] > [дн]: **полюдной** (3 об.), **лѣсопро-мышлѣдниками** (25);
    - [чн] > [шн]: **съ кѹмашными** (3), **щѣношнаа** (18). Такая диссимиляция произошла (более последовательно, чем в литературном языке) во многих говорах<sup>246</sup>.
  - 2.4. Дистактная диссимиляция по способу образования: **арманги** (7 об.), **въ лекруты** (35 об.).
3. Упрощение сочетаний согласных, однотипных по месту образования:
  - [н'д'] > [д']: **коресподенѣя** (36);
  - [сс] > [с]: **въ сѹдѹ** (7 об.);
  - [с'т'] > [с']: **лисье** (16), **за волюсью** (25). Во многих говорах, в том числе почти во всех северорусских, сочетания [ст], [с'т'] на конце слова утратили последний согласный<sup>247</sup>, и это явление распространилось на всю словоизменительную парадигму. Примеры подобного упрощения групп согласных приводит и Е. А. Галинская, описывая новгородский диалект конца XVI – первой половины XVII вв.<sup>248</sup>;
  - [чш] > [ч]: **иобъ улученѣи** (40).
4. Отражение на письме ассимилятивных процессов, характеризующих диалектное и просторечное произношение.
  - 4.1. Контактная ассимиляция по месту образования:
    - [јс] > [л'с]: **походат альствѹ** (20);
    - [јс] > [лс] с отвердением л: **ходаталство** (51 об.);
    - [јс] > [нс]: **англинскаго** (9 об.).

<sup>244</sup> Пшеничнова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 51.

<sup>245</sup> Пшеничнова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 54.

<sup>246</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 77.

<sup>247</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 72.

<sup>248</sup> Галинская Е. А. Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. – М., 2002. – С. 40.

- 4.2. Дистактная ассимиляция по глухости: **фѸнгаментъ** (3 об.); **фѸнгамѸнгѸ** (16 об.).
5. Эпентеза (вставка звука), характеризующая диалектное и просторечное произношение: **въ кѸнпалѸ** (6), **кунпалѸ** (32); **протчѸй** (18 об.), **Ѹ продчихъ** (9), **упротчихъ** (34 об.), **съ протчими** (15, 22), **мѸждѸ протчимъ** (25), **эвти** (3 об.).
  6. Метатеза (перестановка звуков), характеризующая диалектное и просторечное произношение: **невъзапное** (10), **партѸрхальностѸю** (47), **совсемъ притчемъ** (*причтом*) (34 об.).
  7. **афанасей** (24 об.), **дмитрей** (32 об.). Написание, отражающее исконно русскую финаль *-ей* в соответствии с церковнославянским *-ий* в Им. п. ед. ч. Такое произношение до сих пор встречается в диалектах.
  8. Произношение [р] в соответствии с [р'], характерное для западной группы южного наречия<sup>249</sup>: **сентабра** (7, 11), **пораспораженѸю** (9, 19), **рабина** (39 об.), **рабчики** (44 об.), **ипономарѸ** (34), **теперь** (39, 42, 43 об., 46 об.). Возможно в северорусском наречии в качестве реализации общей тенденции к отвердению мягких согласных.
  9. Особо следует сказать о таком явлении, как произношение финального [т'] в форме 3 л. глаголов ед. и мн. ч. настоящего и будущего простого времени: **относать** (3 об.), **что исоставить въ сѸго** (5 об.), **ходать** (7), **убѸ ходать** (7), **при носать** (7), **разносать** (7), **застанѸть** (10), **неподойдѸтъли** (10 об.), **бываетъ** (13 об.), **пратать** (*платят*) (17), **бѸдѸтъ** (20 об., 29 об., 49 об., 52), **будуть** (29 об.), **вымолачиваютъ** (26), **выходитъ** (*выходит*) (26), **тѸрпать** (27), **получаютъ** (29 об.), **начинаютъ** (38), **держатъ** (*держат*) (41), **идеть** (41), **разводятъ** (41), **убиваютъ** (43), **приносятъ** (*приносит*) (43), **приходитъ** (*приходит*) (43), **попадаетъ** (43 об.), **идеть** (45 об.), **живетъ** (46 об.), **преследуетъ** (47), **вносятъ** (49 об.), **можетъ** (50 об.), **поставитъ** (52). В целом такое явление характерно для говоров южнорусского наречия и для западных среднерусских акающих говоров<sup>250</sup>. Однако В. В. Иванов отмечает, что при фиксации в подавляющем количестве случаев твердого [т] в северорусских диалектах, ряд из них сохраняет мягкий [т'], особенно в формах множественного числа<sup>251</sup>. Возможно также, смягчение [т] в речи А. П. Аврамова объясняется принципом экономии усилий: звук [т] – самый взрывной и требует напряжения. Палатальность же компенсирует взрывной характер, делает звук менее взрывным (ср. также: **сѸть** (*суд*) (9), **възглатъ** (11 об.), **тѸлатъ** (12 об.), **назатъ** (26), **манифѸстъ** (23 об.), **господѸ** (*господ*) (23 об.), **холостъ** (25), **восѸмдѸсатъ** (18), **новостъ** (30), **этомъ** (30 об.), **климатъ** (37), **насытъ** (41), **фунтъ** (44, 44 об.), **верстъ** (53 об.)). Здесь имеется интересная параллель: в детской речи (а у детей слабо развиты мышечные ткани языка) нередко встречается подобное явление, например, произношение слова *нет* в варианте [нет']. Таким образом, наличие в целом южнорусской черты в языке автора летописи объясняется проявлением тенденции к экономии речевых усилий.
  10. Твердый [с] постфикса (при наличии последующего гласного или его отсутствии): **направились** (3), **остановились** (3), **поселились** (3), **съ читалось** (4, 12 об.), **находились** (8 об., 10 об., 16, 34), **пользовались** (9), **слѸчилось** (10), **скривались** (10 об.), **состоялось** (10 об.), **подналась** (13), **простирались** (14), **залѸвлась** (14 об.), **состоялось** (14 об.), **авилось** (15 об.), **авилась** (26 об.), **слѸчилась** (15 об.), **объвѸсившись** (16), **составилась** (18), **составилось** (19, 28), **находилась** (17, 19 об.), **образовались** (20 об.), **продолжалось** (22 об.), **продолжалась** (25, 32), **встались** (23 об.), **умножилось** (24), **развились** (24), **сѸлились** (25), **поселались** (25), **Ѹ крѸлось** (25), **посѸлились** (25 об.), **соединались** (25 об.), **измѸнились** (25 об.), **уродилась**

<sup>249</sup> Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 122.

<sup>250</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 203.

<sup>251</sup> Иванов В. В. Историческая грамматика русского языка. – М., 1990. – С. 322.

(26), **урожаюсь** (26), **поавлались** (26), **нетѣралюсь** (26 об.), **изъ гнаюсь** (26 об.), **иудостоились** (27), **расположась** (30), **находилась** (30), **собрались** (32 об.), **прибавилось** (33), **обсуждались** (33 об.), **покрылась** (34), **усиливаясь** (37 об.), **непрерываясь** (39), **обучалось** (45), **совершались** (46 об.), **сохранились** (47), **применяясь** (50 об.), **отводились** (53), **идождавшись** (54), **обоилась** (54 об.), **кончилса** (7), **отъправилса** (28, 30), **увеличилса** (30 об.), **иповысилса** (30 об.), **случилса** (55), **закрылса** (55). Твердый [с] постфикса характерен в основном для центральных говоров. Лишь при положении постфикса после *л* твердость *с* отмечается шире, захватывая и северо-западные области<sup>252</sup>. Скорее всего, это произношение в автора не носит диалектного характера, а является старомосковским вариантом литературного произношения.

11. **книхъ** (25 об.). Произношение фрикативных звуков характерно для южнорусского наречия<sup>253</sup>. Однако, вероятнее всего, такое произношение не «попало» в речь автора через посредство южных говоров, а было распространено в литературной речи. Ср., например, нередко встречающиеся в поэзии XVIII в. примеры, когда рифмовались такие слова, как *руках – флаг, дух – друг, вокруг – пух* и т. п.

В полях кровавых Марс страшился,

Свой меч в Петровых зря *руках*,

И с трепетом Нептун чудился,

Взирая на Российский *флаг*.

(М. В. Ломоносов)

Я князь, – коль мой сияет *дух*,

Владелец, – коль страстьми владею,

Болярин, – коль за всех болею,

Царю, закону, церкви *друг*.

(Г. Р. Державин)

На место радуг испещренных

Висит по небу мгла *вкруг*,

А на коврах полей зеленых

Лежит рассыпан белый *пух*.

(Г. Р. Державин)

Такая рифма была возможна только потому, что звук на конце слова, обозначенный буквой *г*, произносился как [х].

### 3.1.2. Написания, отражающие индивидуальные особенности произношения

1. Написания, отражающие различные варианты освоения иноязычных слов: **елисавѣта** (25), **мундѣры** (27 об.), **секрет ара** (19), **свригиремъ** (*с флигелем*) (20).
2. **промыслѣнность** (18). Известно, что в сочетании \**slj* в восточнославянской зоне \**s* часто не подвергался палатализации, т. е. в произношении [сл] возможно сохранение архаического состояния. Но ср.: **лѣсопромышлѣдниками** (25).
3. **апрималь** (*а принимал*) (26 об.). Здесь отражена на письме архаическая форма без вставного [н] и со стяжением гласных.
4. **обѣватѣлскѣа** (16), **обувателями** (30 об.). Написание, возможно, является результатом аттракции к *обувь, будет* или другим созвучным лексемам.

## 3.2. МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ

### 3.2.1. Имя существительное

<sup>252</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 118.

<sup>253</sup> Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 54.

1. Варьирование твердой и мягкой основ существительных.
  - 1.1. *лень* (44, 44 об.) / *лень* (лѣн) (42), *льня* (42) / *льна* (42). В Им. и Р. п. ед. ч. мы имеем варианты существительного как с мягкой, так и с твердой основой;
  - 1.2. *изъ среди своей* (32 об.). В Р. п. ед. ч. слово склоняется аналогично существительным с мягкой основой. Возможно, есть аналогия с наречием *среди*. Ср. также литературный вариант: *изъ среды* (53 об.);
  - 1.3. *разночинцовъ* (12, 19 об., 20), *владѣльцовъ/владѣлцовъ/владельцовъ* (9 об., 21 об., 22, 22 об., 23 об., 40), *месяцовъ* (29 об., 53, 54 об.), *съ китайцомъ* (27 об.). Окончание существительных *-овъ* в Р. п. мн. ч. из скл. на \*й и *-омъ* в Т. п. ед. ч. из твердой разновидности древнего скл. на \*o/\*jo после падения редуцированных. В последнем случае, возможно также отражение перехода *e* в *o* в безударной позиции как диалектное явление. Встречается и литературный вариант: *новгородцевъ* (3 об.), *младѣнцевъ* (12), *владѣльцевъ / владельцевъ* (14 об., 46), *честлюбцевъ* (27), *уторговцевъ* (45), *отъ переселенцевъ* (49, 49 об.).
  - 1.4. *цѣрковъ* (3, 6, 6 об., 17, 18 об., 27, 32, 34 об., 36 об.) (Им. и В. п. ед. ч.), *поцѣрквамъ* (7 об.) (Д. п. мн. ч.), *церквами* (36 об.) (Т. п. мн. ч.), *нацѣрквахъ* (32) (П. п. мн. ч.). В этих случаях перед нами отверждение основы. Вместе с тем встречаются и варианты с мягкой основой: *церкви* (30) (Р. п. ед. ч.), *при цѣркви / прицеркви* (18. об., 30, 32, 34) (П. п. ед. ч.), *церкви* (34 об., 36 об.) (Им. п. мн. ч.), *церквѣй* (11 об., 34 об.) (Р. п. мн. ч.). Возможно, это объясняется непоследовательным развитием корреляции согласных по твердости ~ мягкости в севернорусских говорах<sup>254</sup>, которое привело к отверждению основы. Существительные *олены* (43), *язы* (43 об.), *карасы* (43 об.) в Им. п. мн. ч. также имеют твердые основы.
2. *пудовъ 80 ржи, или ячмени* (38 об.); *3 рубли* (44 об.). Возможен рефлекс древних склонений в форме Р. п., ед. ч. Окончание *-и* из древнего скл. на \*i. В говорах окончание *-и* в Р. п. свойственно только отдельным лексемам и встречается спорадически<sup>255</sup>.
3. *ѿ соль вычегодскаго ѡѣздѡ* (4), *до 7160=го годѡ* (4 об.), *съ 1847 годѡ* (14 об.), *здымѡ* (25 об.), *бѣзъ вброкѡ* (25 об.), *выходитъ запасѡ* (26), *родѡ норицьныхъ* (15 об.), *подаетъ чаю* (15 об.), *чаю выпехало* (15 об.), *отъ самаго песку* (34), *кроме скотнаго навозу* (38 об.), *съ ѣзжается менише народу* (44). Окончание *-у/-ю* в Р. п. ед. ч. существительных II скл. м. р. распространено в диалектах значительно шире, чем в литературном языке; в южнорусских говорах шире, чем в севернорусских<sup>256</sup>.
4. *въ папѣргѣ* (17), *по осени* (35 об.). Окончание *-е* в существительных III скл. в Д. и П. п. ед. ч. (по аналогии с I скл.) получило значительное распространение в Вологодско-Вятской группе говоров севернорусского наречия<sup>257</sup>.
5. Употребление окончания *-ію* в существительных ж. р. в Т. п. ед. ч., заимствованного из старославянского языка, тогда как для древнерусского языка и для современного русского языка характерно окончание *-ью*: *частію* (2, 11, 12 об., 13, 14 об., 37 об., 38, 40 об., 44, 44 об., 46, 46 об.), *подгажестію* (3 об.), *церковію* (11 об.), *засмѣргію / засмертію* (14, 28 об.), *рѣдкостію* (14), *милостію* (19), *сосѣдлостію* (20 об.), *сомстигѣлностію* (26 об.), *партійрхальностію* (47). Формы на *-ію* маркируют канцелярский стиль текста.

<sup>254</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 48.

<sup>255</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 91.

<sup>256</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 89.

<sup>257</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 95.

6. В окончаниях существительных, прилагательных, причастий и местоимения *одна* ж. р. в Т. п. ед. ч., на конце наречий, образованных от таких существительных, в окончании возвратного местоимения в Т. п., а также в существительных общего рода отсутствует редукция -у: **слѣпотю** (3 об.), **длиною** (3 об., 11 об., 16), **похѣпкою** (5, 12 об., 15), **подъ заселѣнною** (*землей*) (5), **широкою** (11 об.), **съ одною** (11 об.), **каменною** (11 об.), **зымою** (13), **вѣсною / весною** (14 об., 42 об., 43 об., 44), **казною** (14 об., 15, 51), **водою** (15 об.), **черною** (16), **цѣнью** (16 об.), **первою** (20 об.), **грамотою** (20 об.), **силою** (22 об.), **сѣстановлѣнною** (24), **пошлиною** (24), **мѣждѣ собою** (15, 21 об., 23 об., 26), **само собою** (38 об.); **выдѣлкою** (42 об.), **натурою** (48 об.); **шестилетнею** (49 об.), **льготою** (49 об.); **отведенною** (50), **землею** (50), **Императрицею Екатериною** (52); **книгою** (53 об.). Редукция конечного гласного произошла при выравнивании парадигмы по количеству слогов. Такие написания являются традиционными и не отражают произношение.
7. **грабѣжемъ** (25). Написание можно объяснить двояко. Если буква *e* обозначает звук [o], то это отступление от правил написания букв *e* и *o* после шипящих. Если же буква *e* обозначает звук [э], то в таком случае это сохранение архаического окончания в форме Т. п. ед. ч. вследствие отсутствия перехода *e* в *o* (вероятно, вследствие иной акцентуализации, нежели в литературном языке).
8. Употребление окончания *-а/-я* в существительных м. р. в Им. п. мн. ч.: **платѣжа** (17 об.), **дьякона** (28), **выбора** (32 об., 33), **месяца** (53). Отмечается также колебание форм на *-а, -ы/-и*: **дѣленіе наокры** (29); **каждый военный округ будетъ раздѣленъ на мелкіе округа** (29). В говорах окончание *-а/-я* значительно шире, чем в литературном языке, распространено в существительных м. р. в Им. п. мн. ч. (ударение на окончании). При том, что это явление наиболее характерно для южнорусского наречия<sup>258</sup>, спорадически оно встречается и на севере, что нам и демонстрирует «Очерк летописи».
9. **бѣкви** (12). Отражение древнего типа склонения. Это существительное древнего скл. на \*согл. (**бѣкы = бѣквь = бѣква**), и в форме Им. п. мн. ч. оно имело окончание *-и*, ср.: **Пріими боукви своа**. (Четвероев. 1144). **Жена же его напѣсавши боукви (моужеви) съ тѣщаниемъ призѣва и**. (Жит. Фекл. XI в.) (Срезневский 1, 192).
10. **кисты** (27 об.). Существительное древнего скл. на \**i* (краткое), современного III скл в Им. п. мн. ч. Форма не соответствует древней и современной (*кисти*). Окончание *-ы* либо из I скл., либо отражает отверждение *т*.
11. **переселеніе въ мѣщанѣ** (14 об.); **обратили въ госѣдарствѣнныа крѣстьянѣ** (19); **причислѣны вокрѣстьянѣ** (23 об.); **произвелъ дьячка водьякона выкарные** (28); **въ ступиль въ городовые старости** (28 об.); **производятся въ земскіе офицеры** (29 об.); **произвелъ дьякона въ восвященники, и пономари церкви Богоявленской въ дьякона викарные** (30); **перевень въ помошники** (31); **выбрали; Въ городскіе головы** (33). Здесь проявляется отсутствие категории одушевленности/неодушевленности и В. п. мн. ч. совпадает с Им. п. мн. ч. В современном русском языке есть подобные словосочетания, в которых употребляются устойчивые глаголы, например: *отдать в солдаты, идти в гости*. В диалектах такое явление распространяется и на сочетаемость других глаголов, например: *переселить, обратить, причислить, произвести, вступить* и др.
12. **старости** (28 об.). В. п., мн. ч. Исторически верная форма. Старое окончание *-и* в современном русском языке встречается в словах *соседи, черти*, которые так же, как и слово *староста*, имеют основу, оканчивающуюся на твердый согласный.
13. **под палатми** (3 об.). В говорах окончание *-м'и* существительных в форме Т. п. мн. ч., восходящее к существительным с основой на *-\*i*, распространяется на больший

<sup>258</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 99.

- круг слов, чем в литературном языке<sup>259</sup> (ср. в литературном языке окончание *-ьми* имеют существительные *люди, дети*, а также некоторые существительные III скл.).
14. **подь фабрикъ** (9 об.), **посѣцаль ифабрикъ** (27, 28). Возможно, это вариант освоения иноязычного слова в форме м. р.
  15. Употребление существительных в собирательном значении. Категория собирательности в говорах развита сильнее, чем в литературном языке, и представлена разными видами собирательных существительных.
    - 15.1. Употребление конкретных существительных в форме ед. ч. в собирательном значении: **судно, нагруженное тряпкой** (30 об.).
    - 15.2. Употребление собирательных существительных древнего словообразовательного типа – с суффиксом *-j-* (< њ), – которые особенно широко распространены в северорусских говорах<sup>260</sup>: **лисье всѣ опало** (16).
  16. Употребление существительных с отвлеченным значением и существительных с вещественным значением, непарных по числу в литературном языке, в форме мн. ч.: **владѣть съ хлѣбомъ исѣнами** (21), **тѣрпать ѿ честолюбцевъ ѡгнетѣнїа** (27), **аржи местами вовсе плохи** (31 об.). Парность по числу среди неконкретных существительных широко развита в говорах и связана с модификациями значений таких существительных. Так, отвлеченные существительные в говорах значительно чаще имеют форму мн. ч. в связи с меньшей, чем в литературном языке, абстрактностью значения, а вещественные существительные, употребляясь в форме мн. ч., далеко не всегда обозначают вещество<sup>261</sup>.

### 3.2.2. Имя прилагательное

1. В северорусских говорах, которые характеризуются непоследовательным развитием корреляции согласных по твердости ~ мягкости, возможны колебания в отношении твердости ~ мягкости основ прилагательных<sup>262</sup>. С одной стороны: **зимнымъ** (3 об.), **зимныхъ** (53), **изъ давныхъ** (4 об., 22 об.), **прѣжныхъ / прежныхъ** (7 об., 26 об.), **съ прежнымъ** (30 об.), **попрежнымъ** (50), **излишнымъ** (16, 20), **нижнаа** (21 об.), **нижнымъ** (21 об.), **внѣтрѣннымъ** (23), **осенныхъ** (31 об.), **въ соседный** (39 об.), **посторонняя** (41), **древняя** (46 об.), **внутреннихъ** (48, 50 об., 51). С другой стороны: **таглими** (5), **престарѣлихъ** (8), **молодїе** (10 об.), **волостними** (35 об.). Одно и то же прилагательное может иметь как твердую, так и мягкую основу, то есть наряду с **домашнымъ** (41), **здѣшная** (38 об.), **здѣшняя** (45 об.), **здѣшныхъ** (40 об., 44), **лѣтняя птицы** (37 об.), **налетные (на летние)** (38), встречается **домашняго** (45), **здѣшнїй** (46 об.), **здѣшнаго / здѣшняго** (13, 41, 47), **здѣшной / здѣшнїй** (13, 25, 55), **въ здѣшнемъ** (45 об.), **лѣтнїй птицы** (37 об.), **въ лѣтнїе** (53). То же явление и в произношении фамилии на *-ин*: **сѣмкинимъ** (16 об.) и **сѣмкинымъ** (8, 9 об., 19).
2. Безударное окончание *-ой* у прилагательных в Им. и В. п. ед. ч. м. р.: **гостиной дворъ** (7), **жеребьевой списокъ** (9 об.), **первой** (брат) (10), **пѣрвой съ ѣзд** (19 об.), **въ мѣдной чайникъ** (15 об.), **ума, кот орой породить...** (26 об.), **корпус черной** (28 об.), **мельничной анбаръ** (31 об.), **мужеской архангелской монастырь** (36 об.), **бѣлой грибъ** (40), **каждогодной недостатокъ** (40 об.), **рогатой скоть** (40 об.). Наличие вариантных окончаний *-ий* и *-ой* явилось следствием взаимодействия старославянской и собственно русской стихий. Формы на *-ий* были старославянскими, а на *-ой* – собственно русскими. К концу XVIII в. наметилась дифференциация этих окончаний по стилистическим признакам. Произношение с окончанием *-ой* стало рассматриваться

<sup>259</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 94.

<sup>260</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 81.

<sup>261</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 80–81.

<sup>262</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 48, 108.

как просторечное разговорное, а произношение с *-ый*, наоборот, приобрело книжный оттенок<sup>263</sup>. Произношение окончания *-ой* характеризует также современное диалектное произношение, в частности оно встречается в Вологодско-Вятской группе говоров северорусского наречия<sup>264</sup>.

3. Написание окончания *-аго* в полных прилагательных (в том числе местоименных) и причастиях в Р. п. ед. ч. м. р. соответствует правилам XIX в. Данная форма возникла в результате слияния всех форм местоимения *и, е, я* со всеми именными формами прилагательных, например: **добра юго > добрааго** (выпадение интервокального *j*) > **добраго** (стяжение). Окончание *-аго* в истории русского языка было вытеснено окончанием местоименного склонения *-ого*. Употребление окончания *-аго* в XIX в. обусловлено влиянием церковнославянского языка: **сребраннагw/сребранаго** (2, 8 об.), **бывцагo/бывшаго** (3, 4), **бѣжавцаго** (3), **великаго** (3), **дѣреванаго** (3 об.), **лалскаго** (3 об., 5 об., 6, 6 об.), **вычегодскаго** (4), **вологодскаго** (4), **опредѣленнаго** (4), **словѣснаго** (4), **правитѣльстѹюцаго** (4 об.), **послѣдовавшаго** (4 об.), **гражданскаго** (4 об.), **а́рхангельскаго** (4 об.), **дрованаго** (5, 5 об.), **Ѹѣзнаго** (5 об.), **сеннаго** (5 об.), **генѣральнаго** (5 об., 6 об.), **ипотомствѣннаго** (6), **сватаго** (6), **Ѹпоманѹтаго** (6 об.), **Ѹпразнѣннаго** (6 об.), **стараго** (7), **гостинаго** (7 об.), **онаго** (7 об.), **часоваго** (8 об.), **жестанаго** (8 об.), **воѣннаго** (9), **восьмаго** (9), **городскаго** (9), **новаго** (9 об.) и др.
4. **мѹжеска пола** (17 об., 25 об.). Употребление именной формы прилагательного там, где в современном русском языке употребляется местоименная. Форма м. р. склонялась по древнему склонению существительных на \* *ѡ*. В данном случае перед нами форма Р. п. ед. ч. м. р.
5. Написание окончания *-ия/-ья* в прилагательных и причастиях в Им. и В. п. мн. ч. ж. и ср. р. соответствует традициям XIX в. (такой тип написания связан с церковнославянским языком), согласно которым буква *е* употреблялась в окончаниях слов м. р. (*-ые, -ие*), а буква *я* – в окончаниях слов ж. р. и ср. р.: **кот орыя** (описания, ошибки, земли) (2, 2 об., 12 об., 15), **цѣрковныя книги** (3), **лѹтѣя ѡдѣжды** (3), **крашениныя ѡдѣжды** (3), **человѣческѣя кости** (3 об.), **дѹмскѣя дѣла** (4), **обручныя вѣдомства** (5 об.), **сватыя иконы** (7), **очередныя семейства** (10), **дрѹгѣя** (улицы и площади) (11 об.), **послѣднѣя** (общества) (14 об.), **полюбовныя сказки** (15), **оныя земли** (15), **городскѣя присѹтствѣнныя мѣста** (16 об.), **торгѡвыя правила** (18 об.), **ѡкрѹжныя правлѣнѣя** (19 об.), **не спорымыя права и ѡграждѣнѣя** (20), **вкакѣя времѣна** (20), **ѡ правляемыя разныя казенныя должности** (20 об.), **разныя ѡбщѣя рассмотрѣнѣя** (21), **гражданскѣя правитѣльства** (22) и др. В случаях же **камѣнныя три корпѹса** (6), **крѣсныя хода** (7), **ежегодныя частныя рекрѹтскѣя наборы** (10), **госѹдарствѣнныя крѣстьянѣ** (19), **затаковыя давныя нѣформальныя акты** (22 об.), **кот орыя** (владельцы) (22 об.), **ѡныя пакѣтгы** (24), **дрѹгѣя** (люди) (25), **празныцныя дни** (27 об.), **мелкѣя источники** (31 об.), **хозяйственныя предметы [которые ранее обсуждались...]** (33 об.) и **густыя лѣса** (37) написание окончания *-ия /-ья* ненормативно, поскольку перед нами формы м. р.
6. **съ борнымѣ податѣй** (16). Переосмысление значения прилагательного и его субстантивация.

### 3.2.3. Имя числительное

1. **по ѡднѣмѣ** (правамѣ) (22). Архаическая форма Д. п. мн. ч. В древнерусском языке числительное **одинѣ** склонялось как местоимения твердой разновидности и в форме

<sup>263</sup> См.: Винокур Г.О. Орфография как проблема истории языка // Избранные работы по русскому языку. – М., 1959. – С. 465.

<sup>264</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 108.

мн. ч. Д. п. имело окончание **-ѣмѣ**. Далее произошло выравнивание системы по мягкой разновидности в Р., Д., Т. и П. п. (*одним*).

### 3.2.4. Местоимение

1. Употребление формы В. п. ед. ч. местоимения 3 л. ж. р. **еа** (15 об., 16, 17, 19 об., 22, 25 об. 36, 46, 51 об.). Эта форма заимствована из церковнославянского языка. В единственном случае употребляется собственно русская форма *ее*: **ее бываетъ особый родъ требованій** (39 об.).
2. Для Вологодско-Вятской группы говоров северорусского наречия характерна форма Им. п. мн. ч. местоимения 3 л. *оне*<sup>265</sup>: **онѣ** (3, 3 об., 14 об., 33), **онѣ** (16 об., 17, 20, 20 об., 23 об., 25, 25 об., 26, 26 об., 27), **онѣ** (17 об.), **оне** (34, 40) и т. д.
3. В некоторых северорусских говорах, в частности, в Онежской группе межзональных говоров северорусского наречия, окончание Т. п. мн. ч. *-ими* имеет вариант *-има*<sup>266</sup>: **занима** (4 об.), **снима** (14 об.), **съ нима** (22 об.).
4. При склонении местоимения 3 л. мн. ч. в форме П. п. происходит влияние склонения прилагательных с твердой основой: **вбныхъ** (*об них*) (20, 21). Или же, возможно, здесь наблюдается отверждение [н']. Ср. описанное выше явление колебания в отношении твердости ~ мягкости основ прилагательных.
5. Отсутствие начального *н'*- в местоимениях 3 л. после предлога: **заими** (21 об.), **мѣждѣ ими** (26 об.), **ѡ егѡ** (24 об., 25), **уегѡ** (24 об., 25), **уей** (25). Такое явление носит диалектный характер: «От литературных форм диалектные отличаются тем, что в предложных конструкциях обычны формы *с им, к ему, за ей, у их*, то есть почти не употребляются образования с начальным *н-* типа *с ним, к нему, за ней, у них*»<sup>267</sup>.

### 3.2.5. Глагол, причастие

1. Окончание [т'] в форме 3 л. глаголов ед. и мн. ч. настоящего и будущего простого времени: **относать** (3 об.), **что исоставитъ въ сѣго** (5 об.), **ходать** (7), **вбъ ходать** (7), **при носать** (7), **разносать** (7), **застанѣтъ** (10), **неподойдѣтъли** (10 об.), **бываетъ** (13 об.), **пратать** (*платят*) (17), **бѣдѣтъ** (20 об., 29 об., 49 об., 52), **будуть** (29 об.), **вымолачиваюгъ** (26), **выходитъ** (*выходит*) (26), **тѣрпать** (27), **получають** (29 об.), **начинають** (38), **держать** (*держат*) (41), **идеть** (41), **разводятъ** (41), **убивають** (43), **приноситъ** (*приносит*) (43), **приходитъ** (*приходит*) (43), **попадаетъ** (43 об.), **идеть** (45 об.), **живеть** (46 об.), **преследуетъ** (47), **вносятъ** (49 об.), **можетъ** (50 об.), **поставитъ** (52). В целом такое явление характерно для говоров южнорусского наречия и для западных среднерусских акающих говоров<sup>268</sup>. Однако В. В. Иванов отмечает, что при фиксации в подавляющем количестве случаев твердого [т] в северорусских диалектах, ряд из них сохраняет мягкий [т'], особенно в формах множественного числа<sup>269</sup>.
2. Твердый [с] постфикса (при наличии последующего гласного или его отсутствии) характерен в основном для центральных говоров. Лишь при положении постфикса после *л* твердость *с* отмечается шире, захватывая и северо-западные области<sup>270</sup>. **направились** (3), **остановилюсь** (3), **поселилюсь** (3), **съ читалось** (4, 12 об.),

<sup>265</sup> Пшеничнова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – С. 72. Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 93.

<sup>266</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 95. Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 118.

<sup>267</sup> Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – С. 119.

<sup>268</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 203.

<sup>269</sup> Иванов В. В. Историческая грамматика русского языка. – М., 1990. – С. 322.

<sup>270</sup> Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – С. 118.

находились (8 об., 10 об., 16, 34), пользовались (9), слѣчиюсь (10), скривались (10 об.), состоаюсь (10 об.), подналась (13), простирались (14), залѣвалась (14 об.), состоаюсь (14 об.), авилюсь (15 об.), авилясь (26 об.), слѣчилясь (15 об.), обѣвѣсившись (16), составилясь (18), составилюсь (19, 28), находилась (17, 19 об.), образовались (20 об.), продолжалось (22 об.), продолжалась (25, 32), встались (23 об.), умножились (24), иразвилясь (24), сѣлились (25), поселялись (25), ѿкрыюсь (25), посѣлились (25 об.), соединались (25 об.), измѣнилась (25 об.), уродилась (26), урожалась (26), поавлялись (26), негѣралюсь (26 об.), изъ гналась (26 об.), удостоились (27), расположась (30), находилась (30), собрались (32 об.), прибавилось (33), обсуждались (33 об.), покрывалась (34), усиливаясь (37 об.), непрерываясь (39), обучалось (45), совершались (46 об.), сохранились (47), применяясь (50 об.), отводились (53), идождавшись (54), обоилась (54 об.). Отверждение постфикса отражается также в следующих написаниях: *кончилса* (7), *отъправилса* (28, 30), *увеличилса* (30 об.), *иповысилса* (30 об.), *случилса* (55), *закрылса* (55). Как уже отмечалось выше, скорее всего, это произношение в речи автора не носит диалектного характера, а является старомосковским вариантом литературного произношения.

3. **видими** (*законы*) (3 об.). Отражение древнего типа склонения. Краткие страдательные причастия склонялись по основам на \*о и \*а твердой разновидности. В данном случае -и – окончание формы м. р. Им. п. мн. ч. древнего скл. на \*о твердой разновидности.
4. **была владѣема зѣмля** (25 об.). Отражение архаического явления: образование формы страдательного причастия от непереходного глагола.
5. **значѹщимиса** (22), **строющихся** (46). Образование действительных причастий от глаголов II спр. с помощью суффикса -ущ-.
6. **оставише** (35 об.). Причастие употребляется на месте возвратного *оставишеся*.

Анализ морфологических особенностей «Очерка летописи», также, как и фонетических, доказывает, что А. П. Аврамов был носителем диалекта. Некоторые встречающиеся в языке автора черты подтверждают принадлежность его диалекта севернорусскому наречию и, в частности, Вологодско-Вятской группе. Ряд фактов демонстрирует, что в говоре автора больше, чем в литературном языке, сохраняются старые формы. В то время как некоторые написания отражают произношение, диалектное или повсеместно распространенное, другие являются лишь данью традициям правописания XIX в.

### 3.3. ЛЕКСИКА: ДИАЛЕКТИЗМЫ И ЗАИМСТВОВАНИЯ

Стиль А. П. Аврамова наиболее ярко маркируют три группы лексики: заимствованная (с точки зрения происхождения лексики), диалектизмы (с точки зрения территориальной дифференциации лексики) и церковнославянизмы (с точки зрения социальной дифференциации лексики). В разделе «А. П. Аврамов: языковая личность носителя религиозного сознания» церковная лексика была полностью охарактеризована с точки зрения ее тематического распределения и роли в языке автора. Диалектизмы и заимствования нуждаются в более детальном анализе. В связи с этим они подробнее, чем в указанном разделе, анализируются здесь.

Для диалектизмов указывается территория распространения и приводится типология с учетом фонематических, морфологических и семантических особенностей диалектных слов в их отношении к словам литературного языка.

Для заимствований дается этимологическая справка. В основу классификации положен не только тематический критерий, но и время и непосредственный источник заимствования.

### 3.3.1. Диалектная лексика

В тематической классификации для диалектизмов приводится ближайший контекст и дается информация об их территориальном распределении.

#### I. Природа.

1. Погодные условия, их воздействие на окружающую среду.

**Выломить.** Повалить, сломив стволы или выворотив с корнем (о деревьях). **Присилнѣй[шей] погодѣ 4 июля 1846 года въ городской дачѣ, иѣпродчихъ, выломило лѣсъ** (9) ♦ Волог., В-Важ. (СГРС 2, 234).

**Зяблый.** Поврежденный холодом, тронутый морозом. **рожь повредилаь вѣсной; еа съ 13 авгѣста начали жать возелень; понаволошнымъ дѣрѣвнамъ рожь иаровое заблю** (11) ♦ Олон., Север., Арх., Волог., Новг., Тобол., Том., Краснояр. (СРНГ 12, 47).

**Измором, нареч.** Незаметно (таять, исчезать – о снеге, льде). **свесны снегъ таяль сизморомъ** (34) ♦ Волог., 1883 – 1889. (СРНГ 12, 149).

**Исхолодь.** Прохладная, холодноватая погода. **лѣто болѣе исхологъ** (11); **въ конце июля ивначалѣ авгѣста врѣма исхологъ болѣе доживое** (11) ♦ Твер. (СРНГ 12, 269).

**Напѣхатъ.** Напихивать. **напехало лду потракту подмедвежымъ звозомъ** (31 об.) ♦ Беломор., 1899, Олон., Арх., Влад., Заурал., Кемер. (СРНГ 20, 73).

**Погода.** Плохая погода, непогода, ненастье. **Присилнѣй[шей] погодѣ 4 июля 1846 года въ городской дачѣ, иѣпродчихъ, выломило лѣсъ** (9) ♦ Луж., Гдов., Петерб., 1848-1850 Петерб., Ленингр., Олон., КАСССР, Север., Волог., Сев.-Двин., Беломор., Кольск., Мурман., Арх., Печор., Коми АССР, Вят., Киров., Мар. АССР, Костром., Моск., Тул., Ряз., Влад., Твер., Калинин., Новг., Пск., Смол., Орл., Тамб., Ворон., Саратов., Дон., Оренб., Чкал., Свердлов., Перм., Урал, Кемер., Курган., Омск., Ср. Приобье, Тобол., Том., Новосибир., Иркут., Бурят. АССР., Енис., Краснояр., Горно-Алт., Верхнеленск., Байкал., Колым., Якут., Амур., низовья р. Индигирки, Азерб. ССР. Слов. акад. 1960 [устар. и обл.]. (СРНГ 27, 297).

**Поздой год.** Год, в котором весна, осень и т. д. наступают позднее обычного. **Годъ 1862 былъ поздой, вѣсна, къ произрастѣнню мѣдлитѣльна ихолодна** (11) ♦ Перм. (СРНГ 28, 329).

#### 2. Земное пространство.

**Звоз.** Дорога в гору от реки или перевоза; подъем, въезд. **напехало лду потракту подмедвежымъ звозомъ** (31 об.) ♦ Перм., 1856. Курган., Том., Тюмен., Амур., Иркут., Сев.-Двин., Яросл. (СРНГ 11, 220).

**Кокуй.** Малоплодородный участок с песчаной почвой. **накожѣ умѣцанина покойнагѣвасилѣа шемакина съгорѣль ѡдинъ домъ** (18 об.) ♦ Киров. (СРНГ 14, 103).

**Подсечь.** Участок вырубленного леса. **подъ лѣснѣю подьсѣчь примѣжевали дрованаго лѣсѣ** (5 об.) ♦ Сев.-Двин., 1929. (СРНГ 28, 179).

**Полянка.** Расчищенное место в лесу для пашни или сенокоса. **двѣ бобровыя поланки оброчныя вѣдомства лальскаго ѣзднаго казначейства** (5 об.); . **пашнами, низовской поланкой и поланкой напоскотинѣ <...> имъ болѣе владѣтъ, ѡ казано** (15) ♦ Вят., Ленингр., Арх. (СРНГ 29, 190). **Низовская полянка.** Это словосочетание не обнаружено в словаре, но ср.: **низовская земля.** Низина ♦ Свердлов., 1971 (СРНГ 21, 228).

#### 3. Водное пространство.

**Коренная вода.** Позднее весеннее половодье в реках от таяния снега на вершинах гор или в лесных болотах. **Авлузе барки пробежали помалой воде. акоренная была посредственна** (34) ♦ Иркут., 1817, Якут., Камч., Курил., Алеут., Белое и Касп. моря, Вост.-Сиб., Южн.-Сиб., Сиб., Краснояр., Новосибир., Волог., Арх. (СРНГ 14, 319).

**Крути'к.** Водоворот. **Луза покрылаь лдомъ ероховата отъ самаго песку докрутика дорогу полузе подчищали** (34) ♦ Сольвыч., Волог., Слов. карт. ИРЯЗ. (СРНГ 15, 325).

**Малая вода.** О наиболее низком в конце морского отлива уровне воды. *свесны снег таяль сизморомъ, а равно и ручьи протекали помалой воде* (34); *Авлузе барки пробежали помалой воде* (34) ♦ Арх., 1856, Беломор. (СРНГ 4, 332).

**Наволочный.** Относящийся к наволоку. ♦ Волог., Арх. (СРНГ 19, 181). **Наволок.** Низменное поемное место на берегу реки. *понаволошнымъ дѣрѣвнамъ рожъ иаровое заблю* (11) ♦ Арх., Волог., Костром., Ярослав., КАССР. (СРНГ 19, 178).

**Накипень.** Многослойный лед, образующийся в местах скапливания воды на поверхности льда или на месте постоянно текущего ключа; вторичный мерзлый слой. *аржи местами вовсе плохи, послушаю наводненій и осенныхъ повсеместно накипень* (31 об.) ♦ Камч., Вост.-Сиб., Иркут., Сиб., Волог., Амур., Курильск. и Алеутские о-ва, Белое и Касп. моря, Башк. АССР. (СРНГ 19, 319).

**Разлив.** Широкий участок реки от одного колена до другого, плес. **Вразливѣ была вода, учень вѣлика** (19 об.) ♦ Влад., Волог., Твер. (СРНГ 33, 354).

#### 4. Растительный мир.

**Брусница.** Растение и ягода брусника. *раствѣтали мѣстами, черѣмѣха и агодникъ брусницы* (26) ♦ Слов. Акад. 1806. Волог., Олон., Арх., Сев. Двин., Петерб., Ленингр., Новг., Пск., Твер., Ярослав., Костром., Вят., Перм., Том., Тобол., Новосибир., Забайк., Амур., Якут., западная группа юж. наречия, Латв. ССР, Лит. ССР, Эст. ССР. (СРНГ 3, 208).

**Еловик.** Гриб рыжик. *Изъ породъ грибовъ растутъ: грузди, рыжики масленики, еловики* (40) ♦ Волог., Слов. Акад. 1897, Урал. (СРНГ 8, 344).

**Листье.** (Сухие) листья. *начеремѣхахъ лисье всѣ опало* (16) ♦ Даль [без указания места], Луж., Петерб., Север., Онеж., КАССР, Арх., Новг., Перм., Киров. (СРНГ 17, 69).

**Масленик.** Гриб масленок. *Изъ породъ грибовъ растутъ: грузди, рыжики масленики, еловики* (40) ♦ Калин., Новолад. Новг., Волог., Грязов. Волог., Вохом., Галич. Костром., Юрьев. Влад., Яран. Вят., Соликам. Перм., Том., Ср. Приобье, Сиб. (СРНГ 17, 383).

**Сюзѣм.** Глухой, дремучий, дальний лес. *Лѣсопромышлѣдниками ѿ крыгѣ было, селѣніа два кѣзика жившаго народа въ сюзомѣ, за волосью вымкой* (25) ♦ (КСГРС). Значение слова *кузик* в данном контексте определить не удалось.

#### 5. Животный мир.

**Паут.** Жалящее крылатое насекомое (овод, слепень, большая муха, мошка и т. п.). *паутовъ было очень мало и ненадолго* (11) ♦ Новосибир., Влад., Ярослав., Волог., Удм. АССР, Вят., Свердл., Вост., Ср. Урал, Тобол., Новосибир., Краснояр., Приангарье, Амур., Камч. (СРНГ 25, 283).

**Росомага.** Росомаха. *Изъ пушныхъ зверей водятся волки, медведи, <...> лисицы иросомаги, но последнихъ очень мало* (43) ♦ Перм., 1856. Вят., Коми АССР., Арх., Вост.-Казах., Том., Сиб., Камч. (СРНГ 35, 188).

### II. Экономическая сфера жизни общества.

#### 1. Сельское хозяйство.

##### 1.1. Земледелие.

**Возеленый.** Зеленый, несозревший. *рожъ повредилаь вѣсной; еа съ 13 авгѣста начали жать возелень* (11) ♦ Свердл., Тюмен. (СРНГ 5, 23). Видимо, на территории Вологодской губернии наряду с прилагательным *возеленый* употреблялось и наречие *возелен*.

**Загон.** Полоса, гряда земли, пашня с бороздками по бокам для стока воды. *полѣмъ видими вѣздѣ загоны слѣдовательно находилась пашна* (3 об.) ♦ Волог., Новг., Сев.-Двин., Онеж., КАССР., Вят., Ярослав., Костром., Тюмен., Курган. (СРНГ 10, 17).

**Картов.** Картофель. *А'картовъ уродилась посрѣствѣннѣ* (26) ♦ Арх., 1885, Новг., Твер., Прикам., Кемер. (СРНГ 13, 100). **Картовъ.** Картофель. ♦ Перм., 1856. Олон., Ленингр., Волог., Влад., Казан., Саратов., Орл., Новг., Арх., Моск., Вост. Закамье, Вост.

Мар. АССР, Свердлов., Ср. Урал, Новосиб., Курган., Омск., Заурал., Сев.-Казах., Том., Тобол., Алт., Сиб. (СРНГ 13, 100).

**Картофей.** Картофель. *Изъ разводимыхъ здесь огородныхъ овощей растутъ: капуста, брюква, лукъ, картофей* (41) ♦ Нижегород., Влад. (СРНГ 13, 103).

**Ржито.** Въ 1869 года лѣтъ было жаркое исъхое такъ какъ, аровое ржитъ ѿ земли мало ипорослѣ ѿ 6 до 10 вѣрховъ (25 об.). Слово не найдено в словарях. Скорее всего, это результат контаминации слов *рожь* и *жито*. Ср.: *жито*. Любой хлеб (в том числе и на корню). ♦ Слов. Акад. 1847, Борисоглеб., Тамб., Пенз., Ряз., Тул., Саратов., Перм., Вят., Нижегород., Горьк., Костром., Моск., Яросл. Новг., Волог., Арх. (СРНГ 9, 192). Ср. также: *жито*. Рожь, обычно озимая. ♦ Том., Вят. (СРНГ 9, 193). Судя по всему, здесь *ржито* употребляется в значении 'рожь на корню'.

**Суслон.** Укладка снопов, поставленных в поле для просушивания. *иаровое запало снегомъ на полѣ незжатое., и въ сѣслонахъ...* ♦ (КСГРС).

1.2. Животноводство.

**Заставать.** Загонять домашний скот, птицу во двор, хлев и т. п. *скога застали постаамъ* (11) ♦ Арх., Мурман., КАССР., Волог., Север., Новг., Влад., Калинин., Костром., Перм., Вят., Урал., Зауралье, Новосиб. (СРНГ 11, 55).

**Обзород.** Продолговатый четырехугольный стог сена, зарод. *скривались полѣсамъ, обзородамъ, поѣстымъ домамъ имѣжъ полами ѣродныхъ* (10 об.) ♦ Волог. (СРНГ 22, 53).

**Поскотина.** Пастбище, выгон в поле, лесу, часто огороженные. *воврема на падѣнѣ мѣдвѣдѣвъ на скога, и ихъ цѣлымъ обществомъ изъ поскотины прогнали* (3 об.); *быль послѣднѣ набѣгъ нажитѣлей, пришедше эвти грабытѣли напоскотинѣ* (3 об.); *поланкой напоскотинѣ засоборомъ* (15) ♦ Арх., 1842-1847 Слов. Акад. 1847 [*стар.*] Беломор., Печор., Олон., Сев.-Двин., КАССР, Коми АССР, Волог., Петрогр., Новг., Костром., Яросл., Калинин., Калуж., Ставроп., Вят., Киров., Перм., Свердлов., Челябин., Курган., Тобол., Тюмен., Омск., Алт., Новосиб., Том., Кемер., Сиб., Иркут., Краснояр., Енис., Приагарье, Забайкал., Бурят. АССР, Амур., Хабаров., Камч. Слов. Акад. 1960 [*обл.*]. (СРНГ 30, 168).

2. Налогообложение.

**Доводиться.** Причитаться, следовать к получению (денег, товаров и т. п.). *Сплатѣжемъ оброчной подати поволостнымъ ипосогнымъ ихъ разрѣбамъ съчернослободцами таглими людьми въ радъ, сколько по разводѣ на ихъ дѣревни довѣдѣтса* (5) ♦ Великоуст. Волог., Енис. (СРНГ 8, 85). Судя по контексту, данное слово связано именно с налогообложением и имеет, скорее всего, значение: «следовать к уплате» (а не к получению).

**Избор.** Сбор. *изборъ съ лавокъ въ соборъ кончилса* (7) ♦ Калинин., Курск., Орл. (СРНГ 12, 94).

**Разруб.** Распределение по душам общественных повинностей и платежей. *Сплатѣжемъ оброчной подати поволостнымъ ипосогнымъ ихъ разрѣбамъ съчернослободцами таглими людьми въ радъ, сколько по разводѣ на ихъ дѣревни довѣдѣтса* (5) ♦ Яросл. (СРНГ 34, 65).

3. Доходы.

**Прожиточный.** Зажиточный, богатый. *исреды ихъ прожиточные начали въ новъ распахивать въпѣстѣ лѣжащю зѣмлю* (20 об.) ♦ Арх., Волог., Новг., Вят., Перм., Свердлов., Тобол., Кемер., Том., Иркут., Амур., Якут. (СРНГ 32, 136).

III. Общественно-государственная сфера жизни.

1. Населенные пункты.

**Пово'ст.** Селение с церковью, село. *прѣхаль вологодскѣй архерей паладѣи безъ свиты, въ 9 часовъ вечера наповостъ ухецкѣи* (30) ♦ Никол. Волог., 1910. Костром., Перм. (СРНГ 27, 263).

**Погост.** Село, деревня с церковью. **Изъ погоста или волости николской** (3 об.); **догост имѣновалась николскимъ погостомъ, алаьской волостью** (24) ♦ Олон., Арх., Волог., Ленингр., Калинин., Смол. (СРНГ 27, 309).

**Поместье.** Поселок. **распространили свое селѣніе по окрѣстностямъ помѣстья** (3) ♦ Р. Урал. (СРНГ 29, 208).

2. Служба в государственных учреждениях.

2.1. Служебные бумаги.

**Пакент.** Патент, документ. **А'направъ оной торговли, полѣчатъ пакѣнты, изъ мѣстнагъ акцѣзнагъ управлѣніа** (24) ♦ Костром. (СРНГ 25, 156).

2.2. Форменная одежда.

**Мундеры.** Мундиры. **Иудостоились сразрѣченіа Выцаго началства получить мундѣры для ноценіа, въ пражныцныа дни** (27 об.) Ср.: Мундерная картошка. Картошка в мундире. ♦ Новосиб., 1968. (СРНГ 18, 346).

3. Вооруженные силы.

**Лекрут.** Рекрут. **потребное количество изъ призывныхъ въ лекруты приняты, а оставшіе зачислены вополченіе** (35 об.) ♦ Мулов [без указ, места]. Шенк. Арх., 1898. Арх., Усть-Цилем., Коми АССР, Перм., Волог., Пск., Орл. (СРНГ 16, 343).

4. Сфера права.

4.1. Земельное право.

**Обращаться.** Возвращаться. **продажа владѣній, къ другимъ пріобрѣтатѣлямъ ивокрѣстьянство; <...> чрезъ сто лѣтъ иболѣе, началу обращатса обратно за первобытное сословіе, владѣніа** (15 об.) ♦ Арх., Олон., Новг., Перм., Свердл., Север., Волог., Твер., Беломор., Печора и Зимний берег., КАССР, Маар. АССР, Симб., Якут. (СРНГ 22, 198).

**Послух.** Свидетель. **Мѣждѣ тѣмъ владѣльцы начали имѣть продажѣ одинъ другомѣ роспаханыхъ земѣль покрѣпостамъ, тогда они ихъ писали при площадахъ набѣмагѣ ст опцовой, авлали ихъ упослѣховъ** (20 об.) ♦ Слов. Акад. 1847 (церк. и стар.), Перм., 1848 Волог., Забайкалье (СРНГ 30, 181).

4.2. Наказание за правонарушение.

**Зелеза.** Оковы, кандалы, цепи. **закавывали нога сногой, или караѣлшикѣ, въ зельза довысылки** (10) ♦ Волог. (СРНГ 11, 245).

5. Воспитание.

**Воспитальник.** Ребенок, взятый на воспитание, воспитанник. **Авъ лалске принять на службу одинъ воспиталникъ петра мурамскаго, Николай** (35 об.) ♦ Моск., 1910. Свердл., Том., Никол., Сольвыч., Волог., 1902. (СРНГ 5, 140).

6. Праздники.

**Пражышный.** Праздничный. **Иудостоились сразрѣченіа Выцаго началства получить мундѣры для ноценіа, въ пражныцныа дни** (27 об.) Это слово в словаре не обнаружено, но ср.: **пражницкий**. ♦ Том. (СРНГ 31, 62).

IV. Деятельность человека.

1. Речевая деятельность человека.

**Обсказывать.** Ср: **обсказываться.** Высказываться, выражать свои мысли, взгляды, чувства. **Убѣ сказывала мнѣ въ молодости, она сама, когда еа мѣжъ выехалъ изъ сибери** (15 об.) ♦ Вят., 1907. (СРНГ 22, 233).

2. Деятельность пишущего.

**Выметка.** Выписка. **Выметкой изъ указа прав: Сената... Изъ того же №=ра вымѣткой** (51) ♦ Охан. Перм., Миртов, 1930. (СРНГ 5, 310).

V. Строения и их части.

**Анбар.** Амбар. **поречке залиской мелничной анбаръ повредило** (31 об.) ♦ Яросл., Волог., Перм., Нижегород., Влад., Даль (без указания местности). Енис., Петерб., Костром.,

Симб., Твер., Вят., Калуж., Смол., Уфим., Тамб., Новг., Моск., Арх., Саратов., Казан., Пенз., Орл., Курск., Иркут., Урал., Амур., Тул., Ряз., Томск. (СРНГ 1, 254).

**Вершенье.** Стропила. *Анацѣрквахъ вознесенїя Господня и иоанна предтечи, вершенье со общили водно иосмерикъ увеличили иглаву новую устроили* (32) ♦ Волог., 1902, Сев.-Двин., Арх. (СРНГ 4, 172).

**Ка'мор.** Камера. Урал., Слов. карт. ИРЯЗ. *Ка'мора, камора, ко'мора и комора.* Чулан, кладовка, а также отделенная перегородкой небольшая часть комнаты. *съ горель большой деревяный одинъ корпусъ черной подкаморъ* (28 об.) ♦ Свердлов., 1926, Курск., 1853, Орл., Смол., Брян., Яжн., Зап., Лит. ССР, Латв. ССР. (СРНГ 13, 27).

**Коностас.** Иконостас. *въ благовѣщѣнскѣмъ соборѣ устроень новый коностасъ* (19) ♦ Вят., 1896. Новг., Арх., Орл. (СРНГ 14, 268).

**Кунпал.** Купол. *въ кунпалѣ тоже въ новъ устроень предѣль (6); наколоколне тепере; кунпалъ достроили* (32) ♦ Моск., Влад., Ленингр., Арх., Волог., Перм., Урал., Саратов., Орл., Тул. (СРНГ 16, 86).

**Осьмерик (осмерик).** Восьмиугольный двухъярусный сруб, суживающийся кверху наподобие восьмигранной пирамиды, обшитый вертикальными досками. *Анацѣрквахъ вознесенїя Господня и иоанна предтечи, вершенье со общили водно иосмерикъ увеличили иглаву новую устроили* (32) ♦ Южн. Ср. Россия, 1956. (СРНГ 24, 102).

**Пол.** Широкий помост для спанья между печью и стеной или дверью дома (над которым часто были полаты и под которым хранили овощи, зимой держали птицу, телят и т. д.). *скривались полѣсамъ, обзородамъ, попѣстымъ домамъ имѣжъ полами уродныхъ* (10 об.) ♦ Павлов. Ворон., 1850. Ворон., Ставроп., Азерб. ССР, Тамб., Курск., Орл., Брян., Калуж., р. Десна., Ряз., Смол., Пск., Великоукск., Новг., Петерб., Ленингр., Перм., Иркут. (СРНГ 29, 28).

VI. Внешнее качество предмета.

**Еро'ховатый, ерохова'тый и ё'роховатый.** Шероховатый, неровный. *Луза покрылась лдомъ ероховата* (34) ♦ Сольвыч., Волог., Сев.-Двин., Охан., Перм. (СРНГ 9, 33).

**Впусте.** В запустении, в забросе. *начали въ новъ распахивать въпѣстѣ лѣжащю зѣмлю* (20 об.) ♦ Слов. Акад. 1847. Даль [без указания места], Ленингр. (СРНГ 5, 181).

VII. Слова с пространственно-временными наречными значениями.

**Вдолги.** Спустя много времени. *акоторые сеяли после преображенїя ивдолги тѣ были съ вымолотомъ* (29) ♦ Никол., Устюж. Волог., Баженов. Волог., Великоуст. Волог., Арх., Перм., Тобол. (СРНГ 4, 87).

**Наокруг.** Вокруг, со всех сторон. *убъ ходать наокругъ города* (7) ♦ Верхотур. Перм., 1899. Арх. (СРНГ 20, 54).

**Напред и напредь.** Сначала, прежде. *напредь того* (7) ♦ Даль [без указ. места]. Волог., 1902. Сев.-Двин., Смол., Сиб. Слов. Акад. 1958 [с пометами «устар.» и «обл.】]. (СРНГ 20, 97).

**Осенесь, нареч.** Прошлой осенью. *во обще урожай озимоваго хлѣба были очень малъ кто сеялъ осенесь допреображенїя Господня* (29) ♦ Север., Вост., Даль, Арх., Волог., Перм., Яросл., 1852, Новосиб., Свердлов., Том., Кемер., Иркут., Заонеж АССР, Печор., Беломор., Прионеж., Сев.-Двин., Ленингр., Новг., Твер., Калинин., Костром., Вят., Челябин., Оренб., Сиб., Курган., Тобол., Енис., Горно-Алт., Читин., Забайкал., Амур., Якут. (СРНГ 23, 365).

**Скрозь.** Через, сквозь что-либо, через толщу чего-либо. *ежели застанѣтъ его дома июнь скрозь толпѣ понатыхъ вырватса немогъ* (10) ♦ Перм., Уральск., Арх., Том., Кемер., Уфим., Груз. ССР., Олон., Мурман., Сев.-Двин., Волог., Новг., Север., Яросл., Влад., Моск., Пск., Эст. ССР, Лит. ССР., Латв. ССР, Калуж., Смол., Брян., Тул.,

Ряз., Пенз., Саратов., Ворон., Азерб. ССР, Ульянов., р. Урал., Новосиб., Байкал., Иркут., Бурят. АССР, Амур., Хабаров., Влад. (СРНГ 38, 148).

**Поближности.** Поблизости, неподалеку. **поближности и лальска** (10 об.) ♦ Петрозав., Олон., Рыбаков Олон., Арх., Мурман., Волог., Петерб., Ленингр., Новг., Костром., Киров., Свердл., Кемер., Барнаул., р. Урал., Том., Алт., Моск., Калуж., Смол., Ряз., Орл., Ворон., Курск., Пенз., Саратов., Прииссыккул., Киргиз. ССР. (СРНГ 27, 197).

Вне групп остается глагол **выпехать** (**выг'ѣснию изъ чайника, не толко водѣ, ичаю выпехало наволо доволно** (15 об.)) в значении 'выталкивать, выгонять откуда-либо' ♦ Даль [без указания места], Арх. (СРНГ 5, 326).

На основании классификации, данной М. Х. Партенадзе<sup>271</sup>, можно выделить четыре типа диалектизмов с учетом фонематических, морфологических и семантических особенностей диалектных слов в их отношении к словам литературного языка.

1. Собственно лексические диалектизмы – диалектные слова, корни которых отсутствуют в литературном языке, или производные от корней, представленных в литературном языке, но имеющих в говорах собственное лексическое значение.

**Вершенье, впусте, еловик, звоз, зелеза** (здесь также наблюдается не только семантическое, но и фонематическое отличие от аналогичного по форме корня, представленного в литературном языке – *желез-*), **кокуй, крутик, наволо, наволочный, накипень, обзород, наут, новост, поскотина, послух, суслон.**

2. Лексико-словообразовательные диалектизмы – слова, отличающиеся от соответствующих им эквивалентов литературного языка своим морфологически составом.

**Брусница, возеленый, воспитальник, зяблый, избор, исхолодь, камор, картов, картовь, листье, масленик, наокруг, напред, низовская (полянка), обсказывать, осенесь, поближности, поздой.**

3. Фонематические диалектизмы – лексические единицы, которые совпадают с соответствующими по лексическому значению словами литературного языка и отличаются от них чаще одной фонемой. Причем эти фонематические различия не связаны с существующими в говоре фонетическими и морфологическими закономерностями.

**Выпехать, ероховатый, картофей, коностас, лекрут, мундеры, пакент, пражнышний, росомага, скрозь.**

4. Семантические диалектизмы – слова, которые имеют одинаковый морфемный состав с соответствующими им словами литературного языка, но отличаются своими лексическими значениями.

**Выломить, доводиться, за, загон, заставать, измором, коренная (вода), малая (вода), обращаться, осьмерик** (слово также имеет фонематическое отличие от аналогичного по форме литературного слова *восьмерик*), **погода, погост, пол, поместье, прожиточный, разлив.**

Диалект А. П. Аврамова принадлежит к северорусскому наречию. Однако, судя по данным словаря, некоторые слова были зафиксированы на территориях центральных (**возеленый, за, исхолодь, картофей, мундеры, пражнышний**), центральных и южных говоров (**избор, камор, осмерик**). Наличие этих слов в тексте «Очерка летописи», в свою очередь, доказывает их существование и в Вологодско-Вятской группе говоров, и, следовательно, в северорусском наречии.

### 3.3.2. Заимствованная лексика.

Лексемы приводятся в тематической классификации с указанием времени и источника заимствования.

I. Общественно-государственная сфера жизни.

1. Государственное устройство.

<sup>271</sup> Партенадзе М. Х. О природе слов с пометой «областное» // Вопросы языкознания. – 1978 – №1. – С. 109–117.

**Император.** былъ **ИМПЕРАТ: НИКОЛАЕМЪ** 1=<sup>мб</sup> награжденъ тремя золотыми медалями (27 об.); *Его Императорское Величество* (27 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *imperator* (Фасмер 2, 129).

**Императрица.** *Императрицею Екатериною II* (52); *довозвращеній императрицы* (52); *идождавишихъ проѣзда императрицы въ крымъ* (54); *жилъ въ питере едва ли недосамаго возвращеній Императрицы* (54 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из франц. *impératrice* (Фасмер 2, 129).

**Империя.** состоаюхъ **ВЫСОЧАЙШЕ** ѳтвѣрждѣнное 29 генвара 1855 года положеніе, огосударствѣнномъ ополченій, повсѣй инперіи по состоацей нынѣ войнѣ ѿ крымъ ой въ 1853=<sup>мб</sup> годѣ ѿ инперіи тѣретской (10 об. – 11); *на все сословій имперіи* (29); *все населеніе имперіи* (52); *всѣ городскій и сельскій общества имперіи* (52 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *imperia* (Фасмер 2, 129).

2. Государственные учреждения.

2.1. Названия учреждений.

**Акцизное управление.** А направу оной торговли, полѣчатъ пакѣнты, изъ мѣстнагъ акцѣзнагъ управлѣніа (24). ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из франц. *accise* (Фасмер 1, 26).

**Архив.** Сѣдѣбное всѣ сѣдопроизводствѣ иархивъ посѣдѣбной части тогда же ѿ правленъ въ устѣгскій уѣздныи сѣдѣ (19); *расходной книги выборнымъ. [которая находится въ архиве лальской городской управы]* (53 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Archiv* (Фасмер 1, 90).

**Департамент.** *Выметкой изъ указа прав: Сената. По 1=<sup>му</sup> департаменту* (34 об.); *изъ № 49. 1876 года вол: ведомостей по 1.-му департаменту* (51 об.) ♦ XVIII в. Из польск. *departament* (Фасмер 1, 499).

**Канцелярия.** вмѣсто ѳправленіа канцеляріей городскими обыватѣлами; помѣщены чиновники ѿ короны (4); *находилась роскладка приканцелярій Г. губернатора* (30) ♦ XVII в. (1633 год). Из польск. *kancelaria* (Фасмер 2, 182).

**Консультация.** ЕГО ПРЕВОСЪХОТ: членъ консѣльтаціи ѳчрежденный (9) ♦ XVIII в. (вторая половина). Из франц. *consultation* (Черных 1, 423).

**Полицейская часть.** часть полицейскаа, изъ городскаго ѳправленіа передана въ ѳстюгскій зѣмскій сѣтѣ (9); *Полицѣйскаа часть, преждѣ находилась на Ратѣшѣ* (19 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *policja* или из нем. *Polizei* (Фасмер 3, 310).

**Ратуша.** сѣдна часть оставлена наратѣше (4); идѣла дѣмскіа переданы въ ѿбщее ѳправленіе лальской ратѣше (4); сѣспразнѣніемъ словѣснаго сѣда бывшаго при ратѣшѣ (4); съ торговъ ѿ лалской городской ратѣши (15); перевозъ чрезъ рѣкѣ лѣзѣ, отобранъ ѿ лалской ратѣши (15 об.); и ѿдается съ тѣрговъ за арендѣ ѿ лальской гѣрѣдѣвой ратѣши на ѿброкъ (17); сѣдѣбнаа часть, прѣизвѣдилась вратѣщѣ (17 об.); Въ 1866 года, 16=<sup>го</sup> іюла лальскѣю городовѣю, ратѣшѣ упразнили (18 об.); *Пѣспразнѣніи ратѣши [въ которойнаходились бѣргомистръ идва ратмана]. Сѣдѣбное всѣ сѣдопроизводствѣ иархивъ посѣдѣбной части тогда же ѿ правленъ въ устѣгскій уѣздныи сѣдѣ (19); Полицѣйскаа часть, преждѣ находилась на ратѣшѣ (19 об.); А вравовъ (служил) Бѣргомистромъ. вратѣще (27 об.)* ♦ XV в. (1478 год). Из польск. *ratusz* (Фасмер 3, 448).

**Сенат.** Видно изъ ѳказа правитѣльствѣющаго сената (4 об.); Въ 1753 года 2 марта правитѣльствѣющій сенатъ въ ходилъ въ новѣ въ Рассмотрѣніе правъ (21); затѣмъ постѣпилу сѣ дѣлу съ прочими ѿднородными въ количествѣ 19 дѣлъ. Въ правитѣльствѣющій сѣнатъ (22); *Правитѣльствѣющій сенатъ полагаетъ учинить слѣдѣющее (22); сенатъ соображаа нынѣ всѣ выше писанья бывшимъ господиномъ министромъ финансовъ, ѿбстоатѣльства законами усматриваетъ что опозаконамъ утѣвѣрждаетса...* (23); *Выметкой изъ указа прав: Сената* (34 об.); *поставка на*

*станційхъ лошадей иящиковъ <...> поуказу сената возложена была на всѣ городскій и сельскій общества имперіи* (52 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Senat* (Фасмер 3, 601).

2.2. Должности, состав сотрудников.

**Бургомистр.** Поѣспразнѣннй ратѣши въ которой находились бѣргомистръ идва ратмана (19); А'врамовъ (служил) Бѣргомистромъ. вратуце (27 об.) ♦ XIV в. (1399 год). Из голл. *Burgemeester* (Фасмер 1, 244).

**Губернатор.** попредьписаніюво вологодскагw гѣбѣрнатора кашкина (21 об.); *приканцелярїи Г. губернатора* (30) ♦ XVII в. Из польск. *gubernator* (Фасмер 1, 469).

**Секретарь.** выбранъ секретаремъ купецкїи сынъ (33); помѣщенны чиновники ѿ короны на всѣгда сѣкрѣтарь и писцы (4) ♦ XVIII в. (1720 год). Из польск. *sekretarz* или из нем. *Sekretär* (Фасмер 3, 593).

**Штат.** сѣкрѣтарь и писцы съ положеніемъ имъ высочайше опредѣленнаго штата (4); *Для пересмотренїя дель. почастн духовной и имъ полагаютьштаты; тоестъ, жалованье духовенству* (34 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Stāt* (Фасмер 4, 477).

2.3. Служебные бумаги.

**Акт.** поразнымъ актамъ владѣа землями (15); по уднѣмъ крѣпостнымъ правамъ вставила земли за владѣльцами. А'понеформальнымъ актамъ впрѣделила въ казнѣ (22); Изатаковыа давныа нѣформальныа акты Лишатъ собствѣнности (22 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *akt* или из нем. *Akt* (Фасмер 1, 66).

**Контракт.** имѣтъ съ половниками контракты (14 об.); *при заключенїи контракта съ кулагинымъ* (54); *Заключивъ съ кулягинымъ контрактъ* (54) ♦ XVII в. (1638 год). Из нем. *Kontrakt* или из польск. *kontrakt* (Фасмер 2, 314).

**Манифест.** асказано манифестомъ НАШИМЪ въ 1=и дѣнь августа 1834 года. Установитъ ежегодныа частныа погосударствѣ рекрутскїа наборы (10); претъ того сѣщѣствовало невѣзাপное манифѣстами набора объявлѣнїе (10); по объявленїю манифѣстами онаборѣ; посылаемы были началствомъ обществѣ понатые (10); *Послѣдовалъ ВЫСОЧАЙШІЙ манифѣстъ ѿ 19=го фѣврала 1861 года* (23 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Через нем. *Manifest* или прямо из франц. *manifeste* (Фасмер 2, 569).

**Патент.** А'направw оной торговли, полѣчатъ пакѣнты (24) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Patent* (Фасмер 3, 216).

**Проект.** составлять нараздѣль земли коднымъ мѣстамъ полюбовныа сказки и проѣкты покоторымъ ѿ началства про извѣдѣно формалное размѣжеванїе (15) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Projekt* (Фасмер 3, 373).

**Протокол.** Постановила свой протоколь 1790 года сентабра 27 числа (21 об.); подписанъ протоколь 7=го ноабра 1790 года (21 об.); А'понеформальнымъ актамъ впрѣделила въ казнѣ состоалъ еа протоколь 1800 года (22); Въ правитѣльствѣющїи сѣнатъ, въ которомъ состоалса на вное производство протоколь 1810 года 27 іюна, въкоемъ изъ аснѣнw... (22) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из франц. *protocole* или из нем. *Protokoll* (Фасмер 3, 383).

2.4. Форменная одежда.

**Мундир.** Получитъ мундѣры для ноценїа, въпразннцнныа дни (27 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из франц. *monture* (Фасмер 3, 9).

3. Населенные пункты, их части.

**Квартал.** подѣ построикѣ кѣпца федора аврамова 19 кварталѣ (3 об.); городъ распановали наквартилы (5 об.); Въ новѣ выстоень въ 1838=мѣ годѣ, 21. кварталѣ гостиной дворѣ (7); изъ этѣхъ кварталовъ застроено посїе время толко 13 (11 об.); нынѣ Устраиваетса попланѣ съ проводомъ новыхъ Улицъ; по Высочайше конфирмованномѣ планѣ, въ лальскѣ назначено 23 квартала, [кромѣ того что

занимаетса кварталъ подмонастиремъ ] (11 об.); а'пострвень быль плѣснинымъ въ 21 кварталѣ (16); находились въ 7=<sup>мъ</sup> кварталѣ (16 об.)...; въ 17, кварталѣ, накокѣе умѣцанина покойнагѣвасилѣа шемакина съгорѣль ѡдинъ домъ (18 об.); Съ горѣль домъ свригиремъ и'домовой постройкой въ 5. кварталѣ (20); съ горело три дома. 19=<sup>мъ</sup> квартале (55); ♦ XVIII в. (конецъ века). Из нем. *Quartal* (Черных 1, 390).

**Провинция.** опричисленіи лалскаго посада къ Ѹстюгской провинціи архангелской гѸберніи; Догогѡ имѣновалась николскимъ погостомъ, алаьской волостью, подъвѣдѣніемъ устюгской провинціи, архангелской гѸберніи ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *provincia* (Фасмер 3, 371).

**Тракт.** большаа часть, на правились потрактѸ сибирскомѸ (3); потрактѸ изъ Ѹстюга въ городъ Ѹсылъскъ, перевозъ чрезъ рѣкѸ лѣзѸ, отобранъ ѡ лалской ратѸши (15 об.); (присутственные места) перемещены при трактѣ къ мостѸ рѣчьа бычихи (16 об.)...; того года 19 июля прѣхаль по тракту Сольвычегодскому (28) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *trakt* или из нем. *Trakt* (Фасмер 4, 93).

4. Вооруженные силы.

**Рекрут, рекрутская повинность.** 1=<sup>й</sup> жеребьевои списокъ рекрутской повинности (9 об.); Ѹстановитъ ежегодныа частныа погосѸдарствѸ рекрутскѣа наборы (10); состоало назначеніе обществами, къ здачѣ рекрутѸ (10); понасоркъ немѣнѣе ѡ давали людѣи въ рѣкрѸта (10); подъѣдѣтъ къдомѸ назначаемаго въ рекрѸта молодаго челѡвѣка (10); озаботиться составленіемъ, положеній иправиль для распоряженій рекрутской повинности навсе сословій имперій (29); безъ права поставлять вместо себя рекрута или отъ купатся отъ рекрутчины (29); отъ крыто первое рекрутское присутствіе (35 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Форма с ударением на начале – из польск. *rekrut*, с ударением на конце — из нем. *Rekrut* (Фасмер 3, 465).

5. Земельное право.

**Арендатор.** арендаторы содѣржали вѣса надомахъ своихъ (7 об.); перевозъ чрезъ рѣкѸ лѣзѸ ѡ даваемъ а'рендаторамъ съ торговъ (16) ♦ XVII в. От польск. *arenda* (Фасмер 1, 85).

**Генеральный.** Игенеральнымъ земель размѣжеваніи занима эти земли замѣжеваны (4 об.); Пригенеральномъ мѣжеваніи замѣжевано земли (4 об.); во время генѣрального межеваніа числилось къпецкихъ домовъ 31 (5 об.); 5=<sup>я</sup> кладбищенскаа церковь построена <...> послѣ генерального межеваніа (6 об.); Догенералнаго и погенералномъ мѣжеваніи поразнымъ актамъ владѣа землями въ городской чертѣ генералнаго плана, пашнами, низовской поланкой и поланкой напоскотинѣ (15); Послѣчаю послѣдовавашагѡ генѣралнагѡ размѣжеваніа земѣль (21 об.); утвѣрждаетса генеральнымъ мѣжеваніемъ границы земѣль (23) ♦ XVII в. Из польск. *generalny* (Фасмер 1, 401).

**Пропорция** (также *препорция*). ВСЕГО въ градской окрѣжной мѣжѣ 870 дѣсятинъ 780 сажень. съ вѣрхъ того попрошенію гражданъ въ 1804 года въдвѣхъ вѣрстнѣю препорцію, зарѣкой лѣзой изъ разныхъ статѣй подѣ лѣснѣю подѣсѣчь примѣжевали дрованаго лѣсѸ 1507 дѣсятинъ 1693 сажень (5 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *proporcja* (Фасмер 3, 376).

**Специальный.** Отъ крѣго, мѣждѸ казною и частными владѣльцами съ пенціалное размѣжеваніе, чрезъ полустныхъ дачахъ (15) ♦ XVII в. (1663 год). Из польск. *specjalny* (Фасмер 3, 734).

II. Экономическая сфера жизни.

1. Общие понятия.

**Экономический.** по экономическомъ примѣчанію во время генѣральнаго межеванія числилось кѣпечкихъ домовъ 31. мѣщанскихъ 163 дома (5 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). От франц. *éconote* или от нем. *Ökonot* (Фасмер 4, 516).

2. Торговля.

**Гильдия.** 2=<sup>й</sup> гильдіи кѣпца сѣмкина (6 об.); 3=<sup>й</sup> гильдіи кѣпцомъ федоромъ аковлевымъ аврамовымъ (7 об.); лальскимъ 1=<sup>й</sup> гильдіи кѣпцомъ иваномъ Никифоровымъ плюснынымъ (7 об.); 1=<sup>й</sup> гильдіи кѣпчихи парасковьи плюсниной (7 об.); 2=<sup>й</sup> гильдіи кѣпцомъ <...> алексеемъ стѣпановымъ сѣмкинымъ (8, 9 об.); кѣпцовъ 2=<sup>й</sup> гильдіи 2. м. 1. ж: 3=<sup>й</sup> гильдіи 17. м: 19 жен. и 3=<sup>й</sup> гильдіи иногородныхъ 3. мѣж: (12); 2=<sup>й</sup> гильдіи кѣпца алексеа сѣмкина (13 об.); тѣрговаа часть, состояла изъ кѣпцами, 1=<sup>й</sup> 2=<sup>й</sup> и 3=<sup>й</sup> гильдіи (17 об.); А мѣщанѣ производили тѣрговлю мѣлчнѣю бѣзъ платѣжа, дѣнегъ въ казнѣ. Тѣмъ чѣмъ не прѣвѣшаа кѣпца 3=<sup>й</sup> гильдіи, въ оборотѣ капитала (18); исключена 3=<sup>а</sup> гильдіа кѣпечества (18 об.); 1=<sup>й</sup> гильдіи кѣпца погоствѣннаго почетнаго гражданина А лексеа Стѣпанова сѣмкина (27); *лальскїй 1=<sup>й</sup> гильдіи кѣпца иванъ Никифоровъ Плюснинъ* (27 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *gilde* (Фасмер 1, 406).

**Магазин.** почтангъ и присоланомъ магазинѣ соланыи приставѣ ѣспразнѣны (7 об.); *взысканїя ссуды изъ сельскихъ запасныхъ магазиновъ* (49 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Magasin* (Фасмер 2, 555).

3. Финансы.

**Капитал.** *Внѣ* (купцы) платили денги въ казнѣ съ капиталовъ (17 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Kapital* или из ит. *capitale* или из франц. *capital* (Фасмер 2, 185).

**Касса.** *Ѡ крылѣ въ гѣродѣ лальскѣ съ бѣрегатѣльнѣю кассѣ* (17 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из ит. *cassa* (Фасмер 2, 207).

**Процент.** 14  $\frac{1}{4}$  коп. сереб. изъ процѣнтовъ *Ѡ даваемой сѣммы гражданамъ города лальска въ сѣдѣ* (7 об.); проценты ѣпотреблать насодержанїе богадѣльни (7 об., 8); проценты ѣпотреблать половинное количество въ податѣ забѣдныхъ мѣщанъ города лальска, адрѣгѣю въ мѣсто бывше ѣспразненной богадѣльни въ новѣ таковѣю *Ѡ крыгѣ для престарѣлихъ* (8); *а ныне оной управой расчислено, съ каждаго доходнаго рубля по 6  $\frac{1}{2}$  процентовъ* (30 об.); *въ сравненїи этотъ платежъ съ прежнимъ... повысилса въ 1872 на 11 процентъ* (30 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из нем. *Prozent* (Фасмер 3, 386).

II. Слова со значенїем 'помещение, зданїе, часть зданїя'.

**Квартира.** *насодержанїе иквартиру въ петербургѣ въ теченїи мѣсяца 11 руб. 94 коп.* (54); *изъ расходовано засодѣржанїе иквартиру въ петербургѣ въ 5  $\frac{1}{2}$  мѣсяцовъ <...> 29 руб.* (54 об.); *оразмере <...> сборовъ; на квартирную постоянную повинность* (35) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Через нем. *Quartier*, голл. *kwartier*, ср.-нж.-нем. *quartier* из ст.-франц. *quartier* от лат. *quartarius* (Фасмер 2, 217).

**Корпус.** Въ прежнемъ строенїи; соборнаа цѣрковь; камѣнные три корпуса (5 об. – 6); *Въ новѣ выстроены въ 1838=<sup>мъ</sup> годѣ, 21. кварталѣ гостинои дворѣ въ двѣхъ корпусѣхъ дѣревянный* (7); *выстроены подѣ фабрику камѣнный корпусъ* (9 об.); *Набумажной фабрике унаслѣдниковъ купца Сумкина, съ горель бошой дѣревянный одинъ корпусъ* (28 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *korpus* или из нем. *Korpus* (Фасмер 2, 337).

**Купол.** въ кѣнпалѣ тоже въ новѣ ѣстроены предѣль (6), *наколоколне тепере; кѣнпалѣ достроили и шпиль поставили* (32) ♦ XVIII в. (первая половина века). (Черных 1, 455). Из нем. *Kuppel* или из франц. *coupole* или из ит. *cupola* (Фасмер 2, 421).

**Флигель.** Съ горѣль домъ свригиремъ (20) ♦ XVIII в. (середина века). Из нем. *Flügel* (Черных 2, 317).

**Фундамент.** *подъ камѣнный фѹнтаментъ дѣреваннаго дома копаны рвы* (3 об.); *дѹмъ дѣреваннаго стрѣнѣа, на каменномъ фѹнтаментѣ* (16 об.) ♦ XVIII в. (Петровская эпоха). Из польск. *fundament* (Фасмер 4, 210).

**Шпиль.** *наколоколне тепере; кунпаль достроили и шпиль поставили* (32) ♦ XVIII в. Из нидерл. *Spijl* (Фасмер 4, 473).

Все эти слова заимствовались русским языком в разные периоды его развития, поэтому еще один критерий деления лексики на группы – время ее заимствования.

1. Наиболее ранние заимствования – заимствования периода существования древнерусского языка.

**Бургомистр, ратуша.**

2. Заимствования XVII века.

**Арендатор, генеральный, губернатор, канцелярия, контракт, купол, специальный.**

3. Заимствования Петровской эпохи.

**Акт, архив, гильдия, император, империя, капитал, касса, квартира, комиссия, корпус, магазин, манифест, мундир, патент, полицейская (часть), провинция, проект, пропорция, протокол, процент, рекрут, секретарь, сенат, тракт, фундамент, штат, экономический.**

4. Заимствования Екатерининской эпохи.

**Консультация, квартал, флигель, шпиль.**

Слова заимствовались из разных языков. Большинство из них имеют своими источниками немецкий, польский или французский языки, кроме того, обнаружено три случая заимствований из голландского, итальянского и нидерландского языков.

### 3.4. ОЧЕРК СИНТАКСИСА

Синтаксис по праву можно считать организующим центром грамматики, поскольку он непосредственно связан с процессом коммуникации и мышления. Анализ этого уровня позволяет выявить, насколько хорошо автор владеет правилами связывания слов и словоформ и, следовательно, способен ли он выстроить связную речь, адекватно оформить свою мысль в письменном тексте с учетом норм литературного языка и донести ее тем самым до читателя.

В современном отечественном языковедении широко распространено «учение о трех синтаксических единицах: словосочетании, простом предложении и сложном предложении»<sup>272</sup>. Анализ синтаксических особенностей текста А. П. Аврамова выстраивается в дальнейшем с опорой на эту классификацию. Так, прежде всего, необходимо рассмотреть некоторые яркие черты, характеризующие предложно-падежное управление в словосочетаниях. Случаи, которые будут рассмотрены ниже, можно разделить на несколько типов.

Во-первых, это употребление конструкций, характерных, прежде всего, для книжной речи.

1. «*по + существительное в П. п.*» для называния «действия или явления, события, за которым следует действие»<sup>273</sup>. Например: **по пасхѣ по ѿсва шенїи воды ѿбъ ходать наокръгъ города. а' въдѣсатое воскресенїе и понемъ разносать сватѹа иконы обратнo:** (л. 7); **Догенералнаго и погенералномъ мѣжеванїи владѣа землами** (л. 15); **И' поистѣченїи ѿ'ныхъ (двух лет), закрыга какъ бѣзъ плѣзнаа.** (л. 17 об.). Эти конструкции придают авторскому тексту характер книжности: «такие словосочетания

<sup>272</sup> Современный русский язык / Под ред. В. А. Белошапковой. – М., 1999. – С. 606.

<sup>273</sup> Грамматика русского языка: Т. II Синтаксис, ч. I. – М., 1960. – С. 211.

используются преимущественно в деловой и книжной речи»<sup>274</sup>. В современном русском языке подобные словосочетания постепенно выходят из употребления.

2. «за + существительное в Т. п.» для выражения причинных отношений. «Такие словосочетания употребляются главным образом в деловой и канцелярской речи... В XVIII – XIX вв. они употреблялись шире, чем в настоящее время»<sup>275</sup>. **Нынѣ засмѣртію производившаго ихъ часоваго мастера, такіе часы ѡже почти считаютьса рѣдкостію.** (л. 14); **засмертію его въ 1872 года; съ 15 марта въступилъ кандидатъ Михайло павлушковъ: досмужавать.** (л. 28 об.).

Во-вторых, употребление конструкций, маркирующих диалектную речь.

1. «по + существительное в Д. п.» при указании на причину какого-либо действия, состояния (СРНГ 27, 182). **положеніе, огосударствѣнномъ ополченіи съ тысячи по 23 человѣкъ по состоащей нынѣ войнѣ** (л. 11). В данном случае литературным эквивалентом данной конструкции будет словосочетание с предлогами *из-за, в связи*.

2. «по + существительное в П. п.» для выражения значения «носить чью-л. фамилию, именоваться» (СРНГ 27, 46). **марфа помѡжѣ норицына** (24 об.), **алѣксандра по пѣрвомъ мѡже ѡцѣпкава повторомъ сѡмкина** (25).

3. «за + существительное в Т. п.» для обозначения «лица или предмета, на который направлено действие, соответствует предлогу с литературного языка» (СРНГ 9, 236). **хота бы то слѣчилося иза послѣднимъ братомъ** (л. 10).

В-третьих, употребление конструкций, являющихся архаическими и/или стилистически окрашенными.

1. Использование беспредложного П. п. для обозначения места. **подъ постройкѣмъ къща федора аврамова 19 кварталѣ** (л. 3, об.); **Въ новѣ выстоень въ 1838<sup>мѣ</sup> годѣ, 21. кварталѣ гостиной дворѣ** (л. 7); **выломило лѣсъ множествѣнномъ количествѣ полюсами** (л. 9); **съ пенціалное размѣжеваніе, чрезъ полостныхъ дачахъ** (л. 15); **съ горело три дома. 19<sup>мѣ</sup> квартале...** (л. 35 об.). Такое употребление нерегулярно, ср.: **находились въ 7<sup>мѣ</sup> кварталѣ а'пострвень быль плѣснинымъ въ 21 кварталѣ** (л. 16 об.); **Съ горѣлъ домъ свригиремъ и' домовой постройкой въ 5. кварталѣ** (л. 20); **въ лалске принять на службу...** (л. 35 об.) и др.

2. «о + существительное в П. п.» для обозначения «признака предмета по количеству его частей, членов и т. п.» (БАС 8, 7). В словаре данная статья сопровождается пометами «устар.» и «простореч.», хотя, возможно, в XIX в. такая конструкция была стилистически нейтральной. **З<sup>я</sup> (церковь) одвѣхъ опаргамѣнгахъ** (л. 6 об.).

3. «через + указательное местоимение в В. п.» для называния предмета или явления, ставшего причиной действия. В современном русском языке употребление таких словосочетаний считается просторечным, но в XVIII – начале XIX в. оно было возможно и в литературной речи<sup>276</sup>. **Чрезъ тѡ изъ гналась истинна съ тѣрѣгнѣемъ.** (л. 26 об.); **напехало лду потракту подмедвежымъ звономъ. чрезъ то подвергнуло игородъ устюгъ болшему на воднейю** (л. 31 об.).

Синтаксические конструкции, использующиеся при указании года, в который произошло событие:

- **въ 1809 года** (3 об.), **въ 1803 года** (4), **въ 1852 года** (4), **въ 1831 года** (5), **въ 1804 года** (5 об.), **въ 1835 года** (6), **въ 1861 года** (6), **въ 1834 года** (7 об.), **въ 1829 года** (7 об.), **въ 1850 года или 49<sup>го</sup>** (8), **въ 1848 года** (9), **въ 1851 года** (9 об.), **въ 1853 года** (9 об.), **въ 1846 года** (12 об.), **въ 1843 года** (14 об.), **въ 1840 года** (14 об.), **въ 1851 года** (15), **въ 1785 года** (16), **въ 1845 года** (16), **въ 1852 года** (16), **въ 1863 года** (17), **въ 1866 года** (18 об.), **въ 1868 года** (19), **въ 1867 года** (19 об.), **въ 1843 года**

<sup>274</sup> Грамматика русского языка: Т. II Синтаксис, ч. I. – М., 1960. – С. 211.

<sup>275</sup> Грамматика русского языка: Т. II Синтаксис, ч. I. – М., 1960. – С. 192.

<sup>276</sup> Грамматика русского языка: Т. II Синтаксис, ч. I. – М., 1960. – С. 186.

(19 об.), **въ 1860 года** (20), **въ 1724 года** (24), **въ 1869 года** (24), **въ 1682 года** (24 об.), **въ 1869 года** (25 об.), **въ 1872 года** (28 об.), **1871 года** (29 об.), **въ 1872 года** (31), **въ 1874 года** (34) и т. п.;

- **въ 1848 года 2 генвара** (9), **въ 1824 года 1<sup>го</sup> марта** (14 об.), **въ 1836 года 8 анвара** (15), **Въ 1854 года 4 июня** (16), **въ 1863 гвда 1<sup>го</sup> анвара** (18), **въ 7160 года 18 июня** (20 об.), **Въ 1753 года 2 марта (21)**, **въ 1766 года 25 маѣа** (21), **въ 1870 года 16 июня** (32 об.) и т. п.;
- **въ 1678 и 1682<sup>го</sup> годовъ** (25 об.).

Эти три варианта написания дат с предлогом *в* и употреблением слова *год* в форме Р. п., возможно, возникли на базе эллипсиса в конструкции **Въ лѣто 1843 года**, традиционной для летописей. В ряде употреблений возможно отнесение предлога не к слову *год*, а к названию месяца (например, **въ 1866 года 13 апрѣла**), тогда конструкции, в которых нет указания на месяц, могут рассматриваться как аналогические с эллипсисом названия месяца. В качестве третьего варианта объяснения можно предположить развитие конструкции с предлогом *в* на базе древнего беспредложного родительного времени (ср. ниже беспредложные употребления).

Реже слово *год* употребляется в форме П. п.: **въ 1842 годѣ** (3 об.), **въ 1726 гвдѣ** (4), **въ 1739 годѣ** (4), **въ 1852 годѣ** (4), **въ 1860 годѣ** (6 об.), **въ 1838<sup>мѣ</sup> годѣ** (7), **въ слѣдѣющемъ 1854 годѣ** (9 об.), **въ 1853<sup>мѣ</sup> годѣ** (11), **въ 1854 годѣ** (11), **въ 1846 годѣ** (13), **въ истекшемъ 1846 годѣ** (13 об.), **въ 1846 годѣ** (13 об., 14), **в1789 годѣ** (16 об.), **в̃: 1867 годѣ** (16 об.), **въ 1867, годѣ** (18 об.), **въ прошломъ 1863 году** (26), **въ 1858 годѣ** (27), **Въ 1874<sup>мѣ</sup> году** (44), **въ 1783 году** (52), **въ 1786 году** (52). Такой вариант написания характерен для современного русского языка.

Нередка конструкция «*такого-то года (лета) + сказуемое*» или «*сказуемое + такого-то года*» (иногда с указанием числа и месяца): **освациень 1840 года** (6), **освациена 1746 года** (6 об.), **построена 1854 года** (7), **положено 1820 года** (8), **Сѣго 1862 года призваны** (9 об.), **1847 гвда перемещены** (16 об.), **1719 и 1722 года приписаны** (24 об.), **1870 гвда въ юнѣ 19 дна прѣехали** (27), **Того же 1870 года 19 октября съ горель** (28), **1870 года окончили** (28 об.), **1870=гожь года поступило** (28 об.), **того 1870 года 17 декабря выбрали** (28 об.), **того 1870 лета был очень малъ** (29), **того 1871 года отъ крита** (29), **1872 года 4 февраля поступило** (30 об.), **того 1872 года 24 апреля пришелъ** (30 об.), **сего 1873 года была крутая** (31 об.), **1873 года достроили** (32), **заложена 1858 года** (32), **1874 года января поступило** (32), **1874 года таяль** (34), **1874 года последоваль** (35 об.) и т. п.

Таким образом, можно констатировать, что А. П. Аврамов пользуется как конструкциями, построенными в соответствии с нормами литературного языка и маркирующими книжную речь, так и конструкциями, свойственными диалектной речи или являющимися архаическими.

Перейдем к рассмотрению более крупных синтаксических единиц. Это, в первую очередь, двусоставные распространенные предложения. Например: **Любовь Эта ипринѣдила мена, составитъ сей краткѣй очеркъ** (2, об.); **1874 года, по осени последоваль наборъ поновому образованѣю** (л. 35 об.) и т. п.

Нередко встречаются и односоставные предложения, по большей части неопределенно-личные, такие как, например: **(поनावолюшнымъ дѣрѣвнамъ рожь иаровое заблю) мѣстами послѣднѣе косили** (л. 11); **съ крилець ездили влодкахъ** (л. 14 об.); **сломали еа** (церковь) (л. 17).

Автора интересуют в этих случаях действия, а не их субъекты, которыми являются, судя по всему, жители Лальска: в таких предложениях «производитель действия представляется несущественным, так как внимание привлечено лишь к самому факту

действия»<sup>277</sup>. Характерны для автора и инфинитивные предложения, которые чаще всего встречаются, когда речь идет о различных указах, распоряжениях и т. д. Видимо, именно такие высказывания и употреблялись в подобных документах для побуждения адресата к действию, то есть к выполнению определенных требований: **платѸ имѸ** (вольнонаемным, бессрочно отпускным или отставным людям) **производитѸ изъ городскихъ доходовъ; апользоватса согражданамъ въ оной (даче) лѸсомъ повстановленной натотъ предмѸтъ таксѸ, сплатѸжемъ пошлинь** (л. 9); **ПлатѸ производитѸ имѸ** (вольнонаемным) **съ 1868 года 230 рѸблей каждогодно** (л. 20).

Чаще всего, однако, А. П. Аврамов пользуется более сложными конструкциями – сложносочиненными и сложноподчиненными предложениями, бессоюзными сложными предложениями, которые в большинстве случаев он предпочитает простым предложениям и которые уместны именно в книжной речи.

Сложносочиненные предложения: **настало время поэтѸмъ предмѸтъѸ тышины испокойствѸа, ивъ сакѸй сталь знатѸ засобой очередѸ** (л. 10 об.); **Ичрезъ тѸ братствѸ нетѸралось, аболѸе жили дрѸжествѸннѸ** (л. 26 об.); **Расматриваа, тамъ исамъ; еще находятса мѸждѸ ими люди, похожи нечтѸ на прежнихъ житѸлѸй. инаходитса таковыхъ Ѹчень малѸ итѸ ѸнѸ тѸрпать Ѹ честолбцевѸ ѸгнетѸнѸа по жизни** (л. 26 об. - 27) и др.

Сложноподчиненные предложения: **въ 1809 года подѸ постройкѸ къща федора аврамова 19 кварталѸ подѸ камѸнный фѸнтаментѸ дѸреваннаго дома копаны рвы въ коихъ находили челѸвѸческѸа кости длиною до 4, четв: лытка** (л. 3 об.); **но какъ ватчанѸ идрѸге сосѸдныя народы на падали и грабили ихъ не однократно. по томѸ имѸли онѸ, оборонитѸльное ѸрдѸе, бѸрдыши разной формы, несколько похожи насабли** (л. 3 – л. 3. об.); **ПрѸобрѸтатѸ сѸбѸ въ собстѸнность земли и иметѸ нанихъ для ѸработыванѸа подобровольномѸ согласѸю чернососныхъ крѸстьянѸ даваа имѸ изъ всѸхъ производенѸи половинѸ; Ѹ чего, они иназвание половниковъ полѸчили** (л. 4 об. – л. 5); **Въ 1843 года, въ лальскѸ вѸсною было разлитѸ водѸ. рѸки лѸзы и лалы. что, деревна макаровшина совѸршенно потоплѸна** (л. 14 об.) (союз *что* употреблен в значении «так что», «поэтому» и указывает на следствие); **Въ 1863 гѸда Ѹпять перѸвѸзъ чрезъ рѸкѸ лѸзѸ ѸбращѸнѸ въдѸхѸдѸ гѸрѸда, и Ѹдаетса съ тѸргѸвъ за а рендѸ Ѹ лальской гѸрѸдѸвой ратѸши на ѸброкѸ. пѸтомѸ сѸгражданѸ ипрататѸ дѸнѸги потаксѸ** (л. 17); **МѸждѸ прѸчимъ еще какъ могъ а расознатѸ некоее и сказатѸ тѸ, чтѸ въ сѸмѸ лѸтописцѸ показанѸ анепѸснѸнѸ** (л. 25); **ДѸ 1=и рѸвизѸи здѸсь житѸли сѸлились, какъ сказанѸ въ началѸ 1=го пѸнкта** (л. 25); **Въ 1869 года лѸтѸ былѸ жаркое исѸхое такъ какъ, аровое ржитѸ Ѹ земли мало ипорослѸ Ѹ 6 до 10 вѸрховъ** (л. 25 об) (здесь автор употребляет союз *так как* вместо *поэтому*, и в результате оказываются перепутанными причина и следствие. Ср. также: *Сего 1873 года Весна была крутая, снег растаялѸ въ короткое время отѸ солнца, ручьи и мелкѸй источникѸи въ одно время въ скорѸ побѸжали, такъ какъ, поречке залиской мелничной анбарѸ повредило* (л. 31 об.)); **Когда уснѸлѸ унихъ дрѸжелобѸе, тогда заналѸ ихъ самолюбѸе изавистѸ** (л. 26 об.) и др.

Бессоюзные сложные предложения: **ГодѸ 1862 былѸ поздой, вѸсна, къ произрастѸнѸю мѸдлитѸльна ихолодна, воды малы** (л. 11); **большаа часть, на правились потрактѸ сибирскомѸ, изъ числа таковыхъ малое количество остановилѸсь Ѹ Ѹстюга въ 80, вѸрстахъ нажитѸльство, сѸсь рѸки лѸзы въ вѸрхѸ по рѸкѸ лалѸ в Ѹтрехъ вѸрстахъ по долинкѸ распространили свое селѸнѸе [Въ послѸдствѸи] по окрѸстностямъ помѸстья** (л. 3); **Но преданѸе говоритѸ: въ началѸэтѸго селѸнѸа, поселилѸсь только шесть дѸсать чѸловѸкъ** (л. 3); **1870=гожѸ**

<sup>277</sup> Современный русский язык / Под ред. В. А. Белошапковой. – М., 1999. – С. 711.

года, по частному на бору 4 человекъ съ тысячи душъ. изъ мѣщанъ лальскихъ поступило въ военную службу; петръ ивановъ шемякинъ и федоръ семеновъ поповъ, по прозвищу кажимъ (л. 28 об.) и др.

Предложения, как сложные, так и простые, часто осложнены причастными и деепричастными оборотами, которые «являются по преимуществу принадлежностью книжной речи»<sup>278</sup>. Например: Видно изъ указа правительствующаго сената, послѣдовавшаго въ вологодскѣю палатѣ гражданскаго суда ѿ 4<sup>го</sup> августа 1810 года за №73. въ которомъ изображено: Юстюжской области (л. 4 об.); того 1872 года 24 апреля, паровой пароходъ пореке лузѣ въ первый разъ пришелъ къ речке шлюгу изасобой привелъ судно, нагруженное тряпкой набумажный фабрикъ наследниковъ купца Алексея Сумкина (№ 9) ( л. 30 об.); и иметь нанихъ для обрабо́тываніа подобровольномъ согласію черносошныхъ крѣстьянъ даваа имъ изъ всѣхъ произвѣденій половинъ (л. 5); заговѣвъ петрова поста въ 1<sup>ю</sup> патницѣ при носатъ сватѣа иконы (л. 7); Лальская нижнаа расправа въ мѣстѣ съ городовымъ магистратомъ рассмотрѣвъ дѣлм. Общее взѣмлахъ лежащихъ по уѣздѣ своемъ; Постановила свой прогколь 1790 года сентабра 27 числа (л. 21 об.) и др.

Наряду с использованием сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных сложных предложений автор нередко прибегает и к сложным синтаксическим конструкциям, которые основываются на разных типах синтаксической связи: сочинительной, подчинительной, бессоюзной. Например:

1. Но какъ а простолѣдинъ въ школьныхъ ученіахъ ни когда нигдѣ и ни чемъ кромѣ сребраннаго ремесла не обучалса, то и прошъ чигетела, ошибки въ сей маленькой книжкѣ моей, Которыа онъ усмотритъ по благосклонности своей по правитъ, не вежество мое извинитъ. а уважитъ однѣ любовь мою къ моей родинѣ и древности (л. 2 - 2, об.);

2. Въ началѣ построили они дѣреваннѣю цѣрковъ воима николаа чѣдотворца [что нынѣ соборъ]. Котораа неоднократно погораема была. и потомъ всѣ дѣвнѣе описаніе и цѣрковныа книги въ мѣстѣ съ ризницею погорели (л. 3);

3. Видно изъ указа правительствующаго сената, послѣдовавшаго въ вологодскѣю палатѣ гражданскаго суда ѿ 4<sup>го</sup> августа 1810 года за №73. въ которомъ изображено: Юстюжской области, или такъ называемыа поморскихъ городовъ посадкѣ люди изъ давныѣхъ лѣтъ иеце до 1760<sup>го</sup> годъ имѣли привилегію за ѿправляемыа ими тогда, какъ изъ предъставленной къ дѣлѣ семъ грамоты 1727<sup>го</sup> года марта 31.<sup>го</sup> числа видно, свѣрхъ обыкновенныхъ городскихъ повинностей службы Югорода а рхангельскаго ивъ сибирскихъ городахъ при таможенныхъ ипитѣйныхъ зборахъ изаѣпотрелѣніе ихъ потѣмъ мѣстамъ для всакихъ государствѣнныхъ дѣлъ въ послькахъ; Пріобрѣтатъ сѣбѣ въ собстѣнность земли и иметь нанихъ для обрабо́тываніа подобровольномъ согласію черносошныхъ крѣстьянъ даваа имъ изъ всѣхъ произвѣденій половинъ; ѿ чего, они иназвание половниковъ полѣчили (л. 4 об. - 5);

4. Когда ихъ губерское началство утвердило, тогда онѣ произвели вновь выбора 22 марта того 1874 года на которыхъ выборахъ, выбрали; Въ городскѣе головы, Егора Сергеева Шестакова, авъ члени николая навлинова попова, и изосиму Николаева Сумкина (л. 32 об. - 33);

5. ранее того никакой ограды небыло, да, и прицерке той прежде была богаделна. которая закрыта около 1845 года. изданіе после того упрнено. И кирничъ употребленъ въ колоколню (л. 28 об.) и т. п.

<sup>278</sup> Розенталь Д. Э., Джанджакова Е. В., Кабанова Н. П. Справочник по русскому языку: Правописание. Произношение. Литературное редактирование. – М., 2005. – С. 565.

Следует отметить, что границы между предложениями оказываются не всегда четко выраженными. В результате предложения, которые могли или должны бы являться частями сложной синтаксической конструкции, оказываются формально самостоятельными, а предложения достаточно самостоятельные и формально, и семантически оказываются в рамках одной сложной синтаксической конструкции. Например: **А повѣренный стороны казны, сѣ решеніе перенесъ на рассмотрениеъ въ вологодскую палату гражданскаго суда** (нет границы между предложениями) **палата по рассмотренію того дѣла возмѣлахъ, рѣшила по однимъ крепостнымъ правамъ встала земли за владѣльцами.** (граница проводится в рамках одного предложения) **А понеформальнымъ актамъ опредѣлила въ казну** (нет границы между предложениями) **составъ ея протоколъ 1800 года июля 3 дни** (нет границы между предложениями) **затѣмъ поступилъ сѣ дѣлу съ прочими однородными въ количествѣ 19 дѣлъ.** (граница проводится в рамках одного предложения) **Въ правительствующей сенатѣ, въ которомъ состоялся на вное производство протоколъ 1810 года 27 июня, въ коемъ изъ асигнов** (л. 22).

*По Этому въ городе лальскѣ согласно 17 статьи того положенія. Произведены были выборы 8 января 1874 года. Некоторые собрались 54 лица всех сословій. Въ томъ числѣ были и доверенные лица отъ женскаго пола. И Выбрали изъ среди своей тридцать гласныхъ* (л. 32 об.) – сложная синтаксическая конструкция раздроблена на несколько частей.

Приведенные для примера предложения вполне доступны для понимания, но иногда автор усложняет конструкции до такой степени, что оказывается необходимым «расшифровывать» их. Это относится к такому предложению как, например: **Догенеральнаго и погенеральномъ межеваніи, поразнымъ актамъ владѣла землями, лальскаго воскресенскаго собора священно церковно служители въ городской чертѣ генеральнаго плана, пашнями, низовской полянкой и полянкой напоскотинѣ засоборомъ и сенокосной влѣгахъ заманастиремъ. которыя земли вологодскимъ губернскимъ правленіемъ, имъ болѣе владѣть, ѿ казано, въ 1851 года** (л. 15). Трактовка предложения следующая: «До генеральнаго и по генеральномъ межеваніи [то есть после межеванія] священнослужители лальскаго Воскресенскаго собора по разнымъ актамъ владели землями в городской черте генеральнаго плана, пашнями, низовской полянкой, полянкой на поскотине за соборомъ и сенокосной [полянкой] в лугахъ за монастыремъ, которыми землями [этими землями] имъ болѣе [далее] владѣть отказано в 1851 году». Оригинальная авторская конструкция сложна для понимания в силу ряда причин.

Во-первых, предложение усложняется тем, что взаимосвязанные члены предложения оказываются оторванными друг от друга (оторванность подлежащего от сказуемого, дополнения *землями* от зависимаго от него определения *в городской черте*, удаленность дополнения *земли* от однородных с ним дополнений *пашнями, полянкой* и т. д.). Следует отметить, что данный пример – не единственный случай нарушения автором порядка слов. Из подобных примеров можно привести следующие: **5<sup>я</sup> кладбищенская церковь построена издвѣніемъ лальскаго купца василья афанасьева максима послѣ генеральнаго межеванія успенію божіей матѣри и всѣмъ сватымъ** [=5-я кладбищенская церковь успенію Божией Матери и всемъ святымъ построена издвѣніемъ лальскаго купца Василья Афанасьева Максимова послѣ генеральнаго межеванія] (л. 6 об.); **изъ процѣнтовъ ѿ даваемой суммы гражданамъ города лальска въ сѣдѣ** [=изъ процентовъ отъ суммы, даваемой гражданамъ в ссуду] (л. 7 об.); **подуховномъ завѣщанію 1<sup>й</sup> гильдіи купчихи парасковьи плюсниной опекунами внесено 53 руб** [= опекунами купчихи 1-й гильдіи Парасковьи Плюсниной внесено 53 руб. по ея духовному завѣщанію] (л. 7 об.); **напретъ того существовало невзапное манифѣстами набора объявленіе** [= напередъ того (т.е. раньше) существовало невзапное объявленіе манифѣстами набора] (л. 10) и др.

В результате указанных нарушений грамматического порядка слов возникает, как уже было сказано, неясность, нечеткость высказывания, которые затрудняют восприятие речи автора.

Во-вторых, в анализируемом предложении нарушено согласование между членами. Данная конструкция является сложноподчиненным предложением с определительным придаточным, присоединяемым союзным словом *которая*. Но при этом согласование главной части и придаточной (которая, кстати сказать, представляет собой односоставное неопределенно-личное предложение) нарушено: союзное слово должно стоять в Т. п., в то время как в тексте оно употреблено в Им. п. Примеры подобного нарушения согласования членов предложения нередко встречается в тексте, например: **Ѡ царя а'лексѣа михайловича послѣдовала въ 7160 года, 18 июня; и' петра перваго 7207 года 31 марта первую грамотою, повѣлѣнн: Въ устюгскомъ уѣздѣ устюжанамъ посатскимъ иуѣзднымъ людамъ** (л. 20 об.). Начиная писать данное предложение, автор, очевидно, хотел, чтобы оно выглядело следующим образом: *От царя Алексея Михайловича в 1760 году 18 июня и от Петра Первого в 17207 году 31 марта последовала грамота, которой повелено: «В Устюгском уезде...»* и т. д. Однако предложение приобрело другой вид из-за изменения в процессе речи формы высказывания: если сначала предполагалось сказать о том, что от царя последовала грамота (сложноподчиненное предложение с придаточным определительным), то потом предложение должно было стать простым односоставным неопределенно-личным (*грамотою от царя повелено*). В результате произошла контаминация двух высказываний. Такая ошибка характерна для разговорной речи<sup>279</sup>.

Приведем еще ряд синтаксических конструкций.

1. **Затѣмъ, Последовалъ ВЫСОЧАЙШІЙ указъ Ѡ 3<sup>го</sup> июля 1787<sup>го</sup> года, Не предписывавшаго касатса дочьей либо собствѣнности илицать ихъ владѣніа неслѣдуетъ** (л. 21 об.). Подлежащее и зависимое от него определение, выраженное причастием, не согласованы в падеже.

2. **Народъ пришедцій изъ нова города посѣлились воврѣма іѡанна 3<sup>го</sup>** (л. 25). Подлежащее и сказуемое согласованы по смыслу, а не формально. Такой тип согласования был нормативен в древнерусском языке, а в XIX веке он являлся архаичным.

3. **церковь съ четымапредѣлами, сващенномъ-ченика власіа; а'рхангелъ михаилъ тихонъ амафѣтскомъ и преподобномъ макарію ѡнжескомъ** (л. 6 об.). Однородные члены предложения выражены существительными в разных падежах.

Таким образом, можно выделить такие яркие особенности, характеризующие синтаксический уровень текста А. П. Аврамова, как нарушение грамматического порядка слов и нарушения согласования между членами предложения. Эти явления, на наш взгляд, связаны с влиянием на письменную речь А. П. Аврамова живой разговорной речи, характеризующейся спонтанностью, неподготовленностью. приметой разговорной речи является и то, что нередко автор использует в начале предложения или части сложного предложения союзы *а, и*, например:

1. **а'житѣли онаго имѣновались кѡпщинами ипосадскими людми. А'подъчинень ѡ сольскомъ ѡѣздѣ, апопроценію житѣлѣй въ 1719 годѣ Ѡ соль вычегодскаго ѡѣздѣ Ѡчислѣнь** (л. 4);

2. **А'скога изъ дворовъ выгонали, асено травили** (л. 10 об.);

**1874 года, свесны снегъ таялъ сизморомъ, а равно иручьи протекали помалой воде. Авлузе барки пробежали помалой воде. акоренная была посредственна. а сосени 1873 года Луза покрылась лдомъ** (л. 34);

3. **Неизлишнымъ признаю, еще повторитъ ипоказать права и ѡграждѣніа, не воспорымыа ѡвладѣльческихъ крѣпостныхъ земляхъ. И'вкаіа времѣннбныхъ были**

<sup>279</sup> Розенталь Д. Э., Джанджакова Е. В., Кабанова Н. П. Справочник по русскому языку: Правописание. Произношение. Литературное редактирование. – М., 2005. – С. 560.

рассмотреніа, И' вначалѣ ихъ прѣобрѣтѣніа, владѣльцами земли, казенной въ частнѣю собствѣнность (л. 20) и др.

Влиянием разговорной речи можно объяснить и ошибки, допущенные автором при передаче чужой речи:

1. житѣли показали, чтѣ скакогѣ времѣни, прѣдки наши посѣлись мы тогѣ не знаемъ потомѣ онѣ были процѣны и при писаны къ волости (л. 25);

2. Убъ сказывала мнѣ в̄молодости, она сама, когда еа мѣжь выехалъ изъ Сибири, и пришли къ немѣ на поздравлѣніе согражданѣ; тогда онѣ подаетъ мнѣ въ бѣмагѣ чаю фѣнтѣ, сказаль положъ его въ мѣдной чайникѣ, съ водою скипети наугольахъ, но какъ а не знала того, что слѣдовало положить его немного, аа вѣсь фѣнтѣ положила въ чайникѣ; прискипеніи его, выпѣснию изъ чайника, не толко водѣ, и чаю выпехало наволю довольно; въ послѣдстѣи, сама возымела къ немѣ привычкѣ. котораа и дрѣгихъ повлекла къ роскоши, а' при пьянствѣ авилюсь и оскѣдѣніе съ лѣностью (л. 15 об.).

В этих случаях наблюдается смешение прямой и косвенной речи, которое находит свое выражение в том, что придаточное предложение, образующее косвенную речь, сохраняет элементы прямой речи (формы личных местоимений и глаголов). Как указывает Д. Э. Розенталь, «такие предложения имеют разговорный характер»<sup>280</sup>.

Далее следует отметить одну весьма яркую черту синтаксического строя: А. П. Аврамов периодически использует деепричастие в качестве сказуемого. Это архаическое явление, оно нехарактерно для литературного языка. Примеры:

1. **Ненахода** [= я не нашел] **Оначалѣ родины Своей Народо населеніа Довольствѣасъ** [= я довольствовался] **однимъ тѣмъ, что могъ въ жизнь свою узнать инаписать для себа** (л. 2);

2. **Не въ хода** [= я не вхожу, то есть я не обращаюсь] **добыгѣ преждѣ бывцаго времѣни авидимо только, вначалѣ XV=го столѣтіа бѣжавцаго народа изъ нова города заволукъ** [смысл фразы, по-видимому, следующий: «я не обращаюсь к жизни народа в прошлом, а обращаюсь только к очевидным событиям начала XV века, когда народ бежал из Нова города заволукъ»] (л. 2 об.);

3. **поразнымъ актѣмъ владѣа** [владели] **землами, лалѣскаго воскресенскаго собора сващенно церковно слѣжит ели** (л. 15) и др.

Возможно то, что и эта особенность синтаксиса А. П. Аврамова объясняется влиянием разговорной речи. Живая речь, как уже отмечалось, спонтанна, не планируется заранее, поэтому здесь одна конструкция в процессе произнесения может смениться другой, поскольку изменилась первоначальная установка говорящего. Так, можно предположить, что автор сначала хотел выстроить высказывание, осложненное деепричастным оборотом, но потом спонтанно изменил конструкцию предложения, сделав добавочное значение, выраженное деепричастием, значением основным, которое должно быть выражено глаголом-сказуемым.

Таковы некоторые, наиболее значимые, на наш взгляд, синтаксические особенности текста А. П. Аврамова. Автор строит текст в основном с учетом правил создания синтаксических единств. Так, он владеет основными синтаксическими конструкциями – простыми и сложными предложениями. Более того, А. П. Аврамов стремится создавать сложные синтаксические конструкции, которые основываются на разветвленных логических связях и отражают, таким образом, работу логического мышления языковой личности. Автор широко употребляет предложения, осложненные причастными и деепричастными оборотами. Ряд предложно-падежных конструкций, к которым прибегает А. П. Аврамов, являются приметамы книжного стиля, в частности, некоторые из них маркируют канцелярский стиль (более подробно канцеляризм

<sup>280</sup> Розенталь Д. Э., Джанджакова Е. В., Кабанова Н. П. Справочник по русскому языку: Правописание. Произношение. Литературное редактирование. – М., 2005. – С. 563.

рассматриваются в разделе «А. П. Аврамов: языковая личность государственного служащего»). Все вышеперечисленные явления придают письменной речи автора характер книжности. Однако периодически А. П. Аврамов отступает от литературных языковых норм, что объясняется влиянием живой разговорной стихии на речь языковой личности. Отсюда – наличие в тексте диалектного предложного и архаического беспредложного управления, нарушение порядка слов и согласования между членами предложения, использование союзов *а, и* в начале предложения, смешение прямой и косвенной речи, отсутствие четких границ между предложениями. Таким образом, явно прослеживается стремление А. П. Аврамова к созданию текста книжного стиля с соблюдением норм литературного языка, которое, однако, сопровождается вкраплением в текст элементов разговорной речи.

## Приложения



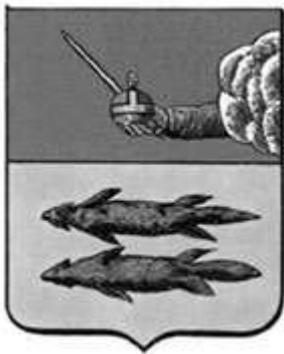
*Вид на Лальск с окружающих холмов.  
2005. Фото Е. Кац.*



*Лальские соборы.  
2005. Фото В. Калуцкова.*



*Изразцы лальского Воскресенского собора.  
2005. Фото В. Калуцкова.*



*Герб Лальска.*



*Торговые ряды Лальска.  
2005. Фото Е. Кац.*



*Дом Ивана Пономарёва.  
2005. Фото В. Калуцкова.*

## ЛИТЕРАТУРА

---

### Источники

#### *Памятники письменности*

1. Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. – 720 с.
2. Полное собрание русских летописей. Т. 1: Лаврентьевская летопись и Суздальская летопись по академическому списку. – М., 1962. – 580 с.
3. Полное собрание русских летописей. Т. 37: стюжские и вологодские летописи XVI—XVIII вв. – Л., 1982. – 228 с.

#### *Словари*

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. – М., 1998.
2. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – М., 1998. – 944 с.
3. Саяхова Л. Г., Хасанова Д. М., Морковкин В. В. Тематический словарь русского языка. – М., 2000. – 560 с.
4. Словарь говоров Русского Севера / Под ред. А. К. Матвеева. – Екатеринбург, 2001–2002.
5. Словарь русских народных говоров. – М., Л., СПб., 1965 – 2003.
6. Словарь русского языка XI–XVII вв. – М., 1975–2000.
7. Словарь русского языка XVIII века: в 12 т. / гл. ред. Ю. С. Сорокин. – Л., 1984–2001.
8. Словарь современного русского литературного языка : в 17 т. / гл. ред. В. И. Чернышев. – М. ; Л., 1950–1965.
9. Словарь церковнославянского и русского языка, составленный вторым отделением Императорской Академии наук: В 3 т. – СПб., 1867.
10. Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка : в 3 т. – М., 1989.
11. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. – М., 1998.
12. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. – М., 1999.

### Исследования

1. Бобров А. Г. Принципы издания древнерусских летописей // Лихачев Д. С., при участии Алексеева А. А. и Боброва А. Г. Текстология (на материале русской литературы X–XVII вв.). – СПб., 2001. – С. 718–751.
2. Богин Г. И. Уровни и компоненты речевой способности человека. – Калинин, 1975. – 106 с.
3. Галинская Е. А. Историческая фонетика русских диалектов в лингвогеографическом аспекте. – М., 2002. – 272 с.
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования – М. : Наука, 1981. – 138 с.
5. Горшкова К. В. Историческая диалектология русского языка. – М. : Просвещение, 1972. – 160 с.
6. Горшкова К. В., Хабургаев Г. А. Историческая грамматика русского языка. – М. : Высшая школа, 1981. – 359 с.
7. Грамматика русского языка: Т. II Синтаксис, ч. I. – М., 1960. – 702 с.
8. Гришунин А.Л. Исследовательские аспекты текстологии. – М. : Наследие, 1998. – 416 с.
9. Грот Я. К. Русское правописание. Руководство, составленное по поручению второго отделения Императорской Академии Наук академиком Я. К. Гротом. – СПб., 1900. – 120 с.
10. Диалектные различия русского языка. Морфология. – М. : Наука, 1998. – 172 с.
11. Диалектологический атлас русского языка. Вып. 1. Фонетика. – М., 1986. 216 с.
12. Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – М., 2004. – С. 114.
13. Иванов В. В. Историческая грамматика русского языка. – М., 1990. – 399 с.
14. Караулов Ю. Н. Предисловие. Русская языковая личность и задачи ее изучения. // Язык и личность. – М., 1989. – С. 3–8.
15. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. — М., 1987. — 262 с.
16. Кожин А. Н. Литературный язык допушкинской России. — М., 1989. — 283 с.
17. Кожина М. Н. Стилистика русского языка. – М., 1993. – 223 с.
18. Лихачев Д. С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. – М. – Л.: 1947. – 500 с.
19. Лопатин В. Русская орфография: задачи корректировки // Новый мир. – 2001. – №5. – С. 136–146.
20. Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1996. – 464 с.
21. Лютикова В. Д. Языковая личность и идиолект. – Тюмень, 1999. – 188 с.
22. Маслова В. А. Лингвокультурология. – М., 2004. – 208 с.
23. Меньшиков В. Из истории поселка Лальск // Северная правда. 22. 12. 1970. № 4.
24. Осипов Б. И. История русской орфографии и пунктуации. – Новосибирск, 1992. – 253 с.

25. Партенадзе М. Х. О природе слов с пометой «областное» // Вопросы языкознания. – 1978. – №1. – С. 109–117.
26. Пономарев В. К 400-летию Лальска // Кировская правда. 08. 09. 1970. № 210.
27. Пономарев И. С. Сборник материалов для истории города Лальска Вологодской губернии. Том первый с 1570 по 1800 год. – В.-Устюг, 1897. – 327 с.
28. Пшеничнова Н. Н. Типология русских говоров. – М., 1996. – 176 с.
29. Рейсер С. А. Палеография и текстология. – М., 1970. – 336 с.
30. Розенталь Д. Э., Джанджакова Е. В., Кабанова Н. П. Справочник по русскому языку: Правописание. Произношение. Литературное редактирование. – М., 2005. – 768 с.
31. Русская диалектология / Под ред. В. В. Колесова. – М., 1990. – 169 с.
32. Русская диалектология / Под ред. Л. Л. Касаткина. – М., 1989. – 224 с.
33. Симахина Е. Е., Страздынь Ю. Ф. История вятско-вологодского города Лальска. URL: <http://www.panikin.ru/lalsk.htm> (дата обращения: 19.04.2009).
34. Соболева Л. С. Рукописная и печатная книга Древней Руси [Электронный ресурс]. – Екатеринбург, 2003. – Гл. 3.
35. Современный русский язык / Под ред. В. А. Белошапковой. – М., 1999. – 928 с.
36. Сорокин Ю. С. Развитие словарного состава русского литературного языка в 30–90-е годы XIX века. – М. – Л., 1965. – 566 с.
37. Супрун В.И. Учебник церковнославянского языка. - Волгоград, 1998. – С. 19–27.
38. Торгов А. Я. Деловой спутник по Северному краю и Верхнему Поволжью. Изд. 2. – Ярославль, 1911. – 308 с.
39. Успенский Б. А. История русского литературного языка (XI–XVII вв.). – М. : Аспект Пресс, 2002. – 558 с.
40. Хабургаев Г. А. Очерки исторической морфологии русского языка. Имена. – М., 1990. – 296 с.
41. Шахматов А. А. Разыскания о русских летописях. – М. : Академический проект; Жуковский : Кучково поле, 2001. – 880 с.
42. Щепкин В. Н. Русская палеография. – М., 1967. – 224 с.

## СОКРАЩЕНИЯ

---

**3 л.** – третье лицо.

**Азерб. ССР** – Азербайджанская ССР.

**Алт.** – Алтайское.

**Амур.** – Амурское.

**Арх.** – Архангельская губерния (область).

**Байкал.** – Байкальское.

**БАС** – Большой академический словарь (Словарь современного русского литературного языка : в 17 т. / гл. ред. В. И. Чернышев. – М. ; Л. , 1950–1965).

**Башк. АССР** – Башкирская АССР.

**Беломор.** – Беломорское.

**Борисоглеб. Тамб.** – Борисоглебский уезд Тамбовской губернии.

**Брян.** – Брянская область.

**Бурят. АССР** – Бурятская АССР.

**В. п.** – винительный падеж.

**Великоуст. Волог.** – Великоустюжский уезд Вологодской губернии.

**Влад.** – Владимирская губерния (область).

**Волог.** – Вологодская губерния (область).

**Ворон.** – Воронежская губерния (область).

**Вост.-Сиб.** – Восточно-Сибирское.

**Вохом. Костром.** – Вохомский район Костромской области.

**Вят.** – Вятская губерния.

**Галич. Костром.** – Галичский уезд Костромской губернии.

**Гдов. Петерб.** – Гдовский уезд Петербургской губернии.

**голл.** – голландский язык.

**Горьк.** – Горьковская область.

**Груз. ССР.** – Грузинская ССР.

**Грязов. Волог.** – Грязовецкий уезд Вологодской губернии.

**Д. п.** – дательный падеж.

**Даль** – Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. – М., 1998.

**Дон.** – Донское (по р. Дону).

**ед. ч.** – единственное число.

**Енис.** – Енисейская губерния.

**ж. р.** – женский род.

**Забайк.** – Забайкальская область.

**Зап.-Брян.** – Западно-Брянское

**Заурал.** – Зауралье.

**Им. п.** – именительный падеж.

**Иркут.** – Иркутская губерния (область).

**ит.** – итальянский язык.

**Казан.** – Казанская губерния.

**Калуж.** – Калужская губерния (область).

**Касп.** – Каспийское море.

**КАССР** – Карельская АССР.

**Кемер.** – Кемеровская область.

**Киров.** – Кировская область.

**Колым. Якут.** – Колымский округ Якутской области.

**Кольск.** – Кольское.

**Костром.** – Костромская губерния (область).

**Краснояр.** – Красноярский край.

**КСГРС** – картотека Словаря говоров Русского Севера.

**Курган.** – Курганская область.

**Курильск.** – Курильские острова.

**Курск.** – Курская губерния (область).

**л.** – лист.

**лат.** – латинский язык.

**Латв. ССР** – Латвийская ССР.

**Ленингр.** – Ленинградская область.

**Лит. ССР.** – Литовская ССР.

**Луж. Петерб.** – Лужский уезд Петербургской губернии.

**м. р.** – мужской род.

**Мар. АССР** – Марийская АССР.

**мн. ч.** – множественное число.  
**Моск.** – Московская губерния (область).  
**Мурман.** – Мурманская область.  
**нем.** – немецкий язык.  
**Нижегор.** – Нижегородская губерния.  
**Никол. Волог.** – Никольский уезд Вологодской губернии.  
**Новг.** – Новгородская губерния (область).  
**Новолад. Петерб.** – Новоладожский уезд Петербургской губернии.  
**об.** – оборот.  
**Олон.** – Олонецкая губерния.  
**Омск.** – Омская область  
**Онеж. Арх.** - Онежский уезд Архангельской губернии.  
**Онеж. Олон.** – Онежский уезд Олонецкой губернии.  
**Оренб.** – Оренбургская губерния (область).  
**Орл.** – Орловская губерния (область).  
**П. п.** – предложный падеж.  
**Пенз.** – Пензенская губерния (область).  
**Перм.** – Пермская губерния (область).  
**Петербург.** – Петербургская область.  
**Петрогр.** – Петроградская губерния.  
**Печор.** – Печорское.  
**польск.** – польский язык.  
**Прионеж.** – Прионежское.  
**Пск.** – Псковская губерния (область).  
**ПСРЛ** – Полное собрание русских летописей.  
**Р. п.** – родительный падеж.  
**Ряз.** – Рязанская губерния (область).  
**Сарат.** – Саратовская губерния (область).  
**Свердл.** – Свердловская область.  
**СГРС** – Словарь говоров Русского Севера / Под ред. А. К. Матвеева. – Екатеринбург, 2001–2002.  
**Сев.-Двин.** – Северо-Двинское (по р. Северной Двине).  
**Север.** – Северное.  
**Сиб.** – Сибирское.  
**Симб.** – Симбирская губерния.  
**скл.** – склонение.  
**Смол.** – Смоленская губерния (область).  
**Соликам Перм.** – Соликамский уезд Пермской губернии.  
**Сольвыч. Волог.** – Сольвычегодский уезд Вологодской губернии.  
**СПП** – сложноподчиненное предложение.  
**БСП** – бессоюзное сложное предложение.  
**ср. р.** – средний род.  
**ср.-ниж.-нем.** – средненижнегерманский язык.  
**СРНГ** – Словарь русских народных говоров. – М., Л., СПб., 1965 – 2003.  
**ССП** – сложносочиненное предложение.  
**ст.-франц.** – старофранцузский язык.  
**Ставроп.** – Ставропольский край.  
**Т. п.** – творительный падеж.  
**Тамб.** – Тамбовская губерния (область).  
**Твер.** – Тверская губерния.  
**Тобол.** – Тобольская губерния.  
**Том.** – Томская губерния (область).  
**Тул.** – Тульская губерния (область).  
**Тюмен.** – Тюменская область.  
**Ульян.** – Ульяновская область.  
**Урал.** – Уральское.  
**Усть-Цилем. Арх.** – Усть-Цилемский район Архангельской области.  
**Уфим.** – Уфимская губерния.  
**Фасмер** – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. – М., 1998.  
**франц.** – французский язык.  
**Челяб.** – Челябинская область.  
**Черных** – Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. – М., 1999.  
**Читин. Забайк.** – Читинский округ Забайкальской области.  
**Чкал.** – Чкаловская область.

**Шенк. Арх.** – Шенкурский уезд Архангельской губернии.  
**Южн.-Сиб.** – Южно-Сибирское.  
**Юрьев. Влад.** – Юрьевский уезд Владимирской губернии.  
**Яран. Вят.** – Яранский уезд Вятской губернии.